



JURJEWER

(vorm. Darpater)

Kalender

:: 1915 ::

Alexanderstrasse 15

APOLLO

feinstes

Kinoteater am Ort.

☞ Steingebäude. ☞

Telephon Nr. 324.



Prämiiert mit goldenen Medaillen.

Joh. Gischoltz



**Magazin von goldenen und silbernen Gegen-
ständen und Werkstatt**

Jurjew, Neumarkt-Str. 10, gegenüber der Bürgermuffe.

Werkstatt für alle Präge- und Stanzarbeiten

wie: Wappen, Kronen, Livreeknöpfe, Monogramme u. u.
— **Gedenktafeln**, — Blitzableiter mit goldener Spitze. —
Grabschriften. — Bestellungen werden sauber und
geschmackvoll ausgeführt. — Wiederverkäufer erhalten
Rabatt. — **Ankauf von Gold und Silber zum
Tageskurse.**

H. Oberleitner

Kühnstraße Nr. 4.

Tuchhandlung

u. Anfertigung v. Herrengarderoben.

— **Agentur der Petrograder
Versicherungs-Gesellschaft.**

Eduard Friedrich

Jurjew, Rigasche Str. 2.

Stetes Lager von Nähmaschinen der bewährtesten Systeme.

Alleinverkauf von „Original Victoria“ Nähmaschinen

Lager von Tisch- u. Decimalwagen, Waschmaschinen, Wäschemangel u. Bringer, diverse Drahtgeflechte u. Stachelbraht.

Spezialität :

„John's Volldampf“

Waschmaschinen, unentbehrlich für jeden Hausstand.

„John's Seifenpulver“

frei von allen schädlichen Substanzen.

„Shisn“

Russische Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten

gegr. 1835.

Kapitalien über Rbl. 45 000 000.

Annahme von Versicherungen auf

Todes- und Erlebensfall.

Spezialität : Aussteuer- u. Kinderversicherung, Renten u. Altersversorgungsversicherung unter weitgehendsten Combinationen.

Agent : EDUARD FRIEDRICH, Jurjew, Rigasche Str. 2.

!! Hygienisch das Vollkommenste !!

Badeanstalt.

JURJEW, Johannis-Strasse № 1. — Telephon № 313.

Wannenbäder à 50 Kop.

Vorausbestellungen auf festbestimmte Stunden zulässig.

Gesonderte Damen-Appartements!

Zuvorkommende Bedienung.

Wein-, Kolonial-,
Delikatessen-, Frucht-, Fisch-
und Wildhandlung

von

A. JANNSON - - JURJEW

Telephon 296

empfiehlt in grosser Auswahl sämtliche Waren in stets frischer Sendung.

Zivile Preise, kulante Bedienung.

Die Tapeten- und Farben-Handlung

P. SOHNWALD

befindet sich **Jurjew, Mühlen-Str. Nr. 28** im eig. Hause

Teleph. 186 (nicht mehr im Rathaus-Gebäude). **Teleph. 186**

Als Fachmann offeriere ein **grosses Lager**

Tapeten und Borden

in jeglichen, dem hiesigen Geschmack und Anforderungen entsprechenden Farbennüancen, ferner **Plafonds, Rosetten, Karniesen und Wandpappe**. Spezialabteilung für **Malerfarben, Firniss und Lacke** in nur prima Qualität.

Verringerte Unkosten durch Fortfall der hohen Miete, alleiniges persönliches Arbeiten, insonderheit aber günstige Baar-Einkäufe, bei nur ersten russischen, polnischen und finnländischen Firmen, bedingen, dass ich **faktisch konkurrenzlose Preise** notieren kann.

Höflichst Beachtung der Adresse erbitte **P. SOHNWALD**

Mühlen-Str. Nr. 28, Teleph. 186.

V

G. S. Wagner

Riga. Postfach 78. Telephon Nr. 200. Riga.

Handelsgärtnerei und Samenhandlung

gegr. 1816.

Empfiehl reichhaltige Vorräte aller Arten von

Obst- und Zierbäumen
und -Sträuchern,

Gemüse-, Blumen- und landwirtschaftl.

Samen.

Kataloge gratis u. franko auf gefl. Verlangen.

Telegr.-Adresse: Daugull, Jurjew.

Telephon Nr. 25.

Johann Daugull

Jurjew.

Gegründet 1822.

Handelsgärtnerei,
Baumschule,
Samenhandlung.

Illustrierte Kataloge
umsonst u. postfrei.

Neu !

Lager in

Praktisch !

Steingut-Buchstaben

verschiedenster Ausführungen u. Größen für

Schaufenster- u. Häuser-Facaden etc.

Gestanzte, geschliffene u. facettierte

Goldglas-, Emaille-, Holz- u. Metall-Buchstaben

== **Schilder** ==

für **Straßen, Häuser, Behörden, Vereine, Firmen**
u. **Kontore. Geätzte Messingschilder u. Abziehbilder**
für **Maschinen u. Apparate.**

Rob. Feldmann

Riga, Alexanderstr. 13. Telephon 75/80.

Vertretung und Lager bestens bewährter amerikanischer

Schreib-Maschinen

Generalvertretung u. **Maschinen „Wales“.**
Lager der Additions-

Zahlreiche Referenzen !

J. Ratnik

Mechanische Werkstatt

mit Motorbetrieb

Surjew, Rigasche Str. Nr. 37.

Jegliche Reparaturen an Motoren, Dampfesseln, Lokomobilen, Dreschmaschinen und allen sonstigen Maschinen für den landwirtschaftlichen und Gewerbe-Betrieb. — Ausführung von Montage-Arbeiten, Transmissionen, Wasserverken. — Gebrochene gußeiserne Maschinenteile werden nach besonderem neuestem Verfahren tadellos repariert.

Kunstmalern und Hausbesitzern

empfehlst sein größtes Lager, nur prima Qualität, stets zu mäßigen Preisen von allerlei gewöhnlichen und speziellen in- und ausländischen Lacken, Farben, angerieben und trocken, weißem und farbigem Lack zu Wannen und Zentral-Öfen, Dachfarben, rote und spezielle, Firnis, Terpentin, Gold-Bronze, Pinseln, spezielle Dielen-Farben, flüssigem Leim, Sifolum, Weißkalk, Gyps u. alle anderen Bedarfsartikeln für Kunstmalern.

===== Baltische =====

Farben-Fabrik

Riga, Romanow-Str. 52/54. Tel. 102—45.

NB. Beste Einkaufsstelle für Wiederverkäufer.

E. Rosit & Co.

Estnische Ökonomische Genossenschaft zu Jurjew.

Lager landwirtschaftlicher Maschinen, Düngemittel
Saaten, Eisen, Stahl, Eisen- und Stahlwaren.

Spezialität:

Einrichtung kompl. Kraftmolkereien

Die Genossenschaft vertritt unter anderem folgende Firmen:

Gd. Ahlborn, Hildesheim — Molkereimaschinen.
 Namesohl u. Schmidt, Bielefeld — Kraftseparatoren A.-G.
 Baltik, Söbderlitz — Handseparatoren und **Dampfturbinen Molkereianlagen**.
 Marshall, Sons u. Co. Ltd., Gainsborough — Dreschmaschinen, Lokomobilen und Dampfmaschinen.
 Robey u. Co., Lincoln — Dampfmaschinen.
 Dyfekl's Met.-Verktad A.-B, Dyfekl — Bootsmotoren.
 A.-G. A. Benkt, Graudenz — Bodenbearbeitungsgeräte (Korrektpfüge mit Untergrundlockerer) und Drillmaschinen
 Ostdeutsche Maschinenfabrik, Heiligenbeil — Bodenbearbeitungsgeräte und Göpeldrescher.
 Heinr. Lanz, Mannheim — Hackelmaschinen, Rübensneider.
 Deering — Erntemaschinen.
 Gebr. Röber, Buttha — Getreiderinigungs- und Sortiermaschinen.
 Alfr. Joel, Zürich — Mahlgänge.
 In Treibriemen, Riemen zu Arbeitsgeschirr, Stricken, Schnüren, Dünger- u. Heugabeln, Schaufeln, Kreise, Gatter-, Quer- und Handsägen, Milchtransportkannen etc. führt die Genossenschaft nur erstkl. Fabrikate.

Solide Bedienung. Mäßige Preise.

Estnische Ökonomische Genossenschaft zu Jurjew

Holmstr. 14—20. Telephon 134.

Telegrammadresse: Esttommmerz.

EWALD FREYMUTH

Jurjew, Kühn-Strasse Nr. 3

**Lein- und
Weisswarenhandlung
Trikotagen.**

Agentur der Zweiten Russ. Assekuranz-Kompagnie.

Restaurant u. Frühstückslokal O. Röthlinger

(früher **Poirier**)

Jurjew, Grosser Markt Nr. 4, vis-a-vis dem Rathause.

Reichhaltige Lette. Exquisite Küche. In- u. ausländische Weine
u. Liqueure von der Firma Otto Schwarz — Riga.

Inländisches u.
importiertes Münchener **Bier vom Fass.**

Ausrichtungen von Dinners, Soupers in u. ausser d. Hause.

Kabinetts. — Billards.

In- und ausländische Zeitungen und Zeitschriften.

Bivile Preise.

Korrekte Bedienung.

A. Danziger.
Dampffärberei und chemische
Reinigungs-Werke.
Riga, Petrograd und Moskau.

Hoflieferant Ihrer Majestät der Kaiserin
Alexandra Feodorowna.

Vollkommenste chemische Reinigung von sämtlichen
Garderoben.

Spezial-Abteilung für
Gardinen u. Spitzenwäscherei.
 Schnellste Lieferung = = = Billige Preise.

Annahme in **Turjew**

Eduard Friedrich

Rigasche Str. 2 und Rothaus Str. 17.

Eduard Otsing & Co.

Gegründet 1888.



**Mechanische Fahr- u. Motorrad und
Automobil-Werkstatt.**

Jurjew, Livland, Ritter-Str. Nr. 11. Telefon 420.

Telegramm-Adresse: Otsing Jurjew.

Empfehlen in großer Auswahl erstklassige Rigaische A. Leutner u. Co. und diverse ausländische Fahrräder.

Größte Niederlage von sämtlichen Fahrrad-, Motorrad- und Automobil-Zubehör; diverse, technische und Sport-Artikeln.

Kommissions-Lager: Auto-Pneumatiks „Browoduit“ und Milch-Separatoren „Domo“.

Motoröle von der Russ. Act. Ges.

„Vacuum Oil Company“

Automobile



Dla Weltmarke]

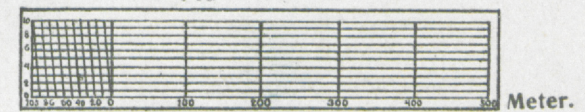
Garage
Reparaturwerkstätte
Reichstes Zubehörlager
Auto-Material
Oel- u. Benzin-Station
Reifen Prowodnik

Automobil-Centrale

A. von Kuhlberg
Riga, Alexanderstr. 102

Plan von Jurjew.

Massstab.



-  I. Stadtteil.
 II. " "
 III. " "
 IV. Vorstadt.



JURJEWER

(vorm. Dorpater)

Kalender

1915



JURJEW.

Druck und Verlag von Ed. Bergmann.

Дозволено военную цензурою.

Tabelle der beweglichen Feste für die Jahre 1915 bis 1926.
(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

In welchen Jahren.	Septua- gesimae.		Buß- und Bettag.		Palm- Sonntag.		Char- freitag.		Oster- sonntag.		Himmel- fahrtsfest.		Pfinst- sonntag.		Trinita- tisfest.		Erntefest.		Tobiasfest.		Erster Ab- vents-sonnt.	
	Jan.	Feb.	Feb.	März.	März.	April.	März.	April.	März.	April.	April.	Mai.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Sept.	Okt.	Nov.	Nov.	Dez.	
1915	18	—	11	—	15	—	20	—	22	—	30	—	10	—	17	—	—	4	22	29	—	
1916*	—	7	—	2	—	3	—	8	—	10	—	19	29	—	—	5	—	2	20	27	—	
1917	29	—	22	—	26	—	31	—	—	2	—	11	21	—	28	—	—	1	26	—	3	
1918	—	18	—	14	—	15	—	20	—	22	—	31	—	10	—	17	30	—	25	—	2	
1919	—	3	27	—	31	—	—	5	—	7	—	16	26	—	—	2	—	6	24	—	1	
1920*	26	—	19	—	22	—	27	—	29	—	—	7	17	—	24	—	—	4	22	29	—	
1921	—	14	—	10	—	11	—	16	—	18	—	27	—	6	—	13	—	3	21	28	—	
1922	30	—	23	—	27	—	—	1	—	3	—	12	22	—	29	—	—	2	20	27	—	
1923	22	—	15	—	19	—	24	—	26	—	—	4	14	—	21	—	—	1	26	—	3	
1924*	—	11	—	6	—	7	—	12	—	14	—	23	—	2	—	9	—	6	24	—	1	
1925	—	2	26	—	30	—	—	4	—	6	—	15	25	—	—	1	—	5	23	30	—	
1926	—	15	—	11	—	12	—	17	—	19	—	28	—	7	—	14	—	4	22	29	—	

Griechisch-orthodoxer Kalender.

Anfang der Fastenliturgie den 11. Januar.

Anfang der Butterwoche den 26. Januar.

Anfang der großen Fasten den 2. Februar.

Jewdokia, 1. März.

40 Märtyrer, 9. März.

Alexei, 17. März.

Ostersonntag, 22. März.

Maria Verk., 25. März.

Fest d. Wasserweihe, 15. April.

Georgi, 23. April.

Christi Himmelfahrt, 30. April.

Pfingsten, 10. Mai.

Aller Heiligen, 17. Mai.

Petri Fasten, vom 1. bis 29. Juni.

Fasten der Mutter Gott., vom 1.—15. August.

Weihn.-Fasten, vom 15.—24. Dezember.

Die vier astronomischen Jahreszeiten

Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche 8. März, 7 U. Abds.
 Sommer-Sonnenwende 9. Juni, 2 U. 30 M. Nachm.
 Herbst-Tag- und Nachtgleiche 11. September, 6 U. M.
 Winter-Sonnenwende 9. Dezember, 12 U. 30 M. Nachm.

Finsternisse.

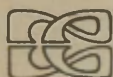
Das Jahr 1915 hat 2 Sonnenfinsternisse. Beide
 sind in Europa nicht sichtbar.

Datumzeiger für das Jahr 1915.

Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Sonntag	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Sonntag	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Sonntag
Januar.							Mai.							September.						
—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	1	2	—	—	1	2	3	4	5	—
4	5	6	7	8	9	10	3	4	5	6	7	8	9	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	10	11	12	13	14	15	16	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	17	18	19	20	21	22	23	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	27	28	29	30	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Februar.							Juni.							Oktober.						
1	2	3	4	5	6	7	—	1	2	3	4	5	6	—	—	—	1	2	3	—
8	9	10	11	12	13	14	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
15	16	17	18	19	20	21	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
22	23	24	25	26	27	28	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
—	—	—	—	—	—	—	28	29	30	—	—	—	—	25	26	27	28	29	30	31
März.							Juli.							November.						
1	2	3	4	5	6	7	—	—	—	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	—	—	—	—	26	27	28	29	30	31	—	29	30	—	—	—	—	—
April.							August.							Dezember.						
—	—	—	1	2	3	4	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	3	4	5	—
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
26	27	28	29	30	—	—	23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31	—	—
—	—	—	—	—	—	—	30	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Januar.

Julianischer Kalender		Greg. Kalendar	Sonnen=		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. D.	Neujahr	14	8,52	3,56	6. 1819. Aufhebung der Leibeigenschaft in Livland.
2. F.	Abel	15	50	58	
3. E.	Enoch	16	49	59	
1. Petri 4, 12—19.					8. 1817. Aufhebung der Leibeigenschaft in Estland.
4. E.	S. n. Neuj. Methu=	17	47	4,3	
5. M.	Simeon [salem]	18	45	5	15. 1582. Friede zu Casbolje: Der Zar Ivan IV. verzichtet auf Livland zugunsten Polens.
6. D.	Heil. 3 Könige	19	43	7	
7. M.	Melchior	20	42	9	26—27. 1807. Schlacht bei Eylau.
8. D.	Erhard	21	40	12	
9. F.	Kaspar	22	38	14	27. 1904. Eröffnung der Feindseligkeiten von Seiten der Japaner in Port-Arthur. Anfang des russ.-jap. Krieges.
10. E.	Paul d. Einsj.	23	37	16	
Matth. 2, 1—12.					Verbot öffentl. Veranstaltungen: 5. Januar.
11. E.	1. S. n. Ep. Franz	24	35	18	
12. M.	Reinhold [iska D]	25	33	20	
13. D.	Hilarius	26	31	23	
14. M.	Robert	27	29	26	
15. D.	Felix	28	27	28	
16. F.	Hydia	29	25	31	
17. E.	Anton	30	23	34	
1. Kor. 9, 24—10, 5.					Handelsgeschäfte sind zu schließen: 1) 1. Januar den ganzen Tag. 2) 6. Januar bis 12 Uhr Mittags. 11., 18 u. 25. darf von 12—5 Uhr gehandelt werden.
18. E.	Septuag. Arel	31	21	36	
19. M.	Sara	1	19	37	
20. D.	Jab. Sebastian	2	17	39	
21. M.	Agnes	3	15	41	
22. D.	Vinzenz	4	13	43	
23. F.	Emerentia	5	11	45	
24. E.	Timotheus	6	9	47	
2. Kor. 12, 1—10.					
25. E.	Severissima, Pauli Be=	7	5	52	
26. M.	Polykarp [kehr. C]	8	2	55	
27. D.	Joh. Chrysostomus	9	7,59	58	
28. M.	Karl der Gr.	10	57	5,1	
29. D.	Samuel	11	55	2	
30. F.	Adelgunde } Butter=	12	53	4	
31. E.	Wendela } woche	13	50	6	

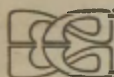


Notizen.

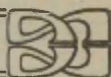


Februar.

Julianischer Kalender		Greif- Kalender	Sonnen=		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. Kor. 13.					
1. S.	Quinquages. Brigitte	14	7,47	5,10	14. 1832. Polen inte- grierender Teil des russisch. Kaiserreichs.
2. M.	Mar. Lichtm. [☉]	15	44	12	
3. D.	Fastnacht. Blasius	16	42	14	19. 1878. Friede zu San- Stefano. Autonomie der Balkanstaaten v. Berl. Traktat nach- her anerkannt.
4. M.	Ascherm. Vero- [3da	17	40	16	
5. D.	Dorothea [nifa	18	38	18	19. 1861. Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland.
6. F.	Agathe	19	35	21	
7. S.	Richard	20	33	24	
2. Kor. 6, 1—10.					
8. S.	1. Invocav., Salomo	21	30	27	Verbot öffentl. Veranstal- tungen: 1.—9. Febr. 14.—28. Febr.
9. M.	Apollonia D	22	28	28	
10. D.	Pauline	23	25	31	Handelsgeschäfte geschlos- sen 11. Febr. den gan- zen Tag.
11. M.	Quat. Bußtag,	24	22	33	
12. D.	Karoline [Enphrosyne	25	19	35	
13. F.	Melita	26	17	37	
14. S.	Valentin	27	14	40	
1. Theßal. 4, 1—7.					
15. S.	2. Reminiscere.	28	12	42	
16. M.	Juliane ☿	1	10	44	
17. D.	Constantia	2	7	46	
18. M.	Concordia	3	4	49	
19. D.	Susanne	4	1	52	
20. F.	Ottokar, Hamillar	5	6,59	55	
21. S.	Edith	6	56	57	
Ephes. 5, 1—9.					
22. S.	3. Oculi, Petri	7	53	59	
23. M.	Klotilde ☿ [Stuhl.	8	50	6,1	
24. D.	Ap. Matthias	9	47	3	
25. M.	Alma	10	45	6	
26. D.	Nestor	11	43	9	
27. F.	Livia [berg	12	40	12	
28. S.	Volter v. Pletten=	13	37	13	

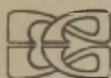


Notizen.

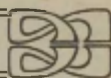


März.

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen=		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
Römer 5. 1—11.					
1. C.	Lätare, Albinus	14	6,33	6,14	1. 1881. Kaiser Alexan- der II. †
2. M.	Luiſe	15	30	16	12. 1801. Kaiser Paul †
3. D.	Kunigunde	16	27	18	12. 1582. Stephan Ba- thory, König von Po- len, zieht als Herr in Riga ein.
4. M.	Adrian	17	24	20	
5. D.	Aurora	18	21	23	
6. F.	Gottfried	19	18	26	
7. C.	Ella	20	15	29	
Febr. 9. 11—15.					
8. C.	Jubika, Dagmar	21	13	31	15. 1813. Dresden von den Russen einge- nommen.
9. M.	Ewald	22	9	33	17. 1795. Kurland un- terwirft sich freiwil- lig der Kaiserin Ka- tharina II.
10. D.	Jenny	23	6	35	
11. M.	Konstantin	24	4	38	19. 1814. Einzug Alexan- ders I. nebst Ver- bündeten in Paris.
12. D.	Gregor	25	1	40	
13. F.	Ernst	26	5,57	42	
14. C.	Mathilde	27	54	44	26. 1877. Einführungs- gesetz der russischen Städteordnung in d. baltischen Städten.
Joh 12, 12—18.					
15. C.	Palmsonntag, Ulrike	28	52	46	Verbot öffentl. Veranstal- tungen: 1., 14—22 u. 24. März.
16. M.	Alexander	29	50	49	
17. D.	Gertrud	30	47	52	
18. M.	Gabriel	31	44	54	Handelsgeschäft egeschloſ- sen: 20., 22. u. 23. d. ganzen Tag, 25. März bis 12 Uhr.
19. D.	Gründ., Josef	1	40	56	
20. F.	Charf., Alice.	2	38	58	
21. C.	Benedikt	3	35	7, 0	
1. Kor. 5. 6—8.					
22. C.	H. Ostern, Rafael	4	32	2	
23. M.	Ostern., Adeline	5	30	4	
24. D.	Rasimir	6	27	6	
25. M.	Mariä Verk.	7	24	9	
26. D.	Emanuel	8	21	12	
27. F.	Gustav	9	18	15	
28. C.	Eugenie	10	15	18	
Joh. 20, 19—31.					
29. C.	Quasimodo, Philip-	11	12	21	
30. M.	Mary [pine	12	10	23	
31. D.	Guido	13	7	23	

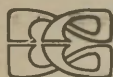


Notizen.

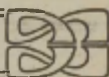


April.

Julianischer Kalender			Sonnen-		Gedenktage
		Greg. Kalender	Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. M.	Theodora	14	5, 5	7,25	Im April 1200. Ankunft Alberts, d. 3. Bischofs in Livland.
2. D.	Frmgard	15	2	28	
3. F.	Ferdinand	16	4,59	30	
4. S.	Ambrosius	17	56	32	
1. Petri 2, 21—25.					5. 1242. Der Deutsche Orden (s. 12. Mai) wird vom Fürsten Alexander Newsky a. dem Eise des Weipus besiegt.
5. S.	Mis. Dom., Berthold	18	54	34	
6. M.	Herta	19	52	36	
7. D.	Liborius, Edgar	20	49	38	
8. M.	Bogislans, Valerie	21	46	40	21. 1802. Eröffnung d. Universität Dorpat.
9. D.	Gaston	22	43	43	
10. F.	Hermann	23	40	46	
11. S.	Julius	24	37	48	
1. Petri 2, 11—20.					Verbot öffentl. Veranstal- tungen: 29. April.
12. S.	Jubilate, Jstinnus	25	35	50	
13. M.	Virginie	26	33	52	
14. D.	Ranni	27	30	54	
15. M.	Adolfine	28	27	57	Handelsgeschäfte geschlos- sen: 30. April d. ganzen Tag.
16. D.	Charisius	29	25	59	
17. F.	Rudolf	30	22	8,02	
18. S.	Balerian	1	19	4	
Joh. 1, 16—21.					
19. S.	Cantate, Fanni	2	17	6	
20. M.	Therese	3	14	8	
21. D.	Elmar	4	11	10	
22. M.	Arend	5	9	12	
23. D.	Georg	6	7	14	
Namensfest Ihrer Kaiserlichen Majestät der Herrin und Kaiserin Alexandra Feodorowna.					
24. F.	Albert	7	5	16	
25. S.	Ev. Markus	8	2	19	
Joh. 1, 22—27.					
26. S.	Rogate, Ellis	9	3,00	21	
27. M.	Klementine	10	58	23	
28. D.	Vitalis	11	56	25	
29. M.	Raimund	12	54	27	
30. D.	Chr. Himmelf. Lilli	13	51	30	

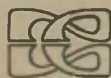


Notizen.

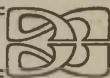


Mai.

Julianischer Kalender			Wep- kalender	Sonnen=		Gedenktage
				Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. J.	Philipp n. Jakob	14	3,49	8,32	Im Mai 1703. Grün- dung St. = Peters- burgs.	
2. S.	Sigismund	15	47	34		
1. Petri 4, 8—11.						
3. S.	6. Grandi, † Auffind.	16	45	36	6. 1868. Geburtsfest S. M. des Kaisers Ni- kolai II.	
4. M.	Florian	17	43	38		
5. D.	Gotthard	18	41	40	14. 1905. Schlacht bei Tschushima.	
6. M.	Dietrich	19	39	42		
Geburtsfest Seiner Kaiserlichen Majestät des Herrn und Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.						
7. D.	Henriette	20	37	44	24. 1809. Krieg mit Schweden beendet (1808/9). Finnland bis zum Tornea Ruß- land einverleibt.	
8. J.	Stanislaus	21	35	46		
9. S.	Erwin	22	33	48		
Apostelgesch. 2, 1—13.						
10. S.	Pfingstf., Gordian	23	31	51	Verbot öffentl. Veranstal- tungen: 9. Mai.	
11. M.	Pfingstm., Mamertus	24	30	53		
12. D.	Panfratius	25	28	55	Handelsgeschäfte geschlos- sen: 10. u. 11. Mai d. ganzen Tag.	
13. M.	Quat. Serwatus	26	26	58		
14. D.	Christian	27	25	9,00		
Fest der heiligen Krönung Ihrer Kaiserlichen Majestäten.						
15. J.	Sophie	28	24	1		
16. S.	Peregrin	29	21	3		
Röm. 11, 33—37.						
17. S.	Trinitat., Herbert	30	20	5		
18. M.	Erich	31	19	7		
19. D.	Frida	1	18	8		
20. M.	Sibylle	2	17	9		
21. D.	Fronleichnam, Erne-	3	16	10		
22. J.	Emilie	4	15	11		
23. S.	Leontine	5	17	13		
1. Joh. 4, 16—21.						
24. S.	1. S. n. Tr., Esther	6	13	14		
25. M.	Urban	7	12	15		
Geburtsfest Ihrer Kaiserlichen Majestät der Herrin u. Kaiserin Alexandra Feodorowna.						
26. D.	Eduard	8	11	17		
27. M.	Ludolf	9	11	18		
28. D.	Wilhelm	10	10	19		
29. J.	Maximilian	11	10	20		
30. S.	Wigand	12	9	20		
1. Joh. 3, 13—18.						
31. S.	2. S. n. Tr., Petronella	13	9	22		

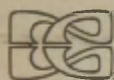


Notizen.

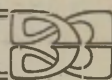


Juni.

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen=		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. M.	Gottschalk	14	3, 9	9, 22	15. 1219. Sieg Walde- mars II. üb. die Esten bei Lindanisa und Gründung daselbst d. Burg Reval.
2. D.	Emma	15	9	22	
3. M.	Erasmus	16	9	22	
4. D.	Friederike	17	8	23	
5. F.	Bonifacius	18	8	23	
6. S.	Adalbert	19	7	23	
1. Petr. 5, 6—11.					25. 1807. Alexander I. schließt zu Tilsit Frie- den mit Napoleon.
7. S.	3. S. n. Tr., Lukretia D	20	7	24	
8. M.	Fridolin	21	7	24	
9. D.	Valeska	22	7	25	
10. M.	Ginevra	23	7	25	
11. D.	Barnabas	24	8	25	
12. F.	Nora	25	9	25	27. 1709. Peter d. Große siegt bei Poltawa über die Schweden.
13. S.	Tobias	26	9	25	
Röm. 8, 18—23.					Geschäfte geschlossen: 24. Juni d. ganzen Tag.
14. S.	4. S. n. Tr., Josefina ☿	27	10	24	
15. M.	Beit	28	10	24	
16. D.	Justine	29	11	24	
17. M.	Artur	30	12	23	
18. D.	Auguste	1	13	23	
19. F.	Viktor	2	14	22	
20. S.	Flora	3	15	21	
1. Petri 3, 8—15.					
21. S.	5. S. n. Tr., Emil ☿	4	16	20	
22. M.	Ludmilla	5	17	19	
23. D.	Malvine	6	19	18	
24. M.	Joh. d. Täufer.	7	20	17	
25. D.	Milli	8	21	16	
26. F.	Jeremias	9	22	15	
27. S.	7 Schläfer	10	24	14	
Röm. 6, 3—11.					
28. S.	6. S. n. Tr.	11	26	12	
29. M.	Peter Paul ☿	12	28	14	
30. D.	Pauli Ged.	13	29	10	



Notizen.



Juli.

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. M.	Theobald	14	3,30	9, 9	
2. D.	Mar. Heimsj.	15	32	8	
3. F.	Kornelius	16	34	6	
4. S.	Ulrich	17	36	4	
Röm. 6, 19—23.					
5. S.	7. S. n. Tr., Anselm	18	37	2	
6. M.	Hektor 	19	39	8,59	
7. D.	Demetrius	20	41	58	
8. M.	Kilian	21	43	57	
9. D.	Kyriell	22	45	56	
10. F.	7 Brüder	23	47	54	
11. S.	Gleonore	24	49	52	
Röm. 8, 12—17.					
12. S.	8. S. n. Tr., Heinrich	25	51	50	
13. M.	Margarete 	26	53	48	
14. D.	Oskar	27	56	46	
15. M.	Ap. Teil	28	58	44	
16. D.	Hermine	29	4,00	42	
17. F.	Alexius	30	2	40	
18. S.	Rosine	31	4	38	
1. Kor. 10, 6—13.					
19. S.	9. S. n. Tr., Kamilla	1	6	35	
20. M.	Elias 	2	8	33	
21. D.	Daniel	3	10	31	
22. M.	Maria Magdalene	4	12	29	
Namensfest Ihrer Kaiserlichen Majestät der Kaiserin Mutter Maria Feodorowna.					
23. D.	Apollinaris	5	14	27	
24. F.	Christine	6	16	24	
25. S.	Jakob	7	18	22	
1. Kor. 12 1—11.					
26. S.	10. S. n. Tr., Anna	8	20	20	
27. M.	Martha	9	22	18	
28. D.	Pantaleon	10	24	15	
29. M.	Edmund 	11	27	12	
30. D.	Rosalie	12	30	9	
Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronfolgers und Großfürsten Alexei Nikolajewitsch.					
31. F.	Angelika	13	32	4	

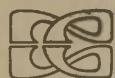
3. 1783. Kaiserin Katharina II. gibt Liv- und Estland die sogenannte Statthalter-
schaftsverfassung.

4. 1710. Die livländische Ritterschaft und die Stadt Riga unterwerfen sich Peter d. Großen, der die Kapitulationen am 30. Sept. desselben Jahres bestätigte.

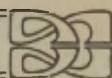
12. 1708. Zerstörung der Stadt Jurjew durch die Russen und Fortführung der Einwohner.

25. 1880. Seesieg der Russen über die türkische Flotte in der Bucht von Tchesme.

30. 1904. Geburtsfest S. R. G. des Großfürsten Thronfolg. Alexei.

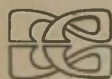


Notizen.

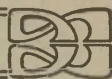


August.

Julianischer Kalender		greg. Kalender	Sonnen=		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. S.	Petri Kettenfest	14	4,34	8, 2	
1. Kor. 15, 1—10.					
2. S.	11. S. n. Tr., Ellinor	15	36	7,00	5.—6. 1812. Schlacht bei Smolensk.
3. M.	August	16	38	58	14. 1710. Bernau unterwirft sich Peter dem Großen.
4. D.	Dominiſ	17	41	55	25. 1831. Einnahme Warschau's.
5. M.	Oswald	18	43	53	26. 1812. Schlacht bei Borodino.
6. D.	Chr. Verkl.	19	46	49	
7. F.	Alfred	20	43	47	
8. S.	Gottlieb	21	50	45	
2. Kor. 3, 4—11.					
9. S.	12. S. n. Tr., Roman	22	52	42	30. 1721. Friede zu Ny- stadt: Schweden tritt Liv- und Estland an Peter den Großen ab; der Zar bestätigt die Kapitulationen von 1710 (s. 4. Juli, 14. August und 29. September).
10. M.	Laurentius	23	55	39	
11. D.	Olga	24	57	36	
12. M.	Klara	25	49	34	
13. D.	Elvire	26	5,01	32	
14. F.	Meinhard B.	27	3	29	
15. S.	Mar. Himmelf.	28	5	26	30. 1717. Aufhebung der Leibeigenschaft in Rurland.
Gal. 3, 15—20.					
16. S.	13. S. n. Tr., Melanie	29	7	23	
17. M.	Adele	30	10	20	
18. D.	Helene	31	12	18	Verbot öffentl. Veran- staltungen: 5., 14. u. 28. Aug.
19. M.	Sebalb	1	14	15	
20. D.	Bernhard	2	16	12	
21. F.	Walter	3	18	9	
22. S.	Philibert	4	20	6	Handelsgeschäfte geschlos- sen: 6. Aug. — bis 12 Uhr.
Gal. 5, 16—24.					
23. S.	14. S. n. Tr., Edwin	5	22	4	
24. M.	Bartholomäus	6	25	1	
25. D.	Ludwig	7	27	6,58	
26. M.	Natalie	8	29	55	
27. D.	Gebhard	9	31	52	
28. F.	Augustin	10	33	49	
29. S.	Joh. Enth.	11	36	45	
Gal. 5, 25—6, 10.					
30. S.	15. S. n. Tr.	12	38	42	
Fest der Übertragung der Reliquien des Groß- fürsten Alexander Newsky's.					
31. M.	Wilma	13	40	39	

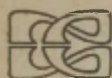


Notizen.

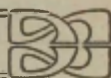


September.

Julianischer Kalender		Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. D.	Negidius	14	5,42	6,36	2. 1829. Friede in Adrianopel — türkische Campagne 1828 — 29. beendet.
2. M.	Elise	15	44	34	
3. D.	Berta	16	47	31	4.—7. 1812. Feuersbrunst in Moskau.
4. F.	Theodosia	17	49	28	
5. S.	Percy	18	51	25	8. 1380. Dimitri Donstoj besiegt die Tataren auf dem Kulikower Felde.
Ephef. 3, 13—21.					14. 1815. Stiftung der heiligen Allianz zwischen Rußland, Österreich und Preußen.
6. S.	16. S. n. Tr., Magnus	19	53	23	22. 1236. Schlacht bei Saule; der livländische Schwertorden wird von den Litauern vollständig besiegt (s. 12. Mai).
7. M.	Regina	20	56	20	
8. D.	Mar. Geb.	21	58	17	29. 1710. Die estländische Ritterschaft und die Stadt Reval unterwerfen sich Peter dem Großen.
9. M.	Bruno	22	6,00	14	
10. D.	Albertine	23	2	11	
11. F.	Gerhard	24	4	8	
12. S.	Erna	25	6	6	
Ephef. 4, 1—6.					
13. S.	17. S. n. Tr. Amatus	26	8	3	
14. M.	† Erhö.	27	10	1	
15. D.	Nikodemus	28	12	5,57	
16. M.	Quat. Isabella	29	14	54	
17. D.	Wera	30	17	51	
18. F.	Amelie	1	19	48	
19. S.	Werner	2	21	45	
Matth. 22, 34—46.					Verbot öffentl. k. Veranstaltungen: 7. u. 13. Sept.
20. S.	18. S. n. Tr., Ma-	3	23	42	
21. M.	Ev. Matth. rianne	4	26	39	
22. D.	Moriz	5	28	37	
23. M.	Thekla	6	30	34	Handelsgeschäfte geschloffen: 8. u. 14. Sept.—bis 12 Uhr.
24. D.	Joh. Empf.	7	33	31	
25. F.	Adolfine	8	36	28	
26. S.	Kurt	9	38	25	
Ephef. 4, 22—28.					
27. S.	19. S. n. Tr., Adolf	10	40	23	
28. M.	Wenzel	11	43	21	
29. D.	Michael	12	45	18	
30. M.	Hieronymus	13	49	14	

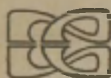


Notizen.

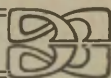


Oktober.

Julianischer Kalender			Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. D.	Remigius	14	6,50	5,12	1. 1862. Eröffnung des Polytechnikums in Riga.
2. F.	Reinhard	15	51	10	
3. S.	Elfa	16	53	7	
Ephef. 5, 15—21.					
4. S.	20. S. u. Tr., Erntefest	17	55	4	4—7. 1813. Völkerschlacht bei Leipzig.
5. M.	Amalie	18	57	1	
Namensfest Sr. Kaiserl. Hoheit d. Thronfolgers u. Großfürsten Alexei Nikolajewitsch.					— Österreich, Rußland, Preußen schlagen vereint Napoleon.
6. D.	Fides, Spes, Caritas	19	59	4,59	10. 1812. Napoleon verläßt Moskau, tritt den Rückzug an.
7. M.	Woldemar	20	7,02	56	
8. D.	Friedebert	21	4	54	
9. F.	Dionysios	22	6	51	17. 1905. Manifest S.M. Nikolai II. Der Kaiser sichert die Grundlagen der bürgerlichen Freiheit u. bestimmt die Teilnahme von Vertretern des Volks an der Gesetzgebung.
10. S.	Arwed	23	9	49	
Ephef. 6, 10—17.					
11. S.	21. S. n. Tr., Bur-	24	11	46	21. 1894. Alexander III. †. Thronbesteigung S. M. Nikolaus II.
12. M.	Walfried [hard	25	14	43	
13. D.	Irma	26	16	41	
14. M.	Wilhelmine	27	18	39	24. 1794. Suworow erobert Prag.
15. D.	Hedwig	28	20	36	
16. F.	Gallus	29	23	33	
17. S.	Florentin	30	26	30	Handelsgeschäfte geschlossen: 18. Okt. — den ganzen Tag; 21. Nov. bis 12 Uhr.
Wunderbare Errettung Sr. Kais. Majest. n. Sr. Allerhöchsten Angehörigen a. Lebensgefahr b. Vort.					
Philipp. 1, 3—11.					
18. S.	22. S. n. Tr., Refor-	31	29	28	
19. M.	Jessy [mationsf. C	1	32	26	
20. D.	Wendelin	2	35	23	
21. M.	Ursula	3	36	20	Thronbesteigung Seiner Kais. Majestät des Herrn u. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.
22. D.	Cordula	4	38	18	
23. F.	Severin	5	41	16	
24. S.	Hortensia	6	44	14	Philipp. 3, 17—21.
25. S.	23. S. n. Tr., Beat-	7	46	12	
26. M.	Amandus [rix ●	8	48	10	
27. D.	Laura	19	50	7	
28. M.	Simon, Judas	10	52	5	
29. D.	Engelbrecht	11	54	4	
30. F.	Valide	12	56	1	
31. S.	Wolfgang	13	8,00	3,59	

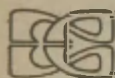


Notizen.

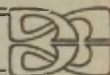


November.

Julianischer Kalender			Greg. Kalender	Sonnen-		Gedenktage
				Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
Gal. 1, 9—14.						
1. S.	24. S. n. Tr., Aller	14	8,02	3,57	1. 1907. Eröffnung d. III. Reichsduma.	
2. M.	Aller [Heiligen D	15	4	55		
3. D.	Erika [Seelen.	16	6	53	2. 1796. Kaiser Paul I. hebt die Statthalter-	
4. M.	Otto	17	8	51	schaftsverfassung in	
5. D.	Charlotte	18	11	49	den baltischen Pro-	
6. F.	Leonhard	18	13	47	vinzen auf und stellt	
7. S.	Engelbert	20	15	45	die alte Verfassung	
1. Thessal. 4, 13—18.						
8. S.	25. S. n. Tr., Ale-	21	18	44	4. 1796. Katharina II †.	
9. M.	Theodor [andra ☉	22	20	42	19. 1825. Kaiser Alexan-	
10. D.	Martin Luther	23	22	41	der I †.	
11. M.	Martin Bisch.	24	24	40	20. 1805. Schlacht bei	
12. D.	Kornelie	25	26	38	Austerlitz.	
13. F.	Eugen	26	28	36	28. 1877. Plewnas Fall	
14. S.	Friedrich	27	30	34	und Entscheidung d.	
Geburtsfest Ihrer Kaiserlichen Majestät der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.					russ.-türkischen Krie- ges (1876—78).	
2. Petri 3, 3—14.						
15. S.	26. S. n. Tr., Leopold	28	32	33	Verbot öffentl. Veran-	
16. M.	Ottomar	29	34	32	staltungen: 20. Nov.	
17. D.	Hugo	30	36	31	Handelsgeschäfte geschlos-	
18. M.	Alfons	1	37	30	sen: 21. Nov. —	
19. D.	Elisabeth	2	39	29	bis 12 Uhr.	
20. F.	Georgine	3	40	29		
21. S.	Maria Opfer.	4	42	28		
Matth. 24, 37—51.						
22. S.	27. S. n. Tr., Toten-	5	44	27		
23. M.	Klemens ● [fest	6	46	26		
24. D.	Leberecht	7	48	25		
25. M.	Katharina	8	50	24		
26. D.	Konrad	9	51	23		
27. F.	James	10	52	23		
28. S.	Günter	11	53	23		
Röm. 13, 11—14.						
29. S.	1. Advent, Eberhard	12	54	23		
30. M.	Andreas	13	55	23		

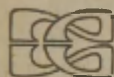


Notizen.

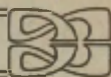


December.

Julianischer Kalender			Sonnen-		Gedenktage
			Aufg. u. M.	Untg. u. M.	
1. D.	Arnold	14	8,56	3,23	14. 1825. Thronbesteigung Nikolaus I. — Aufstand der Dekabristen unterdrückt.
2. M.	Meta	15	57	23	
3. D.	Agrikola	16	58	23	
4. F.	Barbara	17	59	23	
5. S.	Sabine	18	9,00	23	
Röm. 15. 4—13.					Verbot öffentl. Veranstaltungen: 24. u. 25. Dec.
6. S.	2. Ad., Nikolaus	19	1	23	
Namensfest Seiner Kaiserlichen Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.					Handelsgeschäfte geschlossen: 25. u. 26. Dec.—den ganzen Tag. An Sonntagen 6., 13. u. 20. dürfen die Handelsgeschäfte von 12 bis 5 geöffnet sein.
7. M.	Antonie	20	1	24	
8. D.	Mar. Empf.	21	1	24	
9. M.	Joachim	22	1	25	
10. D.	Judith	23	1	25	
11. F.	Damasus	24	2	26	
12. S.	Ottilie	25	2	26	
1. Kor. 4, 1—5.					
13. S.	3. Advent, Lucie	26	2	27	
14. M.	Ingeborg	27	3	28	
15. D.	Johanna	28	3	29	
16. M.	Quat. Alwine	29	4	30	
17. D.	Ignatius	30	3	31	
18. F.	Christof	31	3	32	
19. S.	Loth	1	2	33	
Phil. 4, 4—7.					
20. S.	4. Adv. Abraham	2	2	35	
21. M.	Ap. Thomas	3	1	37	
22. D.	Beata	4	1	37	
23. M.	Viktoria	5	0	39	
24. D.	Adam u. Eva	6	8,59	40	
25. F.	Weihnachten	7	59	42	
26. S.	Stefan	8	58	44	
Gal. 4, 1—7.					
27. S.	6. u. Weihn., Ev. Joz	9	56	44	
28. M.	Unsch. Kindl. Johannes	10	55	43	
29. D.	Noah	11	53	42	
30. M.	David	12	51	41	
31. D.	Silvester	13			



Notizen.



Das russische Kaiserhaus.

Seine Kaiserliche Majestät, Herr und Kaiser Nikolai Alexandrowitsch, Selbstherrscher aller Rußen, geboren am 6. Mai 1868 (Namenstag am 6. Dezember).

Allerhöchste Mutter des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Herrin und Kaiserin Maria Feodorowna, geboren am 14. November 1847 (Namenstag am 22. Juli); war vermählt mit Kaiser Alexander III. (im Herrn entschlafen am 20. Okt. 1894).

Allerhöchste Gemahlin des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Majestät, Herrin und Kaiserin Alexandra Feodorowna, geboren am 25. Mai 1872 (Namenstag am 23. April); vermählt seit dem 14. November 1894. Tochter des Großherzogs von Hessen Ludwig IV. und dessen Gemahlin, der Großherzogin Alice.

Seine Kaiserliche Hoheit, Thronfolger Zäfarewitsch und Großfürst Alexei Nikolajewitsch, geboren am 30. Juli 1904 (Namenstag am 5. Oktober).

Allerhöchste Töchter des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Nikolajewna, geboren am 3. November 1895 (Namenstag am 11. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Tatjana Nikolajewna, geboren am 29. Mai 1897 (Namenstag am 12. Januar).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Nikolajewna, geboren am 14. Juni 1899 (Namenstag am 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geboren am 5. Juni 1901 (Namenstag am 22. Dezember).

Allerhöchster Bruder des Herrn und Kaisers:

Seine Kaiserliche Hoheit Großfürst Michail Alexandrowitsch, geboren am 22. November 1878 (Namenstag am 22. November).

Allerhöchste Schwestern des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna (s. unten)

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Olga Alexandrowna, geboren am 1. Juni 1882 (Namenstag am 11. Juli): vermählt seit dem 27. Juli 1901 mit Seiner Hoheit dem Prinzen Peter Alexandrowitsch von Oldenburg.

Allerhöchste Onkel und Tanten des Herrn und Kaisers:

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna,

geboren am 2. Mai 1854 (Namenstag am 22. Juli); war vermählt mit Seiner Kaiserlichen Hoheit, dem Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch († den 4. Febr. 1909). Ihre Kinder: Seine Kaiserliche Hoheit Großfürst Kyriell Wladimirowitsch, geboren am 30. September 1876 (Namenstag am 11. Mai); vermählt mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit der Großfürstin Viktoria Feodorowna, geb. am 12. November 1876 (Namenstag am 1. Juni). Deren Kinder: Ihre Hoheit, Fürstin Maria Kyriellowna, geboren am 20. Januar 1907 (Namenstag am 22. Juli); Ihre Hoheit, Fürstin Kyra Kyriellowna, geboren am 26. April 1909 (Namenstag am 28. Februar); Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Boris Wladimirowitsch, geboren am 12. November 1877 (Namenstag am 2. Mai); Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Andrei Wladimirowitsch, geboren am 2. Mai 1879. (Namenstag am 30. November); Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Helene Wladimirowna, geboren am 17. Januar 1882 (Namenstag am 21. Mai); vermählt seit dem 16. August 1902 mit Seiner Königlichen Hoheit, dem Prinzen Nikolai Georgiewitsch von Griechenland.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Felißameta Feodorowna, geboren am 20. Oktober 1864 (Namenstag am 5. September); war vermählt mit Seiner Kaiserlichen Hoheit, dem Großfürsten Sergei Alexandrowitsch († am 4. Februar 1905).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Paul Alexandrowitsch, geboren am 21. September 1860 (Namenstag am 29. Juni); war vermählt mit Ihrer Kaiserlichen Hoheit der Großfürstin Alexandra Georgiowna († am 12. September 1891). Dessen Kinder: Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitrij Pawlowitsch, geboren am 6. September 1891 (Namenstag am 21. September); Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Pawlowna, die Jüngere, geboren am 6. April 1890 (Namenstag am 22. Juli).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Alexandrowna, geboren am 5. Oktober 1853 (Namenstag am 22. Juli); war vermählt mit Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzen Alfred Ernst Albert von Großbritannien, Herzog von Sachsen-Koburg-Gotha.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geboren am 2. Februar 1850 (Namenstag am 6. Dezember).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geboren am 10. August 1858 (Namenstag am

21. Mai). Seine Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Jelissaweta Mawrikiowna, geboren am 13. Januar 1865 (Namenstag am 5. September). Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geboren am 23. Juni 1886 (Namenstag am 24. Juni). Seine Gemahlin, Ihre Königl. Hoheit, Fürstin Helene Petrowna, geb. am 23. Okt. 1884 (Namenstag am 21. Mai), deren Sohn Fürst Wsewolod Joannowitsch, geb. am 7. Januar 1914; Fürst Sawril Konstantinowitsch, geboren am 3. Juli 1887 (Namenstag am 13. Juli); Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geboren am 20. Dezember 1890 (Namenstag am 21. Mai); Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. am 15. Nov. 1892 (Namenstag am 20. Sept.); Fürst Igor Konstantinowitsch, geboren am 29. Mai 1894 (Namenstag am 5. Juni); Fürst Georgij Konstantinowitsch, geboren am 23. April 1903 (Namenstag am 23. April); Fürstin Tatjana Konstantinowna, Fürstin Bagration-Muchranskaja, geboren am 11. Januar 1890 (Namenstag am 12. Januar); vermählt seit dem 24. Aug. 1911 mit Fürsten Bagration-Muchranski; Fürstin Wera Konstantinowna, geboren am 11. April 1906 (Namenstag am 17. September).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitrij Konstantinowitsch, geboren am 1. Juni 1860 (Namenstag am 21. September).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen, Olga Konstantinowna, geboren am 22. August 1851 (Namenstag am 11. Juli); war vermählt mit Seiner Majestät dem Könige der Hellenen, Georg I.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geboren am 6. November 1856 (Namenstag am 27. Juli); dessen Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Nikolajewna, geboren am 23. Dezember 1867 (Namenstag am 22. Dezember).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geboren am 10. Januar 1864 (Namenstag am 29. Juni); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Miliza Nikolajewna, geboren am 14. Juli 1866 (Namenstag am 19. Juli). Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Roman Petrowitsch, geboren am 5. Oktober 1896 (Namenstag am 19. Juli); Fürstin Marina Petrowna, geboren am 28. Februar 1892 (Namenstag am 28. Februar); Fürstin Nadeschda Petrowna, geboren am 3. März 1898 (Namenstag am 17. September).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geboren am 14. April 1859 (Namenstag am 6. Dezember);

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geboren am 4. Oktober 1861 (Namenstag am 8. November);

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Georgij Michailowitsch, geboren am 11. August 1863 (Namenstag am 26. November); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Georgijewna, geb. am 20. Februar 1876 (Namenstag am 22. Juli). Deren Töchter: Ihre Hoheiten Fürstin Nina Georgijewna, geboren am 7. Juni 1901 (Namenstag am 14. Januar); Fürstin Xenia Georgijewna, geboren am 9. August 1903 (Namenstag am 24. Januar).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geboren am 1. April 1866 (Namenstag am 30. August); dessen Gemahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. am 25. März 1875 (Namenstag am 24. Januar). Deren Kinder: Ihre Hoheiten, Fürst Andrei Alexandrowitsch, geboren am 12. Januar 1897 (Namenstag am 30. November); Fürst Feodor Alexandrowitsch, geboren am 11. Dezember 1898 (Namenstag am 16. Mai); Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. am 4. Januar 1900 (Namenstag am 24. Juni); Fürst Dimitrij Alexandrowitsch, geboren am 2. August 1901 (Namenstag am 26. Oktober); Fürst Kostisslaw Alexandrowitsch, geboren am 11. November 1902 (Namenstag am 14. März); Fürst Wassili Alexandrowitsch, geb. am 24. Juni 1907 (Namenstag am 2. Aug.); Fürstin Irina Alexandrowna, Fürstin Jusupow Gräfin Sumarokow-Elston, geboren am 3. Juli 1895 (Namenstag am 5. Mai); vermählt seit dem 9. Febr. 1914 mit dem Fürsten Jusupow Grafen Sumarokow-Elston.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Sergei Michailowitsch, geboren am 25. September 1869 (Namenstag am 25. September).

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Anastasia Michailowna, geboren am 16. Juli 1860 (Namenstag am 22. Dezember); war vermählt mit Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin, Friedrich Franz.

Alphabetisches Verzeichnis der Namenstage.

Abel, 2. Januar.
Abraham, 20. Dez.
Adalbert, 6. Juni.

Adam, 24. Dez.
Adele, 17. August.
Adelheid, 23. Juli.

Adeline, 23. März.
Adolf, 27. Sept.
Adolfine, 15. Apr.

Adrian, 4. März.
 Aegidius, 1. Sep.
 Agathe, 5. Febr.
 Agnes, 21. Januar.
 Agrifola, 3. Dez.
 Albert, 24. April.
 Albertine, 10. Sept.
 Albinus, 11. März.
 Alexander, 16. März.
 Alexandra, 8. Nov.
 Alexius, 17. Juli.
 Alfons, 18. Nov.
 Alfred, 7. August.
 Alice, 20. März.
 Alne, 7. Juli.
 Alma, 25. Februar.
 Alwine, 16. Dez.
 Amalie, 5. Oktober.
 Amandus, 26. Okt.
 Amatus, 13. Sept.
 Ambrosius, 4. Apr.
 Arelie, 18. Sept.
 Andreas, 30. Nov.
 Angelika, 31. Juli.
 Anna, 26. Juli.
 Anselm, 5. Juli.
 Anton, 17. Januar.
 Antonie, 7. Dez.
 Apollinaris, 23. Juli.
 Apollonia, 9. Febr.
 Arend, 22. April.
 Arnold, 1. Dez.
 Artur, 17. Juni.
 Arwed, 10. Oktober.
 August, 3. August.
 Auguste, 18. Juni.
 Augustin, 28. Aug.
 Aurora, 5. März.
 Axel, 18. Januar.

Barbara, 4. Dez.
 Barnabas, 11. Juni.
 Bartholomäus, 24. Aug.
 Beata, 22. Dez.
 Beatrice, 25. Okt.
 Benedict, 21. März.
 Benjamin, 30. Aug.
 Bernhard, 20. Aug.
 Bertha, 3. Sept.
 Berthold, 5. Apr.
 Blasius, 3. Febr.
 Bogislaus, 9. Apr.
 Bonifacius, 5. Juni.
 Brigitte, 1. Febr.

Bruno, 9. Sept.
 Burchard, 11. Okt.

Cäcilie, 22. Nov.
 Caritas, 7. Oktober.
 Charisius, 16. April.
 Charlotte, 5. Nov.
 Christian, 14. Mai.
 Christine, 24. Juli.
 Christof, 18. Dez.
 Cornelia, 12. Nov.
 Cornelius, 3. Juli.

Dagmar, 8. März.
 Daniel, 21. Juli.
 David, 30. Dez.
 Demetrius, 7. Juli.
 Dietrich, 6. Mai.
 Dionysius, 9. Okt.
 Dominik, 4. Aug.
 Dorothea, 6. Febr.

Eberhard, 29. Nov.
 Edith, 21. Febr.
 Edgar, 8. April.
 Edmund, 29. Juli.
 Eduard, 26. Mai.
 Edwin, 23. August.
 Eidenore, 11. Juli.
 Elfriede, 25. Mai.
 Elias, 20. Juli.
 Elisabeth, 19. Nov.
 Elise, 2. Sept.
 Ella, 7. März.
 Elinor, 2. August.
 Ellis, 26. April.
 Elmar, 21. April.
 Elsa, 3. Oktober.
 Elvire, 13. August.
 Emanuel, 26. März.
 Emerentia, 23. Jan.
 Emil, 21. Juni.
 Emilie, 22. Mai.
 Emma, 2. Juni.
 Emmeline, 11. Juli.
 Engelbert, 7. Nov.
 Engelhard, 29. Okt.
 Enoch, 3. Januar.
 Erasmus, 3. Juni.
 Erhard, 8. Januar.
 Erich, 18. Mai.
 Erifa, 3. November.
 Erna, 12. Sept.
 Ernestine, 31. Mai.

Ernst, 13. März.
 Erwin, 9. Mai.
 Esther, 24. Mai.
 Eugen, 13. Nov.
 Euphrosine, 11. Febr.
 Eva, 24. Dezember.
 Erwald, 9. März.

Fabian, 20. Januar.
 Fanny, 19. April.
 Felix, 15. Januar.
 Ferdinand, 3. April.
 Fides, 6. Oktober.
 Flora, 20. Juni.
 Florentin, 17. Okt.
 Florian, 4. Mai.
 Franz, 25. Sept.
 Franziska, 11. Jan.
 Franziskus, 4. Okt.
 Fridolin, 8. Juni.
 Frieda, 19. Mai.
 Friedebert, 8. Okt.
 Friederike, 4. Juni.
 Friedrich, 14. Nov.

Gabriel, 18. März.
 Gallus, 16. Okt.
 Gaston, 10. April.
 Gebhard, 27. Aug.
 Georg, 23. April.
 Georgine, 20. Nov.
 Gerhard, 11. Sept.
 Gertrud, 17. März.
 Gideon, 28. März.
 Ginevra, 10. Juni.
 Gordian, 10. Mai.
 Gottfried, 6. März.
 Gotthard, 5. Mai.
 Gotthieb, 8. August.
 Gottschalk, 1. Juni.
 Gregor, 12. März.
 Günther, 28. Nov.
 Guido, 31. März.
 Gustav, 27. März.

Harry, 12. Juli.
 Hektor, 6. Juli.
 Hedwig, 15. Okt.
 Heinrich, 12. Juli.
 Helene, 18. August.
 Henriette, 7. Mai.
 Herbert, 17. Mai.
 Hermann, 11. April.
 Hermine, 16. Juli.

Herta, 6. April.
 Hieronymus, 30. Sept.
 Hilarius, 13. Jan.
 Hortensia, 24. Okt.
 Hugo, 17. Nov.

Ida, 3. Februar.
 Ignatius, 17. Dez.
 Ingeborg, 14. Dez.
 Irma, 13. Okt.
 Irmgard, 2. April.
 Isabella, 16. Sept.
 Jakob, 25. Juli.
 James, 27. Nov.
 Jenny, 10. März.
 Jeremias, 26. Juni.
 Jessy, 19. Okt.
 Joachimi, 9. Dez.
 Johann, 24. Juni.
 Johanna, 15. Dez.
 Josef, 19. März.
 Josefina, 14. Juni.
 Judith, 10. Dez.
 Juliane, 16. Febr.
 Julius, 12. April.
 Justine, 16. Juni.
 Justinus, 13. April.
 Justus, 28. Febr.

Kamilla, 19. Juli.
 Karl, 28. Januar.
 Karoline, 12. Febr.
 und 22. Juni.
 Kasimir, 24. März.
 Kaspar, 9. Januar.
 Katharina, 25. Nov.
 Kilian, 8. Juli.
 Klara, 12. August.
 Klemens, 23. Nov.
 Klementine, 27. April.
 Klotilde, 23. Febr.
 Konfordia, 18. Febr.
 Konrad, 26. Nov.
 Konstantia, 17. Febr.
 Konstantin, 11. März.
 Kordula, 22. Okt.
 Kunigunde, 3. März.
 Kurt, 26. September.
 Kyrrill, 9. Juli.

Laura, 27. Oktober.
 Laurentius, 10. Aug.
 Leberecht, 24. Nov.
 Leo, 28. Juni.

Leonhard, 6. Nov.
 Leontine, 3. Mai.
 Leopold, 15. Nov.
 Liborius, 8. April.
 Lilly, 30. April.
 Livia, 27. Febr.
 Lot, 19. Dezember.
 Lothar, 19. Dez.
 Louise, 2. März.
 Lucie, 13. Dezember.
 Lukretia, 7. Juni.
 Ludmilla, 22. Juni.
 Ludolf, 27. Mai.
 Ludovica, 30. Jan.
 Ludwig, 25. August.
 Lydia, 16. Januar.

Magdalene, 22. Juli.
 Magnus, 6. Sept.
 Malwine, 23. Juni.
 Mamertus, 11. Mai.
 Margarete, 13. Juli.
 Maria Magd., 22. Juli.
 Marianna, 20. Sept.
 Marie, 30. März.
 Martinus, 25. April.
 Martha, 27. Juli.
 Martin, 10. Nov.
 Mathilde, 14. März.
 Mathäus, 25. Febr.
 und 21. Sept.
 Maximilian, 29. Mai.
 Meinhard, 14. Aug.
 Melanie, 16. August.
 Melchior, 7. Jan.
 Melita, 13. Febr.
 Meta, 2. Dezember.
 Methusalem, 4. Jan.
 Michael, 29. Sept.
 Willy, 25. Juni.
 Moriz, 22. Sept.

Nanny, 14. April.
 Natalie, 26. August.
 Nestor, 26. Febr.
 Nikodemus, 15. Sept.
 Nikolaus, 9. Mai und
 6. Dez.
 Nina, 3. Mai.
 Noah, 29. Dez.
 Nora, 12. Juli.

Olga, 20. März.
 und 11. August.

Olympia, 15. April.
 Oskar, 14. Juli.
 Oswald, 5. August.
 Ottilie, 12. Dez.
 Otto, 4. November.
 Ottokar, 20. Febr.
 Ottomar, 16. Nov.

Pantaleon, 28. Juli.
 Pantratus, 12. Mai.
 Paul d. Einsf., 10. Jan.
 Pauline, 10. Febr.
 Percy, 5. September.
 Peregrin, 15. April.
 Peter, Paul, 29. Juni.
 Petronella, 31. Mai.
 Philibert, 22. Aug.
 Philipp, 1. Mai.
 Philippine, 29. März.
 Polnharp, 26. Januar.

Raimund, 29. April.
 Rafael, 22. März.
 Regina, 7. Sept.
 Reinhard, 2. Okt.
 Reinhold, 12. Jan.
 Richard, 7. Febr.
 Robert, 14. Jan.
 Roman, 19. August.
 Rosalie, 30. Juli.
 Rosine, 18. Juli.
 Rudolf, 17. April.

Sabine, 5. Dez.
 Salome, 8. Febr.
 Samuel, 29. Jan.
 Sara, 19. Januar.
 Sebald, 19. Aug.
 Sebastian, 20. Jan.
 Servatius, 13. Mai.
 Severin, 23. Okt.
 Sibylle, 20. Mai.
 Siegfried, 15. Febr.
 Sigismund, 2. Mai.
 Sigrid, 11. Juni.
 Simeon, 5. Januar.
 Sophie, 15. Mai.
 Stanislaus, 8. Mai.
 Stephan, 26. Dez.
 Susanna, 19. Febr.
 Sylvester, 31. Dez.

Thekla, 31. Jan.
 Theobald, 1. Juli.

Theodor, 9. Nov.
 Theodora, 1. April.
 Theodosia, 4. Sept.
 Therese, 20. April.
 Timotheus, 24. Jan.
 Tobias, 13. Juni.

Ulrich, 4. Juli.
 Ulrike, 15. März.
 Urban, 25. Mai.
 Ursula, 21. Oktober.

Valentin, 14. Febr.

Valerian, 18. April.
 Valerie, 9. April.
 Valeria, 9. Juni.
 Valide, 30. Oktober.
 Veit, 15. Juni.
 Veronica, 4. Febr.
 Viktor, 19. Juni.
 Vittoria, 23. Dez.
 Vincentius, 22. Jan.
 Virginie, 7. April.
 Vitalis, 28. April.
 Vitus, 15. Juni.

Walfried, 12. Okt.
 Walter, 21. August.
 Wendela, 23. Sept.
 Wendelin, 20. Okt.
 Wenzeslaus, 28. Sept.
 Wera, 17. Sept.
 Werner, 19. Sept.
 Wigand, 30. Mai.
 Wilhelm, 28. Mai.
 Wilhelmine, 14. Okt.
 Wilma, 31. August.
 Woldemar, 11. Dez.
 Wolfgang, 31. Okt.



Ferd. Bergmann

Buchhandlung

Ritterstrasse 17.

Jagdregeln für Liv- und Estland.

Auszug aus den am 3. Februar 1892 Allerhöchst bestätigten Jagd-Verordnungen.

§ 1. Die vorstehenden Verordnungen erstrecken sich auf die gesamte Jagd: auf die mit dem Gewehr und mit Hunden (Windhunde und Bracken) usw.

§ 3. Es ist niemandem zu jagen erlaubt ohne einen namentlichen von der zugehörigen Behörde ausgestellten Jagdschein.

§ 11. Jeder Jäger hat während der Ausübung der Jagd den auf seine Person ausgestellten Jagdschein bei sich zu haben, um ihn auf Verlangen den die Aufsicht über die Erfüllung der Jagdverordnungen ausübenden Personen vorzuweisen.

§ 13. Für die Jagd auf fremdem Gebiete ist eine schriftliche Erlaubnis des Besitzers erforderlich.

§ 16. Die Erlaubnis zur Ausübung der Jagd auf Stadtgebieten wird von den Stadtverwaltungen erteilt.

§ 17. Das ganze Jahr hindurch ist jegliche Art Fang (mit Schlingen, Dohnen, Garnen, Netzen, Tellereisen usw.) der Auerhühner, Wirkhühner, Haselhühner, Feldhühner, Königshühner, Ganssen und Rehe, ebenso das Zerstören der Nester, das Ausnehmen der Eier und Jungen aller Vogelarten, mit Ausnahme der Raubvögel, verboten.

§ 19. Mit Ausnahme von Gift ist es durch alle Mittel erlaubt, dem Raubwild und den Raubvögeln nachzustellen und sie zu töten, auch deren Junge; ebenso dürfen das ganze Jahr hindurch auf Feldern und im Walde umherstreifende Katzen und Hunde getötet werden.

§ 20. Zu den Raubtieren werden gezählt: der Bär, der Wolf, der Fuchs, der Schakal, der Blausuchs, der Dachs, der Iltis, das Wiesel, der Otter, der Marder, das Hermelin, der Marder, der Vielfraß, der Luchs, die Wildkatze und das Eichhorn. Als Raubvögel gelten: der Adler, der Königsadler, der Falke, der isländische Falke, alle Habichte, die Elster, der Rabe, die Krähe, die Dohle, der Holzhäher, der Eichelhäher, der Neuntöter, der Uhu, Eulen und Sperlinge.

§ 21. Die Jagd mit Hunden ist vom 1. März bis zum 29. Juni in keinem Falle gestattet.

Anmerkung: Die obige Verordnung dehnt sich nicht auf alle Fälle aus, wo es sich um die Dressur von Hühnerhunden und Bracken (Apportieren und Einjagen, jedoch ohne Gewehr) handelt.

§ 25. Es ist verboten, Wild zu befördern oder feilzubieten, ebenso solches zu verkaufen oder anzukaufen vom 10. Tage ab nach dem Termin des Verbotes der Jagd auf solches (§ 17).

Anmerkung: Lebendes Wild darf, um es auszusetzen, auch in der Zeit des Jagdverbotes mit Erlaubnis der örtlichen Polizeibehörde befördert werden.

Jagd-Kalender.

Die schwarzen Felder — Jagdverbot. Die leeren Felder — Freigabe der Jagd.	Januar Februar März April Mai Juni Juli August September Oktober November Dezember
Wiesent, die weibl. Tiere und Kälber der Elche, Hirsche und Rehe.	[Black bars in all months]
Edelhirsche	[Black bars in all months]
Rehböcke	[Black bars in all months]
Auerhähne und Birkhähne	[Black bars in all months]
Waldschnepfen	[Black bars in all months]
Gänse und Schwäne	[Black bars in all months]
Entenrappel Kampfhähne	[Black bars in all months]
Alle Entenarten, auch weibl., Bekassinen. Doppel- und Haarschnepfen. Wasserhühner, Kiebitze, Schnarrwachteln, Wasser- und Moorwild.	[Black bars in all months]
Reb- und Rothühner (Felsenhühner)	[Black bars in all months]
Fasanen und Hasen	[Black bars in all months]
Weibl. Auer und Birkwild Haselhühner Schneehühner Gr. und Zwergtrappen, Wachteln	[Black bars in all months]
Alle übrigen wilden Tiere und Vögel	[Black bars in all months]

Maße und Gewichte

Russisches Maß und Gewicht.

Längenmaße.

- 1 Werst = 500 Saischen (Faden) =
= 1 km. 67 m.
1 Saischen = 3 Arschin = 7 Fuß =
= 2,133 m
1 Arschin = 16 Werchow = 28 Zoll =
= 71,119 cm
1 Fuß = 12 Zoll = $6\frac{6}{7}$ Werchow =
= 30,48 cm.
1 Werchow = $1\frac{1}{4}$ Zoll = 4,445 cm.
1 Zoll = 10 Linien = $\frac{4}{7}$ Werchow =
= 2,540 cm.

Flächenmaße.

(q = Quadrat)

- 1 q/Werst = 104,166 Dessjatin =
= 1,138 q/km = 113,8 ha.
1 Dessjatin (ein Rechteck von 60×40
Saischen) = 2400 q/Saischen = 109,25
a (Ar. = 1,0925 ha.
1 q/Saischen = 9 q/Arschin = 49
q/Fuß = 4,552 q/m.
1 q/Arschin = 256 q/Werchow =
= 0,5058 q/m.
1 q/Fuß = 144 q/Zoll = 929,03
q/cm.
1 q/Werchow = 3,06 q/Zoll =
= 19,758 q/cm.
1 q/Zoll = 100 q/Linien = 6,45 q/cm.

Rubikmaße.

(cb = Rubik)

- 1 cb/Saischen = 27 cb/Arschin =
= 343 cb/Fuß = 9,713 cb/m.
1 cb/Arschin = 4096 cb/Werchow =
= 0,3597 cb/m.
1 cb/Fuß = 1728 cb/Zoll = 0,0283
cb/m.
1 cb/Zoll = 1000 cb/Linien =
= 16,387 cb/cm.

Flüssigkeitsmaße.

- 1 Tonne = 40 Wedro = 491,95 l.
1 Wedro (enthält 30 Pfund Wasser
bei $13\frac{1}{8}$ °R.) = 10 Stoj = 100
Tschartri = 12,299 l.

Getreidemaße.

- 1 Tschetwert = 8 Tschetwerik =
= 210 l.
1 Tschetwerik = 8 Garnez =
= 26,239 l.

Gewichtsmäße.

- 1 Berkowez = 10 Pud = 63,805 kg.
1 Pud = 40 Pfund = 16,3805 kg.
1 Pfund = 32 Lot = 96 Solot-
nit = 0,4095 kg.
1 Lot = 3 Solotnit = 12,797 gr.
1 Solotnit = 96 Doli = 4,265 gr.

Apothecergewicht.

- 1 Pfund = 12 Unzen = 84 Solot-
nit = 0,358 kg.
1 Unze = 8 Drachmen = 29,86 gr.
1 Drachme = 3 Skrupel = 60 Gran.
= 3,73 gr.
1 Gran = 1,4 Doli = 0,062 gr.

Das Meterssystem.

Längenmaße.

- = 1 Kilometer (km) = 1000 Meter
m) = 0,937 Werst.
1 Meter = 100 Zentimeter (cm) =
1000 Millimeter (mm) = 1,4061 Arsch.

Flächenmaße.

- 1 Quadratmeter (qm) = 10.000
q/cm = 1,977 q/Arschin.
1 Ar (a) = 1 Quadrat von 10×10
m = 21,967 q/Saischen.
1 Hektar (ha) = 100 a = 10.000
qm = 0,915 Dessjatin.
1 Quadratkilometer (q/km) = 100
ha = 0,8787 q/Werst.

Rubikmaße.

- 1 Rubikmeter (cb/m) = 1000 cb/De-
zimeter = 35,315 cb/Fuß = 2,78
cb/Arschin = 0,1029 cb/Saischen.
1 Rubik-Zentimeter (cb/cm) =
= 0,061 cb/Zoll.

Flüssigkeitsmaße.

1 Liter (l) = 10 Deziliter = 0,0813 Webro.

1 Hektoliter (hl) = 10 Dekaliter = 100 l = 8,1305 Webro.

Gewichtsmaße.

1 Kilogramm (kg) = 1000 Gramm (gr) = 2,4419 Pfund (2 Pfund 42 Solotnik 40,82 Doli).

1 Gramm = 0,23442 Solotnik = 22,505 Doli.

1000 kg = 1 Tonne = 61,048 Pud.

100 kg = 1 Meterzentner = 6,1048 Pud.

Englische Maße und Gewichte.**Längenmaße.**

1 Yard = 3 Fuß = 91,4 cm = 1,285 Arschin. Kaufmännisch 12 Yards = 11 Meter.

1 Fuß = 12 Inches = $\frac{3}{7}$ Arschin = 6 Werstschot = 30,48 cm.

1 engl. Meile = 1,508 Werst = 1,609 km.

Flächenmaße.

1 Acre = 4840 q/Yards = 0,3704 Dessjatin = 888,98 q/Saschen = 0,4047 ha = 40,47 Ar.

1 q/Yard = 9 q/Fuß = 0,1837 q/Saschen = 0,836 qm.

Kubikmaße.

1 Kub.-Yard = 27 cb/Fuß = 2,125 cb/Arschin = 0,7645 cb/m.

Flüssigkeitsmaße.

1 Imperial-Gallon = 4 Quarts = 8 Pints = 3,69 Etol = 0,3696 Webro = 4,543 l.

Getreidemaße.

1 Imperial-Quarter = 8 Bushels = 64 Gallons = 291 l = 11 Eschetwerit.

1 Bushel = 8 Gallons = 1 Eschetwerit 3 Garnez.

1 Gallon = 8 Pints = 4,543 Liter = $\frac{3}{8}$ Garnez.

Gewichtsmaße.

1 Ton. = 20 Zentner = 2240 Pfund = 62,028 Pud = 1016 kg.

1 Zentner (hundredweight) = 112 Pfund = 3,1 Pud = 50,8 kg.

1 Pfund = 16 Unzen = 1,1 russ. Pfund = 0,453 kg.

1 Unze = 16 Drachmen = 6,64 Solotnik = 28,35 Gramm.

Maß und Gewicht verschiedener Länder.**Geographische und nautische Maße.**

1 Geograph. Meile = 6,957 Werst = 7,42 km.

1 Quadratmeile (geogr.) = 48,4 Quad.-Werst = 55 Quad.-Kilometer.

1 Seemeile = 1,736 Werst = 1,852 km.

1 Kabeltau (Rußland) = 720 Fuß = 102 $\frac{1}{7}$ Saschen = 83 m.

1 Registertonne = 2,823 cbm.

1 Li (China) = 555 m, (Korea) 403 m.

Johannis-
Strasse 15.

Lithographie
Ed. Bergmann
Jurjew.

Johannis-
Strasse 15.

Etikettendruck für Bierbrauereien, Apotheken, Drogerien etc. — **Farbige Reklameplakate** für industrielle und gewerbliche Unternehmungen, in moderner Ausstattung. — **Visitenkarten, Trauungskarten** etc. in hochfeiner Ausführung. Adressen in vornehm künstlerischer Ausstattung. — **Wissenschaftl. mikroskopische Tafeln**, in exakter Ausführung.

Mässige Preise!

Mässige Preise!

Prozent-Tabelle

Von 3 bis 7% pro anno.

Berechnet für ein Kapital von 100 Rbl.

	3%	3 1/2%	4%	4 1/2%	5%	5 1/2%	6%	7%
	R. Kop.	R. Kop.	R. Kop.	R. Kop.	R. Kop.	R. Kop.	R. Kop.	R. Kop.
1 Tag.	0,83	0,97	1,11	1,25	1,38	1,52	1,66	1,94
2	1,66	1,94	2,22	2,50	2,77	3,05	3,33	3,88
3	2,50	2,91	3,33	3,75	4,16	4,58	5	5,83
4	3,33	3,98	4,44	5	5,55	6,11	6,66	7,77
5	4,16	4,86	5,55	6,25	6,94	7,63	8,33	9,72
6	5	5,83	6,66	7,50	8,33	9,16	10	11,66
7	5,83	6,80	7,77	8,75	9,72	10,69	11,66	13,61
8	6,66	7,77	8,88	10	11,11	12,22	13,33	15,55
9	7,50	8,75	10	11,25	12,50	13,75	15	17,50
10	8,33	9,72	11,11	12,50	13,88	15,27	16,66	19,44
11	9,16	10,69	12,22	13,75	15,27	16,80	18,33	21,39
12	10	11,66	13,33	15	16,66	18,33	20	23,33
13	10,83	12,63	14,44	16,25	18,05	19,86	21,66	25,27
14	11,66	13,61	15,55	17,50	19,44	21,38	23,33	27,22
15	12,50	14,58	16,66	18,75	20,83	22,91	25	29,17
16	13,33	15,55	17,77	20	22,22	24,44	26,66	31,11
17	14,16	16,52	18,88	21,25	23,61	25,97	28,33	33,05
18	15	17,50	20	22,50	25	27,60	30	35
19	15,83	18,47	21,11	23,75	26,38	29,02	31,66	36,94
20	16,66	19,44	22,22	25	27,77	30,55	33,33	38,88
21	17,50	20,41	23,33	26,25	29,16	32,08	35	40,83
22	18,33	21,38	24,44	27,50	30,55	33,06	36,66	42,77
23	19,16	22,36	25,55	28,75	31,94	35,13	38,33	44,72
24	20	23,33	26,66	30	33,33	36,08	40	46,66
25	20,83	24,30	27,77	31,25	34,72	38,12	41,66	48,61
26	21,66	25,27	28,88	32,50	36,11	39,79	43,33	50,55
27	22,50	26,25	30	33,75	37,50	41,25	45	52,50
28	23,33	27,22	31,11	35	38,88	42,77	46,66	54,44
29	24,16	28,19	32,22	36,25	40,27	44,30	48,33	56,38
30	25	29,16	33,33	37,50	41,60	45,83	50	58,33

	3 0/0		3 1/2 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0		5 1/2 0/0		6 0/0		7 0/0	
	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.
2 Mon.	—	50	—	58,33	—	66,66	—	75—	—	83,33	—	91,66	1	—	1	16,66
3	—	75	—	87,50	1	—	1	12,50	1	25—	1	37,50	1	50	1	75—
4	1	—	1	10,66	1	33,33	1	50—	1	66,66	1	83,33	2	—	2	33,33
5	1	25	1	45,83	1	66,66	1	87,50	2	08,33	2	29,16	2	50	2	91,66
6	1	50	1	75—	2	—	2	25—	2	50—	2	75—	3	—	3	50—
7	1	75	2	04,16	2	33,33	2	62,50	2	91,66	3	20,83	3	50	4	08,33
8	2	—	2	33,33	2	66,66	3	—	3	33,33	3	66,66	4	—	4	66,66
9	2	25	2	62,50	3	—	3	37,50	3	75—	4	12,50	4	50	5	25—
10	2	50	2	91,66	3	33,33	3	75—	4	16,66	4	58,33	5	—	5	83,33
11	2	75	3	20,83	3	66,66	4	12,50	4	58,33	5	05,16	5	50	6	14,66
12	3	—	3	50—	4	—	4	50—	5	—	5	50—	6	—	7	—

Zinsezinsberechnungstabelle.

für ein mit 4 0/0 oder 5 0/0 verzinstes Kapital von 100 Rbl.

In Jahren.	Kapital zu 4 0/0		Jahreszinsen.	Zuwachs des Kapitals.		In Jahren.	Kapital zu 5 0/0		Jahreszinsen.	Zuwachs des Kapitals.	
	Rbl.	Rop.		Rbl.	Rop.		Rbl.	Rop.		Rbl.	Rop.
1	100	—	4	—	104	—	1	100	—	5	—
2	104	—	4	16	108	16	2	105	—	5	25
3	108	16	4	32,6	112	48,6	3	110	25	5	51,2
4	112	48,6	4	49,9	116	98,5	4	115	76,2	5	78,8
5	116	98,5	4	67,9	121	66,4	5	121	55	6	07,7
6	121	66,4	4	86,6	126	53	6	127	61,7	6	38,1
7	126	53	5	06,1	131	59,1	7	134	0,8	6	70
8	131	59,1	5	26,3	136	85,4	8	140	70,8	7	03,5
9	136	85,4	5	47,4	142	33,8	9	147	74,3	7	38,7
10	142	33,8	5	69,7	148	03,5	10	155	13	7	75,7
11	148	03,5	5	92,1	153	95,6	11	162	88,7	8	14,4
12	153	96,6	6	15,8	160	11,4	12	171	03,1	8	55,1
13	160	11,4	6	40,4	166	51,8	13	179	58,2	8	97,9
14	166	51,8	6	66	173	17,8	14	188	56,1	9	42,8
15	173	10,8	6	92,7	180	10,5	15	197	98,9	9	89,9
16	180	17,5	7	20,4	187	39,8	16	207	88,8	10	39,4
17	187	30,9	7	49,2	194	80,1	17	218	28,2	10	91,4
18	194	80,1	7	79,9	202	59,3	18	229	19,6	12	46
19	202	59,3	8	10,3	210	69,6	19	240	65,6	12	03,3
20	210	69,6	8	42,2	219	11,8	20	252	68,7	12	63,4

Zinsdivisorentabelle.

für den Zinsfuß von $\frac{1}{8}$ bis zu 15 $\frac{0}{10}$.

%	Divisor	%	Divisor	%	Divisor	%	Divisor	%	Divisor
$\frac{1}{8}$	288 000	$\frac{25}{8}$	13 714	$\frac{51}{8}$	7 024	$\frac{75}{8}$	4 721	$\frac{101}{8}$	3 556
$\frac{1}{4}$	144 000	$\frac{23}{4}$	13 090	$\frac{51}{4}$	6 857	$\frac{73}{4}$	4 645	$\frac{101}{4}$	3 512
$\frac{3}{8}$	96 000	$\frac{27}{8}$	12 521	$\frac{53}{8}$	6 697	$\frac{71}{8}$	4 571	$\frac{103}{8}$	3 470
$\frac{1}{2}$	72 000	3	12 000	$\frac{51}{2}$	6 545	8	4 500	$\frac{101}{2}$	3 429
$\frac{5}{8}$	57 600	$\frac{31}{8}$	11 520	$\frac{55}{8}$	6 400	$\frac{81}{8}$	4 430	$\frac{105}{8}$	3 388
$\frac{3}{4}$	48 000	$\frac{31}{4}$	11 077	$\frac{53}{4}$	6 260	$\frac{81}{4}$	4 363	$\frac{103}{4}$	3 349
$\frac{7}{8}$	41 143	$\frac{33}{8}$	10 666	$\frac{57}{8}$	6 127	$\frac{83}{8}$	4 298	$\frac{107}{8}$	3 310
1	36 000	$\frac{31}{2}$	10 285	6	6 000	$\frac{81}{2}$	4 235	11	3 273
$\frac{11}{8}$	32 000	$\frac{35}{8}$	9 931	$\frac{61}{8}$	5 877	$\frac{83}{8}$	4 173	$\frac{111}{8}$	3 236
$\frac{11}{4}$	28 800	$\frac{33}{4}$	9 600	$\frac{61}{4}$	5 760	$\frac{83}{4}$	4 114	$\frac{111}{4}$	3 200
$\frac{13}{8}$	26 181	$\frac{37}{8}$	9 290	$\frac{63}{8}$	5 647	$\frac{87}{8}$	4 056	$\frac{113}{8}$	3 165
$\frac{11}{2}$	24 000	4	9 000	$\frac{61}{2}$	5 538	9	4 000	$\frac{111}{2}$	3 130
$\frac{15}{8}$	22 153	$\frac{41}{8}$	8 727	$\frac{65}{8}$	5 433	$\frac{91}{8}$	3 945	$\frac{115}{8}$	3 097
$\frac{13}{4}$	20 571	$\frac{41}{4}$	8 470	$\frac{63}{4}$	5 333	$\frac{91}{4}$	3 892	$\frac{113}{4}$	3 064
$\frac{17}{8}$	19 200	$\frac{43}{8}$	8 228	$\frac{67}{8}$	5 236	$\frac{93}{8}$	3 840	$\frac{117}{8}$	3 031
2	18 000	$\frac{41}{2}$	8 000	7	5 142	$\frac{91}{2}$	3 789	12	3 000
$\frac{21}{8}$	16 941	$\frac{45}{8}$	7 783	$\frac{71}{8}$	5 052	$\frac{95}{8}$	3 740	13	2 769
$\frac{21}{4}$	16 000	$\frac{43}{4}$	7 578	$\frac{71}{4}$	4 965	$\frac{93}{4}$	3 692	14	2 571
$\frac{23}{8}$	15 157	$\frac{47}{8}$	7 384	$\frac{73}{8}$	4 881	$\frac{97}{8}$	3 645	15	2 400
$\frac{21}{2}$	14 400	5	7 200	$\frac{71}{2}$	4 800	10	3 600		

Man findet das Zinsprodukt, indem man das Kapital mit der Zahl der Tage multipliziert und durch den neben dem betreffenden Zinsfuße stehenden Divisor dividiert, z. B. Rbl. 3400 Kapital 28 Tage zu $3\frac{3}{4}\frac{0}{10}$ = $3400 \times 28 : 9600$ = Rbl. 9.92.

Einnahmetabelle.

Bei einer Jahres- ein- nahme von	kommt auf			Bei einer Jahres- ein- nahme von	kommt auf		
	1 Monat	1 Woche	1 Tag		1 Monat	1 Woche	1 Tag
Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.
100	8.33	1.92	0.27	1500	125.—	28.84	4.11
200	16.67	3.85	0.55	1600	133.33	30.77	4.39
300	25.—	5.77	0.82	1700	141.67	32.69	4.62
400	33.33	7.69	1.10	1800	150.—	34.61	4.94
500	41.67	9.61	1.37	1900	158.33	35.54	5.21
600	50.—	11.54	1.65	2000	166.66	38.46	5.47
700	58.33	13.46	1.92	3000	250.—	57.69	8.22
800	66.67	15.38	2.20	4000	333.33	76.92	10.95
900	75.—	17.31	2.47	5000	416.66	96.15	13.69
1000	83.33	19.23	2.74	6000	500.—	115.38	16.43
1100	91.67	21.13	3.01	7000	583.33	134.61	19.17
1200	100.—	23.08	3.29	8000	666.66	153.84	21.91
1300	108.33	25.—	3.56	9000	750.—	173.07	24.64
1400	116.67	26.92	3.84	10000	833.33	192.30	27.39

Lohntabelle.

Die Woche zu 6 Tagen berechnet.

Wochenlohn		Tageslohn		Wochenlohn		Tageslohn		Wochenlohn		Tageslohn	
Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
1	—	—	17	9	25	1	54	17	50	2	92
1	25	—	21	9	50	1	58	17	75	2	97
1	50	—	25	9	75	1	63	18	—	3	—
1	75	—	29	10	—	1	67	18	25	3	4
2	—	—	33	10	25	1	71	18	50	3	8
2	25	—	38	10	50	1	75	18	75	3	13
2	50	—	42	10	75	1	79	19	—	3	17
2	75	—	46	11	—	1	83	19	25	3	21
3	—	—	50	11	25	1	88	19	50	3	25
3	25	—	54	11	50	1	92	19	75	3	29
3	50	—	58	11	75	1	96	20	—	3	33
3	75	—	63	12	—	2	—	20	25	3	38
4	—	—	67	12	25	2	4	20	50	3	42
4	25	—	71	12	50	2	8	20	75	3	46
4	50	—	75	12	75	2	13	21	—	3	50
4	75	—	79	13	—	2	17	21	25	3	54
5	—	—	83	13	25	2	21	21	50	3	58
5	25	—	88	13	50	2	25	21	75	3	63
5	50	—	92	13	75	2	29	22	—	3	67
5	75	—	96	14	—	2	33	22	25	3	71
6	—	1	—	14	25	2	38	22	50	3	75
6	25	1	4	14	50	2	42	22	75	3	79
6	50	1	8	14	75	2	46	23	—	3	83
6	75	1	13	15	—	2	50	23	25	3	88
7	—	1	17	15	25	2	54	23	50	3	92
7	25	1	21	15	50	2	58	23	75	3	96
7	50	1	25	15	75	2	63	24	—	4	—
7	75	1	29	16	—	2	67	24	25	4	4
8	—	1	33	16	25	2	71	24	50	4	8
8	25	1	38	16	50	2	75	24	75	4	13
8	50	1	42	16	75	2	79	25	—	4	17
8	75	1	46	17	—	2	83				
9	—	1	50	17	25	2	88				

Kubik-Tabelle für runde Balken

Länge in Fuss	Durchmesser des Topp-Endes.								
	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kubikfuss.								
9	0,9	1,4	2,0	2,6	3,4	4,3	5,4	6,5	7,8
10	1,0	1,6	2,2	3,0	3,9	4,9	6,0	7,3	8,7
11	1,2	1,8	2,5	3,3	4,3	5,4	6,7	8,1	9,7
12	1,3	2,0	2,8	3,7	4,7	5,9	7,4	8,9	10,6
13	1,5	2,2	3,1	4,0	5,2	6,5	8,0	9,7	11,6
14	1,6	2,4	3,3	4,4	5,7	7,1	8,7	10,5	12,5
15	1,8	2,6	3,6	4,8	6,1	7,7	9,4	11,4	13,5
16	1,9	2,5	3,9	5,2	6,6	8,3	10,1	12,2	14,5
17	2,1	3,1	4,3	5,6	7,1	8,9	10,9	13,1	15,5
18	2,2	3,3	4,6	6,0	7,6	9,5	11,6	14,0	16,5
19	2,4	3,6	4,9	6,4	8,1	10,1	12,4	14,9	17,6
20	2,6	3,8	5,2	6,8	8,6	10,7	13,1	15,7	18,6
21	2,8	4,1	5,6	7,2	9,2	11,4	13,9	16,7	19,7
22	3,0	4,4	5,9	7,7	9,7	12,0	14,7	17,6	20,8
23	3,2	4,7	6,3	8,1	10,3	12,7	15,5	18,5	21,9
24	3,4	4,9	6,7	8,6	10,8	13,4	16,3	19,5	23,0
25	3,6	5,2	7,1	9,1	11,4	14,1	17,1	20,4	24,1
26	3,9	5,5	7,5	9,6	12,0	14,8	18,0	21,4	25,2
27	4,1	5,9	7,9	10,1	12,6	15,5	18,8	22,4	26,3
28	4,3	6,2	8,3	10,5	13,2	16,2	19,6	23,4	27,5
29	4,6	6,5	8,7	11,0	13,8	16,9	20,5	24,4	28,6
30	4,9	6,9	9,1	11,6	14,4	17,7	21,4	25,4	29,8
31	5,1	7,2	9,5	12,1	15,0	18,4	22,2	26,4	31,0
32	5,4	7,5	10,0	12,6	15,7	19,2	23,2	27,5	32,2
33	5,7	7,9	10,4	13,2	16,4	20,0	24,1	28,5	33,4
34	6,0	8,3	10,9	13,8	17,0	20,8	25,1	29,6	34,7
35	6,3	8,7	11,4	14,3	17,7	21,6	26,0	30,7	35,9
36	6,6	9,1	11,9	15,0	18,5	22,5	27,0	31,9	37,3
37	6,9	9,5	12,4	15,5	19,1	23,3	27,9	33,0	38,5
38	7,2	9,8	12,8	16,1	19,8	24,1	28,8	34,0	39,7
39	7,5	10,3	13,3	16,7	20,6	24,9	29,8	35,1	41,0
40	7,9	10,7	13,9	17,4	21,3	25,8	30,8	36,4	42,3
41	8,2	11,2	14,4	18,0	22,1	26,7	31,8	37,5	43,6
42	8,6	11,6	15,0	18,6	23,8	27,6	32,9	38,7	45,0

Länge in Fuss	Durchmesser des Topp-Endes.							
	13	14	15	16	17	18	19	20
	Kubikfuss.							
9	9,2	10,7	12,4	14,1	16,0	18,0	19,8	21,9
10	10,3	12,0	13,8	15,7	17,8	20,0	22,1	24,4
11	11,4	13,4	15,3	17,4	19,7	22,1	24,4	26,9
12	12,5	14,5	16,7	19,1	21,5	24,2	26,7	29,4
13	13,6	15,9	18,2	20,7	23,5	26,3	29,1	32,0
14	14,7	17,1	19,7	22,4	25,4	28,4	31,4	34,5
15	15,9	18,5	21,2	24,1	27,3	30,5	33,7	37,1
16	17,0	19,8	22,7	25,9	29,2	32,7	36,1	39,7
17	18,2	21,1	24,2	27,6	31,1	34,9	38,5	42,3
18	19,4	22,5	25,8	29,3	33,1	37,1	40,9	44,9
19	20,6	23,9	27,4	31,1	35,1	39,3	43,3	47,5
20	21,8	25,3	29,0	32,8	37,1	41,5	45,7	50,1
21	23,0	26,7	30,5	34,6	39,0	43,7	48,1	52,8
22	24,2	28,1	32,1	36,4	41,0	45,9	50,5	55,4
23	25,5	29,5	33,8	38,3	43,1	48,2	53,0	58,1
24	26,8	31,0	35,4	40,1	45,1	50,4	55,5	60,8
25	28,0	32,2	37,0	41,9	47,2	52,7	59,0	63,5
26	30,4	33,9	38,7	43,8	49,3	55,0	60,5	66,4
27	31,7	35,4	40,3	45,7	51,3	57,3	63,0	69,0
28	32,9	36,9	42,0	47,6	53,5	59,6	65,6	71,8
29	33,3	38,3	43,7	49,4	55,6	61,9	68,0	74,6
30	34,6	39,9	45,5	51,4	57,7	65,3	70,7	77,4
31	36,0	41,5	47,2	53,3	59,9	66,7	73,2	80,1
32	37,4	43,0	48,9	55,2	62,0	69,1	75,8	83,0
33	38,8	44,6	50,7	57,2	64,2	71,4	78,5	85,9
34	40,1	46,2	52,5	59,2	66,4	73,9	81,1	87,6
35	41,5	47,7	54,3	61,2	68,6	76,3	82,5	91,5
36	43,1	49,5	56,2	63,3	71,0	79,0	85,6	94,6
37	44,5	51,1	53,0	65,4	73,2	81,4	89,2	97,4
38	46,0	52,7	59,7	67,2	75,3	83,7	91,8	100,1
39	47,4	54,3	61,5	69,2	77,5	86,2	94,3	103,1
40	48,8	56,0	63,4	71,4	79,8	88,7	97,1	106,0
41	50,3	57,7	64,3	73,4	82,1	91,2	99,8	108,9
42	51,8	59,3	67,1	75,5	84,4	93,8	102,6	111,9

Thermometerskalen.

Celsius	Reaumur	Fahrenheit	Celsius	Reaumur	Fahrenheit
—40	—32 ₁₀	—40 ₁₀	+ 14	+ 11 ₁₂	+ 57 ₁₂
—35	—28 ₁₀	—31 ₁₀	+ 16	+ 12 ₈	+ 60 ₈
—33	—26 ₁₄	—27 ₁₄	+ 18	+ 14 ₁₄	+ 64 ₁₄
—31	—24 ₈	—23 ₈	+ 20	+ 16	+ 68
—30	—24 ₁₀	—22 ₁₀	+ 22	+ 17 ₆	+ 71 ₆
—28	—22 ₁₄	—18 ₁₄	+ 24	+ 19 ₁₂	+ 75 ₁₂
—26	—20 ₈	—14 ₁₀	+ 26	+ 20 ₈	+ 78 ₈
—24	—19 ₁₂	—11 ₁₂	+ 28	+ 22 ₁₄	+ 82 ₁₄
—22	—17 ₆	— 7 ₆	+ 30	+ 24	+ 86
—20	—16 ₁₀	— 1 ₁₀	+ 32	+ 25 ₆	+ 89 ₆
—18	—14 ₁₄	+ 0 ₁₄	+ 34	+ 27 ₁₂	+ 93
—16	—12 ₈	+ 3 ₈	+ 35	+ 28	+ 95
—14	—11 ₁₂	+ 6 ₁₂	+ 40	+ 32	+ 104
—12	— 9 ₆	+ 10 ₁₄	+ 45	+ 36	+ 113
—10	— 8 ₁₀	+ 14 ₁₀	+ 50	+ 40	+ 122
— 8	— 6 ₁₄	+ 17 ₆	+ 55	+ 44	+ 131
— 6	— 4 ₈	+ 21 ₁₂	+ 60	+ 48	+ 140
— 4	— 3 ₁₂	+ 24 ₁₀	+ 65	+ 52	+ 149
— 2	— 1 ₁₆	+ 28 ₄	+ 70	+ 58	+ 158
+ 0	+ 0	+ 32	+ 75	+ 60	+ 167
+ 2	+ 1 ₁₆	+ 35 ₆	+ 80	+ 64	+ 176
+ 4	+ 3 ₁₂	+ 38 ₂	+ 85	+ 68	+ 185
+ 6	+ 4 ₈	+ 41 ₈	+ 90	+ 72	+ 194
+ 8	+ 6 ₁₄	+ 46 ₁₄	+ 95	+ 76	+ 203
+ 10	+ 8	+ 50	+ 100	+ 80	+ 222
+ 12	+ 9 ₆	+ 35 ₁₆			

Wohnungssteuer.

Die Hausbesitzer haben nicht später als am 7. Januar eines jeden Jahres ein Verzeichnis der Wohnungsinhaber ihres Hauses bei der Quartiersteuerkommission (Steuerinspektor) einzureichen.

Für Nichteinreichung kann der Hausbesitzer mit einer Strafe bis 50 Rbl. belegt werden. Für wesentlich falsche Angaben bis 300 Rbl.

Die Steuer ist zwischen dem 15. u. 25. April eines jeden Jahres zu entrichten. Nach Ablauf dieser Frist wird eine Pön von $\frac{1}{2}\%$ monatlich erhoben.

Hinsichtlich der Wohnungssteuer zerfallen die Städte Rußlands in 5 Kategorien.

Die Steuer beginnt in den Städten:

I. Kategorie von 300 Rbl. jährlicher Miete.

II.	"	"	225	"	"	"
III.	"	"	150	"	"	"
IV.	"	"	120	"	"	"
V.	"	"	60	"	"	"

Wohnungssteuer.

In Städten III. Kategorie: **Jurjew, Reval, Gatschina, Libau, Mitau, Peterhof, Pskow, Riga.**

Jährl. Mietpreis.	Steuer.	Jährl. Mietpreis.	Steuer.
Rbl.	Rbl. Kop.	Rbl.	Rbl. Kop.
150—180	2 50	1000—1100	39 —
180—240	4 —	1100—1200	46 —
240—300	5 50	1200—1300	53 —
300—360	7 —	1300—1400	61 —
360—420	9 —	1400—1500	70 —
420—480	11 50	1500—1600	9 —
480—540	14 —	1600—1700	89 —
540—600	16 50	1700—1800	100 —
600—700	19 —	1800—2000	111 —
700—800	23 —	2000—2200	129 —
800—900	28 —	u. s. w.	10% vom
900—1000	33 —	3000 u. m.	Mietpreise.

In Städten IV. Kategorie: **Narwa, Pernau, Wesenberg; Luga, Ostrow, Schlüsselburg.**

Jährl. Mietpreis.	Steuer.	Jährl. Mietpreis.	Steuer.
Rbl.	Rbl. Kop.	Rbl.	Rbl. Kop.
120—144	2 —	432—480	13 —
144—192	3 —	480—500	15 —
192—240	4 50	500—600	16 50
240—288	6 —	600—700	21 —
288—336	7 50	700—800	26 —
336—384	9 —	800—900	31 —
384—432	11 —	900—1000	38 —

Jährl. Mietpreis.	Steuer.	Jährl. Mietpreis.	Steuer.
Rbl.	Rbl. Kop.	Rbl.	Rbl. Kop.
1000—1100	46 —	1600—1700	109 —
1100—1200	54 —	1700—1800	122 —
1200—1300	63 —	1800—1900	136 —
1300—1400	73 —	1900—2000	152 —
1400—1500	84 —	u. s. w.	10% vom
1500—1600	96 —	2400 u. m.	Mietpreise.

In Städten V. Kategorie: **Hapsal, Arensburg, Weissenstein, Baltischport, Fellin, Werro; Lemsal, Walk, Wolmar, Wenden.**

Jährl. Mietpreis.	Steuer.	Jährl. Mietpreis.	Steuer.
Rbl.	Rbl. Kop.	Rbl.	Rbl. Kop.
60—72	1 —	400—500	16 —
72—96	1 50	500—600	23 —
96—120	2 —	600—700	32 —
120—144	3 —	700—800	42 —
144—168	3 50	800—900	54 —
168—192	4 50	900—1000	68 —
192—216	5 50	1000—1100	84 —
216—240	6 50	1100—1200	101 —
240—300	8 —	1200 u. s. w.	10% vom
300—400	11 —		Mietpreise.

Tabelle der Grundgewerbesteuer

für Handels- und Gewerbe-Unternehmen.

S c h e i n e.	In den Ortschaften			
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.	IV. Kl.
	R u b e l.			
I. Für Handels-Unternehmen.				
I. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements überall	500	500	500	500
2) für Lagerräume zu diesen "	30	30	30	30
II. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements	125	100	75	50
2) für Lagerräume zu diesen	20	15	12	10
III. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements	25	20	15	10
2) für Lagerräume zu diesen	5	4	3	2
IV. Kateg. für Handels-Etablissements	10	8	6	4
V. Kategorie:				
1) für Handel von Fuhrn, überall	20	20	20	20
2) für Handel aus der Hand, überall	6	6	6	6
II. Für Gewerbe-Unternehmen.				
I. Kategorie, überall	1500	1500	1500	1500
II. " "	1000	1000	1000	1000
III. " "	500	510	500	500
IV. " "	150	150	150	150
V. " "	50	50	50	50
VI. " "	25	20	15	10
VII. " "	12	10	7	5
VIII. " "	5	4	3	2

III. Für den Jahrmärkte-Handel III. Klasse (von 15—21 Tagen): Für den Engros-Handel 40 Rbl. Für d. Detail-Handel 10 Rbl.

IV. Für Dampfschiffe (außer den in Punkt 39 des Artikels 6 des Gesetzes angeführten) von jedem Quadratsfuß der Dampfkessel-Heizfläche 7 Kop. Bei Berechnung der Steuer bleiben Bruchteile eines Quadratsfußes unberücksichtigt.

Die Stadt **Jurje**^w gehört zu den Ortschaften dritter Klasse

Stempelsteuer.

Die Stempelsteuer muß in der Regel bei Vollziehung oder bei Ausreichung eines Dokuments entrichtet werden. Eine Ausnahme bilden Rechnungen die auf Grund einer vorhergegangenen, auf eine unbestimmte Summe lautenden Abmachung, für welche nur 1 Rbl. 25 Kop. entrichtet wurde, ausgereicht werden. Für diese muß die Stempelsteuer im Laufe von 7 Tagen nach Ausfertigung der Rechnung bezahlt werden. Eine teilweise Ausnahme bilden auch noch Dokumente und Fakturen welche man aus dem Auslande ohne Bezahlung der Stempelsteuer erhält. Für diese muß die Steuer entweder in bar in der Kasse bezahlt werden, oder auch in aufgeklebten Stempelmarken welche durch die Kasse, den Steuerinspektor oder durch die Polizei kassiert werden und zwar muß dies in Monatsfrist geschehen.

Die Kassation der Stempelmarken durch Privatpersonen kann auf zweierlei Weise geschehen: 1) dadurch daß die Fakturen aus Talonbüchern ausgeschnitten werden, welche ihrerseits broschiert und fortlaufend nummeriert sein müssen, wobei auf dem im Heft verbleibenden Talon die halbe Marke (eine Längsseite) zurückbleibt, während die rechte Hälfte auf dem Dokument verbleibt, oder 2) durch Aufkleben der Marke auf das betr. Dokument, wobei entweder die Unterschriften oder der Stempel der Firma, welche das Dokument ausstellt, oder der Text des Dokuments z. Th. durch die Marke gehen muß und das Datum der Ausreichung unbedingt angegeben werden muß.

Beträge der Stempelsteuer.

1) Wechsel=Stempelsteuer: bis 50 Rbl. — 10 R. weiter 15 Kop. für je 100 Rbl.; 2) Urkunden=Steuer höheren Grades, 50 Kop. für je 100 Rbl. bis zu 10,000 Rbl., und 5 Rbl. für je 100 Rbl. falls die Summe 10,000 Rbl. übersteigt; 3) Urkunden=Steuer niederen Grades: 5 Kop. für je 100 Rbl. bis zu 10,000 Rbl., und 50 Kop. für je 1000 Rbl., falls die Summe 10,000 Rbl. übersteigt.

Hierbei werden nicht volle 100 resp. 1000 Rbl. für volle gerechnet.
Einfache Stempelsteuer: 5, 10, 15, 20, 75 u. 1 R. 25 R.

Zu entrichtende Stempelsteuer für am häufigsten vorkommende Dokumente.

Abonnements=Villets u. Quittungen.

1) über Summen bis 50 Rbl.

2) über Summen von mehr als 50 Rbl.

Auszüge aus den Personenkonten in Kreditinstitutionen (Kontoforrente), und aus Handelsbüchern:

Höhe der Steuer
5 Kop. pr. Dot.
20 R. pro Dot.

- 1) zur Vorstellung an Behörden
- 2) in den übrigen Fällen, bei einer Summe von mehr als 5 Rbl.
- 3) falls sie von den Schuldnern unterschrieben sind (Senatsentscheidung vom 4. Februar 880 sub. Nr. 190)

Frachtbriefe und andere Transportdokumente (außer Verträgen)

Begleitscheine (auch Laufzetteln genannt), in Begleitung welcher die Waren von dem Verkäufer dem Käufer zugesandt werden und welche nur als Kontrolldokument für den Empfänger dienen.

Die zweiten Exemplare dieser Begleitscheine die dem Überbringer als Bestätigung über den Empfang der Waren zurückgegeben werden

- 1) wenn der Wert der letzteren mehr als 5 Rbl. beträgt
- 2) wenn der Wert nicht angegeben ist oder nicht mehr als 5 Rbl. beträgt

Anmerkung. Die bloße Nichtangabe des Warenwertes in dem Begleitscheine und der Quittung befreit die Quittung nicht von der Stempelsteuer; dieselbe gilt vielmehr nur dann als befreit, wenn der Wert der gelieferten Objekte gemäß den vereinbarten oder aus dem Preisfuranter ersichtlichen Preisen tatsächlich nicht mehr als 5 Rbl. beträgt.

Giro à dépôt (Einlagen auf laufende Rechnung). Quittungen über die Entgegennahme von Geld auf laufende Rechnung, sowie jede Eintragung in die Abrechnungsbüchlein auf laufende Rechnung:

- bei Summen von nicht mehr als 50 Rbl.
- bei Summen von mehr als 50 Rbl., aber nicht mehr als 300 Rbl.
- bei Summen von mehr als 300 Rbl.

Kontobüchlein:

für Konsumenten u. für Inhaber von Handels- und Gewerbe-Anstalten

Anmerkung. Die letzteren Büchlein werden außerdem nach der kreditierten Summe bei der Abrechnung zwischen Käufer und Verkäufer besteuert und zwar wenigstens einmal im Jahre.

Kopien von Urkunden und Dokumenten werden ebenso wie die Originale besteuert, jedoch nicht höher als mit

Höhe der Steuer	
75 R. pr. Bog.	
5 R. pr. Bog.	
Wechselsteuer	
15 Kop. pro Bogen	
frei	
5 Kop. pro Bogen	
frei	
frei	
15 Kop. 20 Kop. } pro Bog. od. Einz.	
15 Kop. für je 80 Oktavseiten	
1 Rbl. 25 R. pro Bogen	

Mitgliedsarten, für Mitglieder von geselligen Vereinigungen, Klubs u. s. w.

Monats-, Kollektiv- oder Gesamtrechnungen (Auszüge aus den Handelsbüchern) unterliegen bei einer Summe von mehr als 5 Rbl. einer Steuer von (Erl. d. Dep. d. Dir. Sen. v. 19. Febr. 1903 sub Nr. 1853).

Quittungen auf einem von der Verpflichtungs-Urkunde gesonderten Bogen:

bei einer Summe von mehr als 5 Rbl.

bei einer Summe von nicht mehr als 5 Rbl.

Quittungen über die Entgegennahme und Bescheinigungen über den Empfang von Nachnahmezahlungen (außer Post-Nachnahmen), bei jeder Summe

Rechenschaftsberichte, Auskünfte, Kopien und Schriftstücke, die zu staatlichen Zwecken vorgelegt werden müssen

Rechnungen: für Konsumenten:

bei einer Summe von mehr als 5 Rbl.

bei einer Summe von nicht mehr als 5 Rbl.

Kommissions- und Provisions-Rechnungen:

1) falls der Kommissions-Vertrag schon in vollem Betrage versteuert worden ist, innerhalb der Vertragssumme

2) in allen übrigen Fällen, und zwar von der Summe der Kommissionsgebühr

Expeditions- und Klarierungs-Rechnungen (Spesenrechnungen) bei einer Summe von mehr als 5 Rbl.

Kreditnota (Rückrechnungen) über die dem Verkäufer zurückgesandte Ware:

bei einer Summe von nicht mehr als 5 Rbl.

bei einer Summe von mehr als 5 Rbl.

Rechnungen über ausgeführte Arbeiten (Tischler-, Maler-, Schmiede-, Schornsteinfegerarbeiten und ähnliche, Montagearbeiten, Rechnungen der Expeditoren und Fuhrunternehmer usw.):

1) falls die genannten Arbeiten auf Grundlage mündlicher Bestellungen oder Vereinbarungen geleistet werden, bei einer Summe von mehr als 5 Rbl.

Höhe der Steuer

20 Kop. für jedes Dof.

5 R. pro Bog.

5 R. pro Bog.

frei

5 R. pr. Dof.

frei

5 R. pr. Bog.

frei

5 R. pr. Bog.

Urkund.-St.
höher. Satz

5 R. pr. Bog.

frei

5 R. pr. Bog.

5 R. pr. Bog.

	Höhe der Steuer.
2) falls diese Arbeiten jedoch auf Grund einer schriftlichen Vereinbarung oder Bestellung oder eines Voranschlages ausgeführt werden, so kommt zur Anwendung die	Urkund.=St. höher. Satz
Rechnungen von Restaurants und Hotels über eine Summe von mehr als 5 Rbl. (obligatorisch der Talonbuch-Modus)	5 R. pr. Bog.
Versicherungs-Dokumente bei Versicherungen aller Art, wie die Dokumente auch heißen mögen, falls die für die Versicherung zu erhebende Prämienzahlung:	1 Rbl. 25 R. pro Vogen 75 R. pr. Bog. 15 R. pr. Bog. 10 R. pr. Bog. 5 R. pr. Bog.
mehr als 30 Rbl. beträgt oder unbekannt ist	Urkund.=St. höher. Satz
mehr als 15, aber nicht mehr als 30 Rbl. beträgt	
mehr als 9, aber nicht mehr als 15 Rbl. beträgt	
mehr als 3, aber nicht mehr als 9 Rbl. beträgt	
nicht mehr als 3 Rbl. beträgt	
bei Feuerversicherungen, falls die Prämie	
mehr als 300 Rbl. beträgt	
Verträge:	
1) über den Kauf und Verkauf oder über die Handels-Lieferung von Waren bei Handelsabmachungen,	Urkunden= Steuer niederer Satz
2) über die Anmietung von Schiffen zur Befrachtung oder zum Bugfieren,	
3) von Landbesitzern und Landwirten über Verkauf und Lieferung ihrer landwirtschaftlichen Produkte,	
4) betreffend sonstige vermögensrechtliche Abmachungen,	Urkund.=St. höher. Satz
5) über eine unbestimmte Summe,	1 Rbl. 25 R.
6) Gesellschaftsverträge ohne Angabe des Einlage- oder Gesellschaftskapitals, bei Abschluß des Vertrages.	25 Rbl.
Wechsel, Leihbriefe, Schuldverschreibungen, von den Schuldnern unterschriebene Rechnungen und andere	10 R. pr. Bog. Wechselst.
bis 50 Rbl.	
mehr als 50 Rbl.	
Wohnungsbücheln:	Urkund.=St. höher. Satz
1) welche Mietbedingungen enthalten	

- 1) welche keine Mietbedingungen enthalten und nicht von den Parteien unterschrieben sind

Anmerkung. Falls in den Bücheln die Dauer der Miete angegeben ist, so ist die Stempelsteuer nach der Gesamtheit des Mietzinses für die ganze Zeit zu entrichten. Falls jedoch die Mietdauer nicht angegeben ist, so muß bei Ausreichung des Wohnungsbüchelchens 1 Rbl. 25 Kop. Stempelsteuer bezahlt werden, wenn der Mietzins mehr als 50 Rbl. monatlich und 10 Kop. wenn der Mietzins nicht mehr als 50 Rbl. monatlich, beträgt. Hierauf muß binnen Monatsfrist nach Ablauf eines jeden Jahres, gerechnet vom Tage des Beginnes der Miete, die Urkundensteuer höheren Grades bezahlt werden, unter Anrechnung der bereits bezahlten Steuer.

Die in die Wohnungsbüchelchen eingetragenen Quittungen über

eine Summe von mehr als 5 Rbl. sind zu besteuern mit

eine Summe unter 5 Rbl. sind

Höhe der Steuer

frei

5 R. pro Eintragung

frei

Wechselstempel.

Betrag.	Stempel.		Betrag.	Stempel.	
	Rbl.	Kop.		Rbl.	Kop.
Bis Rbl.			Bis Rbl.		
50	—	10	3000	4	50
100	—	15	4000	6	—
200	—	30	5000	7	50
300	—	45	6000	9	—
400	—	60	7000	10	50
500	—	75	8000	12	—
600	—	90	9000	13	50
700	1	05	10,000	15	—
800	1	20	20,000	30	—
900	1	35	30,000	45	—
1000	1	50	40,000	60	—
1500	2	25	50,000	75	—
2000	3	—			

Alten-Stempelsteuer höherer und niederer Kategorie.

Preis		Betrag		Preis		Betrag	
Rbl.	Kop.	höhere Kategorie	niedere Kategorie	Rbl.	Kop.	höhere Kategorie	niedere Kategorie
—	50	Bis Rbl. 100	Bis Rbl. 1000	30	—	Bis Rbl. 6000	Bis Rbl. 60,000
1	—	200	2000	35	—	7000	70,000
1	50	300	3000	40	—	8000	80,000
2	—	400	4000	45	—	9000	90,000
2	50	500	5000	50	—	10,000	100,000
3	—	600	6000	100	—	20,000	200,000
3	50	700	7000	150	—	30,000	300,000
4	—	800	8000	200	—	40,000	400,000
4	50	900	9000	250	—	50,000	500,000
5	—	1000	10,000	500	—	100,000	1,000,000
10	—	2000	20,000	1000	—	200,000	2,000,000
15	—	3000	30,000	1500	—	300,000	3,000,000
20	—	4000	40,000	2500	—	500,000	5,000,000
25	—	5000	50,000				

Wechselstempel für ausländische Wechsel.

Stempel.	Wechselsumme.					
	Finnische Mark und Franz. Francs.	Pfund Sterling.	Deutsche Mark.	Oesterreich Kronen.	Holland. Gulden.	Rubel.
	bis	bis	bis	bis	bis	bis
—,10	133,34	5, 5, 8	108,—	126,97	64,—	50,—
—,15	266,68	10, 11, 5	216,—	253,95	128,—	100,—
—,30	533,36	21, 2, 10	432,—	507,90	256,—	200,—
—,45	800,04	31, 14, 3	648,—	761,85	384,—	300,—
—,60	1066,72	42, 5, 8	864,—	1015,80	512,—	400,—
—,75	1333,40	52, 17, 1	1080,—	1269,75	640,—	500,—
—,90	1600,08	63, 8, 6	1296,—	1523,70	768,—	600,—
1,05	1866,76	73, 19, 11	1512,—	1777,65	896,—	700,—
1,20	2133,44	84, 11, 4	1728,—	2031,60	1024,—	800,—
1,35	2400,12	95, 2, 9	1944,—	2285,55	1152,—	900,—
1,50	2666,80	105, 14, 2	2160,—	2539,50	1280,—	1000,—
2,25	4000,20	158, 11, 3	3240,—	3809,25	1920,—	1500,—
3,—	5333,60	211, 8, 4	4320,—	5079,—	2560,—	2000,—
4,50	8000,40	317, 2, 6	6480,—	7618,50	3840,—	3000,—
6,—	10,667,20	422, 16, 8	8640,—	10,158,—	5120,—	4000,—
7,50	13,334,—	528, 10, 10	10,800,—	12,697,50	6400,—	5000,—
9,—	16,000,80	634, 5, 0	12,960,—	15,237,—	7680,—	6000,—
10,50	18,667,60	739, 19, 2	15,120,—	17,776,50	8960,—	7000,—
12,—	21,334,40	845, 13, 4	17,280,—	20,316,—	10,240,—	8000,—
13,50	24,001,20	951, 2, 6	19,400,—	22,855,50	11,520,—	9000,—
15,—	26,668,—	1057, 1, 8	21,600,—	25,395,—	12,800,—	10,000,—
30—	53,336,—	2114, 3, 4	43,200,—	50,790,—	25,600,—	20,000,—
45,—	80,004,—	3171, 5, 0	64,800,—	76,185,—	38,400,—	30,000,—
60,—	106,672,—	4228, 8, 8	86,400,—	101,580,—	51,200,—	40,000,—
75,—	133,340,—	5285, 8, 4	108,000,—	126,975,—	64,000,—	50,000,—

- a) durch die Stadtpost bis zu 1 Lot Gew. — 1 Kop. }
 b) im "Inlandverkehr" für je 4 Lot . — 2 " } Höchstgew. 156 L.
 c) im Verkehr mit dem Auslande für jede 50 Gr. = $3^9/_{10}$ Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 2 kg = 4 $\mathcal{L}$. 28 Lot.
- 4) Kreuzbandsendungen mit Geschäftspapieren:
 Zulässiges Größenverhältnis wie im P. 3.
 a) durch die Stadtpost für jede 4 Lot — 2 Kop. Höchstgew. 4 $\mathcal{L}$
 28 L. Mindestzahlung 3 Kop.
 b) im Inlandverkehr für jede 4 Lot — 2 Kop. Höchstgew. 4 $\mathcal{L}$
 28 L. Mindestzahlung 7 Kop.
 c) im Verkehr mit dem Auslande für jede 50 Gr. = $3^9/_{10}$ Lot — 2 K. Höchstgewicht 2 kg = 4 $\mathcal{L}$. 28 Lot, Mindestzahlung 10 K
- 5) Kreuzbandsendungen mit Warenproben:
 Zulässiges Größenverhältnis: ungerollt = $6^3/4 \times 4^1/2 \times 2^1/4$ Brsch.
 " " " = $30 \times 20 \times 10$ Zentimeter.
 " " " gerollt = $6^3/4$ Brsch. Länge, $3^5/8$ Brsch. Durchm.
 " " " = 30 Zentim. " 15 Zentim. "
 a) durch die Stadtpost und den Inlandverkehr für je 4 Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 27 Lot, Mindestzahlung 3 Kop.
 b) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gr. = $3^9/_{10}$ Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 350 Gr. = 27 Lot, Mindestzahlung 4 Kop
- 6) Kreuzbandsendungen mit Druckfachen und Warenproben.
 Größenverhältnis und Postporto wie bei 4 u. 5, ebenso die Mindestzahlung.
- 7) Kreuzbandsendungen mit Druckfachen, Warenproben und Geschäftspapieren:
 a) im Stadtpostverkehr für jede 4 Lot 2 K. Mindestzahlung 3 Kop.
 b) " Inlandverkehr " " 4 " 2 " 7 "
 c) " Auslandverkehr " " 50 Gr. 2 " " 10 "
- 8) Eingeschriebene (rekommandierte) Sendungen:
 Eingeschrieben werden können alle in Abteilungen 1—7 erwähnten Sendungen und sind dann noch zum gewöhnlichen Postporto im Inlandverkehr 7 Kop., im Auslandverkehr — 10 Kop. hinzuzufügen.
- 9) Wertsendungen:
 Höchstes Gewicht für Stadtwertbriefe 1 $\mathcal{L}$.
 " " " Wertbr. im Inlandverk. (offene). 20 $\mathcal{L}$.
 " " " geschlossene Wertbr. 20 $\mathcal{L}$, Höchstbetr. 45,000 R.

Das Postporto ist in Marken zu entrichten und zwar:

- a) Gewichtsgebühr im Inlandverkehr für je 15 Gr. . . . 10 Kop
 " " " Auslandverf. für je 15 Gr. = $1\frac{1}{6}$ L. 10 "
 b) Versicherungsgeb. im Inlandv. bei Summ. bis 10 R. — 10 "
 über 10 Rbl. bis 100 Rbl. — 25 "
 " 100 " für jede weitere 100 Rbl. — 15 "
 Im Auslandverkehr je nach d. Ortsangabe u. zwar: für jede
 112 R. 50 R. nach d. angrenzenden europ. Ländern — 4 Kop

Anmerkung: Die Versendung baren Geldes in Briefen per Post innerhalb der Grenzen Rußlands ist temporär aufgehoben.

10) Paket sendungen

werden mit besonderen Begleit-Adressen aufgegeben, die auf der Post zu $\frac{1}{2}$ Kop. pro Blankett verkauft werden. Für Wert-Päckchen sind weiße, für Päckchen ohne Wertangabe — rosafarbene und für Päckchen mit Nachnahme gelbe Blanketts vorgelesen, welche letztere zu 1 Kop. das Stück verkauft werden.

Höchstgewicht für das europäische Rußland 120 %.

Die Versicherungsgebühr ist wie in Punkt 9 angegeben. Die Gewichtsgebühr läßt sich aus folgender Tabelle ersehen.

A. Das Porto beträgt:	Pakete		
	I. Kat. bis 2 R	II. Kat. 2—7 R	III. Kat. 7—12 R
I. Zone: Europäisches Rußland und Kaukasus (Transkaukasien) . . .	Kop. 25	Kop. 45	Kop. 65
II. Zone: Westsibirien, (Tobolsk, Tomsk, Turkestan, Transkaspisches und Turgaigebiet)	45	85	1.25
III. Zone: Ostsibirien (Zenissei, Irkutsk, d. Gebiete Jakutsk, Amur, Transbaikalien, Küstengebiet mit d. Insel Sachalin) Kwantunggebiet u. Mandschur.	65	1.25	1.85

B. Es kostet jedes weitere Pfund über 12 Pfund nach Ortschaften folgender Gouvernements und Gebiete:

	Kop.		Kop.
Albo-Björneborg — — — — 20		Archangelsk — — — — 20	
Amolinsk — — — — 30		Astrachan — — — — 25	
Amur — — — — 35		Baku — — — — 30	

	Rop.		Rop.
Asien	20	Wloz	10
Charkow	20	Wodolst	20
Cherjon	20	Woltawa	20
Dagestan	25	Wladimir	10
Don-Gebiet	20	Wladimir	20
Estland	5	Samara	20
Griwan	25	Samarkand	35
Kergan	35	Saratow	20
Grodno	5	Sareffschan (Samarkand)	35
Irtutsk	35	Schwarzmeer Bezirk	25
Jakutsk	35	Siedlek	10
Jaroslau	20	Semipalatinsk	35
Jelaterinostan	20	Simbirsk	20
Jelissawetpol	25	Sir-Darja	35
Jenissei	35	St. Michel	10
Kasan	20	Smolensk	10
Kalisch	10	Petrograd	10
Kaluga	10	Sawropol	25
Kars	30	Suwalki	5
Kielce	10	Tambow	20
Kiew	20	Tamasschus	10
Kowno	5	Taurien	20
Kostroma	20	Terek	25
Kuban	25	Tiflis	25
Kuopio	20	Tobolsk	30
Kurland	5	Tomsk	35
Kursk	20	Transbaikalien	35
Küstengebiet	35	Transkaspi-Geb.	30
Kutais	25	Tschernigow	10
Livland	5	Tula	20
Lomisch	10	Turgai	30
Lublin	10	Twer	10
Minsk	10	Ufa	25
Mohilew	10	Uleaborg	20
Moskau	10	Uralst	25
Nischnij-Nomgorod	20	Wala	20
Nyland	20	Wasschau	10
Nomgorod	10	Wiborg	10
Olonez	20	Wilna	5
Orel	10	Witebsk	5
Orenburg	25	Wjatka	20
Penja	20	Wladimir	20
Pern	25	Wolhynien	20
Piwirkow	10	Wologda	20
Pleskau	5	Woronezh	20

11) Nachnahme sendungen:

Nachnahme ist zulässig bei allen Sendungen, ausgen. ordinäre unverbriefte Korrespondenz, und ist, außer den gewöhnlichen Postgebühren, noch 2 Rop. für jeden nachzunehmenden Rubel zu zahlen.

Minimal-Gebühr 10 Kop. Nachnahmeaufträge sind nur bis zu 5000 Rbl. für eine Sendung gestattet.

Nach Deutschland, Luxemburg, Dänemark, Oesterreich-Ungarn und Holland kann auf Sendungen bis 400 Rubel nachgenommen werden. Die Gebühr beträgt für je 10 Rubel (oder Teile von 10 Rbl.) 25 R.

12) Geldanweisungen (Transferte) durch die Post:

a) Die Postanweisungsgebühr beträgt im Inlandverkehr und Finnland:

	bis zu	25 R.	—	15 R.	über 225 bis zu 300 R.	—	75 R.
über	25	"	"	100 " — 25 "	"	300 " " 325 " — 90 "	
"	100	"	"	125 " — 40 "	"	325 " " 400 " — 100 "	
"	125	"	"	200 " — 50 "	"	400 " " 425 " — 115 "	
"	200	"	"	225 " — 65 "	"	425 " " 500 " — 125 "	
	u. f. w. in gleichmäßiger Steigerung.						

u. s. w. in gleichmäßiger Steigerung.

b) Mit einem Blankett können Anweisungen bis zu 5000 Rbl. inkl. ausgegeben werden. Für größere Anweisungsbeträge ist für je 5000 Rbl. 1 Blankett erforderlich.

c) Die Postanweisungsgebühr im Verkehr mit dem Ausland beträgt: nach den Vereinigten Staaten von Nordamerika: für jede 20 Rbl. — 20 Kop., nach Bulgarien für jede 20 Rbl. — 20 Kop., nach den anderen europäischen Staaten für jede 10 Rbl. — 10 Kop.

13) Geldanweisungen (Transferte) auf telegraphischem Wege:

Zu der unter 12) angeführten Gebühr für Transferte per Post kommt noch die Depeschengebühr und zwar:

1) Bei Anweisung beliebiger Summen nicht über 500 Rubeln:

a) innerhalb des europäischen od. asiatischen Rußlands 1 R. 15 R.

b) aus dem europ. ins asiat. Rußland und umgekehrt 1 " 15 "

c) nach der Mandschurei und umgekehrt . . . 2 " 55 "

2) Bei Anweisung einer Summe von über 500 Rbl.:

a) innerhalb des europäischen od. asiatischen Rußlands 1 R. 40 R.

b) aus dem europ. ins asiat. Rußland und umgekehrt 1 " 40 "

c) nach der Mandschurei und umgekehrt . . . 3 " 15 "

Postwertzeichen.

Postmarken sind vorhanden à 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 14, 15, 20, 35, 50, 70 Kop., 1 Rbl., 3 Rbl. 50 Kop., 5 Rbl., 7 Rbl. und 10 Rbl. Stempelfuverts: à $7\frac{1}{2}$, $10\frac{1}{2}$, $14\frac{1}{2}$ und $20\frac{1}{2}$ R. Blankette zu geschlossenen Briefen: à $7\frac{1}{2}$ und $10\frac{1}{2}$ R. Blankette zu geschlossenen Briefen ohne Marken à 2 Kop. pro Stück.

Eisenbahnwesen.

Entfernungen und Fahrpreise.

Jurjew — Petrograd:				Petrograd: — Jurjew			
Stationen.	Fahrpreise.			Stationen.	Fahrpreise.		
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.		I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Jurjew, Tartu*)	—	—	—	Petrograd	—	—	—
Falkenau (Kärkna) . .	—	—	—	Ligowo	40	25	15
Tabbifer (Woldi) . . .	80	35	25	Gatschina	1.25	75	50
Bartolomäi (Kaarepera)	1.70	90	60	Wolossowo	2.50	1.50	1.00
Laisholm (Jögewa) . .	1.70	90	60	Weimarn	3.60	2.15	1.45
Pedja	2.38	1.43	95	Tikopis	4.00	2.40	1.60
Wägewa	2.38	1.43	95	Jamburg (Jamburi) . .	4.00	2.40	1.60
Rakke	2.70	1.62	1.08	Sala	4.30	2.60	1.70
Ass (Kilsil)	3.13	1.88	1.25	Narwa	4.70	2.80	1.90
Tamsal (Tamsalu) . . .	3.45	2.07	1.38	Korff	5.25	3.15	2.25
Taps (Tapa)	3.98	2.39	1.59	Waiwara	5.60	3.35	2.25
Katharinen (Kadrina) .	4.48	2.69	1.79	Iewe (Jöhwil)	6.20	3.70	2.45
Wesenberg (Rakwere)	4.93	2.96	1.97	Sompe	7.08	4.25	2.83
Waiküll (Waiküla) . .	5.55	3.33	2.12	Kochtel (Kohtla) . . .	7.08	4.25	2.83
Kappel (Kabala) . . .	5.55	3.33	2.22	Isenhof (Püssi)	7.28	4.37	2.91
Sonda	5.90	3.54	2.36	Sonda	7.58	4.55	3.03
Isenhof (Püssi)	6.20	3.72	2.48	Kappel (Kabala) . . .	7.80	4.68	3.12
Kochtel (Kohtla) . . .	6.43	3.86	2.57	Waiküll (Waiküla) . .	8.23	4.94	3.29
Sompe	6.75	4.05	2.70	Wesenberg (Rakwere)	8.23	4.94	3.29
Iewe (Jöhwil)	6.75	4.05	2.70	Katharinen (Kadrina) .	8.53	5.12	3.41
Waiwara	7.18	4.31	2.87	Taps (Tapa)	8.85	5.31	3.54
Korff	7.38	4.43	2.95	Tamsal (Tamsalu) . . .	9.20	5.52	3.68
Narwa	7.75	4.65	3.10	Ass (Kilsil)	9.43	5.66	3.77
Sala	8.05	4.83	3.22	Rakke	10.15	6.10	4.05
Jamburg (Jamburi) . .	8.30	4.98	3.32	Wägewa	10.15	6.10	4.05
Tikopis	8.63	5.18	3.45	Pedja	10.75	6.45	4.30
Weimarn	8.63	5.18	3.45	Laisholm (Jögewa) . .	10.75	6.45	4.30
Wolossowo	9.50	5.70	3.80	Bartolomäi (Kaarepera)	11.40	6.85	4.55
Gatschina	10.75	6.45	4.30	Tabbifer (Woldi) . . .	11.40	6.85	4.55
Ligowo	11.60	6.95	4.65	Falkenau (Kärkna) . .	12.00	7.20	4.80
Petrograd	12.00	7.20	4.80	Jurjew, Tartu	12.00	7.20	4.80

Anmerkung: Bei Fahrkarten I und II Kl. im Preise von 2 Rbl. und höher und bei solchen III Kl. von 8 Rbl. und höher wird znm Besten des Roten Kreuzes eine Extrasteuer von 5 Kop. pro Karte erhoben.

*) Die estnischen Namen sind, soweit sie mit den Deutschen nicht übereinstimmen, in Klammern hinzugefügt.

Jurjew — Riga:

Stationen.	Preise.		
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Jurjew	—	—	—
Nüggen (Nõo)	—	—	—
Elwa	90	40	25
Middendorf (Pritsu)	—	—	—
Bockenhof (Puka)	1.70	1.02	68
Köhnen (Lota)	—	—	—
Sagnitz (Sangaste)	2.48	1.49	99
Walk	2.93	1.76	1.17
Stakeln	3.90	2.34	1.56
Wolmar	4.63	2.78	1.85
Wenden (Wõnnu)	5.60	3.36	2.24
Ramotzky	6.18	3.71	2.47
Ligat	6.40	3.84	2.56
Segewold	6.65	3.99	2.66
Hintzenberg	6.95	4.17	2.78
Rodenpois	7.35	4.41	2.94
Riga Alexanderpforte	7.80	4.68	3.12
Riga	7.90	4.74	3.16

Riga — Jurjew

Stationen.	Preise.		
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Riga	—	—	—
Riga Alexanderpforte	—	—	—
Rodenpois	83	40	25
Hintzenberg	1.48	65	45
Segewold	1.88	85	55
Ligat	2.30	1.10	70
Ramotzky	2.63	1.30	85
Wenden (Wõnnu)	3.30	1.70	1.10
Wolmar	4.28	2.25	1.50
Stakeln	5.00	3.00	2.00
Walk	5.93	3.56	2.37
Sagnitz (Sangaste)	6.28	3.77	2.51
Köhnen (Lota)	6.80	4.80	2.72
Bockenhof (Puka)	6.80	4.08	2.72
Middendorf (Pritsu)	7.30	4.38	2.92
Elwa	7.30	4.38	2.92
Nüggen (Nõo)	7.90	4.74	3.16
(Jurjew)	7.90	4.74	3.16

Jurjew — Pleskau:

Stationen.	Preise.		
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Jurjew	—	—	—
Walk	2.93	1.76	1.17
Karolen (Karola)	3.98	2.39	1.59
Anzen (Antsla)	3.98	2.39	1.59
Sommerpahlen (Sõmmerpalu)	5.03	3.02	2.01
Werro (Wõru)	5.03	3.02	2.01
Neuhausen (Wastseliina)	5.68	3.41	2.27
Petschur (Petseri)	6.23	3.74	2.49
Isborsk	6.75	4.05	2.70
Pleskau (Pihkwa)	7.30	4.38	2.92

Walk — Pleskau:

Stationen.	Werst.	Preise.
		III. Kl.
Walk	—	—
Karolen (Karola)	—	—
Anzen (Antsla)	28	42
Sommerpahlen (Sõmmerpalu)	—	—
Werro (Wõru)	56	84
Neuhausen (Wastseliina)	73	1.10
Petschur (Petseri)	91	1.37
Isborsk	112	1.68
Pleskau (Pihkwa)	134	2.01

Jurjew — Reval:

179 Werst Fahrpreise:

I. klass	6.48 k.
II.	3.89 .
III.	2.59 .

Retourbiilete von Jurjew nach:

	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Elwa	—	80	50
Bockenhof (Puka)	—	—	—
Tabbifer (Woldi)	—	70	50

Pernau — Walk:

Stationen.	Werst.	Preise.		
		II.Kl.	III.Kl.	
Pernau (Pärnu)	—	—	—	
Waldhof	6	19	11	
Surri (Surju)	21	67	40	
Sigaste	—	—	—	
Quellenstein (Woltweti)	39	1.25	74	
Moiseküll (Laatre)	51	1.63	97	
Kirbelshof (Kirbla)	—	—	—	
Rujen (Ruhja)	73	2.34	1.39	
Naukschen (Nausküla)	—	—	—	
Piksaar	87	2.78	1.65	
Stahlenhof	—	—	—	
Ermes (Härgmägi)	102	3.26	1.94	
Walk II	114	3.65	2.17	
I	117	3.74	2.22	

Walk — Pernau:

Stationen.	Werst.	Preise.		
		II.Kl.	III.Kl.	
Walk I	—	—	—	
II	6	19	11	
Ermes (Härgmägi)	16	51	30	
Stahlenhof	—	—	—	
Piksaar	31	99	59	
Naukschen (Nausküla)	—	—	—	
Rujen (Ruhja)	45	1.44	86	
Kirbelshof (Kirbla)	—	—	—	
Moiseküll (Laatre)	67	2.14	1.27	
Quellenstein (Woltweti)	79	2.53	1.50	
Sigaste	—	—	—	
Surri (Surju)	97	3.10	1.84	
Waldhof	114	3.65	2.17	
Pernau (Pärnu)	117	3.74	2.22	

Walk — Fellin:

Stationen.	Werst.	Preise.		
		II.Kl.	III.Kl.	
Walk	—	—	—	
Moiseküll (Laatre)	67	2.14	1.27	
Abja	78	2.49	1.48	
Hallist	86	2.75	1.63	
Euseküll (Öisu) Plattf.	—	—	—	
Kersel (Loodi)	99	3.16	1.88	
Sinehallik Plattf.	—	—	—	
Fellin (Wiljandi)	109	3.48	2.07	

Fellin — Walk:

Stationen.	Werst.	Preise.		
		II.Kl.	III.Kl.	
Fellin (Wiljandi)	—	—	—	
Sinehallik Plattf.	—	—	—	
Kersel (Loodi)	10	32	19	
Euseküll (Öisu) Plattf.	—	—	—	
Hallist	24	77	45	
Abja	32	1.00	59	
Moiseküll (Laatre)	43	1.35	80	
Walk	109	3.46	2.05	

Reval — Baltischport:

Stationen.	Werst.	Preise.			
		I.Kl.	II.Kl.	III.Kl.	
Reval (Tallinna)	—	—	—	—	
Nömme	8	30	15	10	
Friedrichshof (Saue)	18	—	—	—	
Kegel (Keila)	26	98	45	30	
Niitvälja	31	—	—	—	
Lodensee (Klooga)	34	1.28	55	40	
Baltischport (Paltiski)	45	1.70	75	50	

Baltischport — Reval:

Stationen.	Werst.	Preise.			
		I.Kl.	II.Kl.	III.Kl.	
Baltischport (Paltiski)	—	—	—	—	
Lodensee (Klooga)	12	45	25	20	
Niitvälja	15	—	—	—	
Kegel (Keila)	20	75	45	30	
Friedrichshof (Saue)	28	—	—	—	
Nömme	38	1.43	70	45	
Reval (Tallinna)	45	1.70	75	50	

Reval — Hapsal:

Stationen.	Werst.	Preise.		
		I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Reval (Tallinna) . . .	—	—	—	—
Nõmme	8	30	15	10
Friedrichshof (Saue) .	18	—	—	—
Kegel (Keila)	26	98	45	30
Risenberg (Riisipere)	49	—	—	—
Risti	68	2.55	1.53	1.02
Pallifer (Paliwere) . .	78	2.93	1.76	1.17
Hapsal (Haapsalu) . .	99	3.73	2.24	1.49

Hapsal — Reval:

Stationen.	Werst.	Preise.		
		I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Hapsal (Haapsalu) . .	—	—	—	—
Pallifer (Paliwere) . .	22	83	50	33
Risti	32	1.20	72	48
Risenberg (Riisipere) .	51	—	—	—
Kegel (Keila)	74	2.74	1.67	1.11
Friedrichshof (Saue) .	82	—	—	—
Nõmme	92	3.45	2.07	1.38
Reval (Tallinna) . . .	99	3.73	2.24	1.49

Reval — Fellin:

Stationen.	Preise.	
	II. Kl.	III. Kl.
Reval (Tallinna), Hafen	—	—
Reval, Hptb.	19	11
Sack (Saku)	54	32
Kappakoil (Luha) . . .	1.02	61
Haggud (Hagudi) . . .	—	—
Hermes (Ärtu)	1.66	99
Kedenpäh (Keawa) . . .	1.86	1.10
Lelle	2.18	1.29
Lauri	2.46	1.46
Kollo	—	—
Allenküll (Alliku) . . .	2.94	1.75
Kerrefer (Kärewere) . .	—	—
Wöhma	3.62	2.15
Ollustfer (Olustwere) . .	3.90	2.32
Surgefer (Sürgawere) . .	—	—
Fellin (Wiljandi)	4.54	2.70

Fellin — Reval:

Stationen.	Werst.	Preise.	
		II. Kl.	III. Kl.
Fellin (Wiljandi) . . .	—	—	—
Surgefer (Sürgawere) . .	—	—	—
Ollustfer (Olustwere) . .	20	64	38
Wöhma	29	93	55
Kerrefer (Kärewere) . .	—	—	—
Allenküll (Alliku) . . .	49	1.60	95
Kollo	—	—	—
Lauri	65	2.12	1.25
Lelle	74	2.37	1.40
Kedenpäh (Keawa) . . .	84	2.69	1.59
Hermes (Ärtu)	90	2.92	1.73
Haggud (Hagudi) . . .	—	—	—
Kappakoil (Luha)	110	1.56	2.11
Sack (Saku)	125	4.04	2.39
Reval, Hptb.	137	4.42	2.62
Reval, Hafen	143	4.55	2.70

Zuzahlung für Schlafwagen II. Kl. nach Fellin — 1 Rbl. 50 Kop.

Auf der Station Reval-Hafen werden vom 1. Oktober bis 1. April von 8 Uhr morgens bis 12 Uhr mittags und von 1 bis 4 Uhr nachmittags Waren zum Transport empfangen.

Reval — Weissenstein:

105 Werst { II. Klasse 3 Rbl. 36 Kop.
III. „ 2 „ — „

Fellin — Weissenstein:

62 Werst { II. Klasse 2 Rbl. 02 Kop.
III. „ 1 „ 20 „

Von Reval nach:

Städte.	Werst.	Preise.		
		I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Moskau (via Gatschina und Tosno)	910	20.50	12.30	3.20.
Pleskau (via Dorpat)	313	10.15	6.10	4.05
Dwinsk (via Riga)	618	16.00	9.60	6.40
Riga	414	12.50	7.50	5.00
Kowno (via Riga und Mosheiki)	786	19.00	11.40	7.60
Luga (via Gatschina)	390	12.00	7.20	4.80
Mitau	454	13.50	8.10	5.40
Saratow (via Moskau)	1706	30.50	18.30	12.20
Twer (via Tosno)	752	18.50	11.10	7.40
Ufa (via Moskau)	2382	38.00	22.80	15.20
Walk	257	8.43	5.06	3.37
Werro	313	10.15	6.10	4.05
Wolmar	301	10.15	6.10	4.05
Wenden	327	10.75	6.45	4.30
Warschau	1167	24.00	14.40	9.60
Nishni-Nowgorod (via Moskau)	1322	26.00	15.60	10.40

Reval — Petrograd:

Stationen.	Werst.	Preise.			Stationen.	Werst.	Preise.		
		I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.			I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Reval	—	—	—	—	Jamburg (Jambusi)	219	7.48	4.49	2.99
Dwigatel	6	—	—	—	Tikopis	—	—	—	—
Laakt (Lagedi)	14	53	25	15	Weimarn, Halbst.	232	7.80	4.68	3.12
Raasik (Raasiku)	28	1.05	45	30	Weimarn, Plattform	234	7.85	4.71	3.14
Kedder (Kehra)	37	1.40	84	56	Jastrebin	—	—	—	—
Charlottenhof (Aegwiidu)	53	2.00	1.20	80	Moloskowitsi	244	8.10	4.86	3.24
Lechts (Lehtse)	66	2.48	1.49	99	Tiisenhausen, Plattf.	252	8.30	4.98	3.32
Taps (Tapa)	73	2.75	1.65	1.10	Wruuda, Halbst.	256	8.40	5.04	3.36
Katharinen (Kadrina)	86	3.23	1.94	1.29	Wolossowo	267	8.68	5.21	3.47
Wesenberg (Rakwere)	98	3.68	2.21	1.47	Kikerino	275	8.88	5.33	3.55
Waiküll	—	—	—	—	Jelisawetino	283	9.08	5.43	3.63
Kappel (Kabala)	115	4.33	2.60	1.73	Woiskowitsi	295	9.38	5.63	3.75
Sonda	124	4.65	2.79	1.86	Gatschina	303	—	—	—
Isenhof (Püssi)	135	5.08	3.05	2.03	Marienburg	—	—	—	—
Kochtel (Kohtla)	144	5.40	3.24	2.16	Pudost	309	10.15	6.10	4.05
Sompe (Sompea)	—	—	—	—	Taitsy	315	10.15	6.10	4.05
Jewe (Jöhwi)	158	5.93	3.56	2.37	Duderhof	320	10.15	6.10	4.05
Orro (Oru)	—	—	—	—	Militär-Plattform	321	10.15	6.10	4.05
Waiwara	174	6.35	3.81	2.54	Krasnoje-Sselo	323	10.15	6.10	4.05
Korff	182	6.55	3.93	2.62	Skatshki	—	—	—	—
Narwa	197	6.93	4.16	2.77	Liigowo	334	10.75	6.45	4.30
Sala	209	7.23	4.34	2.89	Petrograd	346	10.75	6.45	4.30

Fahrpreise von Petrograd nach:

	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.		I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Reval	10.75	6.45	4.30	Warschau	22.50	13.50	9.00
Pleskau	8.43	5.06	3.37	Moskau	16.00	9.60	6.40
Riga	16.50	9.90	6.00	Eydkuhnen	19.50	11.70	7.80

Walk — Marienburg:

Stationen.	Preise.		
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Walk II	—	—	—
Koiküll	78	59	39
Taiwola (Tahewa)	1.14	83	57
Menzen (Möniste)	1.66	1.25	83
Hoppenhof (Oppes)	2.10	1.58	1.05
Korwenhof (Korwas)	2.56	1.92	1.28
Alswig	2.92	2.19	1.46
Marienburg	3.24	2.43	1.62

Marienburg — Walk:

Stationen.	Preise.		
	I. Kl.	II. Kl.	III. Kl.
Marienburg	—	—	—
Alswig	74	39	20
Korwenhof (Korwas)	1.10	52	34
Hoppenhof (Oppes)	1.56	86	57
Menzen (Möniste)	2.00	1.19	79
Taiwola (Tahewa)	2.52	1.58	1.05
Koiküll	2.88	1.84	1.23
Walk II	3.24	2.43	1.62

Entfernung der Eisenbahnstationen:

Vor Jurjew bis:		Werst		Werst	
Ass	83	Kikerino	308	Pleskau	212
Antzen	106	Kiew (via Pleskau)	1302	Rakke	72
Bologoje	546	Kohtel	177	Ramotzky	167
Bockenhof	45	Korff	215	Reval	179
Charkow (via Petrograd)	1746	Koslow	1250	Rjasan	1051
Dwinsk (via Pleskau)	452	Kowno	611	Riga	236
Elwa	24	Kursk	1248	Rybinsk	825
Eydkuhnen (via Riga und Mitau)	693	Krasnoje-Sselo	355	Sagnitz	66
Gatschina	340	Laisholm	45	Sala	242
Helsingfors	322	Libau	453	Samara	1898
Hintzenberg	198	Ligowo	366	Saratow	1661
Isborsk	190	Minsk	774	Segewold	186
Isenhof	168	Moloskowitsa	276	Sewastopol	2150
Jamburg	252	Moskau	856	Smolensk	814
Jaroslaw	904	Narwa	230	Sonda	157
Jekaterinburg	2353	Neuhausen	151	Stackeln	104
Jelisawetino	316	Nishni-Nowgorod	1274	Staraja-Russj	384
Jewe	191	Nowgorod	473	Tabbifer	21
Kabbal	148	Noworossisk ¹	2591	Taps	106
Katharinen	119	Odessa	1776	Tosna	383
Kasan	1841	Orel	1098	Tuula	1041
		Orenburg	2291	Twer	700
		Pensa	1537	Waiwara	207
		Petrograd	380	Walk	78
		Petschur	169	Wäggewa	63

Werst	Werst	Werst
Warschau 1001	Taps 73	Nowgorod 180
Weimarn 265	Von Riga nach:	
Wesenberg 131	Dwinsk 204	Nowotsherkask 1748
Wenden 149	Eydtkuhen 545	Odessa 1830
Werro 134	Kiew 1218	Orel 984
Wilna 614	Kowno 469	Orenburg 2118
Witebsk 684	Libau 217	Pensa 1339
Woiskowitsa 327	Mitau 40	Petrowsk 2657
Wolmar 123	Minsk 538	Pleskau 257
Wolossowo 300	Odessa 1534	Poltawa 1489
Wladikawkas 2827	Orel 940	Rjasan 817
Wruuda 289	Petrograd 616	Rybinsk 580
Von Reval nach:		Samara 1591
Baltischport 45	Sewastopol 1891	Saratow 1417
Charlottenhof 53	Smolensk 578	Sewastopol 2066
Friedrichshof 18	Warschau 759	Smolensk 633
Hapsal 99	Wilna 372	Tammerfors 487
Kedder 37	Witebsk 448	Tambow 1063
Kegel 26	Von Petrograd nach:	
Laakt 14	Dwinsk 497	Tscheljabinsk 2605
Lechts 66	Eydtkuhen 837	Turu 575
Lodensee 34	Hango 532	Tula 792
Nömme 8	Jaroslav 659	Twer 453
Pallifer 78	Imatra 201	Ufa 2116
Petrograd 346	Kasan 1609	Warschau 1046
Raasik 28	Kowno 755	Wyborg 120
Risenberg 49	Moskau 610	Wilna 658
Risti 68	Minsk 811	Wladikawkas 2448
	Nishni-Nowgorod 1040	Woronesh 1255
		Wologda 560
		Zaryzin 1633

Eisenbahnfahrpreise

sind in nachfolgender Tabelle für die III. Klasse und 1 Pud Bagage berechnet. in der II. Klasse beträgt der Fahrpreis das $1\frac{1}{2}$ -fache des Preises der III. Klasse und das doppelte in der I. Wagenklasse. Kinder unter 5 Jahren sind frei, jedoch kann ein Erwachsener nur 1 Kind frei mitnehmen, für die weiteren sind Fahrkarten zu lösen. Für Kinder von 5—10 Jahren kostet die Fahrkarte $\frac{1}{4}$ des vollen Preises. Auf jede Fahrkarte kann 1 Pud Bagage kostenfrei aufgegeben werden, auf jedes Kinderbillet 20 Pfund.

Fahrpreise in der III. Klasse:

Werst- anzahl.	R.	K.	Für 1 Pud Bagage.	Werst- anzahl.	R.	K.	Für 1 Pud Bagage.	Werst- anzahl.	R.	K.	Für 1 Pud Bagage.
1—6	—	9	1,40	14	—	21	3,24	30	—	45	6,92
7	—	11	1,64	15	—	23	3,44	35	—	53	8,08
8	—	12	1,84	16	—	24	3,68	40	—	60	9,20
9	—	14	2,08	17	—	26	3,92	45	—	68	10,36
10	—	15	2,32	18	—	27	4,16	50	—	75	11,52
11	—	17	2,52	19	—	29	4,40	55	—	83	12,68
12	—	18	2,76	20	—	30	4,60	60	—	90	13,80
13	—	20	3,00	25	—	38	5,76	65	—	98	14,96

Werst- anzahl.	R.	K.	Für 1 Pud Bagage.	Werst- anzahl.	R.	K.	Für 1 Pud Bagage.	Werst- anzahl.	R.	K.	Für 1 Pud Bagage.
70	1	05	16 ₁₂	235	3	15	54 ₀₈	851—885	8	00	183
75	1	13	17 ₂₈	240	3	20	55 ₂₀	886—920	8	20	189
80	1	20	18 ₄₀	245	3	25	56 ₃₆	921—955	8	40	195
85	1	28	19 ₅₆	250	3	30	57 ₅₂	956—990	8	60	201
90	1	35	20 ₇₂	255	3	35	58 ₆₈	991—1030	8	80	207
95	1	43	21 ₈₈	260	3	40	59 ₈₀	1031—1070	9	00	213
100	1	50	23 ₀₀	265	3	45	60 ₉₆	1071—1110	9	20	219
105	1	58	24 ₁₆	270	3	50	62 ₁₂	1111—1150	9	40	225
110	1	65	25 ₃₂	275	3	55	63 ₂₈	1151—1190	9	60	231
115	1	73	26 ₄₈	280	3	60	64 ₄₀	1191—1230	9	80	237
120	1	80	27 ₆₀	285	3	65	65 ₅₆	1231—1270	10	00	243
125	1	88	28 ₇₆	290	3	70	66 ₇₂	1271—1310	10	20	249
130	1	95	29 ₉₂	295	3	75	67 ₈₈	1311—1350	10	40	255
135	2	03	31 ₀₈	300	3	80	69 ₀₀	1351—1390	10	60	261
140	2	10	32 ₂₀	301—325	4	05	69 ₀₀	1391—1430	10	80	267
145	2	18	33 ₃₆	326—350	4	30	75	1431—1470	11	00	273
150	2	25	34 ₅₂	351—375	4	55	81	1471—1510	11	20	279
155	2	33	35 ₆₈	376—400	4	80	87	1511—1555	11	40	285
160	2	40	36 ₈₀	401—425	5	00	93	1556—1600	11	60	291
165	2	45	37 ₉₆	426—450	5	20	99	1601—1645	11	80	297
170	2	50	39 ₁₂	451—475	5	40	105	1646—1690	12	00	303
175	2	55	40 ₂₈	476—500	5	60	111	1691—1735	12	20	315
180	2	60	41 ₄₀	501—530	5	80	118	1861—1910	13	00	333
185	2	65	42 ₅₆	531—560	6	00	123	1961—2010	13	60	351
190	2	70	43 ₇₂	561—590	6	20	129	2061—2110	14	00	363
195	2	75	44 ₈₈	591—620	6	40	135	2361—2410	15	20	399
200	2	80	46 ₀₀	621—650	6	60	141	2461—2510	15	80	417
205	2	85	47 ₁₆	651—680	6	80	147	2661—2710	16	60	444
210	2	90	48 ₃₂	681—710	7	00	153	2961—3010	17	80	477
215	2	95	49 ₄₈	711—745	7	20	159	4411—4480	26	20	603
220	3	00	50 ₆₀	746—780	7	40	165	4691—4760	27	80	627
225	3	05	51 ₇₆	781—815	7	60	171				
230	3	10	52 ₉₂	816—850	7	80	177				

Dampfer-Verkehr.

Mit Pleskau. Expedition: Dampferstraße. Abfahrt des Dampfers
Jurjew: Dienstag und Donnerstag 8 Uhr, Sonnabend 7 Uhr morgens.

Fahrpreise zu den Stationen:	I. Rl.	II. Rl.
Embach-Mündung (Braga)	125 R.	90 R.
Piirisaar	200 "	125 "
Mehiform	250 "	150 "
Wöbs	250 "	175 "
Pleskau, Welikaja-Mündung	400 "	240 "

Auf dem Embach „Delfin“, „Nikolai“ und „Karl Gustav“ täglich flussabwärts, von denen der „Delfin“ nach Kosa am linken Mündungsarm, der „Nikolai“ nach Länik am Ahabach und der „Karl Gustav“ nach Kawerschof geht.

Stationen:	I. Rl.	II. Rl.
Häselau	20 R.	15 R.
Kabbina, Lunia, Kawerschof	25 "	20 "
Sarrakus	35 "	25 "
Märzhoß, Kawast, Kaster	45 "	35 "
Länik	70 "	50 "
Kosa	— "	55 "

Der Dampfer „Hansa“ verbindet durch regelmäßige Fahrten:

Jurjew, Tschorna, Sirenek und Zwischensta-
tionen: Montag Abfahrt von Jurjew 8 Uhr morgens über Tschorna
nach Sirenek; Dienstag Abfahrt von Sirenek 6 Uhr morgens über
Tschorna nach Jurjew; Mittwoch Abfahrt von Jurjew 12 Uhr mit-
tags nach Tschorna; Donnerstag Abfahrt von Tschorna 6 Uhr mor-
gens nach Jurjew; Freitag Abfahrt von Jurjew 8 Uhr morgens
über Tschorna nach Sirenek; Sonnabend Abfahrt von Sirenek 6 Uhr
morgens über Tschorna nach Jurjew

Der Anschluß von Tschorna nach Pleskau, sowie von Pleskau
nach Tschorna findet am Mittwoch und Donnerstag in Braga (bei
der Embachmündung) statt.

Expedition in **Jurjew** Livländische Dampfschiffahrts-Gesellschaft.
Großer Markt 11.

"	"	Pleskau: Hans Diedrich Schmidt u. Co.
"	"	Sirenek: Wassili P. Machow.
"	"	Tschorna: Ossip F. Kalpakow.

Dampfschiff „Zäiarewitsch Merçi“

Großer moderner Dampfer.

Abfahrt von	Stamja = Sirenek	nach	Turjew	am Montag und
				Freitag um 6 Uhr morgens.
"	"	Turjew	nach	Stamja = Sirenek am Don-
				nerstag und Sonnabend um 7 Uhr morgens.
"	"	Turjew	nach	Pleskau am Dienstag u. 7 U.
				morgens.
"	"	Pleskau	nach	Turjew am Mittwoch u. 7 U.
				morgens.
"	"	Stamja = Sirenek	nach	Odow am Sonn-
				tag um 11 Uhr vormittags.
"	"	Odow	zurück an	demselben Tage u. 2 U
				nachmittags.

Haltestellen zwischen Turjew und Sirenek: Lohusuu, Tschorna, Krasnogor, Noß, Haltestellen zwischen Turjew und Pleskau: Piirisaar, Rudniza, Ismenst, Ljubowka, Lijja.

Expedition C. Скамья, C.-Перепб. рыб., Dampfschiffahrts-Genossenschaft J. Gromoff, M. Abramoff und Co. — Ankünfte außerdem auf den Dampfern selbst.

Staatsbank.

Tarif der Staatsbank-Abteilungen resp. Kenteien für Geldtransferte.

Für Beträge von	25 bis	500 Rbl.	—	25 Kop.	
"	"	über	500 "	1,000 "	— 40 "
"	"	"	1,000 "	100,000 "	— 40 " per Tausend
				und außerdem	15 Rbl.
"	"	"	100,000 "	200,000 "	— 25 " " "
				und außerdem	15 Rbl.
"	"	"	200,000 Rbl. und mehr	—	20 Kop. per Tausend
				und außerdem	25 Rbl.

Beim Transfert von Summen über 1000 Rbl. gelten nicht volle Tausend für voll.

Der Minimal-Betrag für per Transfert überzuführende Summen ist 25 Rbl.

Für telegraphische Überweisungen werden die doppelte Gebühr nach vorstehendem Tarif sowie die Kosten für zwei (bei dringenden Überweisungen für drei) Telegramme erhoben.

An Orten, in denen sich keine Staatsbank oder deren Zweigstelle befindet werden von den Kenteien nachstehende Bankoperationen ausgeführt:

- 1) Das Ein- und Auswechseln von Geld.
- 2) An- und Verkauf von Zertifikaten der Staatsrente und der Bauern-Agrarbank, sowie Ankauf von Zinsabschnitten der Reichsrente (Serien).
- 3) Einlösung von fälligen Zinsabschnitten, sowie der getilgten Staatsschuldcheine und fälligen Scheine der Reichsrente (Serien).
- 4) Sparkassendienste, Lebens- und Rentenversicherung.
- 5) Geldabholungen und Auszahlungen für Rechnung und im Auftrag der Abteilungen der Staatsbank.
- 6) Ausgabe von Anweisungen sowohl auf Abteilungen der Staatsbank, als auch auf andere Kenteien.
- 7) Geldabholung von den Einrichtungen der Staatsbank diskontierter oder in Kommission genommener Wechsel (nur von den Kenteien solcher Städte, in denen sich Notariatskontore befinden).
- 8) Einfache laufende Rechnung.
- 9) Verkauf der neuen 3,6% Treasorscheine.

Die Reichsbank, ihre Kontore und Abteilungen

(Die Kontore [Конторы] sind fett gedruckt).

Andischan.	Dwinsk.	Kamenez =	Minsk.
Archangelst.	Erivan	Podolsk	Mohilew.
Aschabad.	Feodosia.	Rajan.	Morschansk.
Astrahan.	Grodno.	Kiew.	Moskau.
Baku.	Zalta	Rischinew.	Murom.
Barnaul.	Jaroslau.	Rislowodsk.	Nikolaew.
Batum.	Se katerinburg.	Rosand.	Nischni-Novgorod.
Verdjansk.	Se katerinodar.	Roslow.	Wolchom.
Bjelostok.	Se katerinoslaw.	Rostroma.	Nowgorod a.
Bjeshezk	Selek	Rowno.	Wolchom.
Blagowestschtschensk.	Se lisawetgrad.	Krajsnojarsk.	Noworossisk.
Bodaibo.	Se kutsk.	Krementischng.	Nowo-Nikolajewsk.
Borissogolebsk.	Sujowska.	Kursk.	Odessä.
Buchara.	Szwanowo =	Libau.	Dmsk.
Chabarowsk.	Wo snejensk.	Ljublin.	Drel.
Charkow.	Kalisch.	Lodz.	Drenburg.
Chersson.	Kaluga.	Lomjscha.	Penja.
		Mariupol.	

Verm.
Petrograd.
 Petrow.
 Petropawlowsk.
 Petrosawodsk.
 Wjatigorsk.
 Wlozk.
 Woltawa.
 Wskow.
 Radom.
 Reval.
 Riga.
 Rjasan.
 Romny.
 Rostow a. Don.
 Rowno.

Nischew.
 Rybinsk.
 Samara.
 Samarkand.
 Sarapnl.
 Saratow.
 Semipa'atinsk.
 Sewastopol.
 Schitomir.
 Simbirsk.
 Smolensk.
 Staniopol.
 Suchum.
 Sumy.
 Syzran.
 Taganrog.

Tanibow.
 Taichkent.
 Tiflis.
 Tjumen.
 Tobolsk.
 Tomajshew.
 Tomsk.
 Tscheljabinsk.
 Tschernostow.
 Tschernigow.
 Tschistopol.
 Tschita.
 Tula.
 Twer.
 Ufa.
 Uralzk.

Warschau.
 Werny.
 Wilna.
 Windau.
 Winniza.
 Witebsk.
 Wjasma.
 Wjatka.
 Wladikawkas.
 Wladimostok.
 Wladimir.
 Wologda.
 Woronejch.
 Zarizyn.

Jahrmärkte.

In Livland.

Arensburg, 10.—22. Juli Krammarkt,
 1.—2. u. 26.—28. Sept. Vieh- und
 Pferdemarkt.
Jurjew 7.—28. Jan., 4. u. 5. Febr.
 Flachsmarkt, Freitag nach Ostern.
 29./30. Juni, 8.—10. u. 29. Sept. bis
 1. Okt., 1. u. 2. Nov. Flachsmarkt.
 Fellin (Schloß), 2.—10. u. 15.—17. Febr.
 Flachsmarkt, 8 Tage nach Gründon.,
 22. Juni, 24. u. 25. Sept., 25.—27.
 Nov. Flachsmarkt.
 Rensal, 27. u. 28. Februar Flachsmarkt,
 16. April Pferdemarkt, 25. Juni
 Krammarkt, 10. August Viehmarkt,
 9. u. 10. Oktober Flachsmarkt.
 Pernau, letzter Mittwoch im Januar,
 Mittwoch u. Donnerstag vor Georg,
 1. Mittwoch u. Donnerstag im Juli,
 20. Juli bis 10. August, Mittwoch u.
 Donnerstag vor Michaelis, Mittwoch
 u. Donnerstag nach dem 3. Advent.
 Riga, 7.—9. Januar Hopfenmarkt,
 15.—22. Januar Pferde- und Jahr-
 markt unter dem Namen „Pauls-
 markt“, 8.—11. April Pferdemarkt,
 20. Juni bis 10. Juli Johanniemarkt,

9.—12. September Pferdemarkt, 10.
 Dez. bis 10. Januar Christmarkt.
 Schloß, Am 1. Mittwoch nach dem 14.
 Mai und am 1. Mittwoch nach dem
 14. September.

Walf, 8. u. 9. Februar Flachsmarkt,
 16. und 17. April Pferdemarkt, 18.
 Juni 10. August, 28. u. 29. Septemb.,
 25. Oktober, 20. u. 21. Nov. Flachs-
 markt, 15.—25. Dezember.

Wastemois, 27. u. 28. August.

Wenden, 15. u. 16. Februar Flachs-
 markt, 22. u. 23. Januar, 19. u. 20.
 April, 11.—18. Juni Krammarkt, 8.
 u. 9. Oktober Vieh- und Pferdemarkt,
 10. und 11. Dezember Flachsmarkt.

Werro, 7. u. 9. Januar Flachsmarkt,
 4. Febr. Viktualien- u. Pferdemarkt,
 22.—29. Febr. Krammarkt, 10. März,
 10. u. 11. April Vieh- u. Viktualien-
 markt, 12. Mai, 20. Juni, 26. Aug.
 Vieh-, Pferde- u. Viktualienmarkt,
 24. u. 25. September Viehmarkt, 12.
 Oktober Flachsmarkt, 10. u. 11. Nov.
 Viehmarkt, 13.—15. Dezember Flachs-
 markt.

Wolmar, 30. u. 31. Januar Vieh- u. Krammarkt, 10. März, 21. u. 22. April Pferde- u. Viehmarkt, 26. Juli, 21. September, 28. bis 30. Oktober Flachsmarkt, 25. November Pferdemarkt.

In Kurland.

Bauske, am letzten Mittwoch und Donnerstag des Januar-Monats Pferdemarkt, am Montage nach dem Anfange der großen Fasten Holzgeräthe- und Geschirrmarkt, am Mittwoch und Donnerstag vor dem 23. April Vieh- und Pferdemarkt, am 1. Montag nach Michaeli Francisci-Markt, 5 Tage, am Mittwoch und Donnerstag vor dem letzten Sonntag im Oktober Vieh- und Pferdemarkt.

Durben, 12. u. 13. April, Montag u. Dienstag nach dem 1. September und nach dem 1. November.

Dinaburg (Gouvernement Wittebsk), 5. bis 20. Juni, 24. Dezember bis 4. Jan. Frauenburg, Flecken (Gold.), 10. April, 15. Juli, 20. Oktober, 18. und 19. Dez. Liebstadt, 1. Mittwoch im April Pferdemarkt, Montag vor dem 23. April, Montag nach dem 24. Juni, 24. August, 8. u. 29. September, Montag nach dem 10. November.

Goldingen, 2. Dienstag im April Pferdemarkt, 17. September u. an letzten Montag vor Pfingsten.

Grobin, 10. September, 10. November. Hakenroth, 24. April, 23. Juni, 28. Okt. Jult, Flecken, 7. u. 8. Januar, 3. u. 4. Februar, Montag nach dem 8. Sept. Jakobstadt, 7. Januar, 3. Februar, am Freitag in der Buttermwoche, Flachsmarkt, 9. Sept.; 1. Dezember Flachsmarkt.

Kandau, Flecken (Talsen), 15. April, 17. Juni, 27. August und 29. September. Etkau, 10.—12. April Pferdemarkt, am Donnerstag nach dem 14. Juli bis zum Ankenmarkt, 8 Tage, 17.—19. September Pferdemarkt.

Mitau, 8. Februar, 12. April, 9.—11. August u. 20.—22. Oktober Pferdemarkte, 12.—18. Juni, Donnerstag nach dem 8. u. 29. Sept.

Pilten, 2. Februar, 13. und 29. Sept. Polangen 2. Januar, 1. April, 2. Juli und 2. Oktober.

Schönberg, Kirchspiel Bauske, an den Montagen: nach dem 21. Januar, nach dem 4. Fastnachts-Sonntage, am 1. Montage nach dem 13. April, am Montag nach dem 5. Sonntage nach Ostern, nach Pfingsten, nach dem 17. Sept., am 1. Montage nach dem 21. Oktober, am Montage nach dem 17. August; Freitag vor dem 1. Sonntage, im August Kaupenmarkt 6 Tage.

Talsen, 21. April und 7. September.

Tuckum, 20.—22. Februar, am Montage vor Georgi, am Montage vor Christi Himmelfahrt, am Montage nach dem 1. August, 1. September und 1. Okt. Pferdemarkt.

Windau, 10. April, Donnerstag nach Trinitatis, 4. September, 4. Okt. (Francisci-Markt.)

In Estland.

Baltischport, 2. und 3. Februar, 21. u. 22. September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Emmaste (Dago), b. Krüge Römme, 10. Februar und 20. September Vieh- und Pferdemarkt.

Fegefeuer, Kirchspiel St. Johannis, 26. u. 27. Februar, Kram- und Viehmarkt.

Jidel, Kirchspiel gl. N., 15. und 16. November Flachsmarkt.

Kapsal, 10. und 11. Januar, 14. und 15. Sept.

Jewe, Kirchspiel gl. N., 18. u. 19. Febr., 22. September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Iluck, Kirchspiel Jewe, 20. und 21. März und 20. u. 21. November.

Reblas, Kirchspiel St. Michaelis, 26. und 27. Januar Flachsmarkt, 3. und 4. Februar, 29. und 30. September.

Real, 1.—3. Februar, eine Woche vor Ostern, 24. und 25. September.

Rehtigal, Groß-, 4. und 5. Februar, 2. und 3. Oktober.

Rohde (Schloß), Kirchspiel Goldenbeck, 17. u. 18. Januar, 4. u. 5. Oktober.

Merjama, Kirchspiel gl. N., bei der Kirche, 11.—13. Dezember Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Narva, 6.—10. Februar und 20.—23. September Viehmarkt.

Neuenhof, Mosch, beim Kuitwaßgöggischen Krüge, am 4. April und am 3. Diens-

tag und Mittwoch im September Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Düso, Kirchsp. Turgel, 20. und 21. Febr. Pferde- und Flachsmarkt, 1. und 2. September Viehmarkt.

Palus, Kirchspiel Katharinen, beim Wiluafchen Krüge. Mittwoch nach Oftern, 20. bis 22. Juni und 12.—14. September.

Rakkamois, Kirchspiel Ampel, bei Ampel, 3. und 4. März, 22. und 23. November.

Rappel (Allo), Kirchspiel gl. N., bei Kadamjeschen im Krüge, am 1. Montag im März und am 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis.

Reval, 20. Juni bis 1. Juli und 26.—28. September Viehmarkt.

Rosenthal, Kirchspiel Merjama, 7. und 8. Januar, Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Sik, Dorf Wasoküll, 5. und 6. April, 7. und 8. Oktober.

Sutlep, Kirchspiel Hagers beim Hagerschen Krüge, 23. und 24. Februar, 24. und 25. September.

Wattel, Kirchspiel Karusen, 10. und 11. April. Fällt der Markt in die Charwoche, so wird derselbe am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag abgehalten; 17. und 18. Okt. Wetzenstein, 6. bis 7. Februar, 15. bis 16. März, 20. Juni, 10. und 11. Sept. Kram- und Viehmarkt, 5. und 6. November, 10. und 11. Dezember Flachsmarkt.

Wesenberg, 27. und 28. Januar, 17. und 18. April, 16. und 17. Juni, 28.—30. September.

Wichtisby (Sirenets), 10.—12. März, 1.—3. Dezember.

Anmerkung. Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmarkt an einem Sonntag, Sonnabend oder Festtag abgehalten werden, sondern wird auf den nächstfolgenden Werktag verschoben.

Kirchspiele und Güter im nördlichen Livland.

Jurjewscher Kreis.

1. Kirchspiel St. Marien (Jurjew): (Postkontor Jurjew). Anrepshof. Bischofshof. Rabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Karlsberg. Forbushof. Marrama. Haathof. Jama mit Engefer. Imazahl. Kawast. Lunia. Marieuhof. Pilkien. Ratshof. Koploy mit Renningshof. Tammist. Uellenorm. Wassula. Weslershof mit Hawa.
2. Kirchspiel Torma-Lohusu: (Postkontor Tschorna). Rondo. Toitfer. Repshof. Somel. Terrastfer. Tormahof. Uwinorm. Pastorat Torma-Lohusu.
3. Kirchspiel Lais: (Postkontor Laisholm). Kardis. Flemmingshof mit Wottigfer. Ribbijern mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Restfer. Waimastfer mit Rippoka.
4. Kirchspiel Bartholomäi: (Eisenbahn-Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Kassinorm. Zensel mit Woitfer. Zimrofer. Kerjel. Ludenhof. Rojel.
5. Kirchspiel Talkhof: (Eisenb.-Stat. Laisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laiwa.
6. Kirchspiel Marien-Magdalenen: (Postkontor Jurjew). Jägel. Kayafer. Kudding. Pastorat Marien Magdalenen. Saarenhof. Warrol.

7. Kirchspiel Gäs: (Postkontor Turjew Pastorat Gäs. Ellistjer mit Mähoj. Falkenau. Fehthenhof. Kerrafer. Ruckul'n. Mar-ramaa. Sadjerw. Sotaga. Tabbiser. Wissust.

8. Kirchspiel Koddaser: (Postkontor Krasnya = Gory). Allakiwwi. Hallit. Hohenjee. Kockora. Pastorat Koddaser. Palla. Tellerhof.

9. Kirchspiel Ramby: (Postkontor Ramby). Pastorat Ramby. Groß-Ramby mit Mandelshof. Neu-Ramby. Dundershof. Hafelau. Gothenjee. Kriidnershof. Alt-Rusthof. Mühlenhof. Neu-hof. Alt-Brangelshof mit Men-Newold. Newold-Nacht. Neu-Brangelshof. Karlsberg.

10. Kirchspiel Wendau: (Postkontor Turjew) Aya. Brinkenhof. Raster. Heidhof. Kawershof. Ridjärw. Rurista. Neu-Rusthof. Märhof. Rajin. Sarrafus. Pastorat Wendau.

11. Kirchspiel Nüggen: (Postkontor Turjew) Arrohof. Kerimois. Lugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nüggen. Neu-Nüggen. Spankau. Tschelfer. Unipicht.

12. Kirchspiel Kawelecht: (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Kawelecht. Kawelecht. Groß-Kongota. Klein-Kongota. Uhlfeldt. Willa.

13. Kirchspiel Nauden: (Postkontor Elwa). Pastorat Nauden. Schloß Nauden. Tammenhof. Walguta.

14. Kirchspiel Ringen: (Eisenbahnstation Elwa). Aya-kar. Hellenorni. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß-Ringen. Klein-Ringen. Soontak. Uddern.

15. Kirchspiel Odenpäh: (Postkontor Rustago). Arrol. Bremenhof. Rastolaz. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjärw. Knip-pelshof. Megel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Falloper. Samhof.

16. Kirchspiel Theal-Föll: (Eisenbahnstat. Bockenhof). Bockenhof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof. (Eisenbahnstation Sagnitz): Schloß Sagnitz. Föll. Teilik. Pastorat Theal. Unniküll. Rösthof. Röhhnhof. Charlottenthal.

Werrojscher Kreis.

1. Kirchspiel Pölwe: (Postkontor Werro). Alexandershof. Appeljee. Heimadra. Kioma. Alt-Koiküll. Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moisefak. Parzimois. Perriß. Pastorat Pölwe. Saarerw. Tilsit. Tödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.

2. Kirchspiel Rappin: (Postkontor Werro). Rappin. Raskowa. Mecks. Pallamois. Paulenhof. Toloma. Friedholm. Pastorat Rappin.

3. Kirchspiel Neuhausen: (Postkontor Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.

4. Kirchspiel Rauge: (Postkontor Werro). Bentenhof. Alt- und Neu-Kasserik. Frierenhof. Hahnhof. Hohenheide. Koffe. Löwefüll. Rogosinsky. Alt-Murji. Neu-Murji. Rauge. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Luknik. Quellenhof. Sennen. Waldhof. Pastorat Rauge.

5. Kirchspiel Harjel: (Postkontor Walk). Pastorat. Harjel. Udsel-Roiküll. Lennemeß. Taiwola mit Dibriküll. Menzen. Saara.

6. Kirchspiel Karolen: (Postkontor Walk). Karolen mit Langensee. Jaast. Kawershof. Pastorat Karolen.

7. Kirchspiel Anzen: (Postkontor Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Gertrudenhof. Kerjel. Urbs. Nelzen. Vinnamägi. Sommerpahlen. Roit mit Annenhof. Pastorat Anzen.

8. Kirchspiel Kannapäh: (Postkontor Werro). Weizenstein. Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigant. Nen-Pigant. Serriß. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllik. Karraß. Karraßi. Errestfer. Pöls. Hurmi.

Fellinscher Kreis.

1. Kirchspiel Fellin: (Postkontor Fellin). Schloß Fellin. Groß-Röppo. Klein-Röppo. Minigal. Perst. Pujat. Alt-Tennajilm. Neu-Tennajilm. Wälfeda. Wirak. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Karolen.

2. Kirchspiel Groß St. Johannis: (Postkontor Fellin). Almel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Lahmus. Lehowa. Nawiast. Ollustfer. Taifer. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.

3. Kirchspiel Klein St. Johannis: (Postkontor Oberpahlen). Woisef. Soosaar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.

4. Kirchspiel Oberpahlen: (Poststation Oberpahlen). Abdaser. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß Oberpahlen. Pajus. Ruttikfer. Tappif. Kurista und Kawa. (Poststation Laisholm).

5. Kirchspiel Pilißter: (Poststation Oberpahlen). Arro-saar. Rabbal. Eigstfer. Hermannshof. Immofer. Laimet mit Salameß. Loper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Pilißter.

6. Kirchspiel Paistel: (Postkontor Fellin od. Gusefüll). Aidenhof. Gusefüll. Heimthal. Holstfershof. Kerjel. Mornell. Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.

7. Kirchi espi Tarwašt: (Postkontor Fellin). Kuresaar. Naaremois. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwašt. Worrofüll.
8. Kirchspiel Helmet: (Postkontor Dörwa). Abenkat. Aljikas. Beckhof. Helmet. Hummelshof. Kerstenhof. Korküll. Lauenhof. Morjel. Hollershof. Owerlack. Ropenhof. Wagenfüll. Murrikaz. Aber Kerstenhof und Morjel per Fellin.

Vernauscher Kreis.

1. Kirchspiel Vernau: (Postkontor Vernau). Reidenhof. Sauck. Sawasaar. Surri. Tammišt. Uhla.
2. Kirchspiel Audern: (Postkontor Vernau). Jöpern. Wölla. Audern. Woldenhof.
3. Kirchspiel Testama: (Postkontor Vernau). Selli. Rastna. Testama. Podis. Insel Kühno.
4. Kirchspiel St. Michaelis: (Poststation Raja). Kalli. Wöring. Roefnau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat. St. Michaelis per Station Leal.
5. Kirchspiel St. Jakobi: (Poststation Hallik). Parasma mit Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Kailas. Kaizma. Kerkau mit Könno. Pörrajer. Sallentack. Wohhe-norm. Wildenau. Pastorat St. Jakob.
6. Kirchspiel Jennern: (Postkontor Vernau). Willofer. Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Velle.
7. Kirchspiel Torgel: (Postkontor Vernau). Torgel. Suick. Zintenhof. Staehlenhof.
8. Kirchspiel Gutmannsbach: (Postkontor Vernau). Gutmannsbach. Tackerort. Drenhof. (Poststation Kurlund).
9. Kirchspiel Saara: (Postkontor Quellenstein). Kurlund. Vaisaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Saarahof. Tigniz mit Kerjel. Freyhof.
10. Kirchspiel Hallist: (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-Bornhufen. Neu-Bornhufen. Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof. Friedrichsheim. Beimeküll. Karlsberg. Pastorat Hallist.
11. Kirchspiel Rarkus: (Poststation Moiseküll). Böcklershof. Schloß Rarkus. Pastorat Rarkus. Pollenhof. Tuhhalane.

Forstleien in Lieland.

Almaj. Anrepshof (unter Venewarden). Dreilingsbusch. Grolong (unter Neubornhufen). Ilbako (Kronst.) Immofer. Jöopera (u. Meks). Jungfernhof. Kõndo (u. Rathshof.). Kichlep (Kronst.). Karjalasma (Krf.). Rarkus. Rauri (u. Altbornhufen). Kawast-Rothenberg. Kerjel

(u. Dignitz). Kille (u. Friedrichsheim). Kiuful (unter Smilten). Kohnhof (Krf.). Kolberg (Krf.). Laiksaar (Krf.). Laudohn. Lemsal. Lilli (u. Pollenhschhof). Massi (Kronsunterforstei). Melder (unter Dhsen). Metty (unter Rojelt). Moroskneef (u. Lubahn). Oger (u. Borkowiz). Ohlinp (u. Wolmarshof). Olai. Pajus. Palla (u. Samhof). Palla (u. Palloper). Pickenhof. Ploddina (u. Kachkoma). Praulen. Purrieth (Leel und Schillingshof). Rimmo (u. Gusefüll). Rawwa (u. Schloß Sag-nitz). Rodenpois. Rodenhof (u. Kerfel). Saddoküll Stadtf. (u. Saddoküll). Schloß Oberpahlen. Sprewiz. Kurmiarro (Kronsunterf.). Schloß Laiz (Kronsunterf.). Schloß Lemsal (Rig. Stadtf.) Sadjärm (Trupi). Saikoma (u. Fridrichswalde). Salis u. Altsalis. Sarja (u. Abia). Schloß (Krf.). Selli (u. Kawershof). Serdau (u. Neu-Kalzenau). Sillebrenz (u. Fehkeln). Sonni (u. Kawershof). Sontak. Södra (u. Zägel). Sujchenhof (u. Schloß Neuermühlen). Talthof. Timma (u. Penniküll). Taudi (u. Hallik). Trikatén. Tuigo (u. Hajelau). Walnheim (unter Salisburg und Neu-Karkel). Alajöe (u. Warrol). Wälgi (u. Ellistfer). Wottigfer Kronsß. (u. Kabbal, Laisholm). Walguta. Werrohof (Krf.). Wiezemhof. Willofer (Pern. Stadtf.). Wölla (Krf.).

Hafelwerke und Flecken in Livland.

Ahof pbl. (per Werro u. Alt-Schwanenburg). Bolderaa (per Bolderaa). Dünamünde (per Mühlgraben). Fennern (per Pernau). Krasnagor (per Jurjew). Liagard (unter Laudohn per Stockmannshof per Wendén). Marienburg (per Stadt Marienburg). Oberpahlen (per Oberpahlen). Neu-Ddenpäh oder Rustago (per Jurjew). Quellenstein (per Stat. Quellenstein). Rappin (per Werro). Römershof (per Stat. Römershof). Rujen (per Stat. Rujen). Salisburg (per Stat. Rujen). Salismünde (per Lemsal). Siffegal (per Stat. Römershof). Smiltén (per Stat. Smiltén). Stockmannshof (per Stat. Stockmannshof). Törwa (per Stat. Dwerlack und Fellin). Torgel (per Pernau). Tschorna (auf Flemminghoffchem Grunde, per Stat. Laisholm). Uerfüll (per Stat. Uerfüll und Riga). Wöbs (Handelsflecken unter Rappin, per Werro).

Taxe des städtischen Schlachthauses.

1) Für Benutzung des städtischen Viehhofs und Besichtigung des Viehs in sanitärer Hinsicht wird erhoben pro Haupt: Großvieh 15 Kop., Kleinvieh und Schweine 5 Kop.

2) Für Benutzung der Ställe wird erhoben für jeden ganzen oder angebrochenen Tag von 24 Stunden pro Haupt: Großvieh 10 Kop., Kleinvieh 3 Kop., Schweine 5 Kop.

3) Für Benutzung des städtischen Schlachthauses zum Schlachten von Vieh wird erhoben pro Haupt: für Großvieh: im Lebendgewicht bis 10 Pud 70 Kop., im Lebendgewicht von über 10 bis 25 Pud 1 Rbl. 20 Kop., schwerer als 25 Pud 1 Rbl. 50 Kop.; für Kleinvieh: Kälber im Lebendgewicht bis 120 Pfd. 30 Kop., Kälber im Lebendgewicht von 121 Pfd. und schwerer 50 Kop.; Schafe, Hammel und Ziegen bis 30 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop.; Schafe, Hammel und Ziegen von 31 Pfd. Lebendgewicht und schwerer 35 Kop.; für Schweine: Ferkel bis 30 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop.; Schweine von 30—100 Pfd. Lebendgewicht 50 Kop.; Schweine von 100—200 Pfd. Lebendgewicht 75 Kop.; Schweine von 200 Pfd. und schwerer 1 Rbl.; für Pferde pro Haupt 2 Rbl.

4) Für das Schlachten von Vieh durch einen Angestellten des städtischen Schlachthauses pro Haupt: für Großvieh 1 Rbl., für Kleinvieh (Kälber, Schafe, Ziegen) 40 Kop.; für Ferkel bis 30 Pfd. Lebendgewicht 15 Kop.; für Schweine von 30—100 Pfd. Lebendgewicht 20 Kop.; für Schweine von 100—200 Pfd. Lebendgewicht 30 Kop.; für Schweine von 200 Pfd. Lebendgewicht und schwerer 40 Kop.; für Pferde 1 Rbl.

5) Für das Wiegen von lebendem oder totem Vieh wird 1 Kop. pro Pnd erhoben, jedoch nicht weniger als 3 Kop. für jedes einzelne Mal.

6) Für die Besichtigung des Fleisches von nicht im städtischen Schlachthause geschlachtetem Vieh wird erhoben für: Großvieh 1 Rbl. 20 Kop. pro Stück oder 30 Kop. fürs Viertel, von Kälbern 30 Kop. pro Stück; Schafe, Hammel und Ziegen 25 Kop. pro Stück; Schweine inkl. Untersuchung auf Trichinen: von Ferkeln bis 25 Pfd. 10 Kop. von Schweinen: von 25—50 Pfd. 20 Kop.; von 50—100 Pfd. 40 Kop. von 100—200 Pfd. 60 Kop.; von 200—300 Pfd. 85 Kop.; von

300—400 Pfd. 1 Rbl. 20 Kop.; von 400—500 Pfd. 1 Rbl. 50 Kop.; von 500 und mehr 2 Rbl. Von geräucherten und gesalzenen Schinken und Speckseiten 15 Kop.

7) Für das Recht geschlachtetes Fleisch im Schlachthause aufzubewahren vom Abend des Schlachttages bis 7 Uhr des nächsten Morgens: für Großvieh 10 Kop., für Schweine 5 Kop. und Kleinvieh 3 Kopfen.

Tage für Benutzung der Litsfaßsäulen.

Annahme von Aufträgen bei Ed. Bergmann, Buchdruckerei, Johannisstr. 15.

Maximalzahlung fürs Ankleben von Affichen von $8\frac{1}{2} \times 12$ Zoll für den ersten Tag 1 Rbl. 50 Kop., für jeden folgenden Tag 15 Kop. — 12×18 Zoll für den ersten Tag 2 Rbl., für jeden folgenden Tag 20 Kop. — 18×24 Zoll für den ersten Tag 2 Rbl. 50 Kop., für jeden folgenden Tag 25 Kop. — 24×36 Zoll für den ersten Tag 3 Rbl., für jeden folgenden Tag 30 Kop.

Fahrttagen.

Für Einspänner in der Stadt.

1) Für eine Fahrt durch die Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{4}$ Stunde 20 Kop., für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 40 Kop., für 1 Stunde 50 Kop. u. f. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof, zum städt. Schlachthause und zu den neuen Kirchhöfen längst dem Hevalischen Trakt tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

4) Für die Fahrt zum neuen Kirchhof längst dem Luniaschen Wege tritt ein Zuschlag von 20 Kop. ein.

Anmerkung. Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof, zum städt. Schlachthause und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

5) Bis 30 Minuten nach Ankunft des Passagierzuges kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

6) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 40 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 50 Kop., für eine Stunde 60 Kop.

7) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegen freier Vereinbarung; ausgeschlossen hiervon sind die Fahrten zu den neuen Kirchhöfen.

Für Zweispänner in der Stadt.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 20 Kop., mit 3 oder 4 Personen 25 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 45 Kop., für 1 Stunde 60 Kop. u. s. w. für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof, zum städt. Schlachthause und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist, ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten über eine Stunde, nach dem Bahnhof, zum städt. Schlachthause und zu den neuen Kirchhöfen tritt keine Erhöhung der Zeittaxe ein.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 50 Kop.

Für Zeitfahrten, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: $\frac{1}{2}$ Stunde 50 Kop., $\frac{3}{4}$ Stunde 75 Kop. und für 1 Stunde 1 Rbl.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Taxe für Ein- und Zweispänner in den Vorstädten:

Karlowa, Ratshof, Marienhof, Mnhli, Weriko und Purdi (am 3. April 1912 von Sr. Erzellenz dem Herrn Livländ. Gouverneur bestätigt.)

A. Für Einspänner:

- 1) Für eine Fahrt mit 1 oder 2 Personen
- 2) Für eine Fahrt mit Einschluß einer Wartezeit von $\frac{1}{4}$ Stunde
- " $\frac{1}{2}$ "

Innerhalb der Vorstädte.	Aus d. Stadt in d. Vorstädte od. umgekehrt.
Kop.	Kop.
15	20
20	20
30	30

	Innerhalb der Vorstädte.	Aus d. Stadt in d. Vorstädte oder umgekehrt.
Wartezeit von $\frac{3}{4}$ Stunde	40 R.	40 R.
u. j. w. für jede Viertelstunde 10 Kop. mehr, wobei eine angefangene Viertel- stunde für voll gerechnet wird.	50	50
3) Für eine Fahrt zum Bahnhof, zu den neuen Kirchhöfen an der Keralischen Straße und zum städt. Schlachthause erfolgt ein Zuschlag von	---	10
Anm. a) Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen, die länger wie eine Stunde dauern, zahlen kei- nen Zuschlag und werden nach der Zeittaxe berechnet: b) Fahrten aus der Karlowa-Vorstadt zum städt. Schlachthause zahlen keinen Zu- schlag.		
4) Für eine Fahrt aus der Stadt in die Teile der Vorstädte, die hinter der Glücksstraße und hinter dem Bahnhof liegen oder umgekehrt, wird ein Zu- schlag gemacht von	--	5
5) Eine Fahrt zum neuen Kirchhof am Luniaschen Wege unterliegt einem Zuschlag von	—	20
6) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passa- gierzüge kostet eine beim Bahnhof be- ginnende Fahrt in die Tschelersche Vorstadt	—	30
in die übrigen Vorstädte	—	35
Für jede Unterbrechung der Fahrt mit Einfluß der Wartezeit (siehe B. 2) erfolgt ein Zuschlag von	—	20
7) Spazierfahrten kosten: $\frac{1}{2}$ Stunde . . .	45	45
$\frac{3}{4}$ " . . .	55	55
" . . .	65	65

- 8) Die Zahlung für Fahrten über die Grenzen der Stadt und der Vorstädte unterliegen der freien Vereinbarung.

B. Für Zweispänner:

- 1) Für eine Fahrt mit 1 oder 2 Personen

Kop.

Kop.

20

25

- 2) Für eine Fahrt mit ³ 1 bis ⁴ 4 Personen mit Einschluß einer Wartezeit:

von $\frac{1}{2}$ Stunde

35

35

" $\frac{3}{4}$ "

50

50

" $\frac{1}{1}$ "

65

65

u. f. w. für jede Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei eine angefangene Viertelstunde für voll gerechnet wird.

- 3) Für eine Fahrt zum Bahnhof, zu den neuen Kirchhöfen und zum städt. Schlachthause mit 1—4 Personen erfolgt ein Zuschlag von

—

15

An m. a) Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen, die länger wie eine Stunde dauern, zahlen keinen Zuschlag und werden nach der Zeittaxe berechnet; b) Fahrten aus der Karlowa-Vorstadt zum städt. Schlachthause zahlen keinen Zuschlag.

- 4) Für eine Fahrt aus der Stadt in die Teile der Vorstädte, die hinter der Glücksstraße und hinter dem Bahnhof belegen sind, wird ein Zuschlag gemacht von

—

5

- 5) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt

—

55

Für jede Unterbrechung der Fahrt mit Einschluß der Wartezeit (siehe B. 2) erfolgt ein Zuschlag von

—

35

- 6) Spaziersfahrten kosten: $\frac{1}{2}$ Stunde

55

55

$\frac{3}{4}$ "

80

80

1 "

100

100

- 7) Die Zahlung für Fahrten über die Grenzen der Stadt und der Vorstädte unterliegen der freien Vereinbarung.

Für Lastfuhrleute in der Stadt.

Jeder Lastfuhrmann muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen.

Die neue Taxe für Lastfuhrleute ist von der StB.-Versammlung folgendermaßen normiert worden:

1) Für 1 Fuder, ohne Aufenthalt auf- und abgeladen, bis zu 25 Pud 25 Kop. und über 25 Pud 50 Kop.

2) Für 1 Fuder Schnee und Eis von Straßen und Höfen auf dem Schlitten 15 Kop. und auf dem Wagen 20 Kop.

3) Für 1 Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wagen 30 resp. 40 Kop.

4) Für die Anfuhr von 1 Faden Holz in der Länge von $\frac{3}{4}$ Arschin 40 resp. 60 Kop. und in der Länge von 1 Arschin 50 resp. 70 Kop. (Anm. für die Anfuhr von Wasser und Holz vom Embach-Ufer werden die in obiger Taxe angeführten höheren Preise berechnet: a) im I. und II. Stadtteil, angefangen von den Häusern am Fuß folgender Berge: an der Jakob-Straße, der Katholischen, der Lehm-, der Hebel-, der Wallgraben-Straße vom Universitäts-Pastorat an, der Schloß-, der Garten-, der Rigaschen und der Schukomski- (oder Blumen-) Straße; b) im III. Stadtteil jenseits der Grenzen der Jamschen Straße, sowie hinter den Häusern Nr. 24 und Nr. 47 der Revalschen Straße).

5) Für die Anfuhr von Materialien, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordert, wie z. B. Möbel, Sand, Erde, Kehrlicht und Schutt, von den Höfen und Straßen und dgl. pro 1 Stunde 40 Kop.

6) Für 1 Fuder vom Passagier-Bahnhof bis 25 Pud 40 Kop. und über 25 Pud 60 Kop.

7) Für 1 Fuder vom Güter-Bahnhof a) für Waren, die mit Waggons angekommen sind, aa) bis zum Embach $\frac{3}{4}$ Kop. pro Pud; bb) über den Embach bis zur Jamschen Straße oder bis zu den Häusern Nr. 24 und Nr. 47 der Revalschen Straße 1 Kop. pro Pud und cc) über die Jamsche Straße oder hinter die Häuser Nr. 24 und Nr. 47 der Revalschen Straße hinaus $1\frac{1}{2}$ Kop. pro Pud, b) für Stückwaren nach Vereinbarung mit den Fuhrleuten;

8) für 1 Fuder vom Embach-Ufer zur Güterstation $1\frac{1}{2}$ Kop. pro Pud. (Anm.: Der Fuhrmann ist verpflichtet, selbst das Fuder auf- und abzuladen). Für die Anfuhr von Holz von der Güterstation in den III. Stadtteil (über den Embach) gelten die in obiger Taxe festgesetzten höheren Preise.

Stadt-Telephon.

Abonnement jährlich 75 Rbl. für einen Apparat in Handels- und industriellen Unternehmungen, 60 Rbl. in Privatwohnungen, ein zweiter Apparat im selben Hause 10 Rbl., in einem anderen Hause 50 Rbl. Dieser Betrag ist halbjährlich, Januar und Juli, in der Centrale pränumerando einzuzahlen.

Interurbane Telephon-Verbindung der Rigaer Telephon-Gesellschaft, Großer Markt Nr. 1.

(Büro in Riga, Weberstr. 15. Direktore E. von Rücker und W. Gentkowsky). Tage für ein Gespräch von 3 Minuten bis 100 Werst 20 Kop., über 100 Werst 30 Kop. Sprechzeit von 8 Uhr morgens bis 8 Uhr abends. Es sind Verbindungen möglich mit den Ortschaften: Baldohn, Bauske, Elwa, Fellin, Friedrichstadt, Glasmanka, Jakobstadt, Kreuzburg, Kokenhusen, Lemsal, Majorenhof, Mitau, Murjan, Oger, Pēbalg, Pernau, Riga, Ringmundshof, Rodenpois, Römershof, Rujen, Schloß, Segewold, Smiltē, Stāckeln, Stockmannshof d. ganzen Rigaschen Strand, Tuckum, Walk, Wenden, Werro, Wolmar und mit den Gütern, die telephonischen Anschluß an die genannten Centralen haben.

Dienstmannstage.

(Dienstmann-Institut „Grygeš“, Rühnstr. 1.)

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) Gepäck:

	bis 20 Pfd.	20—100	
	(od. ohne Gepäck)	Pfd. über 100 Pfd.	
	Kop.	Kop.	Kop.
im I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon	10	15	20
zum Bahnhof oder zum den Kirchhöfen .	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Lobjen-, Quers-, Lange-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleskauer-, Flachs-, Weiden-, Allee-, Sand-, Beeren-, Mühlen-, Kastanien-Allee und Rigaschen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waren-Transport, Auf-, Ab- und Umladen etc.):

a) von 6 Uhr morgens bis 8 Uhr abends pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop., $\frac{1}{2}$ Stunde 15 Kop., 1 Stunde 20 Kop., jede folg. St. 15 Kop.

b) nach 8 Uhr abends wird die Taxe um die Hälfte erhöht.

Für den Transport von Kranken, Leichen, schweren Maschinen, Musikinstrumenten und Geldchränken 20 Kop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

in der Stadt:

pro Stunde
Rbl. Kop

1)	1	kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	.	.	—	10
2)	1	" " " mit 1 Pferde bespannt	.	—	40	
3)	1	großer " " 2 Pferden	.	—	80	
4)	1	" verdeckter " 2 " "	.	1	—	

Derjelbe, falls er weniger als 3 Stunden benutzt wird, 3 —
Benutzung der Emballage frei.

b) außerhalb der Stadt:

pro Tag
Rbl.

1)	1	kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	.	.	.	2
2)	1	großer " " "	.	.	.	4
3)	1	" verdeckter " " "	.	.	.	5
4)	1	kleiner offener " mit 1 Pferde bespannt	.	3.50		
5)	1	mittelgr. " " 1 " "	.	.	.	4
6)	1	mittelgr. " " 2 " "	.	.	.	7
7)	1	großer " " 4 " "	.	.	.	14
8)	1	" verdeckter " " 4 " "	.	.	.	15
9)	1	" " " " 6 " "	.	.	.	21

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet. Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung werden nach verbrauchter Zeit berechnet. Chausseegelder, Brückenzölle und Brähmgelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

Tagz für das Fegen der Schornsteine.

Für einen Schornstein 8—12 mal im Jahre: durch 1 Etage 1 R. 20 R., durch 2 Etagen 1 R. 50 R., durch 3 Etagen 1 R. 75 R.

Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für eine jede noch 20 Kop.; bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle oben angegebene Preis.

Tagz für die Jahrmärkte-Standplätze der Händler
(Buden, Zelte, Tische, Fuhrwerke.)

Für 1 Quadratfaden und darunter pro Tag (24 Stunden) in den ersten 8 Tagen je 20 Kop., für jeden ferneren Tag je 10 Kop.

Latrinenabfuhr-Tage.

Für die Abfuhr vermittelt Saugpumpe $2\frac{2}{3}$ Kop. pro Kubik-Fuß.
 " " " " Kasten $2\frac{1}{2}$ " " "

Tage fürs Anlegen am Bollwerk.

Für große Lodjen 4 Rbl., für mittlere Lodjen und Dampf-
 schiffe 3 Rbl., für kleinere Lodjen 2 Rbl.

Gaskonsum-Tage.

Für je 100 Kubik-Fuß (engl.) Gas 33 Kop. Die Miete für Gas-
 uhren monatlich: für 3-flammige 20 Kop., für 5-fl. 25 Kop., für 10-fl.
 30 Kop., für 15-fl. 35 Kop. für 20-fl. 50 Kop.

Tage des städt. Elektrizitätswerks.

1 Kilowattstunde für Beleuchtung 3,8 Kop., für Kraftbetrieb
 1,5 Kop., außerdem eine Miete für den Zähler.

Desinfektions-Tage.

Desinfektionsanstalt von Carl Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

1. Am Mittwoch und Sonnabend von 8 (im Sommer 6) Uhr
 morgens bis 6 Uhr abends (zu Epidemiezeiten täglich).

a) Für Desinfektion in der Dampfkammer (mittelft durch-
 strömenden Dampfes):

Bei Füllung der ganzen Kammer mit Gegenständen 4 Rbl. — Kop.

Für einen mit zu desinfizierenden Sachen gefüllten

Sack von 1 Kubik-Meter Inhalt 1 " 50 "

Für einen Sack von $\frac{1}{2}$ Kubik-Meter Inhalt 1 " — "

Für einzelne Gegenstände:

1 Matratze (gestopft oder auf Sprungfedern) 1 " — "

1 einschläufiges Pfühl — " 80 "

1 zweischläufiges Pfühl 1 " 10 "

Bettdecken, Boy oder wattiert á — " 40 "

1 großes Kopfkissen — " 50 "

1 kleines Kopfkissen — " 25 "

1 Damenkleid — " 80 "

1 unwattierter Überzieher 1 " 20 "

1 wattierter Überzieher oder Mantel 1 " 50 "

b) Für Desinfektion (von Belzwerk und Leder) durch Abrei-
 ben mit 5% Karbolsäure oder Sublimat von 20 Kop. bis 2 Rbl.
 50 Kop.

2. An anderen Wochentagen, resp. Stunden, als an den ange-
sehten, tritt eine Erhöhung von 10% ein.

3. Für von den Ärzten geschickte Sachen tritt eine Ermäßigung
von 10% ein.

4. Für Desinfektionen auf Anordnung des Stadtarztes oder
des städtischen Sanitätsbeamten auf Kosten der Stadt, findet eine
Ermäßigung von 50% statt.

5. Für Veränderung in Farbe und Gewebe der Effekten ver-
antwortet die Anstalt nicht, es sei denn, daß ihr Nachlässigkeiten im
Verfahren nachgewiesen werden.

Feuer-Meldestellen

I. Stadtteil.

Rathaus, Gr. Markt.

Polizei-Gebäude (Hauptwache).

Botanische Straße Nr. 20, Haus Moks.

Erbsen-Straße Nr. 40, Badestube.

Dom, Große Klinik.

Lechelsersche Str. 52, Brauerei „A. Le Coq“.

Mühlen-Str. 25, Haus Jakobson.

II. Stadtteil.

Pastorat-Straße 13, kleines Spritzenhaus.

Poststation, Rigasche Straße.

Alexander-Straße Nr. 42, Haus Frederking.

Fischer-Straße Nr. 49, Haus Hofrichter.

Spritzenhaus, Viktualien-Markt Nr. 2.

Stern-Str. Nr. 43.

Prištaw d. II. Stadtt., Alexanderstr. 21.

III. Stadtteil.

Irrenanstalt, am Ende der Revaler Str.

Nr. 44 und Allee-Straße 1.

Malzmühlen=Str. Nr. 56.
Petri-Pastorat, Allee=Str. Nr 70.
Gefefabrik, Lange=Str. 58, Haus Post.
Petrograd. Straße Nr. 14, Haus Fischer.
Zamafche Straße Nr. 46, Haus Daugull.
Rosen=Straße Nr. 24, Haus Becker.
Allee=Straße 85, Stadtfrankenhaus.
Lange=Straße 12, Badestube.

Jurjewer Konservenfabrik

Holmstrasse 12 u 20

Telephon 134

empfiehlt junge Erbsen, Bohnen, Karotten, Spinatpuree, diverse Obst- u. Beerenkompotte, Beerensyrup zur schnellen Selbstbereitung von Limonaden und Apfelpuree.

Limonaden- und Mineralwasserfabrik

unter ständiger Leitung eines praktisch
erfahrenen Proviseurs.

Spezialität :

Limonaden aus natürlichen
einheimischen Fruchtsäften.

Zustellung ins Haus.

Färbe zu Hause!

Kleidungsstücke u. Stoffe aller Art.

z. B.

Frauenkleider
Kinderkleider,
Unterröcke,
Blusen,
Tücher,
Strümpfe,
Bänder,
Gardinen,



Vorhänge
aus Wolle,
Seide,
Baumwolle,
Halbwolle,
Halbseide
Leinen,
Halbleinen,

nur mit echten

: Heitmann's Farben :

mit dieser
Schutzmarke



Fuchskopf
im Stern.

TANGO-MODE-FARBEN in 8 verschied.
Nuancen.

Einfache Anwendung. Prachtvolle echte Färbungen.

 Ausdrücklich **Heitmann's Farben** fordern.
Jedes andere Fabrikat zurückweisen.

Alleinige Fabrikanten

Geb. Heitmann Farben-
Fabrik in **Riga.**

August Lyra

filiale,

vorm. E. J. Karow's Universitäts-Buchhandlung.

Jurjew, Kühnstraße Nr. 3.

Komplettes wissenschaftliches Sortiment.

Schulbücher und Lehrmittel

für sämtliche Schulen.

Annahme von Bestellungen auf

Zeitschriften und Modenblätter.

Schnelle Erledigung von Bestellungen auf
einfache und Prachteinbände.

Bilder und Skulpturen.

Abteilung für

sämtliche Schreibmaterialien

für den Schul-, Kontor- und Hausbedarf.

Geschmackvolle Briefpapiere.

Photographie- und Postkarten-Alben.

Plan des estnischen Theater- und Konzerthauses „Wanemuine“.

			Bühne.																																																																																																																																							
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	—	11	12	13	14	15	16	17	18	—	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92																																										
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	64	63	62	61	60	59	58	57	56	55																																																							

Balkon.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
32	31	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17		
	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46			
	60	59	58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	48	47			

	68	67	66	65	64	63	62	61	
	69	70	71	72	73	74	75	76	
	84	83	82	81	80	79	78	77	

	100	99	98	97	96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	
--	-----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	--

Der Vorstand des Vereins Wanemuine 1914/15.

Der Vorstand des Vereins Wanemuine 1914/15. Präses: A. Jürgenstein; dessen Stellvertreter Georg Lellep. Der Gehilfe des Präses: Joh. Arens, der Stellvertreter des Gehilfen: J. Parik. Schriftführer: O. Liigand; dessen Gehilfen: Wold. Tammann und Aug. Siska. Schatzmeister: A. Kewend; dessen Gehilfen: A. Laas und Ed. Loskit. Hausverwalter: K. E. Sööt; dessen Gehilfen: P. Kikerpill, A. Toiger, A. Lossmann. Ober-Dejour: P. Wisnapuu. Leiter der Bibliothek und des Lesetisches: Arnold Jürgens.

Kronsbehörden, Privatinstitutionen u. Vereine.

Jurjew.

Kreisstadt an beiden Ufern des Embach und an der Zweigbahn Walk-Taps der Nordwestbahn. Die Stadt wird in 3 Stadtteile eingeteilt. 4. lutherische, 3 griech.-orthodoxe, 1 römisch-katholische Kirche. 1 Bethaus der Brüdergemeinde, 1 Bethaus der Baptisten, 1 Bethaus der Altgläubigen, 1 jüd. Bethaus. Einwohner mit den Vorstädten annähernd 60000.

Kirchenwesen.

Jurjew - Werrosches Ober - Kirchenvorsteheramt. Oberkirchenvorsteher Landrat A. von Oettingen-Ludenhof. Assessor nobilis vakant. Assessor eccles. Propst J. Falck zu Kannapäh. Notar Cand. jur. M. v. Güldenstübbe.

Evang.-lutherische Kirchen:

St. Johannis - Kirche, Johannisstrasse. Gottesdienste um $\frac{1}{2}$ 11 Uhr. Kindergottesdienst um $\frac{3}{4}$ 1 Uhr. Bibelstunde Mittwochs 6 Uhr. Oberpastor V. Wittrock, täglich 10—11, Sonnabends auch von 4—5. Pastor Diakon W. Schwartz, Marienstr. 17 durch die Gartenpforte. Pastor adj. Dr. theol. Alex. v. Bulmerincq. Kantor H. Lange, Quappenstr. 18, 10—11 im Pastorat und 2—3 zu Hause.

Kirchenrat: Präsident Rechtsanwalt A. Lieven. Sekretär Pastor W. Schwartz.

St. Marien Kirche. Gottesdienste (estnische) Sonntags um 10 Uhr, deutsche alle 14 Tage um 6 Uhr abends, im Sommer um 7 Uhr morg. Pastor vakant. Pastoratstrasse 3, 9—11 vormittags. Küster und Organist J. Kurrik, Botanische-Str. 32.

St. Petri - Kirche. Gottesdienste (estnische) sonntäglich um 10 Uhr, (deutsche) jeden 1. Sonntag im Monat um 12 Uhr. Pastoren: Wilhelm Eisenschmidt und A. Laur, Allee-strasse 64. Küster und Organist Lampson im Gemeindehause bei der Kirche. Kirchenvorsteher: Dr. H. Koppel.

Universitäts-Kirche. Gottesdienst Sonntags 11 U., Wochengottesdienst Donnerstag 5 Uhr. Professor Mag. T. Hahn, Wallgrabenstr. 25. Pastor

Adjunct H. Neppert. Organist Professor K. Girgensohn. Küster vakant.

St. Pauli-Gemeinde. Gottesdienste Sonntags in der St. Marien-Kirche um 1 Uhr mittags. Pastor Arnold Habicht, Kastanienallee 31. Küster und Organist Paigaline, Rigasche Strasse 131.

Stadt - Vikar für die Seelsorge in den Armenhäusern, Wohltätigkeits-Anstalten und Gefängnissen. Pastor H. Neppert, Salzstr. 1, täglich 1—2.

Stadt - Missionär M. Käärt, Pirogowstr. (Karlwastr.) 10.

Griechisch-orthodoxe Kirchen.

Universitäts-Kirche auf den Namen des heiligen Alexander Newsky, im Hauptgebäude der Universität. Oberggeistlicher Prof. Protohierei A. S. Zarewsky, Diakon M. J. Kolpinsky.

Mariä Himmelfahrts-Kirche. (Успенская церковь). Gottesdienst Sonnabends 6—8 abends, Sonntags 10—12. Protohierei W. A. Alejew, Priester A. P. Brjanzew, Diakon Ssawwa Preobraschenski.

St. Georgs-Kirche. Gottesdienst Sonnabends 6—8 abends, Sonntags 10—12. Priester Nik. Beshanitzky.

Neue russische Kirche (Пещерная церковь). Priester Anton Laar, Freundschafts-Str. unter Karlowa.

Römisch-kathol. Kirche. Sonntag und Feiertags Hochamt um 11 Uhr; deutsche Predigt alle vier Wochen und polnische Predigt drei Sonntage hintereinander, jeden Sonntag und Feiertag und jede Vigilie, Abendgottesdienst (Vesper) vor Festen um 6 Uhr, an Sonntag und Feiertagen um 5 Uhr, zu den Tagen der Auferstehung um 7 Uhr morgens und Geburt Christi um 12 Uhr nachts. Ks. Wincenty Djenis.

Bethäuser:

- Brüdergemeinde**, Rathausstrasse 21. Diakonus Weber, Breitstrasse 9.
Baptisten, Alexanderstr. 22.
Altgläubigen, Querstrasse 10.
Jüdisches Bethaus: Marktstr. 63. Rabbiner vakant. Verwaltung: E. Uswansky, H. Selmanovitz, B. Press, S. Kaplan, J. Kaplan, L. Goldberg, B. Genss.

Kirchhöfe.

- 1) Alter Johannis-Kirchhof, Aufseher Rose. Telefon 61.
- 2) Neuer St. Johannis-Kirchhof, (Revaler Poststr.). Aufseher Waldmann und Liblik.
- 3) Alter Petri- und Marien-Kirchhof, Aufseher K. Lesta und K. Bluhm.
- 4) Petri Kirchhof (Revaler Poststr.) und neuer Petri-Kirchhof (Jamasche Strasse). Aufseher J. Kösti.
- 5) St. Pauli Kirchhof an der Werrosch. Poststr.
- 6) Russischer Kirchhof, Marienstrasse. Aufseher Podrjatschik.
- 7) Kirchhof der Altgläubigen, Ende der Rosenstrasse.
- 8) Jüdische Begräbnisstätten neben dem alten Johannis-Kirchhof und am Ende der Rosenstrasse. Verwaltung: E. M. Uswansky.

Bestellungen auf Leichenwagen, Träger, Seelenglocken und Ankauf von Grabstellen auf beiden Johannis-Kirchhöfen im Kontor Kompagniestrasse 2 unten oder bei dem Herrn Kirchenvorsteher Kaufmann Rosenkranz, Promenadenstrasse 7. In allen Angelegenheiten der Marien-Kirchhöfe hat man sich an K. Lesta, Marienstrasse 21, betreffs der Petri-Kirchhöfe Mechaniker A. Keiss, Johannisstr. 7 und der russischen an den Kirchenvorsteher zu wenden.

Leichenwagen der Petri-Gemeinde: Bestellungen bei J. Aindt, Quappenstrasse (Ecke Johannisstr.).

Schulwesen.

Universität.

Rektor: vakant. Die Obliegenheiten des Rektors erfüllt zeitw. der

Dekan der hist.-philologischen Fakultät Prof. Dr. M. N. Krashenninikow.

Prorektor: vakant.

Prof. der griech.-orth. Theologie: Protoh. Mag. Arseni Simeonow. Zarewski, Peplerstr. 8, empf. nach den Vorles. in der Univ.

Theologische Fakultät.

Dekan: Mag. (Dr. theol. hon. causa der Universität Berlin), St.-R. Karl Girgensohn, ausserord. Prof. der systematischen Theologie, Teichstr. 5, täglich nach den Vorl. in der Universität 12— $\frac{1}{2}$ 1 ausser Freitags; zu Hause Mont., Dienst. und Mittw. $\frac{1}{2}$ 3—3.

Dr. Joh. Iw. Kvacsala, ord. Prof. der Kirchengeschichte, Gartenstr. 9. Montags und Mittw. 3—4.

Mag. Dr. theol. h. c. der Universität Aberdeen, St.-R. Alex. von Bulmerincq, stellvertr. ordentl. Prof. der semitischen Sprachen, Sternstr. 5, in der Universität, um 9 Uhr vorm.

Mag. Traugott Hahn, St.-R., ausserord. Prof. der praktischen Theologie und Pastor der Universitätsgemeinde, täglich mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage und des Donnerstags von 4—5 im Pastorat.

Mag. (Dr. theol. hon. c. der Univ. Halle - Wittenberg) Konrad Grass, St.-R., ausserord. Prof. der exegetischen Theologie, Parkstr. 2, Montags und Donnerstags 5—6.

Mag. (Dr. der Philosophie der Univ. Leipzig) Otto Seesemann, ausserordentl. Prof. der semitischen Sprachen, Sternstr. 25, nach den Vorlesungen in der Univ.

Mag. Arthur Baron Ungern-Sternberg, Priv.-Dozent der Kirchengeschichte.

Juristische Fakultät.

Dekan: Mag. Alex. Leonow. Baron Freytag-Loringhoven, Koll.-R., ausserord. Prof. des römischen Rechts, Rigasche Str. 117, Sprechst. täglich um 2 Uhr in Dekanatssachen in der juristischen Kanzlei.

Dr. Peter Pawlowitsch Pustoross-

Iew. Wirkl. St.-R., ord. Prof. des Kriminalrechts, Pirogowstr. 41, nach der Vorlesung in der Universität.

Dr. Mich. Jeg. Krasnoschen, Wirkl. St.-R., Prof. des Kirchenrechts, Neue Kastanienallee 1 a b., Freitags und Sonnabends in der Universität nach den Vorlesungen.

Dr. Feod. Wassil. Taranowsky, St.-R., ord. Prof. der Geschichte des russischen Rechts, Peplerstrasse 32, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. L. A. Challand, St.-R., stellv. ordentl. Prof. des Staatsrechts, Rigasche Str. 35, nach den Vorl. in der Universität.

Mag. Wlad. Emanuel. Grabar, St.-R., stellvertr. ord. Prof. des Völkerrechts, Rigasche Str. 107, Sprechst. nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Boris Wladimirow. Nikolsky, Koll.-Ass., stellv. ord. Prof. des römischen Rechts.

Dr. Mich. Iwan. Dogel, Wirkl. St.-R., ordentl. Prof. des Polizeirechts, Mitgl. der Hauptverw. der Oberpressverwaltung.

Mag. Alexander Serafim. Newso-
row, Wirkl. St.-R., ausserord. Prof. des Handelsrechts, Karlowastr. 35, nach d. Vorl. in d. Universität.

Mag. Sirinow, Koll.-Rat, ausserord. Prof. der pol. Ökonomie und Statistik.

Magd. (Dr. der pol. Ökonomie der Münchener Univ.) Wass. Wassiljew. Leontjew, Priv.-Doz. der pol. Ökon. und Statistik.

Medizinische Fakultät.

Dekan: Dr. Wjatcheslaw Alexejewitsch Afanasjew, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, und Korrespond.-Mitglied der Mil.-Med. Akademie; Direkt. d. pathol. Inst. Marienhofsche Str. 50, nach den Vorlesungen um 11 Uhr vorm. im pathologischen Institut, in Dekanatsachen in d. Med. Kanzlei täglich.

Dr. Bernh. Awgustow. Körber, Wirkl. St.-R., Prof. emer. und ord. Prof. der Staatsarzneykunde, Teichstr. 42, empf. tägl. um 2 Uhr nachm.

Dr. Karl Konstantinow. Dehio, Wirkl. St.-R., Prof. emer. u. ord. Prof. der Speziellen Pathologie und Klinik, Dir. der med. Klinik, Katholische Str. 1, 1—2 ausser an Freitagen.

Dr. Wlad. Feodorow. Tschisch, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Psychiatrie, Direktor der Nervenkl. Jakobstr. 56, 10—12 in der psychiatrischen Klinik.

Dr. Afan. Serg. Ignatowski, Wirkl. St.-R., Prof. emer. und ord. Prof. der Staatsarzneykunde, Direkt. der gerichtsarztl. Inst., Schloss-Strasse 15, nach den Vorlesungen im gerichtsarztl. Institut.

Dr. Wass. Pallad. Kurtschinski, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Physiologie, Direkt. d. physiol. Inst., Mühlenstr. 26, Dienstag und Donnerstag nach den Vorlesungen im Institut.

Mag. Iwan. Lawrent. Kondakow, Wirkl. St.-R., stellv. ord. Prof. der Pharmazie, Direkt. d. pharm. Inst., Teichstr. 74, nach den Vorlesungen im pharm. Institut.

Dr. Werner Hermanowitsch Zoege von Manteuffel, Ehren-Leibchirurg seiner Majestät, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Chirurgie, Direktor der chirurgischen Klinik, Wallgraben 18, 3—4.

Dr. Sergei Dmitrijewitsch Michnow, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der Geburtshilfe, der Frauen- und Kinderkrankheiten, Dir. der Frauenklinik, Peplerstrasse 32, 10—12 in der Frauenklinik.

Dr. David Melitontowitsch Lawrow, St.-R., ord. Prof. der Pharmakologie, der Diätetik und der Geschichte der Medizin, Direkt. des pharmak. Inst., Teichstr. 26, empf. zu Hause Mittw. v. 6—7 nachm.

Dr. Michail Iwanowitsch Rostowzew, St.-R., ord. Prof. der Chirurgie, Direkt. der chirurg. Abt. des Stadthospit., Weriko-Poststrasse, Sprechst. von 10—11 morg.

Dr. Eugen Alexjewitsch Schepilewsky, St.-R., ord. Prof. der Staatsarzneykunde, Direkt. des hygien. Inst., Pirogowstr. 26, nach den Vorlesungen im hygienischen Institut.

Dr. Alexand. Iwanowitsch Jarotzki, St.-R., ord. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Direktor der therap. Abteil. des Stadthospit, Peplerstr. 27, nach den Vorlesungen in der Klinik und zu Hause am Mittw. und Sonnab. von 2—3 nachm.

Dr. Nik. Nil. Burdenko, Koll.-R., ausserordentl. Prof. der operat. Chirurgie, Mühlenstr. 31a. Empf. im Inst. der operat. Chirurgie nach den Vorlesungen.

Dr. Alexander Grigorjew. Ljütke-witsch, St.-R., ausserord. Prof. der Ophthalmologie und ophthalmologischen Klinik, Direkt. der Augenklinik, Johannis-Str. 10, Sprechst. nach den Vorl. in der Klinik.

Dr. Nikol. Nikol. Westenrik, St.-R. ausserord. Prof. der speziellen Pathologie und Klinik, Direktor der Poliklinik, Marienh. Str. 50, Sprechst. nach den Vorl. in der Poliklinik.

Dr. Wassili Pawlowitsch Shukowsky, St.-R., ausseretatm. ausserord. Prof. der Kinderkrankheiten. Direkt. der Kinderklinik. Empf. in der Kinderklinik Mühlen-Str.

Dr. Wlad. Jakowl. Rubaschkin, Koll.-R. ausserordentl. Prof. für die vergleichende Anatomie, Histologie und Embryologie. Direktor des Inst. für vergl. Anatomie, Neue-Kast.-Allee 10, nach den Vorlesungen im Institut.

Dr. Herm. Alexejewitsch Adolphi, St.-R., ausserord. Prof. der Anatomie, Direktor des Anat. Instituts, Sternstr. 27. Empf. im Anat. Instit. von 11—12.

Mag. Iwan Wilhelmowitsch Schindelmeyer, K.-R., gelehrter Apotheker; liest die pharmazeutische Propädeutik zweimal wöchentlich, Hetzelstr. 2, Sprechst. v. 1—2 ausser an Feiertagen.

Dr. Johannes Juliusowitsch Meyer, Privatdozent der Geburtshilfe und Gynäkologie, Schlosstrasse 14, von 10—12.

Dr. Iwan Wassiljewitsch Georgiewsky, Koll.-As., Privatdozent der operativen Chirurgie und topographischen Anatomie, stellvertretender ausseretatm. Assistent am Kabinett für

operative Chirurgie, Mühlenstr. 5, Sprechst. nach den Vorl. im Kabinett.

Dr. Alexander Karlowitsch Paldrock, K.-R., Privatdozent der Haut- und Geschlechtskrankheiten, Direktor des Ambulatoriums für Haut- und Geschlechtskrankheit., Kompagnie-Str. 1, Sprechst. zu Hause v. 9—10 und 5—6, und im Ambulat. täglich ausser an Sonn- u. Feiertagen v. 11—12.

Dr. Heinrich Iwanowitsch Koppel, St.-R., Privatdozent der Ohren-, Nasen- und Rachenkrankheiten, Grosser Markt 7, Sprechst. zu Hause v. 10—11 vormittags.

Dr. Iwan Iwanowitsch Schirokogorow, Koll.-R., Privatdozent der allgemeinen Pathologie und patholog. Anatomie und Prosektorgehilfe im pathologischen Institut. Neue Kastanienallee 1 a. b. Empf. v. 11—12 im pathol. Institut.

Dr. Abraham Hirschow. Landau, H.-R., Priv.-Doz. der Anatomie, empf. nach den Vorl. im Studenten-Konv.

Dr. Ernst Ernstowitsch Masing, Privatdozent der speziellen Pathologie und Klinik, Altstr. 11, Sprechst. v. 3—4 ausser Sonntagen.

Dr. Alexander Iwanowitsch Juschtschenko, Koll.-Ass., Priv.-Dozent der Nervenkrankheiten. Empf. nach den Vorl. im Hygienischen Institut.

Dr. Maximilian Wilhelmowitsch Bresowsky, Koll.-Ass., Priv.-Doz. der Nervenkrankheiten, und Assist. der Nervenklinik, Revalsche-Str. 46. Empfang täglich von 11—12.

Dr. Oskar Gustawowitsch Rothberg, Koll.-R., Privatdozent der Kinderkrankheiten u. ausseretatm. Assist. der therap. Klinik, Gartenstrasse 25. Sprechst. von 9—10 vorm. zu Hause.

Dr. Wassili Nikolajew. Woronzow, Koll.-Ass. Priv.-Doz. der Pharmakologie, Toxikologie und Balneologie. Rigasche-Str. 60.

Dr. Nikol. Iwanowitsch Leporsky, Tit.-R., Priv.-Doz. der speziell. Pathologie und Klinik, und Assist. der Univ.-therapeut. Abteilung des Stadthospitals, Teichstr. 74, Sprechstunde nach den Vorlesungen.

Dr. Otton Markowitsch Hohlbeck, Tit.-R., Priv.-Doz. der Chirurgie. Wallgrabenstr. 21.

Dr. Edgar Gustawow. Terrepson, Priv.-Doz. der Haut- und Geschlechtskrankheiten, Johannisstr. 1. Sprechst. zu Hause täglich v. 9—10 u. 3—4.

Gustav Oskarowitsch Weltz. Lehrer der Massage. Heilgymnastik und Mechano-Therapie, Johannisstr. 13.

Historisch-philologische Fakultät.

Dekan: Dr. Mich. Nik. Krasheninikow. Wirkl. St.-R., ord. Prof. der altklassischen Philologie und Literaturgeschichte, Kastanien-Allee 10, nach den Vorlesungen in der Universität, aber auch Mittwochs und Freitags in der Kanzlei der Fakultät.

Dr. Eugen Wjatsch. Pjetuchow, Wirkl. St.-R. ord. Prof. der russischen Sprache im speziellen und der slavischen Sprachkunde im allgemeinen, Marienhof. Str. 15, nach den Vorles. in der Universität.

Dr. Jakob Friedrichowitsch Ohse, Wirkl. St.-R., Prof. emer. und ord. Prof. der Philosophie und Pädagogik, Sonnenstr. 1., nach den Vorles. Donnerst., Freit. u. Sonnabend im Stud.-Konvikt.

Dr. Leonhard Karlowitsch Masing, St.-R., Prof. emer. und ord. Prof. der vergleichenden Grammatik slavischer Dialekte, Revalsche Str. 41. Nach den Vorlesungen in der Universität im Kunstmuseum.

Mag. Dimitri Nikolajewitsch Kudrjawsky, St.-R., stellv. ord. Prof. der deutschen und vergleichenden Sprachkunde. Mühlenstr. 41. Donnerstags von 6—7.

Dr. Iwan Iwanowitsch Lappo, St.-R., ord. Prof. der russischen Geschichte. Sprechst. Marienh. Str. 40, nach den Vorlesungen in der Universität.

Dr. Nikol. Kusmitsch Grunsky, St.-R., ord. Prof. der russischen Sprache und Literatur, Sonnenstrasse 1, nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Wilhelm Eduardow. Regel, Hof.-R., stellvertr. ord. Prof. der allgemeinen Geschichte, Teichstr. 27, empf. nach den Vorlesungen.

Mag. Ernst Reinowitsch Felsberg, Koll.-R., ausserord. Prof. der klassischen Philologie und griechischen und römischen Altertümer, Lehmstr. 4, nach den Vorl. im Kunstmuseum.

Dr. Eugen Viktorow. Tarle, Koll.-R., ausserord. Prof. der allgemeinen Geschichte, Salzstr. 1, nach den Vorles.

Dr. philos. der Göttinger Univ. und Mag. der Jurjewer Univ., Staatsrat Wolfgang Philippowitsch Schlüter. Privatdozent der deutschen und vergleichenden Sprachkunde, Mühlenstr. 11.

Mag. Jakob Indschewitsch Lautenbach, K.-R., Privatdozent der vergl. Sprachkunde und Lektor der lettischen Sprache, Uferstr. 18, täglich von 12—1.

Magd. Peter Alexandrowitsch Jakowenko, Privatdozent der allgemeinen Geschichte.

Magd. Herman Andrejew. Samjatin, Priv.-Doz. der allgem. Geschichte.

Magd. Wlad. Semenow. Schilkarski, Priv.-Doz. der Philosophie, Petrograderstr. 153.

Physiko-mathematische Fakultät.

Dekan: Dr. Wassili Efimowitsch Tarassenko, St.-R., ord. Prof. der Mineralogie, Teichstr. 26. Sprechst. nach den Vorles. im mineralog. Kabinett.

Dr. Julius Georgiewitsch von Kennel, Prof. emer. und ord. Prof. der Zoologie, Wirkl. St.-R., Marienhofsche Str. 9, an den ersten 5 Wochentagen von 11—12 im zoologischen Kabinett.

Dr. Boris Ismail. Sresnewski, Wirkl. St.-R., ord. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, Kastanienallee 12, nach den Vorlesungen im meteorolog. Kabinett.

Mag. Alex. Iwanow. Ssadowski, Wirkl. St.-R., stellv. ord. Prof. der Physik, Teichstr. 26, nach den Vorlesungen im physikal. Kabinett.

Dr. Nikolai Iwanowitsch Kusnezow, St.-R., ord. Prof. der Botanik, Korresp. Mitgl. der Akademie der Wissenschaften, Breitstr. 40, im botanischen Garten, Donnerst., Freitag u. Sonnabends v. 4—5 nachm.

Dr. Platon Platonow. Grave, St.-R.

ordentl. Prof. der reinen Mathematik, Marienhofsche Str. 64, Sprechst. zwischen den Vorlesungen.

Dr. Konstantin Karlowitsch Saint-Hilaire, St.-R. ord. Prof. der Zoologie, Sonnenstr. 1, Sprechst. nach den Vorles. von 11—12 im zootomischen Kabinett.

Mag. Arved Iwan. Thomson, St.-R., stellv. ord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, Karlowastr. 25, von 12—1 im ökonomischen Kabinett.

Magd. Ssergei Kasimirowitsch Boguschewski, St.-R., stellv. ausserord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, Mönchstr. 2. Montags, Mittwochs und Freitags nach den Vorlesungen im ökonomischen Kabinett.

Mag. Konst. Dorimedontow. Pokrowsky, St.-R., ausserord. Prof. der Astronomie, Sternstr. 9, nach den Vorlesungen im astronomischen Observatorium.

Mag. Alexander Dmitriewitsch Bogojawlenski, St.-R., ausserord. Prof. der Chemie, Botanische Str. 6 a, Sprechst. v. 12—2 mittags im chem. Kabinett.

Mag. Georgi Alexandrowitsch Landesen, St.-R., ausserord. Prof. der Chemie, Gartenstr. 38 a. Sprechst. v. 10—11 im chemischen Kabinett.

Mag. Nikolai Nikol. Bogoljubow, H.-R., ausserord. Professor der Mineralogie.

Magd. Erich Gustawow. Schönberg. Tit.-R., Observator, Hetzelstr. 2.

Mgd. Hikołai Viktorowitsch Kultschew, H.-R. Priv.-Doz. der Chemie und Gehilfe des Direktors des chem. Kabinetts. Sonnenstr. 7.

Magd. Wlad. Wlad. Bogatschew, Priv.-Doz. der Geologie, Tit.-R., Teichstrasse 74.

Architekt und Lehrer der Elemente der Baukunst Ing. Technol. Pawel Feodorowitsch Nikitin, Koll.-Sekret. Neue Kastanien-Allee 6. Empf. nach den Vorlesungen im architekt. Kabinett im Gebäude des Studenten Konvikts.

Ausser den Fakultäten stehende Lehrer.

Lektoren:

Mag. Jak. Indschew. Lautenbach, K.-R. Lektor der lettischen Sprache und Privatdozent der vergl. Sprachkunde. Uferstr. 18, von 12—1.

Leonard Eduardow. Owen, stellv. Lektor der englischen Sprache, Neue Kastanien-Allee 4, empf. nach den Vorlesungen.

Cand. Iwan Alexejewitsch Jögewer, Koll.-R. Lektor der estnischen Sprache, Rigasche Str. 131, Sprechst. von 4^{1/2}—5 nachm.

Pawel Sperindiewitsch Takkella, St.-R. und Ritter, stellv. Lektor der französischen Sprache. Industriestr. 6. Empf. täglich von 12—2.

Lehrer der Künste: vakant.

Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

Bibliothek. Dom v. 10—2. Direktor Prof. W. E. Grabar. Bibliothekar Magd. Alex. Timof. Rastorgujew, Koll.-R., Parkstr. 1. Bibliothekar-Gehilfen: Kand. Josif Josifow. Smigrodski, Pirogow-Str. 33. und Alexander Dmitriewitsch Suchodejew, Gouv.-S., Teichstr. 28. Kanzlisten: Koll.-Ass., Franz Franzowitsch Konarschewsky, Maria Petrowna Popowa, Lydia Alexandrowna Gawra und Eugenie Silwestrowna Michailowskaja.

Kunstmuseum. Universität. Direktor Prof. Ernst Reinow Felsberg. (Siehe H.-Ph. F.)

Museum vaterländischer Altertümer. Grosser Markt im alten Universitätsgebäude. Direktor vereid. Rechtsanw. Adalbert Volk, Wallgraben 9.

Sternwarte. Direktor Prof. K. D. Pokrowsky. Observator E. Schönberg. Assist. Kand. Vikt. Rudolfow. Berg; ausseretatm. Assistenten: vakt. Verwalter: Observ. E. Schönberg.

Mathematisches Kabinett. Direktor Prof. P. P. Grave. Ausseretatm. Ass. vakant.

Pharmazeutisches Institut. Ritterstr. 2. Direktor Prof. I. L. Kondakow. Gelehrter Apotheker Mag. I. W. Schindelmeyer, Hetzelstrasse 2. Laborant Jahn Karlow. Maisit, im Pharmaz. Inst. ausseretatmäss. Laborant: Sergei Alexejew. Saprykin, im Pharmaz. Inst. und Valerian Michailow. Lytkin.

Chemisches Kabinett und Laboratorium. Direktor Prof. A. D. Bogojawlensky. Direktorgehilfe: Magd. N. W. Kultaschew, Sonnenstr. 7. Laborant Cand. Nikol. Iwanowitsch Winogradow, Tit.-R. Ausseretatm Assistenten Johannes Iwanowitsch Narbut, Tit.-R. und Kand. (Dr. phil. der Göttinger Univ.), Rud. Heinrichow, von Sahmen.

Physikalisches Kabinett. Direktor Prof. A. Ssadowsky, Assistent Kand. Nikol. Alexandrow Ssacharow, Koll.-S. und ausseretatm. Ass. Ewald Michailowitsch Neugardt.

Ökonomisches Kabinett und Laboratorium für Agrikulturchemie. Direktor Prof. S. Boguschewsky.

Mineralogisches Kabinett. Direktor Prof. W. E. Tarassenko. Stellv. Assistent Klara Fehsi.

Zoologisches Museum. Direktor Prof. Jul. von Kennel. Konservator vakant.

Zootomisches Kabinett Direktor Prof. K. K. Saint-Hilaire. Ausseretatm. Laborant I. W. Sukatschew, Hof-R.

Botanischer Garten. Breitstr. 38—40. Direktor Prof. N. I. Kusnezow. Gehilfe des Direktors Magd. Nikolai Petrow. Popow, Koll.-Sek. Ausseretatm. Assistent Kand. Peter Petrow. Popow. stellv. Gärtner (mietweise) Jan Janowitsch Muschinsky im bot. Garten.

Meteorologisches Observatorium. Direktor Prof. B. Sresnewsky. Ausseretatm. Laborant Cand. Konrad Georgiewitsch Koch, Koll.-R., Korresp. des Nikolaewschen Physik. Observat., Alexanderstr. 36. Ausseretatm. Ass. Stellv. Johannes Johanow. Letzmann.

Anatomisches Institut. Dom. Direktor ausserord. Prof. Dr. H. Adolphi. Prosektor: vakant. Stellvertr. Pro-

sektorgeh. Arzt Gustav Gustawowitsch Michelson.

Vergleichend-anatomisches Institut. Dom, Anatomikum. Direktor Prof. W. Rubaschkin. Stellv. Prosektor (mietw.) Arzt mit Auszeichn. Harry Juljew. Kull. Ausseretatm. Ass. Arzt. Nikol. Wassiljewitsch Swobodin, ausseretatm. Prosektor-Gehilfe vakant.

Physiologisches Institut. Lehmstr. 3. Direktor Prof. Wass. Pallad. Kurtshinsky. Assistent Provisor Adolph Konradowitsch Kessler. Stellv. Assistent vakant.

Pathologisches Institut. Lehmstr. 3. Direktor Prof. W. Afanasjew. Prosektor-Gehilfe Dr. Iwan Iwanowitsch Schirokogorow, Priv.-Dozent. (Siehe Med.-Fak.) Stellv. ausseretatm. Prosektor-Gehilfe Albert Ottow. Waldes.

Pharmakologisches Institut. Dom, Anatomikum. Direktor Prof. D. M. Lawrow. Assistent Dr. Wassili Nikolaew. Woronzow, Koll.-Ass. Priv.-Doz. (Siehe Med.-Fak.) Ausseretatm. Assistent: Dr. Martin Arturowitsch Willberg.

Institut für gerichtliche Medizin. Dom, Anatomikum. Direktor Prof. A. S. Ignatowsky, ausseretatm. Assistent Arzt Pawel Timofejewitsch Kargin, stellv. ausseretat. Ass. P. S. Semensowsky.

Hygienisches Kabinett. Direktor Prof. Schepilewsky, ausseretatm. Assistenten: Arzt mit Auszeichnung Antonina Rodionowna Leporskaja.

Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie. Grosser Markt 6. Direktor Prof. J. Kvacsala.

Statistisches Kabinett. Grosser Markt 6. Direktor Bibliothekar Rastorgujew.

Chirurgisches Operations-Kabinett. Direktor Prof. N. N. Burdenko, ausseretatm. Assistenten Dr. Iwan Wassiljewitsch Georgiewsky, Privat-Doz., Mühlenstr. 43, und Arzt Viktorin Iwanow. Bobrow.

Geologisches Kabinett. Direktor Prof. N. N. Bogoljubow (siehe Phys.-Mathem. Fak.) Ausseretatm. Assi-

stent: Kand. Feodor Petrowitsch Schwez.

Kollektion geometrischer Modelle. Direktor vak.

Antropologische Kollektion. Direktor Priv.-Doz. Abraham Hirschow. Landau (Siehe Med. Fak.)

Versuchsfelder und Gärten auf d. Gute Marienhof. Verwalter: Prof. A. J. Thomson; Geh. des Verw.: grad. stud. der Landw. Friedr. Edwardow. Rootsi, in Marienhof.

Kliniken.

Therapeutisch-medizinische Klinik. Dom. Ambulanz 12 Uhr. Direktor Prof. K. Dehio. Assistent Arzt Max Woldemarow. Brand. Ausseretatmäss. Assistenten: Arzt E. Moritz, Dr. O. Rothberg, Koll.-R. und Arzt mit Auszeichn. Klawdia Nikol. Beshanitzkaja; stellv. ausseretatm. Assist. (auf die Zeit des Krieges) Jakob Alexandrow. Eiges

Poliklinik. Jakobstr. 2 Für kranke Kinder Mittwochs und Sonnabends um 3 Uhr; Ohren-, Nasen- und Rachen-Krankheiten Dienstags und Freitags 1^h 5 Uhr. Direktor Prof. Nikol. Nikolajew. Westenrik, Assistent St.-R. Dr. Heinr. Koppel, Grosser Markt 7. Stellv. ausseretatm. Assistent (mietw.) Arzt mit Auszeichn. und Veterinär Wolde-mar Alexandrow. von Reuter.

Chirurgische Klinik. Dom. Direktor Prof. W. Zoege von Manteuffel. Assistent: Arzt Armin Hermanow. Hilse, ausseretatm. Assistenten: Arzt Alexei Alexejew. Ogloblin. Arzt u. Veterinär P. F. Tarchow. Oberin vak.

Ophthalmologische Klinik (Augenklinik). Marienhofsche Str. 1 und Wallgraben (Eingang). Ambulanz v. 9—11. Direktor Prof. A. G. Ljütke-witsch. Assistenten vak. Ausseretatm. Ass. Arzt W. W. Sinjew und Arzt A. A. Ljubimow.

Geburtshilfliche Klinik. Dom. Direktor Prof. Michnow. Assistenten: Arzt P. Kalnyn. Ausseretatm. Ass. Arzt mit Auszeichn. A. J. Krupski u. Arzt W. J. Seliwanow. Hebamme: Hilda Umblia.

Klinik für Nerven- und Geistes- kranke. Ende der Revaler Str. resp. Allee-Str. 1. Direktor Prof. W. Tschisch. Assistenten: Dr. M. Bresowsky und Arzt K. J. Schwalbe. Ausseretatm. Ass. Arzt W. N. Asbukin und Arzt M. J. Rapoport. Oberin M. Grünberg.

Ambulanz (Klinik) für Kinder- krankheiten. Mühlen-Str. 6. Direkt. Prof. W. P. Shukowsky.

Ambulanz für Haut- und Geschlechtskrankheiten. Botanische Str. 31, Direkt. Priv.-Doz. A. K. Pal-drock. — Ausseretatm. Assist. vak.

Universitäts-Abteilungen d. Stadt- hospitals. Direktor der therapeuti- schen Abteilung: Prof. Dr. A. J. Ja- rotzky. Assistent: Dr. N. I. Leporski. Ausseretatm. Assistenten Arzt mit Aus- zeichn. S. S. Ruschitzki, stellv. aus- seretm. Assistentin Pelagia Iwanowna Suschtschewskaja (geb. Denisowa). Direktor der chirurgischen Abteilung: Prof. M. Rostowzew, Assistent Arzt mit Auszeichn. Iwan Petrow. Malow.

Klinische Apotheke. Dom, medi- zinische Klinik. Direktor Prof. Dr. K. Dehio. Stellv. Provisor Mag. Jo- hannes Alfredowitsch Stamm, in der Med. Klinik. Gehilfe des Prov. Apot.- Gehülfe Johann Wilhelmow. Konradi. — Dasselbst.

Universitäts-Mechaniker. Boris Alexandrowitsch Messer (mietweise). Sternstr. 65.

Professoren-Disziplinar-Gericht. Glieder: Professoren W. E. Grabar, L. K. Masing, W. E. Regel, E. W. Tarle und J. J. Kvacala. Kandidaten: Pro- fessoren S. K. Bogoschewski, M. A. Sirinow, A. S. Newsorow, A. M. von Bulmerincq und B. Sresnewski.

Kanzleien und Administration. Johannisstr. Universität, geöffnet von 10—3. Die Kasse geöffnet von 11—2. Sekretär des Univ.-Konseils Wassili Gawrilowitsch Wosnesensky, St.-R., Teich-Str. 74.

Sekretär des Direktoriums: vak.

Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden Nikol. Alexandrowitsch Beldjugin, St.-R., Gartenstr. 65.

Beamte für das Rechnungsfach Wlad. Iwan. Hischinski, K.-A., Parkstr. 5.

und Alfr. Georgiewitsch Stamm, K.-A., Petrograderstr. 97.

Archivar (Dr. der Phil. der Wiener Univ.) Georg Georgiewitsch Säbler, Marienhofsche-Str. 26.

Exekutor Dimitri Dimitriewitsch Bogojawlensky, K.-A., in der Dom-Wirtschaft.

Kanzleibeamte: 1) des Konseils: Gouv. Sekr. Iwan Johannowitsch Kan-
gus. (Kassierer der Universitäts Leih-
und Sparkasse.) Alexander-Str. 66; 2) des Direktoriums Gouv.-Sokr. Fer-
dinand Karlowitsch Lambert, Stern-
str. 66. Gouv.-Sokr. Johannes Gusta-
wowitsch Treial und 3) für Angeleg-
der Stud. Gouv.-Sokr. Magnus Gus-
tawow. Windt, Sternstr. 74 und Koll.-
Reg. August Johannowitsch Sokka.

Kanzlisten: 1) des Konseils: grad.
stud. Mich. Mich. Barabanow, Bahn-
hofs-Str. 15, Maria Alexandrowna Ti-
chomirowa, Petrograderstr. 97; 2) des
Direktoriums M. I. Kolpinsky, auch
Diakon der gr.-orth. Univ.-Kirche,
Erb. Ehrenbürger R. H. Seeberg,
E. I. Meltzer, M. N. Sadowskaja, E.
A. Rjäbtschinskaja, I. Baschkirow, O.
Schamardina und Karl Iwan. Lagus,
Sternstr. 66; 3) der Kanzlei für An-
gelegenheiten der Studierenden: K.
A. Eglon, P. Janson, A. Terruke, N.
Gromow, Dm. Bykow, Martin Wilhelm.
Wilde und Lidia Iwan. Kruglowa;
Kanzleibeam. der med. Fakultät J.
A. Pawljukow, der juristischen Fa-
kultät E. N. Tschernowa.

Studenten-Konvikt. Verw. St.-R.
Ermalai Ananjew. Grawit. Empf. tägl.
von 10—12 vorm. im Konvikts-
Gebäude.

Oberpedell Eduard Augustowitsch
Mikin, persönl. Ehrenbürger. Ritter-
strasse 2; Pedelle: D. Rastin, A. Jä-
ger, A. Mikkan und P. Poljakow.
Portier: Mich. Wiekström.

Veterinär-Institut.

Direktor: Ordentlicher Prof. St.-R.
Mag. Karl Karlowitsch Happich. Liest
Epizootomie mit Veterinär-Polizei u.
Bakteriologie, Mühlenstr. 22. Empf.

n. d. Vorles. in d. Bakteriolog. Abt.
d. Instituts.

Ordentl. Prof. der patholog. Anato-
mie u. Fleischbeschau. W. St.-R. Mag.
Joh. Josif. Waldmann, wohnt beim
städtischen Schlachthause, ist auch
zugleich Direktor des städtischen
Schlachthauses, von 11—1 im patho-
logisch-anatom. Kab. d. Instituts.

Prof. em. W. St.-R. Mag. Ludwig
Karlow. Kundsinn, Rigasche Str. 103.
Empf. n. d. Vorles. im Zootomischen
Kab. Liest Zootomie mit Gistologie,
Zoologie mit vergl. Anatomie.

Ord. Prof. St.-R. Mag. Ssergei Effi-
mowitsch Putschkowsky; liest opera-
tive Chirurgie, Embryologie und
allgemeine Therapie, Revalsche Str. 53.
Empf. n. d. Vorles. im Kab. d. Insti-
tuts d. operat. Chirurgie.

Ord. Prof. der Zoophysiology St.-R.
Mag. Jakow Kusmitsch Negotin,
Petrograder Str. 111. Empf. n. d. Vor-
les. im physiol. Laborat. d. Instituts.

Dozent St.-R. Mag. Ignati Ippoli-
tow. Schantyr, liest Pharmakologie,
Rezeptur und Hufkrankheiten, zu-
gleich auch Lehrschmied, wohnt beim
Institut, von 10—12 in d. Klinik d.
Instituts.

Ausserord. Prof. der Landwirtschaft
St.-R. Mag. S.W. David, Ecke d. Russ.
u. Malzmühlen-Str. 1.

Ausserord. Prof. der Pharmazie,
Pharmakognosie, organischen und
anorganischen Chemie, St.-R. Mag.
Leonid Gregor. Spasski, Kastanien-
allee 12, von 11—12 im chem. Kab.
d. Inst.

Ausserord. Prof. Mag. St.-R. Ernst
K. Schröder, liest allg. Pathologie u.
Therapie und leitet die Klinik, Stein-
Str. 15, von 10—12 m. in d. Klinik
d. Inst.

Privatdozent Hofr. und Magistrant
Peter D. Ossiptschuk, Klinik, Geburts-
hilfe und allg. Chirurgie, Steinstr. 42,
v. 10—12 in d. Klinik d. Inst.

Prosektor: vakant.

Prosektorgehilfen: Koll.-R. Magi-
strant Arthur Adam. Mahlmann, Pe-
trograder Str. 131; Koll.-R. Dr. E. Pau-
kul, gleichzeitig Privatdozent der pa-
tologischen Anatomie, liest allge-

meine Pathologie, Revalsche Strasse Nr. 49.

Prof. Dr. A. J. Sadowsky, liest Physik, Teichstr. 26, Qu. 4 (s. Universität).

Prof. A. Zarewsky, für Religion (s. Universität) Feplerstr. 8.

Bibliothekar Prof. emer. W. St.-R. Dr. A. K. Rosenberg, Marienh. Str. 44.

Inspektor der Studierenden K.-R. Nikolai Jakow. Leontjew, wohnt beim Institut, Sprechstunde von 1—2 im Institut.

Arzt am Institut, Dr. Russow, Ritterstr. 19. Sein Stellvertr. während d. Krieges Dr. Riemschneider, Petrograder Str. 70, Sprechst. v. 4—5.

Klinik des Veterinär-Instituts, Russische Str. 20—30. Ambulanz und Aufnahme kranker Tiere von 10—12 Uhr. In den Sommerferien (1. Juni bis 15. August) werden stationäre Patienten nicht angenommen. Leiter der Klinik: Prof. Mag. E. Schröder, Dozent Mag. J. J. Schantyr, und P. Ossipschuk.

Bakteriologische Station, Mühlenstrasse 22. Leiter Prof. C. Happich, wohnt daselbst. Assistent Vet.-Arzt Leon Gogel.

Apotheke Russische Str. 24. Laborant Mag. B. Grewing. Promenadenstr. 5.

Lehrschmiede Revalsche Str. 4. Beschlag gesunder und kranker Hufe werktäglich 6—12 und 1—6; Lehrschmied St.-R. Mag. Ignati Ippolitow. Schantyr.

Kanzlei Revalsche Str. 2, v. 12—2. Schriftführer K.-A. Alex. Antonowitsch Urbanowitsch, Rigasche Str. 68. Exekutor Gustav Waldmann, wohnt im Institut. Russische Str. 20. Empf. in d. Kanz. d. Inst. v. 1—2. Kanzlist E. Schmelte. Pedell P. Neidek.

Felderschule beim Veterinär-Institut. Leiter Prosektorgehilfe A. A. Mahlmann.

Schulen.

Krons- und städt. Schulen.

Gymnasium Kaiser Alexander I des Geseigneten (für Knaben). Schul-

geld 65 Rbl., in den Vorbereitungs-klassen 50 Rbl. jährlich.

Direktor St.-R. W. G. Barchow, Johannisstr. 17. Sprechst. im Gymnasium von 2—3. Inspektor St.-R. J. M. Toff, Quappenstr. 14. Lehrer: der Religion griechisch-orth. Konfession: Priester M. Ossipow, Gartenstr. 38 a; evang.-luth. Konfession: St.-R., C. Treffner, Techelferstr. 13, Pastor Ad. Klaasep. Rigasche Str. 64, Cand. W. Brusdeylins, Peplerstr. 8; der russischen Sprache: A. Borsow-Wilkow, Mühlenstr. 43, I. W. Sokolow, Russische Str. 2, W. M. Fidrowsky, Alexanderstr. 72 und I. E. Pjetuchow, Fellinsche Str. 4; Logik und Psychologie: A. Borsow-Wilkow und I. W. Sokolow; der alten Sprachen: St.-R. P. S. Newsorow, Mühlenstrasse 5, E. Bach, Sonnenstr. 7, W. Freymann, Bergstr. 26, J. M. Toff, F. Martinson, Teichstr. 2, Pension v. zur Mühlen, und W. S. Schilkarsky, Petrograder Strasse 153; der Mathematik: St.-R. D. N. Solotarew, Jakobstr. 18, L. Lifschitz, Sternstr. 80 und B. W. Bjelezky, Wallgraben 6; der Physik: A. Snotin, Studenten-Konvikt; der Naturkunde: F. P. Schwetz, Botanische Str. 9, der Geschichte: A. F. Galkowsky, Kastanienallee 3; der Geographie: N. A. Skrjabin, Ritterstrasse 19 und L. A. Abasa, Sternstr. 44; der deutschen Sprache: St.-R. Ch. A. Lundmann, Botanische Str. 56; St.-R. O. Kallas, Ropkoische Gemeinde, Gesinde „Kallaste“ u. V. B. Sperlingk, Lodjenstr. 15; der Französischen Sprache: A. Grosset, Sonnenstr. 9, Fr. E. M. Gomolko, Petri-strasse 76 und Fr. Th. S. Tschischewskaja, Elisabethstr. 17; Zeichnen u. Kalligraphie: W. A. Below, Gartenstr. 29; Turnen: I. F. Enno, Glückstr. 19; Musiklehrer: E. Wäner, Schmalstr. 2; Gesanglehrer: W. M. Tamman, Parkstr. 7 und Iwanow, Glückstrasse 25; Lehrer in den Vorbereitungs-klassen: I. Troitzky, Alleestr. 37, M. Awik, Pferdestr. 4, F. Sujew, Quappenstr. 14. Ordinariengehilfe J. Puck, Quappenstr. 14. Schriftführer F. Sujew. Arzt Hofrat Dr. E. Terrepson, Johan-

nisstr. 1. Zahnarzt Fr. A. S. Grinko-Uglik, Uferstr. 16. — Kanzlei im Gebäude des Gymnasiums, Eingang links von der Johanniskirche, geöffnet von 1—2.

Realschule. (Für Knaben) Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in den Vorbereitungsklassen 50 Rbl. Direktor St.-R. Cand. Mat. Feodor Nikolajew. Matwejew, im Schulgebäude. Inspektor St.-R. Peter Jakowl. Tjulenew. Lehrer der Religion: griech.-orthod. Konf. Prothierei W. P. Alejew, evang.-luth. Konfess. in deutscher Sprache Mag. O. Seesemann, in estnischer Sprache Pastor Ad. Klaasep. Lehrer der russischen Sprache: der Inspektor, W. I. Nifontow, B. C. Waldinsky; der Mathematik: der Direktor, I. E. Orlow, A. F. Schaptschenko, K. S. Boguschewsky, G. J. Michelson, P. P. Obrasow; der Physik: A. F. Schaptschenko; der Naturgeschichte und Geographie: St.-R. W. Plotnikow und M. W. Katinski; der Geschichte: W. A. Sengbusch; der deutschen Sprache: St.-R. Cand. Alfred Grass, A. G. Heidok, John Siebert; der französischen Sprache: St.-R. Eugen Iw. Bastin, Frl. W. W. Alejew; Rechtskunde: N. I. Schtschukin; des Zeichnens und der Kalligraphie: N. W. Modestow; Turnlehrer: F. I. Korewo, F. W. Grusinsky; Lehrer an den Vorbereitungsklassen: H.-R. Gustav Hoppe u. Frl. W. A. Boiko; Musik: J. Awik. Schriftführer und Ordariengehilfe W. N. Dubinski. Arzt Pawel Tim. Kargin, Elisabethstr. 25.

Puschkingymnasium für Mädchen. Schulgeld 65 Rbl., in den Vorbereitungsklassen 55 Rbl. jährlich, VIII Kl. 80 Rbl. jährlich. — Direktrice Mar. Nik. Woskressenskaja, im Schulgebäude; Religionslehrer: griech.-orth. Konfession Priester Shilow und Priester Ossipow, evang.-luth. Konfess. in estnischer Sprache Pastor Laur, in deutscher Sprache Cand. W. Gaethgens, Cand. W. Brusdeylins. Etatmässige Lehrer und Lehrerinnen: russ. Sprache E. Nifontowa; deutsche Sprache M. v. Müller, Frl. Wulffius; franz. Sprache Frl. W. Alejewa und

O. Hartier; Mathematik L. Boguschewskaja; Arithmetik M. Jankowitsch; Geographie und Geschichte E. v. Müller, E. F. Kriwuscha; Kalligraphie und Handarbeit M. Zwetkowa. Lehrerin der Vorbereitungsklassen N. N. Lomakina, M. Skräbina; Klassendamen: Frl. Winogradowa, S. Pitzina, E. Nifontowa, M. Jankowitsch, Frl. Kedrinskaja, Frl. Karsowa. Stundenlehrer: Deutsche Sprache A. Grass; Geographie und Kosmographie Plotnikow; Naturgeschichte Prof. Boguschewski; Geschichte Cand. N. Korotkow; russische Literatur I. S. Korotkow, Frl. W. Sawitzky; Physik Cand. F. Schaptschenko; englisch Frl. Leidig; Gesang Tamman. Arzt Dr. J. Meyer. Zahnarzt Frau Grinko-Uglik. Handarbeit A. Bjelobrowa.

Lehrer-Seminar. Schulgeld 25 Rbl., Schulgeld und Pension 196 Rbl. jährlich; die auf eigene Kosten das Seminar besuchenden Zöglinge zahlen beim Eintritt ausserdem einmalig 20 Rbl. zur ersten Equipierung. 80 Zöglinge, davon 50 Kronsstipendiaten. Direktor St.-R. A. N. Troitzky, im Seminar-Geb. Lehrer der Religion: griech.-orth. Konf. Priester I. Shilow, evang.-luth. Konf. Pastor Adalb. Klaasep; der russ. Sprache St.-R. M. N. Stoljarow; der Mathematik: St.-R. A. M. Akontschenkow; der Pädagogik der Direktor; der russischen Sprache, Geographie und Geschichte I. A. Goruschkin; der Physik, Geographie und Naturgeschichte St.-R. I. P. Podgajetzki; der estnischen Sprache I. A. Jurkatam; Luth. Kirchengesang J. P. Laurson; Zeichen- und Kalligraphielehrer P. N. Krassilnikow; Musik- und Gesanglehrer Joseph Pawlowitsch Werestschagin; Arzt und Lehrer der Hygiene K.-R. Dr. W. v. Kieseritzky; Gymnastik Porutschik I. N. Subbota u. Th. W. v. Grudzinski; Handarb.-Art. A. P. Kliawin. Zahnarzt A. S. Grinko-Uglik.

Elementarschule des Lehrerseminars. Petrograd. Str. 93. 2 Klassen. Lehrer der 1. Klasse J. P. Laurson und der 2. Klasse Iwan Al. Jur-

katam. Schulgeld 10 Rbl. jährlich. Religionslehrer Priester Shilow, Priester Beshanitzky u. Pastor A. Klaasep.

Krons-Stadtschule (Высшее начальное училище) Höhere Volksschule. Rigasche Str. 109. 8 Klassen, 4-jähr. Kursus. 25 Rbl. jährlich Schulgeld. Hausfleissunterricht unentgeltlich. Kanzlei geöffnet von 11—1. Inspektor H.-R. Pawel Andrejewitsch Sirotkin, im Schulgebäude. Sprechst. von 12—1. Religionslehrer: griech.-orth. Konf. Priester N. Beshaninsky, evang.-luth. Konf. Lehrer F. Perli. Lehrer: Jachontow, N. Loschetschnikow, T. Andrejew, A. Uschinsky, G. Tischzenko, I. Rasmüslowitsch, A. Kljawin, der estnischen Sprache W. Künnapuu, der deutschen Sprache Frl. P. Koppel, der franz. Spr. Frl. M. Reisik. Zeichenlehrerin Frl. J. Suits. Musiklehrer Alba. Schularzt Dr. K.-R. Ed. Kengsep. Turnlehrer Th. Grudzinsky. Gesanglehrer J. Awik und J. Sütt.

Erste Krons-Elementarschule für Knaben, 3 Klassen. Gartenstr. 38b. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer M. Reinick, zweiter Lehrer Kalamees. Religionslehrerin E. Skoropostischnaja. Lehrerin E. Alexandrowa.

Zweite Krons - Elementarschule für Knaben und Mädchen. Frühlingssasse 5. Vorsteher und erster Lehrer T. Tamm, zweiter Lehrer Proswetow. Lehrerin E. Skoropostischnaja.

Elementarschule beim Lehrer-Seminar (siehe Lehrerseminar).

Vereinigte erste und fünfte dreiklassige Stadt-Elementarschule für Knaben und Mädchen. Botanischestrasse 7a. Schulgeld 6 Rbl. jährlich. Knabenschule: Leiter und Lehrer I. Korits, Religionslehrer orth. Priester Brjanzew; Lehrer: A. Karneol, A. Pöllusaar, Künnapuu und Tamme-mägi. Lehrerin der deutsch. Sprache E. Bartelsen. Lehrerin W. Sawitzkaja. Turnlehrer A. Gartier.

Zweite dreiklassige Knaben- und Mädchen-Elementarschule. Sonnenstrasse 3. Schulgeld 5 Rbl. jährlich.

Leiter und erster Lehrer K. Waher, zweiter Lehrer A. Zimbrot, Lehrerin der Handarbeit Frl. A. Jokk.

Vereinigte Stadt-Elementarschulen (III Stadt-Elementarschule und IV. Stadt-Elementarschule) Allee-str. 78. Leiter der Schulen E. Steinberg. — III. dreiklassige Stadt-Elementarschule für Knaben. Lehrer: G. Kima, A. Hermann, M. Koch. Lehrerin der deutschen Sprache E. Bartelsen. — IV. dreiklassige Stadt-Elementarschule für Mädchen. Lehrer Ew. Steinberg. Lehrerinnen Frau H. Steinberg, Frl. G. Tkatschewa, E. Bartelsen. Turnlehrer A. Gartier.

Sechste Stadt - Elementarschule für Knaben und Mädchen. Johannisstr. 15. Leiter und erster Lehrer J. Neumann. Lehrer H. Kart. Lehrerin Frl. Orlowa. Schulgeld 5 Rbl. jährlich.

Siebente Stadt-Elementarschule. Karlowastr. 21. Leiter der Schule Fritz Narusk. Lehrer Iwan Alexandrow. Lehrerin Anna Jokk. Schulgeld 1 Rbl. pro Semester. Zahl der Kinder 82. 3 Abteilungen.

Jurjewer Private Universitätskurse.

(Gegr. im Jahre 1908).

1. Jurjewer Universitätskurse -- höhere Lehranstalt, unter Aufsicht des Ministeriums der Volksaufklärung, dem Herrn Kurator des Rigaer Lehrbezirks unterstellt.

2. Am 1. Dezember Beginn der Aufnahme für das Frühjahrssemester 1915, in den I., II., III. und IV. Kursus der medizinischen Fakultät.

3. In den II., III. und IV. Kursus der medizinischen Fakultät finden Personen Aufnahme, welche die entsprechende Anzahl von Semestern der anderen höheren Kurse sowie russischer und ausländischer Univ. absolviert haben, nach Vorweis einer Beglaubigung hierüber.

4. Das Programm des Unterrichts entspricht dem der Universität und wird vom Herrn Minister der Volksaufklärung bestätigt. Zum Besuch

der Kurse werden Personen beiderlei Geschlechts und Alters von nicht unter 17 Jahren zugelassen, welche eine Mittelschule absolviert haben.

5. Gemäss § 19. des Statuts der Kurse, behält sich der Konseil der Kurse das Recht vor, in die Zahl der Hörer des I. Kurses auch solche Personen aufzunehmen, welche kein Attest über Beendigung einer Mittelschule besitzen, unter der Bedingung, dass der Konseil sie für den Besuch der Kurse als genügend vorbereitet erklärt.

(Solche Personen werden darauf aufmerksam gemacht, dass zum späteren Empfang eines Abgangszeugnisses die Vorweisung des Zeugnisses einer mittleren Lehranstalt, welches das Recht zum Eintritt in die staatlichen Universitäten gewährt, erforderlich ist).

6. Diejenigen, welche zu den Kursen zugelassen zu werden wünschen, haben eine diesbezügliche Bittschrift unter Beifügung des Diploms, des Tauscheins, eines Sittenzeugnisses vom Gouverneur und zweier Photographien auf den Namen des Direktors der Kurse einzureichen unter Beifügung des Honorars: für den I., II. und III. Kursus à 75 Rbl. pro Semester, für den IV. 100 Rbl. pro Semester.

Gesuche, Dokumente und Zahlungen sind zu richten an die Adresse der Kurse: Юрьевскіе Частные Университетскіе Курсы, уг. Гляной и Промышленной улицъ, г. Юрьевъ, Лифл. г.

8. Auf Verfügung des Herrn Ministers der Volksaufklärung werden die Hörer und Hörerinnen der Jurjewer Privaten Universitätskurse, welche ein Abgangszeugnis erhalten haben, zu den Examen auf den Rang des Arztes in den staatlichen Prüfungskommissionen zugelassen. Direktor: Prof. W. P. Kurtschinsky; Vice-Direktor: A. K. Kessler.

Prof. H. A. Adolphi (Anatomie), Prof. W. A. Afanasjew (Pat. Anat.), Prof. W. F. Tschisch und Dozent M. W. Bresowsky (Nerwenkrankhei-

ten und Psycho-Pathologie), Doz. J. W. Georgiewsky (Operative Chirurgie), Prof. K. K. Happich (Hygiene und Bakteriologie), Prof. A. S. Ignatowsky (Gerichtliche Medizin), Magd. A. K. Kessler (Chem. Hygiene und Prakt.), Privat-Doz. N. J. Koppel (Diagnostik), Prof. W. P. Kurtschinsky (Physiologie), Priv.-Doz. A. K. Leporsky (Spezielle Pathologie), Prof. A. G. Ljütkewitsch (Ophtalmologie), Prof. S. D. Michnow (Frauenkrankh. u. Geburtshilfe), Priv.-Doz. A. K. Paldrock (Haut- u. vener. Krankh.), Assist. N. P. Popow (Botanik), S. E. Putschkowsky (Zoologie), Prof. M. J. Rostowzew (Chirurgie), Prof. W. J. Rubaschkin (Histologie und Embryologie), Mag. J. W. Schindelmeiser (Pharmazie u. Chemie), Doz. J. J. Schirokogorow (Allg. Pathologie), Prof. W. P. Schukowsky (Kinderkrankh.), Prof. L. G. Spassky (Pharmakognosie), Prof. B. I. Sresnewsky (Physik), Prof. W. J. Tarassenko, (Mineralogie), Prof. N. N. Westenrik (Spez. Pathologie), Prof. A. S. Zarewsky (Theologie).

Private Lehranstalten und Kirchenschulen.

R. v. Zeddelmannsche Knabenanstalt mit dem Kursus eines klassischen Gymnasiums, Magazinstr. 5. 3 Vorklassen und 8 Gymnasialklassen. Das Schulgeld beträgt in den Vorklassen — 50 Rbl., 70 Rbl. und 80 Rbl. jährlich, in den Stammklassen — 100 Rbl. jährlich. Direktor Cand. philol. Alfred Walter, Magazinstr. 3, im Schullokal 1—2. Lehr. der Religion luth. Konf. Oberpastor V. Wittrock, Cand. theol. Wolfgang Gaethgens; griech.-orth. Konf. Priester Beshanitzky; der russ. Sprache Cand. E. v. Müller, Frl. L. v. Müller, W. Desnitzky; d. alten Sprachen Cand. E. Haller, A. Walter; der Mathematik Cand. C. Koch, W. Baron Ungern-Sternberg; der Physik und Kosmographie Cand. C. Koch; der Geschichte Cand. hist. K. Freymuth, K. v. Zeddelmann, Cand. E. v. Müller, Frl. M. Rathlef; der Geographie K. v. Zeddelmann,

Dr. S. v. Sivers, Baron Ungern-Sternberg; der deutschen Sprache Oberl. J. Siebert, A. Walter, K. Freymuth, K. v. Zeddelmann; Zeichenlehrerin Fr. S. v. Koskull; der Naturkunde Mag. C. Törne; der franz. Sprache S. v. Sivers; Turnlehrer E. v. Budkowsky.

Lehrerinnen an den Vorklassen: A. v. Holst, J. v. Glasenapp, M. Oehrn, A. Böttcher.

Privatgymnasium gegründet von Hugo Treffner mit Rechten für die Schüler und mit Vorbereitungs-Klassen.

Pferdestr. 2. Schuljahr 1914/15. Leiter des Gymnasiums Assistent N. A. Ssacharow. Inhaber W. M. Uspensky. — Religionslehrer: grich.-orth. M. G. Ossipow, ev.-luth. Konf. Pastor L. A. Raudkepp, Pastor W. Th. Gaethgens; Frau P. Perli. Russische Sprache: W. A. Desnitzky, N. I. Jeffimow, N. A. Beldjugin, N. S. Krotkow, M. G. Awik. Logik und Psychologie: Professor W. F. Tschisch. Kosmographie: B. Tsch. Beletzky. Rechtskunde: Magistr. N. J. Schtschukin. Alte Sprach. E. K. Bach, P. S. Newsorow, Mag. A. G. Beckströhm, W. S. Waledinsky. Deutsche Sprache: T. E. Christiani, J. J. Siebert, Frau R. A. Michelson, Fr. M. H. Hildebrand. Französische Sprache: E. J. Bastin, Fr. O. S. Petrowa, Fr. E. A. Luberger. Mathematik: B. Tsch. Beletzky, A. F. Schaptschenko, K. S. Boguschewsky, V. R. Berg, K. G. Weski, H. G. Weski, K. J. Wiljak, R. P. Pöld. Physik: Assistent N. A. Ssacharow. Geschichte: B. A. Sengbusch, W. S. Waledinsky, A. I. Goruschkin, N. J. Jeffimow, H. G. Semel, A. A. Südnik, R. P. Pöld. Geographie: Cand. E. K. Koiw, K. H. Tasak. Naturgeschichte: F. P. Schwez, Cand. E. K. Koiw. Zeichnen: P. N. Krassilnikow. Kalligraphie: M. G. Awik. Turnlehrer E. P. Butkowsky. Gesanglehrer: K. J. Wiljak, J. Simm. Lehrer der Vorbereitungsklassen: Fr. N. N. Beldjugina, Fr. E. P. Weski, K. H. Tasak, P. N. Krassilnikow, F. P. Perli. Schularzt: R. I. Elken.

Höhere Privat-Töchtersschule des Oberlehrers A. Grass, Jakob-Str. 13.

7 Klassen u. 2 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 25—60 Rbl. jährlich. Direktor Oberlehrer Alfred Grass, Jakob-Str. 42, Sprechstunden im Schullokal von 3— $1\frac{1}{2}$ 4. Lehrer der Religion luth. Konf. Oberlehrer Alex. Kröger, griech.-orth. Konf. Priester W. Alejew; der russischen Sprache Fr. K. Uruschadse, Fr. J. v. Glasenapp, Fr. R. Michelson-Pingoud, Fr. M. Oehrn; der deutschen Sprache Direktor Alfred Grass und Fr. E. v. Rieckhoff; der französischen Sprache Fr. Th. Laakmann, Fr. E. v. Rieckhoff, Fr. v. Sahmen, Fr. E. Werner; der Geschichte Oberlehrer W. Sengbusch, Fr. Uruschadse, Fr. E. Winkler; der Geographie Oberlehrer S. v. Sivers, Fr. K. Uruschadse, Fr. Winkler; der Mathematik und Physik Oberlehrer A. Arndt, Fr. A. Michelson; der Naturgeschichte Oberlehrer E. Koiw; der Pädagogik der Direktor Alfred Grass; Handarbeit Fr. E. Luberger; Zeichenlehrerin Fr. E. Winkler; Turn- und Tanzlehrerin Fr. H. Schoenefeldt; Gesang H. Lange, Fr. M. Erdmann; Stundenlehrerin Fr. A. Eissenschmidt, Fr. P. Wulffius; Aufsichtsinstitut Fr. M. Berg.

Private Mädchenschule I. Kategorie des Fr. L. Horn. Rigasche Str. 37. 7 Klassen und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 50—70 Rbl. in den unteren und 80—100 Rbl. in den oberen Klassen jährlich. Direktin Fr. L. Horn, Sprechst. v. 5—6. Lehrer und Lehrerinnen: Cand. W. Brusdeylins, Priester Alejew, H. Semel, Oberlehrer E. von Müller, Cand. E. Koiw. Oberlehrer S. Michelson, A. Arndt, Cand. E. Neugard, Popow, Turnlehrerin Fr. H. Schoenefeldt, Fr. L. Horn, Fr. S. Landesen, Fr. J. Behse, Fr. M. Boettcher, Fr. M. Mickwitz, Fr. M. Masing, Fr. L. v. Müller, Fr. N. Schagechmetova, Fr. H. Woskresenskaja, Fr. P. Wulffius, Fr. A. Boettcher, Fr. M. Landesen, Fr. S. v. Koskul, Fr. B. Wulffius, Fr. A. Walter, Fr. E. Jürgenson, Fr. M. Wislenjewa, Fr. M. Luger, Fr.

N. Woskresenskaja, Frl. H. v. Boelendorf, Frl. E. Schukowskaja, Schularzt Dr. W. Hollmann.

Privat-Töchter Schule nebst Pensionat des Frl. A. Salomon. Johannisstr. 24. 4 Normal- und 3 Vorbereitungsklassen. Schulgeld 24—60 Rbl. jährlich. Pension 200—300 Rbl. jährlich. (nach Abmachung). Vorsteherin Frl. A. Salomon, Sprechst. v. 5—6. Religionslehrer orthodoxer Konfession: Priester Alexander Brjanzew. Religionslehrerinnen evangel.-lutherisch. Konfession: Frl. A. Salomon, Frl. L. Birkenberg. Lehrer und Lehrerinnen: Russisch: Frl. L. Florowsky, Frl. A. Zarewsky, Frl. Jakubowsky, Frl. M. Schönfeld. Deutsch: Frl. E. Bartelsen, Frl. E. Beyrot, Frl. H. Oja. Französisch: Frl. M. Hagemann. Mathematik: Frl. E. Rings. Geschichte: Frl. Jakubowsky, Frl. M. Schönfeld. Geographie: E. A. Antonowitsch, Frl. M. Schönfeld. Zeichnen: Frl. E. Bartelsen. Handarbeit: Frl. H. Oja, Frl. E. Beyrot. Gesang: Frl. M. Lille, Frl. H. Oja. Turnlehrer: Herr J. Korewo. Tanzlehrer: Herr C. Hellmer.

Estonische Mädchenschule I. Ordnung des Vereins für Jugend-erziehung (Nooresoo Kaswatuse Selts). Die Schule besteht aus 3 Vorbereitungsklassen, 7 Grund- und 4 Parallelklassen I—IV). Projektiert ist eine VII. Wiederholungsklasse mit russischer Unterrichtssprache. Leiter: Cand. theol. P. Pöld. Schullokal: Teichstrasse 74.

Priv. Mädchen-Gymnasium der Frau A. G. Shilow mit Rechten (Gartenstr. 34). 7 Klassen und eine Vorbereitungsklasse (2 Abt.). Im Jahre 1915 wird die VII. Klasse eröffnet. Direktrice: A. G. Shilowa (Mathematik). Religion griech.-orth. Konf. Priester J. Shilow, luth. Konf. Pastor Eisen, Behse und Frl. Laur; Russisch: Frl. M. N. Skräbina, S. A. Lütke; Mathematik: G. Michelson, G. Rago; Geschichte u. Geographie: J. A. Goruschkin, P. P. Sorgenfrei, E. Koiw; Naturkunde: F. P. Schwetz; Deutsch: E. von Freymann; Französisch: Fr. A. K. Lawrow; Handar-

beit: Fr. P. Sorgenfrei; Zeichnen: Julie Suits; Turnen: Fr. H. Schoenefeldt; Gesang: J. Awik. Lehrerin d. Vorbereitungsklasse: Frl. L. Wizi-riemer. Schulgeld: in der Vorbereitungsklasse 75 Rbl., in den übrigen Klassen 100 Rbl. jährlich. Sprechstunde der Direktrice von 1—2.

Jurjewer 8-klassige Kommerz-Schule mit Kronsrechten eröffnet 4 Kl. Fortuna Str. Nr. 6. Direktor Cand. H. Lachsberg. Religionslehrer Priester M. Bleiwe, Pastor L. Raudkepp. Russische Spr.: N. Jeffimow, Fr. S. N. Dormidontowa. Franz. Spr.: Fr. A. Martens. Deutsche Spr.: Frl. L. Niggul. Arithmetik Cand. math. G. Rago. Geographie A. Senkowitsch. Naturgeschichte Cand. H. Lachsberg. Kalligraphie O. Danker. Geschichte E. Eischmidt. Gesang W. Tammann. Zeichnen R. Leppik. Vorbereitungsklassen: O. Danker, W. Tammann.

Weibliche Handelsschule des cand. rer. merc. H. Margens. Fortunastr. 6. 4 Klassen, 2 Vorb. Kl. Schulgeld in der I Klasse 60 Rbl., II Klasse 70 Rbl., III Kl. 80 Rbl. und IV Kl. 100 Rbl. jährlich. Inspektor Oberlehrer Cand. H. Margens. Religionslehrerin Frau H. Mälik. Russische Spr. Fr. A. Kangro u. Frl. A. Lepin. Englische Spr. Frl. A. Lepin. Deutsche Spr. Frl. M. Quintana. Estnische Spr. Herr A. Sildnik u. Herr H. Weski. Arithmetik Herr H. Weski. Geographie Frl. A. Sass. Naturgeschichte, Physik, Chemie Herr A. Senkowitsch. Kommerz-Korrespondenz A. Senkowitsch. Kalligraphie A. Sildnik. Buchführung K. Abram. Warenkunde N. Winogradow. Kaufm. Arithmetik N. Noppason. Kaufm. Geographie Frl. A. Sass. Geometrie Herr K. Weski. Algebra H. Weski. Gesang Herr W. Tammann. Schularzt Dr. med. W. v. Kieseritzky.

Buchhalter-Kurse des Cand. H. Margens u. Kurse für die russische, deutsche, englische und französische Sprache, Fortunastr. 10. Leiter der Kurse Oberlehrer Cand. H. Margens. Buchführung Herr K. A. Abram. Kaufmänn. Arithmetik Herr H. Noppason.

Kaufmänn. Korrespondenz A. Senkowsch. Kalligraphie vakant. Handelsrecht und Nationalökonomie Magistr. N. Schtschukin. Russische Sprache vakant. Deutsche Sprache vakant. Englische Sprache vakant. Französische Sprache vakant.

4-klassige Handelsschule der Lehrervereinigung zu Jurjew mit allen Rechten der Kronshandelsschulen, für Knaben und Mädchen, Tolstoi-Str. 4.

Bisher eröffnet I., II., III., IV. Kl. Schulgeld: in der I. Klasse 60 Rbl., II. 70 Rbl., III. u. IV. Klasse à 80 Rbl. jährlich. Inspektor Hofrat A. Anson. Lehrer: Religion Priester N. Beschanitzky, cand. theol. Eisen. Russische Spr. cand. phil. W. Rachinsky und A. Anson. Deutsche Sprache Fr. Neumann. Estnische Sprache G. Kalamis, Buchführung, Handelsrecht, Handelskorrespondenz, Chemie und Warenkunde Oberlehrer der Kommerzwissenschaften J. Kamar. Mathematik und kaufmännisches Rechnen K. Grünberg. Geschichte mag. hist. Hofrat A. Rastorgujew. Geographie A. Anson. Naturgeschichte Bach. Schularzt Dr. Willberg. Zeichen vakant. Englische Sprache Fr. Leidig, Th. Laakmann.

Bei der Handelsschule bestehen Abendkurse für junge Leute beiderlei Geschlechts.

Private dreiklassige Elementarschule für Knaben und Mädchen des Hilfs-Vereins, Jamasche Str. 22. Direktor Pastor Eisenschmidt. Vorsteher und Lehrer J. Keerd. Lehrer A. Antik. Lehrerin Fr. Soosaar, Fr. E. Häussler. Schulgeld 6 Rbl. jährl.

Elementarschule des Fr. P. Jürgens für Mädchen. Scharrenstr. 2, I Klasse. 24 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Fr. Pauline Jürgens und Fr. O. Sumakowa.

Mädchen - Elementarschule des russischen Wohltätigkeits-Vereins, Fortunastr. 20. 2 Klassen. Schulgeld 6 Rbl. jährlich. Glieder der Schul-Kommission: Präsidentin Frau M. Ssumakowa, Alleestr. 64, Kassaführer Herr A. A. Tichomirow, Petrograder Str. 79. Lehrerinnen: Fr.

L. Bogdanowa, E. I. Strasd, Fr. E. C. Preobrashenskaja, O. Kedrinskaja. Bei der Schule bestehen Klassen zur Erlernung der Schneiderei. Schulgeld 30 Rbl., voller Kursus 2 Jahre. Lehrerin Fr. A. W. Kotschubei.

Privatschule für Mädchen Fr. M. Aidnik. Lodjenstr. 19a. 2 Klassen mit 5 Abteilungen. Schulgeld 24—28 Rbl. jährlich. Lehrerinnen u. Lehrer: Fr. M. Aidnik, Fr. A. Aidnik, Fr. H. Kangro, Fr. K. Brjantzew, Fr. A. Jock, Fr. M. Lille, Herr H. Wisnapuu. Religionslehrer: Priester A. Brjantzew, M. Käärt, Fr. A. Jürgens.

Privat Elementarschule des Herrn J. Kuusik, für Mädchen. Rathaus-Str. 16a. Vorsteher u. Lehrer J. Kuusik. Lehrerinnen: Fr. Maria Kreutzberg und Fr. A. Reinik.

Winterschule des Hilfvereins. Rathausstr. 16a. Vorsteher und Lehrer J. Kuusik. Lehrerinnen Fr. M. Kreutzberg, Fr. Anna Lampson und Fr. Julie Dobber.

Fröbel-Seminar zur Ausbildung von Kindergärtnerinnen. Vorsteherin Fr. Elly Schütze, Jakobstr. 56.

Kindergärten. Fr. Dorothea Schlüter, Salzstr. 1. M. Schaffé, französisch, Mühlenstr. 26. Deutscher Kindergarten des Frauenvereins, Sternstr. 28. Deutscher Kindergarten von Fr. Elly Schütze, Jakobstr. 56. Russischer Kindergarten Fr. v. Schwebs, Wallgraben 15.

Allerhöchst bestätigte Musikschule. Direktor Rudolph Griwing Peplerstr. 27.

Deutsche Johannis-Kirchenschule (evangelisch-lutherisch) Alleestr. 68. 5 Klassen. Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Direktor Pastor W. Schwarz, Leiter Lehrer Friedrich Raudsep, Sprechst. im Schullokal 2—3. Lehrer Pastor W. Schwarz. Lehrerinnen: Fr. Luise Raudsep, Fr. Else Schwarz, Fr. B. Douglas, Fr. Martha Soosaar und Fr. H. Neumann.

St. Petri-Kirchenschule, vierklassig, für Knaben und Mädchen, Unterrichtssprache estnisch. Petri-Str. 29b. Direktor E. Steinberg, Leiter der

Schule Lehrer P. A. Waldson. Lehrerin B. Häusler, J. Mehik. Lehrer Jänes. Schulgeld pro Semester: für Kinder der eigenen Gemeinde 4 Rbl., für Kinder aus anderen Gemeinden 5 Rbl.

St. Georgs-Kirchenschule (griech.-orth.) Rathausstr. 16. Schulgeld 8 R. 40 Kop. jährlich. Kuratorium: Präses Priester N. Beschaninsky. Vorsteher u. Lehrer J. Sutt, M. Pola u. K. Saar.

Elementarschule (als Vorschule zur obigen Kirchenschule). Schulgeld 2 R. 50 Kop. jährlich. Lehrer K. Saar.

Kurse.

Kurse beim Estn. landw. Verein:

1) Landw. Winterkurse. Zahl. 15 Rbl.
2) Kurse für Kontrollassistenten. Dauer 2 Monate (Mai—Juni). Zahl. 15 Rbl.

3) Haushaltungskurse für Frauen. 2 mal jährlich.

Ausserdem noch Kurse über Bienenzucht.

Kurse des „Pöllumees“ des Hrn. H. Laas, Revalsche Poststrasse.

Privatkurse und -Unterricht.

Anfangsunterricht: Ackermann, Fr. A. von, Gartenstr. 31 (Vorher. für Zeddelmann). Sieckell, H., Bergstr. 24.

Buchführung kaufm.: Margens, Cand. H., Fortunastr. 6. Paris, Alma, Sternstr. 47.

Handarbeiten: Bartels, Veronika, Teichstr. 22. Hoberg, R., Rigasche Str. 17. Hueck, R., Petrograder Str. 111. Kapp, Berta, Teichstr. 13. Linde, C., Jamasche Str. 30. Martinsen, E., Blumenstr. 10. Riik, Fr. L., Uferstr. 9. Ustahl, Agnes, Alexanderstrasse 7. Schmidt, E., Russische Str. 7. Helene Jürgenson, Rathausstr. 48, 2. Etage.

Kochkurse: Donner, Frau S., Küterstr. 8b. Froben, Fr. A., Johannisstr. 13. Hoffmann, Fr. A., Johannisstr. 13.

Kunst (Kunstgeschichte): Grass A., Oberl., Jakobstr. 41. Lenz, Fr. H.,

Mühlenstr. 8. Schwarz, Sophie, Wallgraben 19.

Malerei: Bartels, Veronika, Teichstrasse 22. Koskull, S. von, Teichstr. 31. Landesen, G., Sternstr. 25. Leibert, Lilly, Mönchstr. 5. Raud, C., Teichstr. 28. Rudolf, E., Salzstr. 3. Schwarz, Sophie, Wallgraben 19. Winkler, E., Mühlenstr. 37.

Musik.

Andrae, H. von, Musikdir., Peplerstrasse 2, (Kl. u. Theorie).

Anton, Elly, Sternstr. 31 (Kl.).

Awik, J., Ausstellungsstr. 12.

Bader, A., Pirogowstr. 3 (Kl.).

Besserer, H., Schlossstr. 13, (Kl. u. Flöte).

Blumgarten, A., Lodjenstr. 5 (Kl.).

Blofeldt, Fr. A. von, Revalsche Str. 24 (Kl.).

Bokownew, E., Gr. Markt 12 (Kl.).

Boettcher, G., Gartenstr. 41 (Kl.).

Brosse, Fr. A., Rigasche Str. 117 (Kl.).

Deglau, Frida (Gesang), Rigasche Str. 17.

Erik, Fr. G., Steinstr. 17 (Kl.).

Erdmann, Maria, Blumenstr. 14 (Gesang).

Griwing, R., Musikdir. u. Organist, Peplerstr. 27 (Kl. u. Theorie).

Haase, H. von, Sternstr. 27 (Kl.).

Knorre, E. u. H. v., Teichstr. 6 (Kl.).

Köhler, P. (Viol.), Gartenstr. 29.

Klawan, E., Alleestr. (Kl.).

Lenz, Elly, Mühlenstr. 10 (Kl.).

Lille, M., Jakobstr. 24 (Kl.).

Machotin, D., Sternstr. 51 (Kl.).

Mathiesen, Fr. Dr., Petrograder Str. 113 (Kl.).

Meissner, Alex., Peplerstr. 12 (Kl.).

Peterson, Alide, Breitstr. 34 (Kl.).

Pawlowsky, L., Blumenstr. 8 (Kl.).

Reutz, A. v., Peplerstr. 17 (Kl.).

Rieckhoff, F. von, Botanische Str. 8 (Kl.).

Rosenberg, M., Kl. Sternstr. 5 (Kl.).

Rosenpflanz, S., Jakobstr. 46 (Kl.).

Rosenthal, F., Sonnenstr. 9 (Kl.).

Samson-Himmelstjerna, M. v. (Viol.), Marienhofsche Str. 19.

Schaffé, C., Mühlenstr. 26.

Seedak, H., Gartenstr. 37 (Kl.).

Skujen, A., Teichstr. 32 (Kl.).
 Sprenk-Läte, A., Sternstr. 70 (Kl.
 u. Theorie).

Stahlberg, Georg, (Gesang) Neu-
 marktstr. 7.

Sturm, Hedwig, Rosenstr. 26 (Kl.).

Wähner, E., (Viol.), Schmalstr. 2.

Winkler, W., Mühlenstr. 37 (Kl.).

Wulffius, Hedwig, Teichstr. 1 (Kl.).

Wulffius, Betsy, (Gesang), Teich-
 strasse 1.

Zuschneide- u. Nähkurse: Berg,
 N., Alexanderstr. 19. Kümmel, M.,
 Teichstr. 1. Nummers, Elsbeth v.,
 Sternstr. 12.

Stadtverwaltung und Beamte.

Stadtverordneten - Versammlung.

Stadthaupt cand. jur. V. v. Gre-
 wingk. Stellv. des Stadth. Stadtrat
 cand. jur. A. Bokownew. Stadträte
 Grossmann, G. Tensmann, J. Ander-
 son. Stadtsekretär Stadtv. cand. jur.
 Arved Schmidt. Stadtverord-
 nete: Arthur von Akermann, Ale-
 xander Ammon, Johann Anderson,
 Johannes Arndt, Gerhard Böning,
 Roman Bätge, Alexander Bokownew,
 Johann v. Broecker, Robert Brock,
 Egmont Brock, Alexander Hartmann,
 Alfred Grass, Viktor v. Grewingk,
 Alexander Grossmann, Elmar Grohs,
 Wilhelm Daugull, Gustav Seeland,
 Adolf Jerw, Peter Kasarinow, Peter
 Kako, August Karneol, Gustav Kiima,
 Jwan Koslow, Edgar von Kossart,
 Heinrich Laas, Hans Lell, Karl Lesta,
 Armin Lieven, Eduard Luha, Erich
 Mattiesen, Martin Mauer, Alfred von
 zur Mühlen, Ernst Oberleitner, Fried-
 rich Ottho, Karl Parts, Gustav Pe-
 terson, Gustav Post, Johann Post,
 Konrad Pfaff, Reinhold Raphoph,
 Richard Riik, Leonhard Rosenkranz,
 Karl Rosentahl, Jwan Reswow, Rein-
 hold Sachker, Johann Simon, Roman
 Tarrask, Gustav Tensmann, Johann
 Tomberg, Johannes Fischer, Rudolph
 Fischmann, Woldemar Zeitler, Arved
 Schmidt, Otto Baron Stackelberg,

Bernhard Stern, Konrad Ströhmberg,
 Mart Jänes, Karl Jansen, Konrad Lak-
 schewitz, Johannes Schröder. Kan-
 didaten: August Kraan, Bernhard
 Schultze, René Bokownew, Karl Jür-
 genson, Matthias Paul, Leopold Dau-
 gull, Theodor Sihle, Allvil Hirsch-
 feldt, Adolf Hofrichter, Karl Sponholz.

Stadtamt. Rathaus, tägl. v. 10—2:
 Stadtamts-Sitzungen am
 Dienstag und Freitag v. 12—1 Uhr,
 während d. Sitzungen kein Empfang.
 — Stadthaupt, Stadträte und Stadt-
 sekretär. Buchhalter E. Jakobsohn;
 Kassierer R. Ottow. Kanzleibeamte:
 K. Grosset, F. Zirk, R. Müller, P.
 Fuchs; Archivar cand. hist. T. Chri-
 stiani.

**Wehrpflichts-Abteilung des Stadt-
 amts.** Präses Stadtrat A. Bokownew.

Stadt - Waisenbehörde. Präses
 Stadth. V. v. Grewingk, geschäfts-
 führendes Glied E. von Stern. Bei-
 sitzer C. Lakschewitz, W. Daugull,
 R. Fischmann.

Stadt- und Polizei-Arzt: Dr. Aug.
 Lezius, Breitstr. 15, Sprechst. von
 10—11 und 4—5. Telephon 48.

Stadt-Veterinär: Prof. J. Wald-
 mann, Direktor des Schlachthauses.

Städtische Beamte. Stadtarchi-
 tekt Arved Eichhorn, Pepler-Str. 15,
 amtlich im Stadtamt v. 11—1. Stadt-
 revisor Waldmann, Russische-Str. 20.
 Stadtförster Werner Lackschewitz,
 Forstei Saddoküll. Stadtauksionator
 K. Sarfels. Holzinspektor u. Steuer-
 einnehmer der Anlage- und Stapel-
 gelder Arved Müller. Steuer-Einneh-
 mer der Markt-Standgelder R. Mül-
 ler. Stadtwäger Stockmar. Markt-
 vogt A. Jägel.

Schlachthaus. Kastanien-Allee. Di-
 rektor Prof. Waldmann. Assistent
 M. Sieger. Buchhalter und Kassie-
 rer vakant. Telephon 71.

Stadtwage. Viktualienmarkt. Wä-
 ger Stockmar. Vom 1. April bis zum
 1. Oktober v. 6—3 Uhr, vom 1. Ok-
 tober bis zum 1. April von 7—3 Uhr
 geöffnet.

Executiv - Kommissionen.

Armen- und Siechen-Kommiss. Präses Stdr. A. Grossmann, Tschernow, Dr. Pfaff, Stern, Fischmann.

Bau-Kommission. Präses Stdr. A. Bokownew, Kiima, Jänes, Karneol, Anderson, Koslow, Thiemann, Fischer, Ströhmberg, Mauer und der Stadtarchitekt.

Budget-Kommission: von Akermann, Kakó, Kiima, von Cossart, Bätge, Brock, Karneol, Ottho, Parts, Rosenthal und A. Lieven.

Städtische Gas- und Elektrizitätswerke. Gaswerk, Alexander-Str. 88, Telefon 47. Elektrizitätswerk, Salz-Str. 34. Telefon 199. Direktor des Gaswerks Hans Weidenbaum, des Elektrizitätsw.: Alex.-Arthur Thomson. Buchhalter C. Palm. Gasmeister L. Schepsky. Maschinenmeister des Elektrizitätswerks J. Roes.

Komm. des städtischen Gas- und Elektrizitätswerks. Präses Stdr. Grossmann, G. Post, A. Lieven, L. Rosenkranz, Hartmann, Zeitler, Stern, Ströhmberg und die Direktoren Weidenbaum u. Thomson.

Stadt - Güter - Kommiss. Präses Stadthaupt V. von Grewingk, Seeland, Laas, G. Post, E. von Cossart, A. von Akermann, Baron Stackelberg und der Stadt-Förster.

Immobilien-Taxations - Kommiss. Präses Stdr. A. Bokownew. Für den I. Stadtteil: Seeland, Lell, Kasarinow, A. Rosenthal, Jerw u. Duderowsky. 2. Stadt.: Kiima, Thiemann, F. Tomberg, Karneol, v. Cossart, K. Jürgenson. 3. Stadt.: Sachker, Laas, R. Bokownew, R. Ottow, Simon, Plötz.

Delegierte zur Revision der privaten Leih-Kassen: Ottho, Rosenthal, Tarrask.

Markt-Kommission: Präses Stadtrat Grossmann. Glieder: Arndt, Koslow, Reswow, Sachker, Kasarinow, Jänes.

Komm. für Angelegenheiten des Militärs (Quartier-Kommission). Präses Stdr. Bokownew, Zeitler, Mauer, von Broecker, von Cossart, Reswow, Rosenkranz, Riik u. Luha.

Delegierter der Stadt zur Revision der Notariats-Bücher: H. von Broecker. Stellv. Parts.

Promenaden- und Anlagen-Kommiss.: Präses Stdr. von Grewingk. Glieder: Laas, Järw, Lell, Elm. Grohs.

Protokoll-Revisions-Kommission: Präses A. Bokownew. Glieder: A. Lieven, Lackschewitz, Parts, Rosenthal und v. Broecker.

Revisions-Komm.: v. Akermann, v. Cossart, Raphoph, Oberleitner, Lieven, Tarrask, Fischer, v. z. Mühlen. Parts.

Sanitäts-Komm.: Präses Stdr. A. Bokownew. Glieder: Dr. J. Meyer, Prof. Happich, Dr. Pfaff, Stern, der Stadtarzt, der Stadtveterinärarzt und Stadtarchitekt.

Schlachthaus-Kommission: Präses Stdr. G. Tensmann. Glieder: Bätge, Dr. Lezius, Kakó, J. Thomborg, der Direktor des Schlachthauses.

Trummenleitungs-Komm.: Präses Stdr. G. Tensmann. Glieder: Dr. Meyer, Lell, Stern, Mauer.

Strassenpflasterungs-Komm.: Präses Stdr. G. Tensmann, von Cossart, Laas, Lesta, Stern, A. Ammon, Luha.

Diskontokassa - Komm.: Präses Stdr. A. Bokownew; die Ältermänner der Grossen und Kleinen Gilde, Bätge, Bahrs, Brock.

Leihkassa-Komm.: Präses Stdr. A. Grossmann; die Ältermänner der Grossen und Kleinen Gilde, Bätge, Brock, Simon, Hackenschmidt.

Schänkereikassa-Kommiss.: Präses Stdr. A. Bokownew. Glieder: Fischer, Bahrs, Arndt, Raphoph.

Städtische Behörde zur Erhebung der Krons-Immobiliensteuer: Präses die beiden Steuerinspektoren. Vertreter der Stadtverwaltung: Zeitler und Parts. Stellvertreter Unger u. Stern. Vertreter der Hausbesitzer: Fr. Tomberg, Sachker, A. von zur Mühlen, Joh. Tomberg. Stellvertreter: Ed. Bergmann, Graeff, Steinberg, Keiss, Thiemann.

I. Quartiersteuer-Behörde: Vorsitzender der Steuerinspektor des I. Jurjewer Rayon. Glieder: P. Bahrs, Kusik, Ottho, Vollmer, Stern.

II. Quartiersteuer-Behörde: Vorsitzender der Steuerinspektor des II. Jurjewer Rayon. Glieder: Jekimow, Kasarinow, Riik, R. Bokownew, Plaks, Pärn.

Komitee zur Verwaltung der Schamajew-Stiftung: Präses V. v. Grewingk, 3 Stadträte u. die Stdtv. Bätge, R. Brock, Kiima, Oberleiter, W. Daugull. 3 Vertreter der Grossen Gilde: L. Rosenkranz, H. Sturm und 3 Stellvertreter: Hirschfeldt, Tomberg, Tschernow, sowie 3 Vertreter der Kleinen Gilde: Bahrs, Holtfreter, Dross, 3 Stellvertr.: Hackenschmidt, Böning, Schultze. Geschäftsführer Stadtsekr. A. Schmidt.

Komitee zur Verteilung des Schamajew-Stipendiums: Präses Stdhpt. V. v. Grewingk, dessen Stellvertr. Cand. jur. A. Bokownew, d. Rektor d. Universität, d. Direkt. d. Gymnasiums, der Prothierei Alejew.

Stadt-Schulkollegium. Delegierte der Stadt Stadthaupt V. v. Grewingk, Stadthauptkollege A. Bokownew. Delegierte v. Unterrichts-Ressort Volksschul-Inspektore Sacharow, Beldjugin und Swetschnikow. Vertreter der Geistlichkeit evang.-luth. Konf. Oberpastor V. Wittrock, gr.-orthod. Konf. Prothierei Alejew.

Realschul-Kollegium. Präses das Stadthaupt. Tarrask, F. Ottho, H. von Broecker. 3 Vertreter des Unterrichts-Ressorts.

Delegierte der Stadt in das Pädagogische Konseil des Gymnasiums Kaiser Alexander I. des Gesegneten: Das Stadthaupt.

Delegierte der Stadt in das Pädagogische Konseil der Realschule: Ottho.

Delegierte der Stadt in das Pädagogische Konseil des Puschkin-Gymnasiums: Das Stadthaupt.

I. Behörde für die Repartition der Ergänzungssteuer auf Handel und Gewerbe. Vorsitzender: der Steuerinspektor d. I. Jurjewer Rayon. Glieder: H. Lell, Böning, Reswow, Grohs, Rosenkranz.

II. Behörde für die Repartition der Ergänzungssteuer auf Handel

und Gewerbe. Vorsitzender: der Steuerinsp. des II. Jurjewer Rayon. Glieder: Kako, Graeff, Laas, Wirkhaus, Ed. Kusik, J. Schröder.

Handelsdeputierte. Präses Stadtrat A. Bokownew. Glieder: a) für den I. Steuer-Bezirk: R. Bokownew, E. Brock, Jansen, Reswow, Rosenkranz, Arndt, M. Paul, Pedraudse; b) für den II. Steuer-Bezirk: Lellep, H. Schmidt, Ströhmberg, J. Thomberg.

Kommission für die Beaufsichtigung des Fuhrmannsgewerbes. Präses der Polizeimeister. Delegierte der Stadtver.-Vers.: Bätge, R. Brock, v. Broecker, Kako, Seeland, Luha und Lell.

Roskantone (städtische unterstellt der Kreis-Wehrpflicht-Komm.): I. Vorsteher E. Brock, Gehilfe R. Riik. Sammelpunkt Polizeiplatz. II. Vorsteher G. Seeland, Gehilfe Nurk. Sammelpunkt Stationsplatz. III. Vorsteher G. Kiima, Gehilfe L. Rosenkranz. Sammelp. Henningscher Platz.

Städtische Armenhäuser. Direktion: Armen-Kommission des Stadtsamts. — Deutsch-estnisches Armenhaus, Flachsstr. 4; russisches Armenhaus, Flachsstr. 6. — A. Jägel.

Steuerverwaltung. Präses J. Arndt. Buchhalter G. Teinmann. Kassierein E. Johst.

Jurjewer Heim der Steuerverwaltung, Jamasche Str. 69/71 verbunden mit einer Kinderbewahranstalt. Präses J. Arndt. Inspektor J. Märitz.

Freiwillige Feuerwehr. Verwaltungsrat: Präses V. v. Grewingk. Glieder: E. Oberleiter, R. Raphoph, v. Roth-Tilsit, Joh. Fischer, die Hauptleute J. Anderson, K. Lauge. Kassaführ. P. Bahrs. Schriftf. Urbanowitsch.

Oberkommando: 1. Hauptmann J. Anderson. 2. Hauptmann Karl Lauge. Kommandeure des Ordnerkorps: 1. A. Selmer, 2. R. Fischmann; des Steigerkorps: 1. C. Becker, 2. B. Schulze; des Spritzenkorps: 1. G. Lorberg, 2. Lorenz Sander; des Wasserkorps: 1. H. Luhde, 2. L. Luisa; d. Dampfspritzenkorps: 1. P. Hackenschmidt, 2. G. Peterson; des

Rettungskorps: 1. Dr. E. Anderson, 2. G. Weltz.

Spritzenhaus. Viktualienmarkt 1, Telephon 52, Aufseher Heinrichson. Kleines Spritzenhaus, Pastoratstr. 13, Aufseher Jakobson.

Regierungsbehörden und Beamte.

Akzise-Verwaltung, III. Livländ. Bezirk. Teichstr. 68. (Der Jurjewer und Fellinsche Kreis, die Kirchspiele Oberpahlen, Klein-St. Johannis, Pillistfer im Fellinschen Kreise, das Gut Moisekatz im Werroschen Kreise). Bezirksinspektor N. S. Korolew, Teichstr. 68. Geschäftsführer: A. P. Bjelobrow. Distriktsinspektoren: W. W. Swatkow, Rigasche Str. 63; A. Karmosinsky, Elisabethstr. 33; A. S. Lewdikow, Petrograder Str. 36; F. P. Wasiljew, Tolstoi Str. 8; G. Sokolow in Oberpahlen; K. P. Baron Holstein in Fellin; E. A. Adolphi in Fellin; N. P. Podbielsky, Ecke der Stern- u. Tolstoi Str.; R. K. v. Cossart, Mühlenstr. 53; J. N. Kolomejew, Kastanienallee 63a; P. A. Chomitsch, Sternstr. 71; N. F. Tscherkassow, Philosophenstr. 2. Kontrolleure: A. J. Pjätnitzky, Elisabethstr. 27; von Kohlhasen in Fellin; F. W. Gljebowsky, Sternstr. 82; Rassmann in Fellin; K. F. Lüdtker, Rigasche Str. 131; W. G. Maljuga, Langestr. 58 (Hefefabrik); S. G. Antonewitsch, Elisabethstr. 33; W. J. Medinsky, Glückstr. 19; D. J. Smirnsky in Fellin; J. Pöllusaar, Glückstr. 19; Mikulin in Fellin; W. W. Koslowsky, Sternstr. 105; Krüger in Fellin. Akzisewächter: K. J. Kossow, Jamasche Str. 46. L. A. Scharnas; A. N. Bogdanow, Sternstr. 86; K. M. Kuusk, Ausstellungsstr. 13a. Kanzleibeamte: W. P. Rebane, Pleskausche Str. 42a; G. Sokolow, Neustr. 34.

Branntwein-Niederlage, Krons-, Kastanienallee 30 b; Verwalter M. Tschebotarewitsch. Rechnungsführer Telepnew. Maschinist J. Freimann.

Bauernkommissare:

1. Jurjewer Distrikt: Mi-

chael Nikolajewitsch Sliwak, Elisabethstr. 25.

II. Jurjewer Distrikt: Nikolai Wladimirowitsch Siroczinsky, Sonnen-Str. 1.

Fabrikinspektor des V. Bezirks Ingenieur-Technolog W. J. Konetzky, Fabrikstr. 4, Tel. 50.

Gefängniswesen.

Jurjewer Kreis-Komitee der Arrestlokale: Präses K. P. Baron Ungern-Sternberg-Korast. Glieder: Stadthaupt V. v. Grewingk, Gehilfe des Prokureuren M. A. Tschchowsky, Friedensrichter N. F. Metlitzky, Kreischef J. Scholtkewitsch. Schriftführer: S. A. Mokejew. Kanzlei Jamasche Str. 16.

Kreis-Gefängnis. Johannisstr. 30, Chef W. S. Maranowitsch, Quappen-Str. 5. Gehilfe W. A. Arbatschewsky, Quappenstr. 5. Geistliche: N. Beschanninsky, Stadt-Vikar Pastor Neppert. Arrest-Lokal beim Friedensrichter-Plenum. Kurator: Friedensrichter Metlitzky, Leiter Juht. Arzt Dr. med. Tülpin.

Kreis-Gefängnis-Komitee. Lokal: Kreis-Wehrpflichts-Kommission. Präses: Kreisdeput. K. P. Baron Ungern-Sternberg-Korast. Geschäftsführender Direktor Bauernkommissar M. N. Sliwak.

Kreis-Gefängnis-Damen-Komitee. Präsidentin: Frau Exzellenz Newslow, Pirogow-Str. 35.

Gendarmerie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der Livländ. Gouv.-Gendarm.-Verwaltung für den Jurjewer Kreis v. Morr, Kastanien-Allee 6. Telephon 14.

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Jurjew-Werroschen Bezirks. Mühlenstr. 32. Präsident: Hofrat S. S. Olenin.

Kanzlei: Empfang täglich von 1—3. Sekretär Koll.-Schr. J. P. Pächner. 1. Gehilfe Koll.-Schr. K. J. Anilin; 2. Gehilfe Gouv.-Schr. O. Linno. **Kanzlisten:** Translateur August Peb, Registrator Oskar Konnik.

Ehrenfriedensrichter: Baron E. Nolcken, Baron H. Nolcken, Baron A. Taube, L. v. Sivers, E. R. Loewis of Menar, H. v. Pistohlkors, H. Koppel, W. St.-R. A. S. Ignatowsky, W. St.-R. M. J. Krasnoschen, W. St.-R. W. P. Kurtschinsky, St.-R. A. S. Newso-row, K. Baron Staël von Holstein, E. B. von Minding, W. B. Bulgarin, W. A. von Glasenap, N. W. Sirozinsky, P. W. von Stryk, E. F. Schultz und Koll. Ass. J. E. Freymann, B. Simansky, A. F. Mossolow, B. von Samson, K. v. Rathlef, A. F. Hartmann, S. v. Samson, A. v. Moller.

Friedensrichter: I. Jurjew-Werroscher Distrikt: 1. Polizeidistrikt und vom 3. Polizeidistrikt ein Teil, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathausstr. einerseits und andererseits durch die Querstrasse. Tit.-R. Prosorowski. Kammer Hetzel-Str. 1 im Gerichtsgeb.

II. Jurjew-Werr. Distr. Der ganze 2. Polizeidistrikt der Stadt, mit Ausnahme des zum 1. Distrikte zugezählten Teils, begrenzt durch die Neustrasse mit den ungeraden Nummern derselben und der anliegende Teil des III. Polizeidistrikts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathausstrasse: W. St.-R. Koll. R. A. Tichomirow, Kammer Hetzelstrasse 1.

III. Jurjew-Werr. Distr. Der 3. Polizeidistrikt der Stadt, begrenzt mit den geraden Nummern der Rathausstrasse und den geraden Nummern der Neustr., mit Ausnahme desjenigen Teils, welcher dem 2. Distrikt zugeteilt ist, d. h. bis zur Rathausstrasse mit Einschluss der geraden Nummern und der Gemeinden Aya, Wendau, Kawershof, Kaster, Meeks, Neu-Kusthof und Rasin. Koll.-R. N. S. Krasnjansky. Iamasche Str. 28. Sitzungen im Plenum.

IV. Jurjew-Werr. Distr. (Gemeinden Waimastfer, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jense, Kersel, Kibbijärw, Kud-ding, Laiwa, Lais, Talkhof, Rojel, Saarenhof, Saadjerw, Sotaga, Techel-fer und Ellistfer) St.-R. N. F. Met-litzki in Jurjew. Gartenstr. 46. Sitzun-gen im Plenum.

V. Jurjew-Werr. Distr. (Gemeinden Awwinorm, Allatzkiwi, Wottigfer, Kasepäh, Kockora, Lohusu, Palla, Tellerhof und Tschorna), Koll. Ass. Kapitan J. Mjagkow in Tschorna.

VI. Jurjew-Werr. Distr. (Gemeinden Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawast, Kamby, Ludenhof, Lunia, Meyershof, Neu-Nüggen, Ratshof, Rewold, Ropkoy, Alt-Kusthof, Tammehof, Techel-fer, Ullila, Uhlfeld, Forbushof), Tit.-R. Alexei Alexejewitsch Snamensky, Alexander-Str. 49, Eingang durch die Speicherstr.

VII. Jurjew-Werr. Distr. (Gemeinden Arrol, Ayakar, Bockenhof, Walguta, Hellenorm, Schloss-Sagnitz, Ilmerw, Kawelecht, Kastolat, Könnhof, Kirumpäh, Gothensee, Gross-Kongota, Klein-Kongota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Löwenhof, Palloper, Samhof, Pilken, Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spankau, (mit Ausnahme der Güter Udden und Uniküll) Tit.-R. D. F. Sawitsch, in Elwa.

VIII. Jurjew-Werr. Distr. (Kirchsp. Pölwe, Rappin, Kannapäh, Gut Neu-Odenpäh). Koll.-Skr. Enosow, in Werro.

IX. Jurjew-Werr. Distr. (Kirchsp. Karolen, Anzen, ausgenommen Neu-Rosen, Harjel, vom Kirchspiel Raue die Gemeindebezirke Fierenhof, Hohenheide, Kosse, Lutznik, Neu-Nursi, Rogosinsky, Rosenhof, Sennen) Koll.-Ass. P. A. Dawidoff in Werro.

X. Jurjew-Werr. Distr. (Stadt Werro, Kirchspiel Neuhausen und vom Kirchspiel Raue, die Güter Bentenhof, Alt- und Neu-Kasseritz, Löweküll, Alt-Nursi, Quellenhof, Raue, Pastorat Raue, Salishof) Koll.-R. N. G. Krassnjanski in Werro.

Ergänzungs-Friedensrichter: Tit.-Rath W. B. Potkow.

Grundbuch-Abteilung. Mühlenstr. 32, Telefon 38. Werktagl. v. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Chef der Präses des Friedensrichter-Plenums. Sekr. H.-R. Fr. Ottho, Gartenstr. 16. Volontär cand. jur. Joh. Oppeldt, Kanzlisten: Aug. Palm, N. Birkenthal, Ed. Uibo, Fr. Sokk. Notariatsbeamte Jaan u. Jaak Pehap, Karl Paulson.

Gehilfe des Prokureurs des Rigaschen Bezirksgerichts für den XI. Bezirk S. M. Medwedjew. XII. Bezirk G. A. Grigorosulo in Riga. Kanzlei Bergstrasse 5.

Untersuchungsrichter: I. Jurjewer Distr. (der 1. Polizeidistrikt der Stadt Jurjew mit Einschluss des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums, die Hälfte des 2. Polizeidistrikts, gerechnet vom Embach, der Kauf-, Promenaden- und Pirogowstrasse, als Grenze die Mitte der Strasse gedacht, und die an die Stadt grenzende Gemeinde Forbushof), Cholostow, Marienhofsche Str. 25.

II. Jurjewer Distr. (der 3. Polizeidistr. der Stadt Jurjew, die an den 1. Distrikt grenzende Hälfte des 2. Distr. bis zur Kauf-, Promenaden- u. Pirogowstrasse, als Grenze die Mitte der Strasse gedacht, und die Gemeinde Ropkoy), W. A. Tschinnow, Rigaer Str. 60.

III. Jurjewer Distr. (die Gemeinden Allatzkiwi, Kockora, Warrol, Lunia, Kawast, Kaster, Wendau, Rasin, Aya, Neu-Kusthof, Alt-Kusthof, Meeks, Kawershof, Haselau, Alt-Wrangelschhof, Neu-Wrangelschhof, Kamby, Krüdnershof und Mühlenhof), Burley, Alexanderstrasse 27.

IV. Jurjewer Distr. (die Gemeinden Randen, Tammenhof, Kawelecht, Ulila, Meyershof, Neu-Nüggen, Kibbi-jerw, Lais, Laisholm, Waimastfer, El-listfer, Saadjerw, Sotaga, Herjanorm, Laiwa, Kersel, Flemmingshof, Talkhof, Jensel, Techelfer und die im Jurjew-schen Kreise belegene Strecke der baltischen Bahn), Iwanow, Marien-hofsche Str. 64.

V. Jurjewer Distr. (die Gemeinden Arrol, Ilmjerw, Kastolatz, Neu-Oden-päh, Palloper, Samhof, Heiligensee, Ayakar, Sontak, Löwenhof, Sagnitz, Teilitz, Unniküll und Pilken, Könnhof, Fölk, Arrohof, Lugden, Spankau, Helle-norm, Ringen, Kirrumpäh, Walguta, Uddern, Kongota, Koddijerw und die ganze im Jurjew-schen Kreise belegene Strecke der Pleskau-Rigaer Bahn), Nowopaschennoi, Kastanienallee 6a.

VI. Jurjewer Distr. (die Gemeinden Ratshof, Kudding, Sarenhof, Rojel,

Palla, Tellerhof, Kasepäh, Tschorna, Wottigfer, Awwinorm, Lohusu), Roman Zerpinsky, Kastanienallee 6a.

Oberbauerngerichte: I. Jurjew, sches (Kirchspiele St. Bartholomäi). Jurjew, Ecks, Koddäfer, Lais, Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma, Lohusu), Präsident Koll.-Ass. Peter Jakowl. Kase. Kanzlei Rigasche Str. 119.

II. Jurjew-sches (Kirchspiel Kamby, Kawelecht, Nüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal - Fölk, Wendau), Präsident Koll.-Schr. Tönis Antonow. Saarepera, Kanzlei in Jurjew, Kastanienallee 63. Die Gerichtssitzungen werden in Elwa abgehalten.

Gerichtsvollzieher: 1) des Ple-nums: 1. Tit.-R. Tolimir Ossipo-witsch Bednartschik, Mühlenstr. 32; 2. Koll.-Schr. Dmitri Pawlowitsch Beljajew, Jamasche Str. 31; 3. Tit.-R. Iwan Martinow. Sarap, Kanzlei Elisa-bethstr. 24a; 4. Tit.-R. Georg Iwa-nowitsch Taewere in Werro.

2) des Bezirksgerichts: I. A. Lissenko, Salzstr. 7.

Adelige Vormundschaftsbehörde. Mühlenstr. 5. Werktäglich von 10—12, ausgenommen Sonnabend. Präses: Kreisdep. A. v. Roth-Rösthof. Asses-soren: G. v. Rathlef-Tammist, dim. Landr. E. v. Oettingen. Geschäfts-führer B. v. Samson.

Stadt. Vormundschafts - Behörde (siehe Stadtverwaltung).

Advokatur.

Vereidigte Rechtsanwälte und Gehilfen:

Beeck, A. J., Alex. Str. 3.

Broecker, v., Jakobstr. 8, Sprech-stunden von 9—10 u. 5—7. Tel. 43.

Edelhaus, M. P., Ritterstrasse 23, 10—11 und 7—8. Tel. 217.

Kako, F., Stein-Str. 5.

Landesen, B. K., Neumarktstr. 11,

8—9 und 3—4.

Laur, J., Gr. Markt 14, 8—10 und 4—6.

Lehbert, E. G., Mönchstr. 5, 9—10

und 4—6.

Lieven, A. S., Breitstr. 30, Tel. 18.

Lud, K. M., Kühnstr. 1, Tel. 78, 9—11, 4—6.

Ollesk, L. P., Ritterstr. 9a.

Ostrat, J., Ritterstrasse 3, $\frac{1}{2}$ 9—10 und 4—6.

Parik, J., Prom.-Str. 6, 9—10 u. 3—5.

Parts, Karl E., Kühnstr. 1, 9—11 und 3—6. Tel. 78.

Pikk, K. J., Rathausstr. 16, 8—10 und 3—4.

Reisik, R. R., Petrograd. Str. 4, 9—10 und 3—4.

Ruus, A. (auf dem Kriegsschauplatz).

Rütti, O. J., Gr. Markt 8, 9—10 und 4—6.

Schtschukin, N., Kühnstr. 1.

Sumbak, H. A., Neumarktstr. 3, 9—10 und 2—4.

Tarrask, R. O., Altstr. 7, 9—10 u. 3—4. Tel. 184.

Volck, A. W., Wallgraben 9, 9—10 und 5—7. Tel. 111.

Privat-Anwälte.

Borchenius, S. N., Bergstr. 5.

Kangur, P. J., Johannistr. 1.

Klaus, Woldemar, Rathausstr. 6.

Linke, J. K., Jakobstr. 34, 9—11 und 4—6. Tel. 215.

Luha, C. J., Breitstrasse 31, 9—10 und 4—6. Tel. 204.

Malein, W. P., Wallgraben 6, 8—10 und 4—6. Tel. 304.

Suits, K. J., Malzmühlenstr. 2.

Öffentliche Notare. Kontore geöffnet von 9—3 und 5—7. Karl Karlowitsch Rosenthal, Ritterstr. 9. — A. J. Schmidt, Kühnstrasse 2. Bei Immobilien-Abschlüssen: der Sekretär der Grundbuch-Abteilung.

Militärwesen.

Kreis-Militärverwaltung. In der Kaserne, Revalsche Strasse 10. — Telefon 51. (Wegen des Krieges keine weiteren Daten erhältlich).

Kreis-Wehrpflichts-Behörde. Rathausstr. 17. Präses Kreisdep. K. P. Baron Ungern-Sternberg-Korast. Vize-präses Kreischef I. S. Sholtkewicz. Besichtigender Arzt: ein abkom. Militärarzt. Glieder: Kreismilitärchef, Bauernkommissar des II. Distrikts, Steuerinspektor des II. Distr., Bauern-

deputierter. Geschäftsführer Koll.-S. F. I. Petrin. Kanzleibeamte E. Männing, A. Wasa.

Polizei.

Stadt-Polizei. Telefon 12. Polizeimeister Wsewold Michailowitsch Klokatschew, Wallgraben 14, Tel. 4. Kanzlei im Polizeigebäude von 9—2 Uhr. Sekretär O. F. Grinko-Uglik, Uferstr. 16, Tel. 168. Pristawgehilfe beim Polizeimeister Koll.-Skr. A. J. Milling, Wallgraben 11. Tischvorsteher R. K. Ptaschitzki, Tolstoi Str. 8. Kanzlisten: F. Sirrel, O. Truus, A. Kullam, W. Kanarik, F. Waino.

Pristaw des I. Stadtteils: K.-Ass. Edm. Fr. Siefers, Privatwohnung und Kanzlei Leppikstr. 6, Tel. 11, von 9—2 und 6—8 Uhr. Pristawgehilfe Iwan Meksch, Lodjenstr. 19. Revier-aufseher des I. Reviers Upeslei, Gr. Markt 2. II. Reviers A. Zäritz, Schlossstrasse 12, J. Jöggi, Kastanienallee 33, Kodres, Sternstr. 83.

Pristaw des II. Stadtteils: K.-Ass. F. J. Salesky, Privatwohnung Alexanderstr. 41 b, Teleph. 15. Kanzlei Alexanderstr. 41 a, von 9—2 u. 6—8 Uhr. Pristawgehilfe J. S. Kernoschitzky, Philosophenstr. 15. Revier-aufseher des I. Reviers Arthur Ruus, Rigasche Str. 103. II. Reviers Peter Zion, Stapelstr. 6. III. Reviers R. Kusik, Alexanderstr. 37.

Pristaw des III. Stadtteils: K.-Ass. R. Heyer, Privatwohnung Jamasche Str. 31, Telefon 16. Pristawgehilfe A. Dlatowsky, Bergstr. 5. Kanzlei: Jamasche Str. 27, von 9—2 u. 6—8 Uhr. Revieraufseher des I. Reviers E. Ploom, Allee-Str. 25. II. Reviers A. Judas, Steinstr. 71. III. Reviers A. Some, Revalsche Str. 25. IV. Reviers J. Ümarik, Steinstr. 67.

Chef des Polizei-Medizinischen Kabinetts Pristawgehilfe Koll.-Skr. J. S. Parfianowitsch, Fortunastr. 5.

Detektiv-Abteilung der Stadtpolizei. Gildenstr. 12, Telefon 176. Chef A. H. Aland, wohnt daselbst. Poliz.-Aufseher: A. Ssernow, Alleestr. 33, O. Frey, Fortunastr. 28, A. Puri,

Pleskausche Str. 50. Schriftführer
Gouv.-Schr. Rudolf Bachmann, Gil-
denstr. 12.

Vorstadt-Polizei (untersteht der
Kreispolizei). Polizeiaufseher A. A.
Sepp, Kanzlei in der Sternstrasse 54.
Urkündn.: E. Urm, A. Kiswek, A.
Nukmann. Schriftführer Joh. Sirrel.

Kreis-Polizei. Jamasche Str. 16,
Tel. 88. Kreischef Staatsrat Iw. Spi-
ridonowitsch Sholtkewitsch. Älterer
Gehilfe Koll.-R. Boleslaw Adolfo-
witsch Jaretsky. Sekretär Koll.-Schr.
S. A. Mokejew. I. Tischvorsteher
A. J. Kurg. II. Tischvorsteher A. M.
Mägi. Registrator Koll.-Schr. S. P.
Jucewitz. Kanzleibeamte: O. E.
Truusa, J. Kruusa, A. Luude, R. Gross-
berg, A. Pokk.

Jüngere Kreischef-Gehilfen: I. Di-
strikt Philipp Sawwitsch Soltanowsky,
Jurjew, Rathausstr. 53, Teleph. 87.
II. Distrikt Alexander Profirjewitsch
Saikin, wohnt in Tschorna. III. Di-
strikt Anatoli Alexandrowitsch Kar-
zow, wohnt in Nustago. IV. Distrikt
Stefan Wladislawowitsch Razenzky,
Tel. 319.

Flusspolizei. Chef I. Krawtschenko.
Gehilfe Pawel Rymkewitsch, Stern-
strasse 65. Distanzkanzlei Stern-
strasse 65.

Post- und Telegraph.

(Allgemeines s. Seite 54 ff.)

Das Jurjewer Kontor (II. Klasse) ist
geöffnet täglich von 8 Uhr morgens
bis 7 Uhr abends. Annahme u. Aus-
gabe von Korrespondenz von 8—2
(einfacher und rekommandierter Kor-
respond. ausserdem noch 5—7 Uhr).

Von 9—11 Uhr vorm.: an allen
Sonntagen und am 6. Jan.; 2. Febr.
Sonnabend in der Butterwoche; Frei-
tag u. Sonnabend in d. Karwoche;
2. Osterfeiertage; 23. April; 6., 9.,
14. und 25. Mai; am Himmelfahrts-
tage u. 2. Pfingstfeiertage; 29. Juni;
22. u. 30. Juli; 6., 15. und 29. Aug.;
8., 14. u. 26. September; 1., 5., 21.
u. 22. Oktober; 14. u. 21. Novem-
ber; 26. und 27. Dezember.

Am 1. Osterfeiertage; am 1. Jan.;

5. März; 6. u. 25. Dezember ist das
Postkontor für alle Operationen ge-
schlossen.

Annahme von **telegraph. Depes-
schen** das runde Jahr tags u. nachts.

Verkauf von Postkarten, Kuverts
etc. von 8 Uhr morgens bis 7 Uhr
abends am Postschalter und von
7—10 Uhr abends am Telegraphen-
schalter.

Die Briefe werden befördert:

Nach Riga und Pskow (resp.
Walk, Wolmar, Wenden, Werro, Fel-
lin): um 9 Uhr morgens, 12 nachts.

Nach Petrograd, resp. Re-
val: um 5 Uhr nachm., 12 nachts.

Nach Oberpahlen, per Lais-
holm: Sonntag, Dienstag, Mittwoch,
Donnerstag, Freitag u. Sonnabend.

Nach Tschorna: täglich.

Nach Kamby: Montag, Mittwoch.
Freitag um 7 Uhr morgens, u. Kor-
respondenz nach Woronja, Ka-
wast und Kopli, wo sich Post-
anstalten befinden. Wendau, Mon-
tag, Mittwoch und Freitag 11 Uhr
vormittags, rekommand. u. gewöhnl.
Korrespondenz.

Mit der nächsten Post kann nur
diejenige Korrespondenz befördert
werden, welche rechtzeitig der Post
übergeben wird u. zwar: Päckchen
2 Stunden vor Abgang der Post,
rekommandierte Korrespondenz $1\frac{1}{2}$
Stunden, einfache $\frac{1}{2}$ Stunde vorher.

Expedition der Kirchspielsposten
nach den Kirchspielen: Becks, Mitt-
woch und Sonnabend früh. — Jur-
jew, Montag früh. — Nüggen, Mon-
tag und Donnerstag früh.

Chef. Koll.-Rat u. Ritter N. Swa-
witzky. Gehilfe: Hofrat und Ritter
Builof. Beamte I. Kategorie: Hof-
rat und Ritter K. Klaas. Beamte II.
Kategorie: Kollegien-Sekretär u. Rit-
ter L. Elagin.

Beamte III. Kat.: Koll.-Ass. und
Ritter R. Krasting, Koll.-Ass. u. Rit-
ter E. Sarrin, Koll.-Schr. und Ritter
A. Peterson. Frl. A. Geldner.

Beamte IV. Kat.: Koll.-Schr. J. Mise,
Koll.-Schr. H. Käärrik, Koll.-Schr. O.
Wunk, Frau Jerum, Koll.-Schr. A.

Koreiwo, Koll.-Schr. H. Imelik, Koll.-Schr. J. Kama, Koll.-Schr. E. Koplus, Koll.-Schr. J. Stütt.

Beamte V. Kat.: Koll.-Schr. E. Kaltz, Koll.-Schr. O. Kull, Koll.-Schr. J. Köiw, Koll.-Schr. D. Fuchs, A. Küit, Frl. E. Deutschmann, Frl. A. Grossmann, Frau Oesterling, Frl. N. Trellina, Gouv.-Schr. E. Ramm, Gouv.-Schr. A. Pikkand, Gouv.-Schr. J. Lepik, J. Johanson.

Beamte VI. Kat.: Koll.-Reg. O. Amberg, Koll.-Reg. J. Kull, Koll.-Reg. O. Koplus, Koll.-Reg. A. Pechka, J. Koger, Koll.-Reg. P. Tomson, K. Märks, A. Aints, A. Balder, J. Ensis, A. Aljak, Frl. Budaschewa, E. Adamson.

Mechaniker: Gouv.-Schr. Fr. Oesterling, Telegraph-Reviseur: Chr. Ebrock.

Unteroffizier: Gutzalo.

Briefkasten werden entleert: von 5—7 morgens, von 12—2 mittags, und von 5—7 abends. Aus dem Briefkast. am Postgebäude allstündlich und im Postgebäude noch 10 Minuten vor Abgang einer jed. Post.

Telephonzentrale im Postgebäude. Chef Mechaniker Jerum, Mechaniker J. Martens. Älterer Revisor: A. Südam. Jüngere Revisoren: Zelm, J. Iwask. Beamte V. Kat.: M. Saks. VI. Kat.: Frl. Werchoustinskaja, Fr. Brauer, Frl. Kaljo, Frl. Witt, Frl. Sokolowa, Frl. Jakuschewa, Frl. Fedorowa.

Rentei, geöffnet v. 9—2. Verkauf von Stempelmarken, Wechselblanketten bis 4 Rbl. 50 Kop., Aktenbogen bis 15 Rbl. Marken zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria, auch Sparkassen-Marken, täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 6 Uhr morgens bis 7 Uhr abends. Stempel- und Aktenbogen in höheren Beträgen, Handels- und Gewerbedokumente und Patente, Tabakscheine und Banderollen werden in den Bürostunden verabfolgt.

Die Rentei bewerkstelligt die Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Kupons folgender Staatspapiere: 4⁰/₀ Staatsrente, 4¹/₂⁰/₀ Obligat. der inneren Anleihe 1893, 3¹/₂⁰/₀ u. 4⁰/₀

Adels-Agrarb.-Pfandbr., 4⁰/₀ Bauern-Agrarbank-Pfandbr., 5⁰/₀ innere Prämienanleihe, 5⁰/₀ Prämienanleihe der Adelsbank, Billette der Reichsrente (Serien) und 5⁰/₀ Staatsanleihe 1903, 1906 und 1908. An- und Verkauf von 4⁰/₀ Staatsrente, 4⁰/₀ Bauern-Agrarb.-Pfandbriefe und 5⁰/₀ Staatsanleihen 1905, 1906 und 1908 zum Tageskurse und Inkasso von Wechseln im Auftrage der Reichsbankinstitute. — Für diese Operationen ist die Rentei geöffnet von 9 bis 1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage. — Transferte in alle Städte mit Renteien oder Reichsbankfilialen kosten:

von	25—	500 Rbl.	—25 Kop.
über	500—	1000 „	—40 „
	1000—	100000 „	—40 „

für das Tausend;

über	100000—	200000 „	—25 „
------	---------	----------	-------

für jedes Tausend und ausserdem ein Zuschlag von 15 Rbl.; über 200000 und höher 20 Kop. für jedes Tausend und ausserdem ein Zuschlag von 25 Rbl.

Für telegraphische Geldüberführungen wird ausser den Kosten für das Telegramm mit Kopie der doppelte Tarif erhoben.

Rentmeister: Koll.-Reg. P. Daukscha. Älterer Buchhalter: Koll.-Schr. K. Wikiras. Älterer Kassierer: Koll.-Schr. O. Jurjew. Buchhalter I. Kl.: Koll.-Schr. H. Sepp, A. Klöckner u. J. Parts. Kassierer I. Kl.: Tit.-Reg. K. Grigor, Gouv.-Schr. A. Tawrasewitsch. Buchhalter II. Kl.: Koll.-Schr. A. Seppmann, Gouv.-Schr. K. Paltzer, Alex. Awerin. Kassierer II. Kl.: Koll.-Schr. A. Kauer, Koll.-Reg. J. Martin. Rechnungsbeamte: Koll.-Reg. J. Tawet, Koll.-Ass. N. Raikow, Koll.-Reg. N. Klempner. Kanzlisten: J. Ljubenezky, P. Kangur, R. Moss, J. Laigasküla, R. Peck, Fr. Jäger, A. Bender.

Sparkasse der Reichsbank bei der Rentei (der Eingang von der Ritterstr., eine Treppe hoch) geöffnet von 9—1 Uhr. Rentmeister Koll.-Reg. P. Daukscha. Kontrolleur Koll.-Schr. K. J. Wikiras und Buchhalter Koll.-

Sekr. J. Parts. Einlagen werden empfangen von 25 Kop. bis 1000 Rbl. in barem Gelde. Wenn die Sparsumme einen Betrag von 1000 Rbl. erreicht, müssen für einen Teil der Einlage Wertpapiere gekauft werden, welche ohne Entgelt in der Kasse aufbewahrt werden.

Steuer-Inspektore: I. Bezirk umfasst den 1. und 2. Stadtteil und einige Gemeinden des Kreises. St.-R. A. A. Teis. Kanzlei Breitstr. 27. II. Bezirk umfasst den 3. Stadtteil und einzelne Gemeinden des Kreises. Hofrat Lotozky, Fellinsche Str. 9.

Volksschulen-Inspektoren d. Jurjewer Rayons, 1. Bezirk, Prosta-kow, Uferstr. 7. 2. Bezirk, P. Swetschnikow, Gut Karlowa. — 3. Bezirk, S. P. Saharow, Ausstellungsstr. 8 b.

Zensur. Press-Inspektor und abgeteilter Zensor f. ausländische Zensur St.-R. S. Babanow, Kastanienallee 37, Q. 3. Sprechst. 3—4. Gehilfe . . Karneol, Alleestr. Ecke der Sandstr.

Medizinalwesen.

Stadt-Arzt: Dr. med. A. Lezius, K.-R., Breitstr. 15, von 10—11 Diens-tags und Freitags nur von 3—4. Telephon 48.

Kreis-Arzt: Dr. Otto Peterson, Peplerstr. 6, von 10—11 und 5—6. Kreis-Feldscherer ältere J. Tönnis-son im Stadthospital und Sisask.

Apotheken: A. Hirschfeldt, Gros-ser Markt 18, Tel. 139. — A. Stein, Kühnstr. 3, Tel. 149. — Mag. K. Jür-gen-son, Promenadenstr. 14, Tel. 140. — A. Kramer (Inh. Prov. I. Lill und M. Hakkaja), Petrograder Str. 6., Tele-ph. 125. — W. Zeitler, Peplerstr. 9, Tel. 99. — C. Feierabend, Petrogra-der Str. 78, Tel. 356. Koslowsky, Ecke der Stern- und Hoffnungsstr., Tel. 279.

Kreis-Veterinärarzt: Schaback, wohnhaft in Bockenhof.

Distrikts-Veterinärarzt: Widik, wohnhaft in Laisholm.

Stadt-Hospital: Fischerstr. 14.

Tel. 28. Zahlung 80 Kop. täglich. Verwaltung: Oberarzt Dr. August Lezius. Jüngerer Arzt zur Verfü-gung des Oberarztes Dr. W. Holl-mann. Deleg. des Stadtamts R. Rap-hoph. Inspektor Joh. Tönnisson. Direktor der therapeutischen Uni-versitätsabteilung Prof. D. Jarotzky. Leiter der chirurg. Abt. Prof. Dr. Rostowzew, Mühlenstr. 1. Leiter der gynäkolog. Abt. Priv.-Doz. Dr. Joh. Meyer. Ordinator Frl. Dr. Selma Feldbach, der Arrestantenabteilung der Oberarzt. Ordinator der chirurgi-schen Abt. Dr. Frl. Feldbach. Assi-stenten der Universitätsabteilung. 1. Priv.-Doz. Dr. Leporsky, Teich-str. 74. 2. Dr. Frau Denisowa, der chirurgischen Abt. Dr. Malow. Apo-theke Prov. A. Umblija. Beamter: Ed. Wallin. Schwester d. therapeuti-schen Abt. Frl. A. Nui, der chirurgi-schen Abt. Frl. O. Jelisejewa. Kanz-leibeamte: K. Sarfels, P. Brehms.

Abteilung des Stadthospitals für Infektionskrankheiten. Oberarzt Dr. med. A. Lezius. Ordinator Dr. med. W. Kieseritzky. Assistent stud. med. E. Peterson. Oberin Frl. A. Metzler. Krankenschwestern: Fr. E. Remberg u. Frl. M. Oja. Inspektor C. Sarfels.

Wasch- und Desinfektions-Anstalt der Stadthospitäler. Direktor Ober-arzt Dr. med. A. Lezius. Inspektrice Frl. M. Kieseritzky. Buchhalter C. Sarfels

Abteil. für geschlechts- kranke Frauen, Alleestr. 85—89, Tel. 29. Leiter: Dr. Aug. Lezius, Ordinator Dr. J. Riemschneider, Schwester Frl. Th. Johannsen.

Abteil. für geschlechts- kranke Männer, Alexanderstr. 80a, Tel. 19. Ordinator Dr. Terrepson. Feldscher J. Sööt.

Universitäts-Kliniken (siehe unter Schulwesen Universität).

Prof. Zoega von Manteuffels Privatklinik. Wallgrabenstr. 10, Teleph. 46. Leitung: Ehren-Leibchi-rurg Ihrer Majestät Prof. Dr. Zoega v. Manteuffel und Dr. W. v. Reyher, Chirurg. Nasen- u. Ohrenkr. 12—1.

Dr. med. E. Graubner, Frauenkrankheiten 9—10. Dr. med. Th. Lackschewitz, Augenkrankheit. 9—11. Dr. E. Russow 10—11 und Dr. W. Zimmermann, innere Krankh. 12—1. Dr. med. Bresowsky, Nervenkrankheiten 5—6. Oberin Frl. Marita von Zeddelmann. Auch andere Ärzte, ausser den genannten, können ihre Kranken, soweit möglich, in der Anstalt stationär behandeln. I. Klasse 4—5 Rbl., II. Klasse 3 Rbl., III. Kl. 1 Rbl. 50 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Medikamente, Röntgenaufnahmen u. ärztliche Behandlung extra.

Mellinsche Heilanstalt u. Pflegerinnen-Schule. Gartenstr. 30, Telefon 142. Direktor **Dr. Joh. Meyer.** Assistent Frl. Dr. Feldbach. Ober. Baroness M. v. Wrangell. Oberschwwestern: Eva Schönfeldt, I. Haselblatt. Einjähriger Kursus. Pflegerinnen I. Klasse zahlen 200 Rbl., II. Klasse — 100 Rbl. Pension.

Bett I. Klasse von 3 Rbl. ab. — II. Klasse 2 Rbl., — III. Klasse 1 Rbl. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien und ärztliche Behandl. extra. Geistes- u. Infektionskranke ausgeschlossen. Ambulanz: Erste Konsultation 60 Kop. — für Auswärtige 1 Rbl., wiederholte Konsultation 30 Kop. Operationen extra.

Dr. W. Hollmann, innere Krankheit, täglich 9—10.

„ W. Kieseritzky, Kinderkrankh. täglich 11—12.

„ J. Meyer, Frauenkrankheiten, täglich 10—11.

„ R. Otto, Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Dienstags, Donnerstags und Sonntags 7—8 Uhr abends.

„ A. Walent, chirurgische Krankheiten, täglich 11—12.

Freipraktizierende Ärzte.

Dr. Anderson, E., Grosser Markt 1, Sprechstunden v. 11—12 und 5—6. Telefon 150.

Bresowsky, Dr. med. M., Revalerstr. 46, täglich 3 4.

Dammfeld, Dr. Ottomar, Ritterstr. 17. Sprechstunde 1—2.

Etzold, Gouv. Arzt Spez. f. Lepra; Teichstr. 65 (keine offiz. Sprechst.).

Dehio, Prof. Dr. med. Karl, Katholische Str. 1, 1—2, Tel. 57.

Elken, Dr., Pferdestr. 6, 9—11 u. 4—5.

Franken, Dr. F., Fellinsche Str. 6, 10—12.

Graubner, Dr. med. Emil, Gartenstr. 15, 10—11 u. 3—4, Tel. 205.

Hahn, Dr. H., Haut- und Geschlechtskrankheiten, Johannisstr. 4. Tel. 336. Spr. 9— $\frac{1}{2}$ 11 n. $\frac{1}{2}$ 4—5. Montags u. Donnerst. Sprechst. nur für Damen 1—2 in der Privatklinik, Wallgrabenstr. 10.

Hasenjäger, Dr. E., Marienhofsche Str. 9a. Innere- und Inf. Krankheit. 9—11.

Hartge, Dr. med. Alex., Teichstr. 10, 9—10 und 4—5. Sonntags kein Empfang.

Hollmann, Dr. Walther, innere Krankheiten, Lodjenstr. 4, nachmittags täglich 3—4 ausser Sonntags. Tel. 415.

Jungmann, Dr. Friedrich, Rigasche Str. 32a. Innere Krankheiten. Sprechst. 11—12 und 4—5.

Kalnin, Dr. P., Frauenleiden. Peeperstr. 1, 3—4.

Kengsep, Dr. Eduard, Haut- und Geschlechtskrankheiten. Jakobstr. 6, 10—12 u. 3—4. Tel. 357.

Kieseritzky, Dr. med. Wold., Küsterstr. 8b, 9—11 u. 4—5. Tel. 120.

Klau, Dr. F., Nervenarzt, Küterstr. 8b, Haus Rosenthal, 10—11 u. 4—6.

Koppel, Dr. med. Heinr., Priv.-Doz., Spez. für Nasen- und Ohrenkrankh., Grosser Markt 7, 10—11.

Kramer, Dr. A., innere und Lungenkrankheiten, Kühnstr. 2, 9—10 und 4—6. Tel. 311.

Lackschewitz, Dr. med. Th., Augenarzt, Teichstr. 32, 3—4.

Leporsky, Dr. N., Teichstr. 74. Innere Krankheit. 3—4. Tel. 383.

Leporskaja, Fr. Dr. A., Kinderkrankheiten 4—6.

Lewinowitsch, Dr. med., Zahn- u.

Mundkrankheiten, innere Krankheit.,
Magazinstr. 8/10, 5—7. Tel. 306.

Lezius, Dr. med. Aug., Stadtarzt,
Oberarzt am städt. Hospital, Breit-
str. 15, 10—11, Dienstag und Frei-
tag nur 3—4. Tel. 48.

Masing, Dr. med. E., innere Krank-
heiten, Altstr. 11, täglich ausser
Sonntags 3—4. Tel. 347.

Meyer, Dr. med. Joh., Frauenarzt,
Schlossstr. 14, 12— $\frac{1}{2}$ 2; für Frauen
täglich in der Mellinschen Anstalt
10—11, Gartenstr. 30. Tel. 42.

Moritz, Dr. med. E., innere und
Lungenkrankheiten, Magazinstr. 6,
11—1 und 4—5.

Ottas, Dr. med. Joh., Alexander-
str. 9, $\frac{1}{2}$ 10— $\frac{1}{2}$ 12 und 3—5, Spezia-
list für Nerven- und Augenkrankh.

Otto, Dr. med. Rich., Peplerstr. 25,
9—10 für Ohren-, Nasen- u. Rachen-
krankheiten, 3—4 für innere Krank-
heiten. Tel. 17.

Paldrock, Dr. med. A., Priv.-Doz.,
Spez. für Haut- und Geschlechts-
krankh., Kompagniestr. 1, 9—10 u.
5—6.

Peterson, Dr. med. O., Kreisarzt,
Peplerstr. 6, 10—11 u. 5—6. Tel. 291.

Pfaff, Dr. K., Pirogowstrasse 13,
 $\frac{1}{2}$ 10—11 und 3—4.

Reinhold, Dr. K., Petrograder Str.
30, 9—11 und 3—4.

Reyher, Dr. med. Wolfgang von,
Chirurg, täglich 12—1 in der Pri-
vatklinik, Wallgrabenstr. 10. Tele-
phon 46.

Riemschneider, Dr. med., Petro-
grader Str. 54, 4—5. Tel. 434.

Rothberg, Dr. med. O., innere u.
Kinderkrankheiten, Gartenstr. 25,
9—10 und 3—4. Tel. 191.

Russow, Dr. K. E., Ritterstr. 19,
3—4. Tel. 283.

Schulzenberg, Dr. A., Gr. Markt
8, 9—12 und 4—5.

Shukowsky, Prof. Dr. med. W.,
Rigasche Str. 46.

Ströhmberg, Dr., Zahn- u. Mund-
krankheiten, Grosser Markt 10, 10—1
und 4—6.

Terrepson, Dr. med. E., Haut- u.
Geschlechtsleiden, Johannisstr. 1,
9—10 und 3—4. Tel. 58.

Tülpin, Dr. med. Th., Priv.-Doz.,
Teichstr. 26, Q. 3. Sprechst. Diens-
tag, Donnerstag u. Sonnabend 6—7.
(Assistent an der Poliklinik).

Tschisch, Prof. Dr. med. Wlad.,
Nervenarzt, Jakobstr. 56, 10—12.
Tel. 49.

Urberg, Dr. med. E., Rigasche Str.
3, Kinder- und innere Krankheiten,
9—10 und 4—6. Tel. 435.

Walent, Dr. med. A., Gartenstr. 25,
Sprechst. 11—12 in der Mellinschen
Anstalt und 3—4 zu Hause. Tel. 236.

Willberg, Dr. Martin, Sonnenstr. 1a,
 $\frac{1}{2}$ 9—10 und 4—6.

Zimmermann, Dr. med. Wold., für
innere Krankheiten. Rigasche Str. 60,
12—1 in der Faureschen Klinik und
4—5 zu Hause. Tel. 299.

Zoege von Manteuffel, Prof. Dr.
med. Werner, Ehren-Leibchirurg Ihr.
Maj., Wallgraben 18, 3—4. Tel. 13.

Hebammen.

Arens, B., Quappenstr. 20, Qu. 5.

Dannenberg, A., Altstr. 3, 1 Tr.

Grünberg, Alex.-Str. 25.

Hackenschmidt, S., Fischerstr. 1.

Koik, M., Steinstr. 67.

Labbé, A., Lodjenstr. 5.

Metelkina, A., Pirogowstr. 54.

Niemann, A., Fischerstr. 48.

Peterhof, Schlossstr. 8. Spr. 1—4.

Pujat, S., Steinstr. 73.

Puknas, A., Rigasche Str. 32.

Umblia, H., Dom, Frauenklinik.

Willmann, A., Rathausstr. 10.

Wulff, A., Rigasche Str. 101.

Zernalt, E., Sternstr. 45. Spr. 10—2.

Massage und Heilgymnastik.

Masseure: G. Weltz, Johan-
nisstr. 13, von 4—5.

Th. Grunau, Petrograd. Str. 24.

A. Niemann, Masseur, Feldscher,
Petrograder Str. 63.

Massseusen: H. Keppa, Kleine
Sternstr. 11.

Frau R. Malein.

M. Maurach, Teichstr. 5.

Selma Mathiesen, Ritter-Str. 17,
Qu. 2, von 3—4.

Anna Rutik, Kleine Sternstr. 6.

P. Metjer, Petrograder Str. 55.

J. Rosenthal, Breitstr. 7.
N. Tempel, Teichstr. 5, Qu. 1.

Zahnärzte

Bulgakow, Wlad., Breitstr. 34.
Dertew, Magda, Jakobstr. 6.
Grinko-Uglik, Uferstr. 16.
Knietich, A., Johannisstr. 8, von
10—11 und 4—6.
Laur, Rosa, Sternstr. 70, 9—2 und
4—8.
Lewinowitsch, Dr., Ritterstr. 23,
von 9—6.
Lewitin, B., Schlossstr. 6, v. 10—6,
Lourie, E., Altstr. 8, von 10—1
und 3—6.

Mathiesen, A., Ritterstr. 17, von
10—1 und 3—7.

Mendelew, Ritterstr. 8. Spr. 8—9.
Paris, Alma, Wallgraben 6, von
10—1 und 3—4.

Perlmann, A., Rigasche Strasse 3,
Privat-Zahnklinik.

Taeker, Helene, Promenadenstr. 6,
Spr. 10—1 und 3—5.

Waldmann, Frau, Altstr. 3, von
10—1 und 4—6.

Witas-Rhode F., Grosser Markt 10,
von 10—1 und 4—6.

Umbliä, Emilie, Rathausstr. 10, von
10—2 und 5—7.

Medizinische Gesellschaft. Lokal:
Grosse Gilde. Sitzungen jeden 2. u.
4. Freitag im Monat. Präses Dr. med.
Joh. Meyer, Schlossstr. 14. Sekretär
Dr. Hohlbeck. Schatzmeister Dr. K.
Pfaff, Pirogow-Str. 13. Bibliothekar
Dr. Terrepson, Johannisstr. 1.

**Verein zur Bekämpfung der
Lepra.** Präsident Landrat W. v. Roth-
Tilsit. Vizepräsident Prof. Dr. K. Dehio.
Sekretär Priv.-Doz. Dr. med. O. Hohl-
beck. Kassierer A. Eckardt. Lepro-
sorien: in Wenden, Vorsteher Dr. Ki-
wull; in Muhli bei Jurjew — Dr. H.
Koppel, in Tarwast — Dr. Pallop;
in Nennal — Dr. Kalning.

Verkehr.

Allgemeines siehe Seite 60 ff.

**Eisenbahnstation „Юрьевъ“ der
Nordwesteisenbahn.** Tel. 39. Dis-
tanzchef Viz-Rimer. Betriebsrevisor
K. H. von Ritterholm. Stationschef

D. J. Ehrenstein, Gehilfen: S. Otscha-
kowsky u. A. Uschakow, Univer.
Billetkassierer: F. Hagel u. A. Kiima.

Warenstation. Tel. 92. Kassierer:
K. S. Lattu, Jansen. Taxierer: Puch-
kasson, Semikin. Packhaus-Aufseher
G. Riüwes.

Bagage-Abteilung. Kassierer K.
Reisneek.

Dampfer-Verkehr: privater, siehe
Seite 68 und ff.

Ritterschaft. Pferdepost. Postie-
rungsdirektor R. v. Oettingen. Sta-
tionshalter O. Redlich. Expeditor
Kauger.

Versicherungswesen.

**Baltische Gegenseitige Lebens-
versicherungs-Gesellsch.** in Reval.
Vertreter in Livland. Büro im Lokal
der ökonom. Sozietät, 10—3. Tel. 80.

**Livländischer Gegenseitiger As-
sekuranzverein.** Viktualienmarkt 7,
Tel. 315, von 10—2. Geschäftsfüh-
render Direktor: Landrat Wold. von
Roth-Tilsit. Direktor A. v. Akerman-
Gothensee. Sekretär A. Ammon. Wall-
graben 14. Beamte: Albert Eckardt
und Frl. B. v. Roth. Buchhalter Th.
Wilde. Buchhaltergehilfe H. Wilde.
Rechnungsbeamten: Th. Fuchs und
W. v. Güldenstübbe. Kanzleibeamter
H. Rosenberg.

**Livländischer Gegenseitiger Ha-
gel-Assekuranz-Verein.** Viktualien-
markt 7 (im Lokal des Livl. geg.
Feuer-Assekuranzvereins). Geschäftsfüh-
render Direktor: A. von Müller-
Weissensee. Direktoren: G. v. Samson-
Ulzen und R. von Oettingen-Wisust.
Sekretär cand. jur. W. von Gülden-
stübbe. Tel. 103.

**Estnische Gegenseitige Feuerver-
sicherungs-Gesellschaft,** Gr. Markt
12. Direktoren: cand. K. Parts, H.
Ruus, P. Juck. Geschäftsf. E. Obst.

**Erste russische Assekuranz-Ge-
sellschaft,** gegr. 1827. Agent J. C.
Koch. Vertreter R. Bätge, Rigasche
Str. 56. Tel. 21.

**Zweite russische Feuer-Asseku-
ranz-Kompagnie,** gegr. 1835. Agen-
ten: Rob. Brock, Gr. Markt 11 und
Ew. Freymuth, Kühnstr. 1, Tel. 24.

„**Rossija**“, Lebens-, Feuer-, Transport-, Unfall- und Glasversicherungen. Agent J. Anderson, Sternstr. 3, Teleph. 431.

Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft in Petrograd, gegr. 1867. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2, Tel. 131.

Moskowsische Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent C. Bownikow, Grosser Markt 12, Tel. 22.

Warschauer Feuerversicherungs-Gesellschaft. Agent E. Arndt, Altstrasse 4.

Nordische Feuerversicherungs-Ges. Agent: W. Eschscholtz, Kaufhof 6, Tel. 126.

„**Salamandra**“, Feuer-, Transport-, Unfall- und Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agenten: Elmar Grohs, Rigasche Str. 129, Tel. 45, Rud. Fischmann, Sonnenstr. 5, 7.

„**Jakor**“, Feuer-, Lebens- u. Transportversicherungs-Gesellschaft. Agent F. Kangro, Gr. Markt 8, Tel. 265.

Petrograder Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten und gegen Feuer. Agenten: E. Oberleitner für Feuer, Kühnstr. 4, Teleph. 257; A. Ammon für Leben, Wallgraben 14, 1 Treppe, Tel. 272.

Russische Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten, gegr. 1835. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2, Tel. 131.

„**Pomoschtsch**“, Russische Unfallversicherungs-Gesellschaft, (auch für Einbruchdiebstahl und Spiegelglas-Unfälle). Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6, Tel. 126.

„**Wolga**“, Feuerversicherungs-Gesellschaft, Moskau. Agent E. Brock, Grosser Markt 11, Telephon 24.

„**Russischer Lloyd**“, Feuerversicherungs-Gesellschaft in Petrograd. Agent C. R. Wirkhaus, Petrograder Str. 42, Tel. 195.

„**L'Urbaine**“, Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6, Tel. 126.

Erste gegenseitige Lebensversicherungs-Gesellschaft. Agent in

Jurjew René Thomson, Alexanderstrasse 9.

Vereinswesen.

Wissenschaftliche Vereine.

Gelehrte estnische Gesellschaft. Präses Rechtsanwalt Ad. Volck. Sekretär R. Ottow. Schatzmeister A. v. zur Mühlen. Bibliothekar Dr. R. Otto. Konservator des Museums E. Frey.

Naturforscher - Gesellschaft bei der Universität. Präses Prof. E. Schepilewsky, Vizepräses Prof. Mag. G. Landesen. Sekretär Privatdozent Mgd. N. Kultaschew. Schatzmeister Mag. Ed. Schoenberg. Konservator: der zool. Abt. cand. O. Törne, der mineral. Abt. stud. Popow. Präses der Bibl.-Kom. Prof. A. Bogojawlensky. Präses der Kommission für balt. Seenforschung cand. M. von zur Mühlen. Geschäftsführerin der Gesellschaft Fr. M. Neppert, im Lokal der Gesellschaft, Johannisstr. 24.

Akademischer Leseverein. (Für Angehörige d. Univ.) Jakobstr. 2.

Gelehrte Literarische Gesellschaft, bei der Universität. Die Sitzungen des Vereins finden statt in der Universität. Vorsitzender Prof. M. E. Krasnoschen. Gehilfe Prof. E. B. Petuchow. Sekretär Prof. S. K. Boguschewsky. Kassierer W. G. Wosnessensky.

Medizin. Gesellschaft (siehe unter Medizinalwesen).

Pädagogischer Verein, gegr. 1909. Rathausstr. 16, Qu. 1. Der V., der im J. 1913 72 Mitglieder zählte, bezweckt eine Vereinigung der berufsmässigen Pädagogen u. Interessenten.

Den Vorstand im J. 1913 bildeten: Präses N. Sacharow; Glieder: P. Neworow, J. Sarw (Schatzmeister) I. Sokolow. Sekretär A. Beckstroem.

Russische öffentliche Bibliothek. Rigasche Str. 2. Präses Professor P. Sresnewsky. Bibliothekar Ernst Schmelte. Geöffnet vom 1. Oktober bis 30. April von 11—7, vom 1. Mai bis 30. September von 11—6, an Sonntagen von 1—5.

Fach- und gemeinnützige Vereine.

Kaiserliche livländische gemeinnützige und ökonomische Sozietät, Schlossstr. 1. Telephon 30. Präsident d. Landrat E. von Oettingen-Jensel, Vizepräsident Landrat W. von Roth-Tilsit, Schatzmeister Baron O. von Stackelberg-Fehtenhof, beständiger Sekretär G. von Stryk. Versuchsstation: Leiter cand. chem. K. Sponholz, Assistent S. Möller, Redaktion der Baltischen Wochenschrift, Kasse u. Kanzlei: G. von Stryk, K. Sponholz, E. Tergan, H. Hansen.

Bei der ökonomischen Sozietät bestehen: Landwirtschaftliche Betriebszentrale mit Wirtschaftsberatungsstelle und Buchstelle, Leiter der Buchstelle Baron von der Osten-Sacken.

Livländisches Bureau für Landeskultur nebst Versuchsstation bei der ökonomischen Sozietät, Schloss-Strasse 1, Telephon 381.

Direktor Landrat V. Baron Stackelberg-Kardis. Sekretär H. von Bodisko, Leiter der kulturtechnischen Abteilung Kulturinspektor J. H. Hoppe.

Baltischer Moorverein. Schloss-Str. 1, Telephon 381. Präsident Landrat V. Baron Stackelberg-Kardis. Leiter Dr. A. von Vegesack, Moorversuchsstation Thoma per Wäggewa, Estland.

Livl. Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des Gewerbefleisses, Lokal der Ökonomischen Sozietät.

Präsident von Samson-Bockenhof. Vizepräsident G. Bose-Kioma. Präses des Ausstellungskomitees von Berg-Schloss Randen. Sekretär und Schatzmeister Edgar von Cossart (empfängt werktäglich von 11—1 ausser Sonntagsabends), Telephon 30.

Hilfsverein der Oberförster, Revierförster und Forstwächter in den Baltischen Provinzen. Schlossstr. 1.

Präsident Forstmeister E. von Stryk-Wittkop. Sekretär E. Tergan, Tel. 30.

Schulverein der „Jurjewer Privat-Knabenanstalt“. Vorstand: Vorsitzender Professor K. Dehio, Stell-

vertreter des Vorsitzenden Professor C. Girgensohn, Sekretär Direktor A. Walter, Kassaführer Sekretär A. Ammon, Vize-Ältermann J. Arndt. Glieder: Dr. A. Lezius, Sekretär A. Ammon, Dr. E. Mattiesen.

Nordlivländischer Verein zur Förderung der Handfertigkeit. Präses Oberlehrer Ed. Haller.

Hilfsverein Livländischer Verwalter und Arrendatoren. Präses A. Beyer, Nordlivl. Kommissionsbüro. Verwaltung im Nordlivländischen Kommissionsbüro, Hetzelstr. 2.

Livl. Abteilung der Kaiserlich-Russischen Gesellschaft für Fischzucht und Fischfang. Präsident: A. von Samson-Himmelstjerna-Hummelshof. Vizepräsident Dr. Fr. von Moeller-Sommerpahlen. Sekretär M. von zur Mühlen, Jakobstr. 39. Schatzmeister: J. von zur Mühlen.

Sektion der evangelischen Bibelgesellschaft. Direktor Staatsrat F. von Bradke. Geschäftsführer Pastor emer. E. Gahlnbäck, Küterstr. 8 b.

Estnischer Landwirtschaftlicher Verein, Fellinsche Str. 3. Präsident Cand. Agr. E. Ehrlich. Vizepräsident Peter Muna. Kassaführer J. Koiwa. Schriftführer A. Möru.

Wohltätigkeits-Vereine und Unterstützungskassen.

I. Jurjewer Allgemeine Krankenkasse (für Fabrikarbeiter und Angestellte). Kanzlei — Jurjew, Alexanderstr. 15. Präses Ed. Bergmann, Glieder: J. Kiris, J. Tuusti, J. Tik und kommuner. Geschäftsführer L. Johanson.

Jurjewer Hilfsverein. Mitglieder der Direktion: Präsident F. v. Bradke. Direktor vakant. Schatzmeister O. von Güldenstube und R. Riik. Sekretär vakant.

Der Hilfsverein verwaltete:

1) Das **Moiersche Armenhaus** (gegründet 1817), Sandstr. 26/28. Direktor Pastor emer. Gahlnbäck. Aufseher und Ökonom T. Kelder.

2) Das **Knabenwaisenhaus** (Allee-

str. 40), gegr. 1898. Direktor Oberl. Lundmann, Hausmutter Frau B. Kibermann.

3) **Schulen** siehe unter „Schulen“.

4) **Die Stiftung „Julienheim“** Shukowskistr. 6. Präsidentin Fr. E. v. Rieckhoff, Kassiererin Fr. H. v. Behagel. Verwalter des Hauses: Fr. M. Lille, Stadtarchitekt A. Eichhorn. Schriftführer V. v. Grewingk.

Direktion des Frauenvereins: Präsidentin Frau Baronin Ungern-Sternberg, Vizepräsidentin Frau Sekretär Ottho.

Der Frauenverein verwaltete folgende Institute:

1) **Marienhilfe** (gestiftet 1834), Bergstrasse 33. Direktorin Frau Redakteur Hasselblatt, Vorsteherin Fr. Grossen.

2) **Witwenhaus** (gestiftet 1839), Sternstrasse 28. Direktrice Frau Dr. Otto, Peplerstrasse 25.

3) **I. Kleinkinderbewahranstalt** (gestiftet 1834), Bergstr. 33. Direktrice Frau Stadtrat Bätge. Vorsteherin Fr. B. Strudel.

4) **II. Kleinkinderbewahranstalt** (gestiftet 1875), Sternstr. 28. Direktrice v. a. Vorsteherin Frau Propst Bidder.

5) **Arbeitsverteilung für Spinnerei und Wollstrickerei**, Salzstr. 1, im Hof. Direktrice Fr. R. Scholvin.

6) **Arbeitsstätte für Näharbeit**, Salzstrasse 1, vakant.

7) **Brockensammlung.** Frau M. v. zur Mühlen, Pirogowstr. 10.

St. Johannes-Verein, Abt. Jurjew. Vorstand: Präsident Oberp. V. Wittrock, Schriftführer Pastor H. Neppert, Kassierer Oberl. Koch.

Dem St. Johannes-Verein sind angegliedert:

Kirchliche Armenpflege der St. Johannis- und Universitätsgemeinde: Präsidentin Frau Dr. Schlüter. Sprechst. Dienstag und Freitag von 11—12 Uhr. Mühlenstr. 11. Präsidenten: Oberpastor V. Wittrock, Prof. Pastor T. Hahn. Vizepräsident Pastor H. Neppert. Kassaführer Kaufmann H. Schmidt.

Nord-Bezirk (III Stadtteil). Vorsteherin Fr. Wischnakowski. Sprechstunden täglich, Rigasche Strasse 107. Vorsteher Dr. O. Seesemann, Sprechstunde Dienstag von 12—1 Uhr, Sternstrasse 25.

Süd-Bezirk (I. und II. Stadtteil). Vorsteherin Fr. Dorothea Schlüter, Salzstrasse 1. Vorsteher H. von Bodisco. Sprechstunden Mittwoch und Sonnabend von 4—5 Uhr, Mühlenstr. 9.

Dienstbotenheim, Neu-Bethanien. Holzstr. 1. Vorsteherin Fr. Erdmann, Revaler Str. 61.

Bethel: Frau Dr. Schlüter. Sprechstunden Dienstag und Freitag von 11—12 Uhr, Mühlenstr. 11. Hausvater in Bethel (Flachstr. 2) W. Kirik. Gemeindeschwester Diakonisse Olga Tunderberg. Sprechstunde werktäglich von 9—10 Uhr, Schlossstr. 20.

„Frauenhilfe“, Leiterin Frau Pastorin H. Gurland, Garten-Strasse 6. **Magdalenen-Fürsorge**, Leiterin: vakant.

Krippe (Pirogowstr. 48), Leiterin vakant.

St. Johannis-Kinderliga und Ferienheim, Leiterin Frau Oberpastor Wittrock, Fr. Kelterborn.

Stadtmission: (Geistliche Bedienung des Gefängnisses, Leprosorium, der Armenhäuser, Kliniken, Stadthospital, Herberge, Beförderung Durchreisender; Unterricht im Gefängnisse: Krankenbesuche u. s. w.) Leiter der Stadtmission Pastor H. Neppert. Sprechstunde werktäglich von 4—5 Uhr, Salzstr. 1. Stadtmissionar Mart Käart. Sprechstunden werktäglich von 9—10 und 2—3 Uhr, Pirogowstr. 10, 2 Etage.

Verein „Friedheim“. Vorstand: Vorsitzender v. Numers. Stellvertretender Vorsitzender von Samson-Kirumpäh. Schriftführer F. v. Bradke. Kassaführer O. v. Guldenstube.

Jurjewer-Beerdigungskasse, best. im April 1912. Beitrittserklärungen nehmen entgegen die Herren; L. H. Rosenkranz, Promenadenstr. 7; W. Zeitler, Peplerstrasse, Marien-Apotheke.

Senfsche Allgemeine Witwen- und Waisen-Kasse. Direkt. Dr. Hartge, Kassierer A. Faure.

Allgemeine Witwen- und Waisenkasse. Direktor Prof. J. Waldmann.

Evang.-luther. Unterstützungskasse. Nordlivländisches Bezirks-Komitee. Direktor Eduard Baron Nolcken-Moisekats. Geschäftsf. Oberpastor V. Wittrock. Kassaführer R. Riik.

Jurjew-Werrosche Prediger-Witwen-Kasse. Direktoren: Pastor Hansen-Ringen u. Pastor Eisenschmidt, Jurjew, Dr. O. Seesemann, Jurjew.

Altersversorgungskasse. Präses Redakteur A. Hasselblatt. Kassierer Frl. A. Eisenschmidt, Pastoratstr. 11. Sekretär Ed. Haller.

Der Estnische Armenpflege-Verein. Präses Lehrer E. Steinberg. Allee-strasse 51, Montag, Mittwoch und Freitag 2—3. Vizepräses Pastor A. Laur, Alleestr. 64, werktäglich in der Kanzlei, Petristr. 29b, von 9—11. Kassierer Instrumentenmacher A. Keiss, Johannisstr. 7, werktäglich von 1—3. Stellvertreter K. Sööt, Promenaden-strasse 6, Montag, Mittwoch u. Sonn-abend von $\frac{1}{2}3$ — $\frac{1}{2}4$ im Geschäft. Schriftführer B. Stern, Alleestr. 64. Stellvertreter stud. theol. G. Pärli. Leiter der Delegierten-Versammlung Pastor A. Habicht. Stellvertreter Dr. med. H. Koppel. Schriftführer B. Stern.

Estnischer Verein für Jugender-ziehung (Nooresoo Kaswatuse Selts). Präses cand. J. Tõnisson, Schrift-führer J. Parik, Kassierer cand. agr. Unt.

Russischer Wohltätigkeits-Verein. Direktion: Präsidentin Frau M. Ssumakowa, Alleestr. 64. Kassaführer A. A. Tichomirow. Schriftführer S. A. Goruschkin.

Kinder-Asyl des russischen Wohl-tätigkeits-Vereins. Fortunastr. 19/20. 14 Waisenkinder. Verwaltung: Frau M. Ssumakowa.

Mädchenschule des russ. Wohl-tätigkeits-Vereins (cf. Elementarschulen). Gewerbeklasse Verwalt. Fr. Wera Snamenskaja.

Verein zur Unterstützung bedürf-tiger Studierender der Jurjewer Universität, gegründet 1894. Präses

L. S. Boguschewski. Kassierer: Ver-walter des Studentenkonvikts E. A. Gravit.

Verein zur Unterstützung unbe-mittelter Realschüler. Präses Direk-tor der Realschule.

Asyl für Arrestantenkinder, Glück-strasse 9. Präsidentin Frau Prof. New-sorow, Pirogowstr. 35.

Jurjewer Abteilung des Russi-schen Tierschutzvereins. Präses Prof. J. Waldmann. Sekretär: vakant.

Unterstützungs- und Beerdig-ungskasse der Buchdrucker-Ge-sellschaft (gegr. 1819). Präses D. Stein, Kassierer Karl Onny, Schrift-führer G. Haffner.

Invalidekasse der Buchdrucker-Gesellschaft. Präses Karl Onny. Kas-sierer D. Stein, Schriftführer vakant.

Verein zur Wohleinrichtung der Vorstädte der Stadt Jurjew, Stern-str. 70. Präses Aug. Lossmann, Kas-sierer V. Künnapu, Schriftführer K. Laagus.

Sterbe- oder Beerdigungskassen. **Jurjew-Werrosche Prediger-Wit-wenkasse.** Direktor Pastor W. Han-sen zu Ringen.

Sterbe-Kasse „Erneuerte Hilfe“. Gegründet 1794, neubestätigt 1841. Beitrag 1 Rubel vierteljährlich. Kassa-führer Dross.

V. St.-Kasse, 1. Abteil. 1878. Bei-trag 2 Rbl. Kassaführer Direktor J. Fischer, Petrograder Str. 14.

VI. St.-Kasse (1881). Beitrag 1 Rbl. Direktor J. Kurig.

VII. St.-Kasse (1878). Beitrag 1 Rbl. Kassaführer Matto, Petrograder Str. 2a.

VIII. St.-Kasse (1881). Beitrag 3 Rbl. Direktor: Kassaführer Dross.

Nikolai-Stiftung der grossen Gilde, Lokal der Gilde, Dienstag von 6—8. Direktion: der Vorstand der Gilde. Verwaltung: Vize-Ältermann J. Arndt. Älteste: R. Bröck, E. Oberleitner. Buchhalter: J. Anderson.

Nikolai-Stiftung der St. Antoni-Gilde. Lokal der Bürgermusse. Di-rektion: der Gildenvorstand. Verwal-tung: Vize-Ältermann der Antoni-Gilde G. Thiemann.

Die mit dem Kaufhof verbundene

Witwen- und Waisen-Kasse (gegr. 1782). Administration: Kassaführer — vakant, Beisitzer Iw. Reswow.

Geselligkeits- und Sport-Vereine.

(Alphabetisch geordnet).

Baltischer Reiterverein. Präses Alexander v. Stryk, Vizepräses L. v. Wahl-Lustifer, Sekretär Baron O. Engelhardt, Schatzmeister O. v. Gildenstube.

Bürgermusse, Neumarktstrasse 15, Telephon 53 (Konzert- und Theater-Saal, Garten, Kegelbahn, Billard), Direktion: Präses K. Unger, Kassierer G. Thiemann, Schriftführer H. Hoppe.

Estonischer Handwerker-Hilfsverein, Russische Str. 3 (Teehaus, Leihbibliothek, Billard). Präses R. Müller, Vizepräses T. Saan, Kassaführer M. Kurg, Hausvater J. Liiv.

Estonischer Schützenverein „Wibuane“, Holmstr. 12. Präses R. Holst, Schriftführer W. Annok, Kassierer Landmann.

Estonischer evangelischer Verein junger Männer. Rathausstr. 16. Präses stud. theol. A. Sommer, Schriftführer stud. med. J. Sikk, Kassierer A. Mahkats.

Evangelischer Verein junger Männer, Salzstrasse 1. Präses Pastor H. Neppert, Salzstr. 1, Sprechstunde von 4—5, Schatzmeister O. Hermann, Schriftführer G. Haffner.

Evangelischer Jungfrauen-Verein, Alleestr. 68. Leiterin Frä. E. Schwartz, Alleestr. 68.

Handels- und Industrieverein, Steinstr. 6. Präses G. Putnin, Kassierer G. Kägo, Schriftführer Kullam.

Handwerkerverein, Teichstr 58, Telephon 35. (Garten, Gewerbe-Museum, Lesezimmer, Kegelbahn, Billard, Freitag Abend populäre Vorträge). Präsident V. v. Grevingk, Vizepräsident Provisor Zeitler, Schriftführer und Bibliothekar Oberl. J. Siebert, Kassierer Gustav Hoppe, Hausvater Th. Siehle, Exekutor M. Lindeberg.

Ressource, Pirogowstrasse 22/24, Teleph. 2. Die Direktion besteht aus 9 Gliedern. Kassierer: P. Arndt. Alt-Str. 4.

Jagdverein. Bevollmächtigter des livländischen Jagdvereins zur Kontrolle der Einhaltung der Regeln des Jagdgesetzes in den Grenzen der Stadt, — Stadtsekretär A. Schmidt.

Kammermusikverein. Im Kommerzkklub (Grosser Markt 16). Übungen Dienstag Abend. Direktion: Präses Ed. Lehibert, Vizepräses — vakant, Kassierer E. Brock, Schriftführer H. Lange, Dirigent H. v. Andreae.

Kommerzkklub, Kompagniestr. 2, Telephon 9. Direktion: Präses E. Brock, Kassierer Riik.

Kommis-Verein, gegr. 1886. Präses Steinberg, Kaufhof 6. Kassierer H. Baumann.

Männergesangverein. Lokal im Handwerk.-Verein. Übungen Mittwochs. Präses — vakant, Vizepräses R. Raphoph, Dirigent vakant.

„Metra“, lettischer Verein, Küterstrasse 3. Präses St.-R. Grahwit, Schriftführer Peteri.

Musikalische Gesellschaft. Grosse Gilde. Präsident Dr. O. Seesemann, Vizepräsident Direktor Alf. Grass, Dirigent H. v. Andreae, Kassierer K. Sponholz.

„Rodnik“, russischer Verein, Rigasche Str. 44. Präsident Geheimrat N. P. Popow, Kassierer Grinko-Uglik, Hausvater J. Linke.

Ruderklub. Klubhaus Uferstr. 23. Präses K. Lauge, Vizepräses B. Schultze, Schriftführer G. Boening, Verwalter Leo Rosenthal, Instruktor vakant, Kassierer A. Staden.

Schachklub (Lokal des Handwerkervereins). Präses Redakteur A. Hasselblatt, Vizepräses W. v. Gildenstube, Archivar u. Sekretär stud. G. Oehrn.

„Tara“, estnischer Sportverein, Jamasche Strasse 28. Präses C. Nurk, Vizepräses H. Tönnisson, Schriftführer A. Leppik, Kassierer A. Päsuke.

Turn-Verein. Präses G. Weltz. Revidenten: E. Oberleitner, L. Rosenkranz. Magazinstr. 7. Turn- und Spielplatz, Revalsche Str. 21 a.

„**Ugaunia**“, estnischer Nüchternheitsverein, Sternstr. 70. Präses J. Willem, Kassierer P. Ehrlich, Schriftführer Ed. Puijat.

„**Wanemuine**“, estnischer Verein, Gartenstr. 4. Präses Redakt. A. Jürgenstein, Vizepräses Rechtsanwaltsgeh. J. Parik, Schriftf. O. Liigand. Musik- u. Theater-Direktor A. Simm. Kassierer A. Laas.

Korporationen

1) der Universitätsstudenten.

„**Curonia**“, Sternstr. 40. Farben: grün-blau-weiss. Teleph. 280.

„**Estonia**“, Sternstr. 29. Farben: grün-violett-weiss. Teleph. 170.

„**Livonia**“, Mühlenstr. 7. Farben: rot-grün-weiss. Teleph. 371.

„**Fraternitas Rigensis**“, Shukowskystrasse 3. Farben: blau-rot-weiss. Teleph. 293.

„**Neobaltia**“, Neue Kastanienallee 2. Farben: hellblau - weiss - orange. Telephon 397.

„**Lettonia**“, Philosophenstrasse 11. Farben: grün-dunkelblau-gold. Telephon 371.

„**Polonia**“, Alexanderstr. 28. Farben: amarantrot-hellblau-weiss.

„**Frat. Estica**“, Jakobstr. 62. Farben: dunkeiblau-grün-weiss.

„**Frat. Vigoria**“, Rathausstr. 16. Farben: grün-silber-rot.

„**Frat. Academica**“, Mühlenstr. 13. Farben: violett-hellblau-weiss.

„**Sakala**“, Mühlenstr. 55. Farben: blau-dunkelviolet-weiss.

„**Willensis**“, Fellinsche Str. 1. Telephon 363.

Verein studierender Pharmazeuten, Shukowskystr. 16/18. Farben: schwarz-blau-gold.

„**Teutonia**“, rot - hellblau - weiss. Peplerstr. 10.

„**Ugala**“, Pleskausche Str. 20.

„**Lettgallia**“, Verein stud. lettischer Pharmazeuten, Lodjenstr. 9a.

„**Liviensis**“, Verein stud. Pharmazeuten.

Jüd. Studentenkasse. Kaufstrasse Haus Genss. Musikal-Liter. und Wissensch. Verein. Jüd. Korporation.

2) der Veterinärstudenten.

„**Fraternitas Veterinariorum Dorpatensis**“, Petrograder Str. 59. Farben: grün-weiss-gold.

„**Venedya**“, polnische Korporation, Sandstrasse 11a. Farben: dunkelblau-rot-silber.

„**Lutycya**“, polnische Korporation, Alleestrasse 3.

„**Согласіе**“, russisch. Revalsche Str. 51.

Konsum-Vereine.

Baltischer Samenbau-Verband. Küsterstr. 2. Telephon 67. Präsident A. von Roth-Rösthof. Geschäftsführer J. Borch, Teichstr. 54.

Jurjewer Filiale der Gesellschaft von Landwirten des livländischen Gouvernements „Selbsthilfe“ Riga, Jurjew, Pleskausche Str. 4. Geschäftsführer R. Riik.

Livländische Landwirtschaftliche Konsum- u. Produktions-Genossenschaft. Jurjewer Dampfmühle, Teichstrasse 72, Ecke der Kastanienallee. Präsident L. v. Sivers, Alt-Kusthof. Geschäftsführer A. v. Dehn. Buchhalter R. Dannenberg. Telephon 34.

„**Edasi**“ Konsum-Verein. Neumarktstr. 4. Sternstr. 67.

Estnische Ökonomische Gesellschaft. (Eesti Majanduse Ühisus). Holmstr. 12—16. Direktoren: A. Jürgenstein, E. Aule, G. Annok. Geschäftsführer: cand. agr. Unt.

Banken und Kredit-Anstalten.

Rentei (siehe unter Staatsbehörden Seite 114).

Jurjewer Bank. Tel. 7. Gr. Markt 20. Vom Juli 1913 ab Geschäftsstunden von 10—2. Komitee: Präses Erich von Oettingen, Vizepräses E. Baron Nolcken. Glieder: M. Baron Stackelberg, Rolf v. Anrep, H. Baron Rosen, Leonhard Rosenkranz, Viktor Baron Stackelberg, Otto Baron Stackelberg, Joseph Baron Wolf. Direktion: Präses Adalbert Volk, Vizepräses W. von

Roth, Glieder Alfred von zur Mühlen, Alfred Schultze. Stellvertretend. Geschäftsführer Artur Faure. Kassaführer W. v. zur Mühlen. Bureaubeamte: B. Luhde, G. Osoling, H. Sturm, R. Wittberg, Frl. J. Faure, L. Krause, M. v. Mickwitz. Frau M. Sturm, Frl. E. Müller, Frl. T. Riik, P. Magnus, Frl. Nora Dittrich, Baroness G. Engelhardt, Carl von Neff, Frl. A. Madisson, Max Schulze.

Kommerzbank J. W. Junker & Ko., Filiale Jurjew. Gros. Markt, Tel. 36. Deputierte: Rechtsanwält H. v. Broecker und Rob. Brock. Geschäftsführer: W. Schokhoff. Buchhalter P. Sternfeldt. Kassierer: v. Dolgopolow. Bureaubeamte: O. v. Gildenstube, W. Skuien, Frau E. Podrätshikow. E. Rehmann, C. Plaks, H. Mayer.

Jurjewer estnische Gegenseitige Kreditgesellschaft. Grosser-Markt 12, v. 10—2. Tel. 118. Direktion: Cand. K. Parts, Dr. A. Schulzenberg, Cand. E. Aule, A. Keiss. Verwaltungsrat: E. Kusik, Dr. O. Kallas, P. Luksep, H. Lellep, E. Kiwastik, Rob. Holst, K. Sööt. Geschäftsführer: E. Aule, K. Koppel. Buchhalter: R. Pöld. Kassierer: C. Nigol.

Jurjewer Gegenseitiger Industrie- und Kommerz Kreditverein. Ritterstr. 4. Teleph. 209. Komitee: G. Uusen, H. Jöesaar, J. Ratnik, G. Roht, J. Kont und J. Hermann. Direktion: K. Wieckberg, H. Tenisson und R. Mäesep. Kassierer — vakant. Buchhalter K. Abram und A. Kraaw. Geschäftsführer K. Wieckberg.

Livländischer Adelliger Güter-Kreditverein, Direktion in Riga. Im früheren Lokal der Estn. Distrikts-Direktion, Viktualienmarkt 6/7, empfängt bis auf Weiteres und erteilt Auskünfte Assessor Cand. jur. dim. Landrichter W. v. Gildenstube. Zahlungen empfängt ausschliesslich die Jurjewer Bank.

Livländischer Stadt-Hypoheken-Verein. Grosser Markt 12, v. 10—1. Präses: Dr. H. Koppel. Direktion: Ed. Kiwastik. Cand. jur. K. Parts,

K. Menning. Sekretär O. Wirkhaus. Buchhalter J. Jögewer. Kassenlisten: A. Kitzberg, A. Kruusberg.

Leih- u. Spargesellschaft der St. Antoni-Gilde. Verwaltungsrat: Präses C. Hackenschmidt. Glieder: A. Grossman, W. Reinartz u. J. Simon. Schriftführer G. Hoppe. Direktion: Präses J. Fischer. Glied G. Thiemann. Kassierer P. Bahrs. Buchhalter G. Hoppe. Geschäftsstunden täglich von 6—8 Uhr abends in der Bürgermüsse.

Leih- und Sparkasse der Universitätsbeamten (S. Universität).

I. Estnische Vorschuss- u. Spargenossenschaft („Eesti Laenu- ja Hoiu-Uhisus“). Grosser Markt 14, v. 10—2. Vorstand: J. Laur, A. Lossmann, J. Riomar. Verwaltungsrat: P. Pöld, K. Laagus, A. Jürgenstein, O. Obermann, A. Simm, L. Olesk. Geschäftsführer K. Kadak. Buchhalter J. Koiwa. Kassierer J. Riomar.

II. Vorschuss- und Spargenossenschaft (Laenu- ja Hoiu-Uhisus). Rathausstr. 6. Vorstand: R. Müller, R. Nurm, A. Karneol. J. Raudsepp, G. Metslang. Verwaltungsrat: C. Martinson, J. Tüür, M. Kurg, J. Kallas, J. Mällo, P. Teetsov, K. Kutsar. Geschäftsführer E. Rootsi. Buchhalter L. Eisenschmidt. Kassierer R. Nurm.

III. Estnische Vorschuss- und Spargenossenschaft. Grosser Markt 8. Vorstand: T. Saarepera, K. Pikk, J. Häusler. Stellvertreter J. Räpsey. Mitglieder der Beratungskommission: vereidigter Rechtsanwalt O. Rütli, H. Lell, J. Reinhold, J. Pehap, Ed. Obst. Kurator P. Kase. Kassierer J. Häusler. Buchhalter A. Johanson. Geschäftsführer J. Sisask.

Don-Agrarbank. Agent Agr. A. Kalm, Sternstr. 31.

Petrogr.-Tulaer Agrarbank. Agent Shukow, Serg., Küterstr. 3.

Lombard der St. - Antoni-Gilde. Jurjew, Johannisstr. 9. Vorstand: C. Unger, W. Reinartz, H. Griep.

Lombard Nurk, Steinstr. 1.

Strassen- und Häuser-Verzeichnis.

Revidiert und ergänzt am 19. Dezember 1914.

1. = Stadtteil. 2. = Stadtteil. 3. = Stadtteil. 4. = Vorstadt.

Die Zahl neben den Strassennamen bezeichnet den Stadtteil.

Alexander-Strasse. 2. Александровская улица. Aleksandri uulits.

2 Ploetz, H.
4 Kahn, S.
6, 8, 10, 12 Kaplan
und Press

1 Baron Stackel-
berg, O.
3 Jakobson, A.
5 Sööt, K.
7 Kiwastik, E.
9 Beck, R.

Neumarktstrasse.

14 Pohlmann, R.
16 Grüner, O.
18 Pohlmann, R.
20 Grüner, T.

Neumarktstrasse.

11 Torm, F.
13, 15 Truuts, K.

Lodjenstrasse.

22 v. Brasch, M.
24, 26 Reimann, A.,
Erben.
28 Lindenkampf, E.
30, 32 Kaplan und
Press

Lodjenstrasse.

17 v. Oettingen, A.
19 Nömmik, J.
21, 23 Simeon, K.
25 Klassman, Ed.
27 Stamm, F.

Salzstrasse.

34 Neumann, J.
36, 38 v. Stryk-Palla
40, 42 Frederking, B.
44 Warkel, M.
46, 48 Otto, M.

Salzstrasse.

29 Segnitz, K.
31, 33, 35 Koslow, M.
37, 39 Lell, H.
41 Laas, A.

Stapelstrasse.

50 Anderson, K.
52, 54 Glass, G.,
Maler
56, 58 Ustal, J.
60, 62 Tuul, J. u. M.
64, 66, 68 Kangus, J.
70, 72 Mauer, M.
72 a Mauer, M.
74, 76 Grünthal, R.

Stapelstrasse.

41 a Rästas, Z.
41 b Kahn, J.
41 c, 43 a Kenn, J.
43 Loggina, D.
45, 47 Truus, Erb.
49 Ennukson, A.

Speicherstrasse.

78 Tammes, Erben
80 Maakats, A.

Speicherstrasse.

51, 53 Linno, L. u. A.
55, 57 Westestein, A.
55 Pohlmann, R.
unbebaut

Flachsstrasse.

82 Wint, Erben
84 Kull, J.
86, 88 Gaswerk
90, 92 Stadtgebäude
94, 96 Pärn-Nuust, J.

Flachsstrasse.

59 Uhlfeld, F.
61, 63 Tunder, J.
65, 67 Reino, J.
69 Palm, H.
71 Truus, J.
73, 75 Truus, M.
77 Anderson, J. Erb
79, 81 Truus, J.

Flusstrasse.

98 Roots, M.
100 Kūbbar, J.
102 Solwak, M.
104 Kūbbar, J.

Flusstrasse.

83 Ballod, E.
85, 87 Ballod, K.
89 Kilk, A.
91 Selge, K.
93, 95 Meister, A.
97 Engelhardt, H.
Baron

Auf Landgrund.

106 Peetus, O.
108 Sakarias, A.
110
112 Kombe, K.
114 Arp, J.
116 Alas, P.
118 Lottomoisa, W.
122 Lomp, J.
124 Susi, E.
126 Weber, A.
130 Jakobson, K.

Auf Landgrund.

99) Tillmann, V.
103)
105 Keldusild, P.
107 Reinhold, A.
111 Timma, H.
113 Kossart
115 Traus, J.

Städtischer Heuschlag.

Allee-Strasse. 3. Аллейная улица. Puiestee uulits.

2, 4 Schiron, A.
6, 8, 10 Puutse, A.
12 Mällo, A.
14 Mik, Erben
16 Nust, P., Erben
18, 20 Sillaots, A.

1 Nervenklinik

Kleine Revalsche Strasse.

3, 5, 7 Glass, A.
9, 11 Telephon-Fabr.

Kalkstrasse.

22, 24, 26 Armen-
asyl

Kalkstrasse.

13, 15, 17 Weber, G.
19, 21 Tarri, J.

28, 30 Pikkand, J.
32 Jürgenstein, A.
34 Tilsen, M.

Kreuzstrasse.

36 Ilback, J.
38, 40 v. Stern, E.
42, 44, 46 Iwan, A.

Sandstrasse.

48, 50, 52 Schröder, J.
54 Piir, J.
56, 58 Tanni, P.
60, 62, 64 Stern, B.
66, 68 Johanniskirchen-Schule
70, 72 St. Petri-Pastorat
— St. Petri Kirche

Petrograderstr.

74 Päsöke, H.
74a Wälk, M.
76, 78 Stadt-Elementarschule
80, 82 Friedheim
84 Klawan, E.
Bergstrasse.
86 Becker, M.
86a Ploom, M.
88, 90 Johannson, M.

Rosenstrasse.

92 Daugull, L.
— Militär-Kaserne

23, 25, 27 Kommissaar, E.

Sandstrasse.

29 Karneol, A.
31, 33 Jöesaar, P.
33a, 33b Tomback, J.
35, 37, 39, 41 Wöhrmann, A., Erben
43 Ausstellungsgebäude

Petrograderstr.

45, 47, 49 Hilfsverein
51, 53, 55 Kangro, J.
57 Sohns, J.
59 Reimann, L.
61 Gartz, V.
Bergstrasse.
63, 65, 67 Millist-
69 Suup, J. [fer, L.
69a Tippe, A.
71 Treimann, K.

Rosenstrasse.

73 Lillfeldt, A.
— Pikson, M. unbaut
75 Pins, A.
75a Sternfeldt, J.
77 Merikan, C.
79, 81 Wäljaots, K.
83 Tappel, A.
85, 87 Stadt-Krankenhaus
89 Stadtgebäude
91, 93 Mällo, A.
Rathausstrasse.
95 unbaut
Lindenstrasse.
97 Koplus, K.
99 Jonas, M.

Stadtgut Jama.

Alt-Strasse. 2. Старая улица.
Wana uulits.

2 von Stael-Holstein, J.
4 Meykow, Erben
6 Keiss, A.
8 Kiwastik, E.

1 Mattiesen, E.
3, 5 Plink, C.
Schmalstrasse.
7, 9 Mülenthal, Erben
11, 13, 15 Indus, E.
17 Schulz, A.

Neumarktstrasse — Gartenstrasse.
Anfang der Rigaschen Strasse.

Annenhofsche Strasse. 3. Анненгофская улица. Annowi uulits.

2, 4 Kosko, D.
4 Tamm, J.
6 Prüss, K.
10 Birk, J., Erben
12 Rabbín, J.
14 Paurson, M.
16 Fuchs, K.
18 Nöu, M.

1 Birk, J.
3, 5 Kaio, K.
7 Ploom, M.
9 Ansip, A.
9a Kangro, K.
11 Kangro, A.

Weidenstrasse.

20, 22 Kleindienst, M.
24 Brett, A.
26 Kriisa, A.

Weidenstrasse.

13, 15 Semmel, A.
17 Raud, A.
19, 21 Sorksep, J.
23 Munra, M.
25 Sell, L.
27 Saarepera, Erb.
29 Tedder, M.
31, 33 Tusti, L.
35 Kangro, P.
37 Morgen, D.
37a Reinwald, G.
39 Mark, J.
41 Pulles, G.

Wiesenstrasse. Stadtweide.

Ausstellungs-Strasse. 4. Выставочная улица. Wäljanäituse uulits.

2 Michelson, A.
4, 6 Wachtrik, K.
4b, 6a Kedder, J.
8, 8a Linnümägi, J.
10, 12 Matsin, J.
14 Pentmann, L.

1, 3 Kedder, J.
Estn. Gesellschaft
Jugenderziehung
5, 5a, 5b Michelson, J.
7, 7a Weski, A.
9 Kallamees, M.
11, 11a Prinzel, F.
13, 15 Sikk, G.

Ländereien des Gutes Techelfer.

Bahnhof-Strasse. 2. Вокзальная улица.
Waksali uulits.

Bahnkörper	1, 3, 5 Kaup, W. 7, 9 Blum, Erben 11, 13, 15 Lip- ping, F. Gartenstrasse.
Warenstation	17 Moor, A. Teichstrasse.
Bahnhof	19 Grüner, T. — Militär-Magazin 21 Kenn, J. Marienhofsche Strasse.

Barklay-Platz. 1. Барклаевская пло-
щадь. Barklai plats.

Denkmal	Kaufhof mit den
Barklai de Tolly's	Buden Nr. 1 u. 2 E. Rosenthal, 3 Tschernow, 4 Kuhhi, J. 5, 6 Tschernow.

Beeren-Strasse. 1. Ягодная улица.
Marja uulits.

2 Korst, M.	1 Kogger, M.
4, 6 Anderson, A.	3 Rästas, M.
8, 10 Kurs, M.	5 Wanaaseme, Erb.
12 Wilipus, T.	7, 9 Holzschmidt, Erben
14 Kirs, J.	11 Piiraja, J.
16 Mölder, H.	13 Parts, Erben
18 Richter, M.	15 Pären, J.
20 Konn, J.	17 Reimann, L.
20a Rästa, J.	17a Lude, J.

Erbsenstrasse.	Erbsenstrasse.
22 Osoling, G.	19 Raag, M.
24 Jakobson, A.	19a Post, P.
26 Tennen, F.	21 Ihs, E.
28 Rachmanow, N.	

Bohnenstrasse.

Berg-Strasse. 3. Горная улица.
Mäe uulits.

2 Matto K.	1 Paris, M.
4, 6, 8 Kook, A.	3, 5 Meos, M.
10 Sibbul, J.	9 Poom, J.
12 Lood, Erben	
Langestrasse.	Langestrasse.

14, 16, 18 Jerw, A.
20, 22 Allik, G.

Jamasche Strasse.	Jamasche Strasse.
24, 26 Sickell, Erb.	33 Marienhilfe
28 Grossmann, P.	
30, 32 Tiedeberg, M.	
34, 36, 38 Andre- jewsky, M.	

Alleestrasse.	Alleestrasse.
40, 42 Lepp, P.	35 Lustus, M.
Petristrasse.	Petristrasse.
44 Trull, A.	37 Rästa, M.
46 —	39 Jürgens, Erben
Marienstrasse.	Marienstrasse.
48 Mattus, F.	41 Toom, M.
50, 52 Kook, E.	43 Lucht, J.
54 Kofroi, J.	45 Mikk, P.
	47, 49 Ammas, A.

Hasen-Strasse.

(Blumenstrasse). Shukowsky-Strasse.
2. Жуковская улица. Lille uulits.

2 Stillmark, M., Erb.	1 Baronin Stackel- berg
4, 6 Hilfsverein	3 Hesse, W.
8, 10 Kokuld, Erb.	5, 7, 9 Kuk, J.
12, 14 Giesecke, A.	11, 13 v. Krause, J.
16, 18 Verein stud. Pharmazeuten	15, 17 Hermann, Erben
20 Bursi, T.	
Sternstrasse.	Sternstrasse.
22 Lange, K.	19 Kusik, J.
24, 26 Jakobson, M. und A.	

Neuer Marktplatz vor der Pferdpost-
station.**Bohnen-Strasse. 2.** Бобовая улица.
Oa uulits.

2 Glück, L. u. E.	Schmaler Gang zur Embachstrasse.
4, 6 Arndt, J.	
8 Adams, T.	

- 10, 12 Adams, T.
 12a Kusik u. Westel.
 14 Rossländer, Erb.
 16, 18 Herbst, F.
 20 Kull, K.
 22 Anderson, K.
 24, 26 Mandel, J.

- 1 Aua, T.
 1, 3, 5 Mahla, P.
 7 Lecht, A.

Kartoffelstrasse.

Beerenstrasse.

Melonenstrasse.

Grenzstrasse.

Botanische-Strasse. 2. Ботаническая улица. Kroonuaia uulits.

- 2, 4, 6 Scholvin, W. u. R.
 6a, 8 Püss, J.
 10, 12, 14 Rein-schüssel u. Teppan
 16 Schneider, H.

- 1 Stadt Jurjew
 3, 5 Baronin Oel-sen, E.
 7 Koch, A.

Jakob- u. Techelfer-Strasse.

Jakobstrasse.

- 18 Jaesche, Erben
 20, 22a Moks, K.
 22, 24, 26 Leppik, H.

- 9 Duderowsky, F.
 11, 13 Müller, K.
 15, 17 Karro, J.
 19, 21 Nitow, A.

Leppikstrasse.

- 28, 30 Oberpal, A.
 32 Marien-Küstorat
 34, 36 Pahle, M.
 38, 40 Sauer, L.
 42 Kramer, P.
 44, 46 Adon, A.
 48 Krusberg, M.

Klosterstrasse.

- 23 Lemberg, O.
 25, 29 Lartschen-ko, W.
 27, 31 Kobielski u. Martinson
 33 Older, A.
 35, 37 v. Knor-ring, K.

Erbsenstrasse.

- 50, 52 Kaniewski, A.
 54, 56 Luig, Erb.
 58, 60 Epro, P.
 62, 64, 66 Berg-mann, M.
 68 Glück, L. u. E.

Botanischer Garten.

Bohnenstrasse.

- 70, 72, 74, 76, 78
 v. Wulff, M.

Embachstrasse u. rechtes Embachufer.

Breit-Strasse. 1. Широкая улица. Lai uulits.

2 Domwächterhaus

Jakob- u. Techelfer-Strasse.

- 4 Baron Wrede, A.
 6 v. Grewingk, A.
 8, 10 v. Walter, J.
 12, 14, 16, 18 Johan-nis-Verein

Klosterstrasse.

- 20 Fahlberg, A.
 22, 24 Kienast, Erb.
 26, 28 Lehrer-Se-minar
 30, 32 v. Liphart, K.
 34, 36 v. Knorring
 38, 40 Botanischer Garten

1 Tannenthal, J.

3 Sirotkin, P. A.

Jakobstrasse.

- 5, 7 Masik, K.
 9 Brüdergemeinde
 11 Lezius, A.
 13, 15 Lezius, A.
 17, 19 Grünreich, R.
 21, 23 Thomson, A.

Johannisstrasse.

25 Jauram, A.

25 Johannson, J.

Ritterstrasse.

27 Kreis-Rentei

Magazinstrasse.

29 Turnhalle

31 Welikow, D.

— Hübbe, F.

Embachstrasse bis zur Holzbrücke — weiter Scharrenstrasse mit Anlagen.

Buden-Strasse. 1. Лавочная улица. Poodi uulits.

1 v. Tidebühl, E.

— Barklay-Platz.

Kühnstrasse und Barklay-Platz.

Kaufhof, mit den Buden:

- 2 Genss, J.
 3 Stackelberg, O., Baron
 4, 5 Stiernhielm, N.
 6, 7 Brock, A.
 8 Graeff, E.
 9, 10, 11 Genss, C.

- 7—9 Tschernow, G.
 10 Adamson, J.
 11 Jänes, M.
 12, 13 Bulgakow, A.
 14 Bokownew, A.
 15 Pawlow, A.
 16 Jänes, M.
 17 Reswow, J.
 18 Grossmann, A.
 19 Lenzner, S.
 20 Prüs, J.

Marktplatz und Embachufer.

Karlowa und Kompagniestrasse siehe unter K, Zentralstrasse unter Z.

Dampfer-Strasse. 2. Пароходная улица. Aurulaewa uulits.

Rechtes Embachufer.

1 Kropmann und Lellep

Holzstrasse.

Rechtes
Embachufer.

2 Schulzenberg, A.
3, 4, 5 Uschwan-
sky, E.
6, 7 Stadtgebäude

Eichen-Strasse. 2. Дубовая улица.
Tamme uulits.

2, 4 Koppel, K. 1, 3, 5 Koger, J.

Felder des Techelferschen Beigutes
Tamme.

Elisabeth-Strasse. 4. Елизаветин-
ская улица. Elisabeti uulits.

2 Lilli, M.	1, 3 Kewade
4 Melsas, A.	5 Schmidt, K.
6 Kolli, J.	7 Kruse, K.
8 Sukk, J.	9 Raudsep, K.
10 Persol, P.	11 Jaska, J.
12, 12a Wälbe, J.	13, 15 Kink, L.
14 Elbi, E.	17 Kontkar, J.
16 Tedder, J.	19 Pärn, K.
18 Kriis, J.	21, 23 Schmidt, K.
20, 22 Torpats, T.	25, 25a, 25b Loss- mann, A.
24, 24a Sarap, J.	27 Adamson, T.
26 Kangur, P.	29 Tüür, J.
28 Oberschnei- der, D.	31, 33, 33a Trost- nikow

Embach-Strasse. 1. Эмбахская
улица. Emajõe uulits.

— Botan. Garten

Botanische Strasse.

— v. Wulf, M.

Durchgang zur
Bohnenstrasse.

Rechtes

Embachufer.

1, 2 Ader, A.
3, 4, 5 \ Kusik u.
6, 7, 8 \ Westel.
9, 10, 11 Birk, Erb.
12, 13, 14 Oelschlä-
gel, Erben

Städtische Wiese.

Erbsen-Strasse. 1. Гороховая
улица. Erne uulits.

2, 4 Paio, K.	1 Kaniewsky, A.
6 Tolk, P.	3, 5, 7, 9 Nurm, R.
8, 10 Oeberg, K.	11 Uiga, Ed.
12 Kuiw, W.	13, 15, 17 Rein- son, E.
14 Mirka, W.	19 Kitz, P.
16, 18 Lind, A.	

20 Austa, J.
22, 24, 26 Tampel, M.
28, 30 Kraan, A.
32 Godlewskaja, J.
34 Peterson, M. u. J.
36, 38 Jurup, G.
40 Elias, M.
42, 44 Linsmayer, A.
46 Olo, P.
48, 48a Terne, J.

21 Walkmann, H.
23 Jänes, M.
25 Ploom, J.
27, 29, 31 Kraan, A.
33 Möldre, Erben

Kartoffelstrasse.

35, 37 Peda, G.
37a Ungerson, J.
39 Miidtra, C.
39a Lude, J.

Beerenstrasse.

50 Räst, M.
52 Räppin, M.
54 Paulson, A.
56, 58 Käni, J.

Beerenstrasse.

41 Lüdimois, G.
41a Lüdimois, K.
43 Mägi, E.
45 Kirilow, O.
47 Blumenthal, Erb.
49 Wirmann, J.
49a Kippasto, J.
51 Pichlap, J.
53 Schlossman, J.

Melonenstrasse, Grenzstrasse.

Fabrik-Strasse. 4. Фабричная улица.
Wabriku uulits.

2, 2a Intelmann, A.	1, 3 Maim, J.
4 Mettus, A.	5 Torokow
4, 6 Laurson, M.	

Feld-Strasse. 3. Полевая улица.
Põllu uulits.

1 Jakobson, J.

Fellinsche Strasse. 1. Феллинская
улица. Wiljandi uulits.

2, 4 Emmerich, G.	1 Konvents-Quart. d. Verein stud. Esten
6, 8 Walter, E.	3 Estnischer land- wirtsch. Verein
10, 12 Rättsep, J.	5 Tõnisson, J. u. J. 5a Maros, J.

Auf Landgrund.

7, 9, 11 Ittal, M.
13 Jaan, O.

Kleine Fellinsche Strasse. 4.

Малая Феллинская улица.
Wäike Wiljandi uulits.

2 Sild, J.	1 Mauer, M.
4, 6 Rump, P.	3 Kull, J.
8 Erlemann, K.	5 Keiw, K.
10 Wisnapuu, G.	7 Selg, T.

- 12, 14 Pärtelpoeg, G.
 16 Kriisa, D.
 18 Klade, J.
 20 Meos, K.
- 9 Seppa, S.
 11 Tilik, J.
 13 Otter, M.
 15 Kiisk, J.
 17 Sturm, H.
 19 Kallas, A.
 21 Mets, W.
 23 Ketsi, K.
 25 Petler, K.

Fischer-Strasse. 2. Рыбачья улица.
 Kalamehe uulits.

- 2, 4 Kenkmann, E.
 6 Goldmann, E.
 8, 10 Koslow, J.
 12 Livl. Dampf-
 schiffahrts-Ges.
- 1, 3, 5 Hacken-
 schmidt, K.
- Lodjenstrasse. Lodjenstrasse.
- 14 Stadtkranken-
 haus
 16, 18, 20 Rosen-
 berg, H.
 22 Beloussow, M.
- 7, 9 Feldbach, Er-
 ben
 11 Platz des Stadt-
 Krankenhauses
 13, 15, 17 Tönnis-
 son, J.
 19, 21, 23 Um-
 blia, A.

- Salzstrasse. Salzstrasse.
- 24, 26 Nikiferow, K.
 28, 30 Milles, R.
 32, 34 Primägin, Er-
 ben
 36, 38, 40, 42 Pohl-
 mann, R.
 44, 46 Kalamees, W.
 48 Rosenthal, A.
 50 Pohlmann, R.
 52 Jekimoff u.
 Schbanowsky
- 25, 27, 29 Stall-
 meister, J.
 31, 33, 35 Ernitz, A.
 37, 39 Lätti, D.
 41, 43 Worobjewa, X.
 45, 47 Menning, B.
 49, 49 a Hofrich-
 ter, A.
 51 Sohns, J.

- Stapelstrasse. Stapelstrasse.
- 54 Stadthaus 53 Kaplan, Gh.

Rechtes Embachufer.

Fischmarkt. 3. Рыбной рынокъ.
 Kalaturg.

- 1, 2 Oberleitner, E.
 Holmstrasse.
- 3 Tönnisson, J.
 4, 5, 6, 7 Petsch, F.
 8 Reinhold, Erben
 Fortunastrasse.

Linkes
 Embachufer.

Flachs-Strasse. 2. Льняная улица.
 Lina uulits.

- 2 Hilfsverein 1, 3 Leppik, K.
 5 Birk, M.
 7 Uhlfeld, F.
- Alexanderstrasse. Alexanderstrasse.
- 4, 6 Städtisches 9 Stadtkranken-
 Armenhaus haus
- Marktstrasse. Marktstrasse.
- Russisches Ar-
 menhaus
- Embachufer und städtische Wiese.

Fluss-Strasse. 2. Рѣчная улица.
 Jõe uulits.

- 2 Alt, H. 1 Zukker, J.
 4 Truus, M. 1a Liiw, A.
 3 Priks, J.
 5 Kusik, J.
 5a Kitz, K.
- Alexanderstrasse. Alexanderstrasse.
- 6 Goldberg, A. 7, 9, 11 Kangro, F.
 8 Martinson, P.
 10, 12 Ballod, K.
- Marktstrasse und Embachufer.

Fortuna-Strasse. 3. Фортунская
 улица. Fortuna uulits.

- 2, 4 Margens, H. 1, 3 Faure, F.
 6, 8 Krekler, Erb. 5, 7, 9, 11, 13
 10, 12 Margens, H. Werchoustinsky, L.
- 14, 15 Luiga, H. Städtischer
 16 Kaufeldt, A. Holzplatz.
- 17, 18 Kastan, A.
 19, 20 Russ. Wohl-
 tätigkeitsverein
 21, 22, 23 Luhha,
 J. u. L.
 24, 25 Birkenthal, N.
 26, 27 Neost, K.
 28, 29 Kena, H.
- Embachufer.
- Querstrasse.
- 30, 31 Hellamik, J.
 32, 33 Moscharow, J.
 34, 5, 36 Reiwias, H.
 37, 38 Kusnezo-
 wa, M.
 39, 40 Pekle-
 witsch, F.

41 Blinow, J.
42, 43 Martinson, J.
44 Tedder, J.
45, 46 Sawo, A.
47 Raud, F.
48 Ostrat, J.
49 Ratmann, D.
50 Fadejew, Erben
51, 52 Metzlang, G.

Langestrasse.

53 Slaboserow, Erb.
54 Koslow, S.
55, 56 Tolm, J.
57 Sossnow, F., Erb.

Weidenstrasse und
Stadtweide.

Embachufer.

Freie-Strasse. 4. Свободная улица.
Wabaduse uulits.

2 Prost, M.	1 Konts, T.
4 Ronimois, J.	3 Krela, K.
6 Minter, H.	5 Ehrlich, J.
8 Ehrlich, A.	7 Sonn, A.
10 Päll, L.	9 Ehrlich, J.
12, 14 Sassi, D.	9a Urbel, J.
16 Lall, D.	11 Almer, A.
18 Zober, K.	13 Almer
20 Grossberg, D.	15 Mark, K.
22 Paide	17 Kahar, J.
24 Kreidenberg, M.	19 Antonow, J.
26 Janow, A.	19a Kippasto, J.
28 Wiera, A.	21 Wärsi, J.
30 Kangro, F.	23 Tamm, J.
32 Pok, K.	37 Morgenrot, H.
36 Seppa, L.	45 Pärtel, J.
38 —	51 Enning, K.
40 Ostrow, J.	— Kaarik, O.
44 Roosa, J.	53 Johannson, A.
48 Raud, A.	55 Tosso, K.
52 Wiera, H.	
54 Sinenkow, E.	

Freundschafts-Strasse. 4. Дружная
улица. Sõbra uulits.

4 Zirkel, O.	1 Zängow, J.
6 Sohnwaldt, M.	3 Sakeus, H.
8 Bergmann, J.	5 Mälberg, K.
10 Logus, J.	7 Lulberg, K.
12 Põim, P.	11 Mugur, A.
16 Waist, J.	13 Massak, A.
18 Birk, K.	19 Drese, J.
20 Wettin, K.	33 Meil, R.
22 Timka, J.	35 Pulberg, P.

24 Wiido, P.
26 Kibal, H.
30 Noormägi, A.
32 Turp, J.
36 Küks, M.
40 Une, P.

39 Karo, J.
41 Noppason, J.
43 Ehrlich, P.
44 Kukk, O.
45 Luik, A.

Frühlings-Strasse. 4. Весенняя
улица. Kewade uulits.

1 Wiik, J.
3 Kangru, P.

Fuchs-Strasse. 4. Лисья улица.
Rebase uulits.

	1 Luha
	3 —
Städtische	5 Peipsi
	7 Ennukson, K.
Grundstücke.	9 Rein, E.
	11 Hansen, L.
	15 Karo
	15a Puk

Garten-Strasse. 2. Садовая улица.
Aia uulits.

2, 2a Kikerpil, P.	1, 3 Schulz, A.
4 Verein „Wane- muine“	5, 7 Löffler, C. F.
6, 6a Ströhmberg, K.	9, 11 Kasarinow, P.
	13, 15 Graubner, E.

Sternstrasse.

8 Rosenberg, A.
10, 12 Schmidt,
Prof. A., Erben
14, 16 Ottho, F.
18, 20 Mathiesen, A.
22, 24 Kymmel, Erb.
24a, 24b Esch-
scholtz, J.
26, 28 v. Zur-Mü-
hlen, K.

Peplerstrasse.

30, 32 Mellinsche
Heilanstalt
34, 36 Shilowa, A.
38 v. Grote, M.
— Städt. Schulhaus
38a Obst, E.
38b Krons Elemen-
tarschule
Kastanienallee.
40, 42 Bruns, M.
44 Reusner, A.

Sternstrasse.

17, 19, 21 Sihle, T.
23 Sivers, F. v.
25, 27 Graf Sie-
vers, P.
29, 31, 33, 35, 37
Johannson, Erb.
39 Stab des 18. Ar-
meekorps
41, 43 Luhha, E.

Peplerstrasse.

45 Krahn, A.
47, 49 Behagel, v.
Adlerskron, H.
Hinterer Eingang
zum Garten des
Handwerkerver-
eins

Kastanienallee.

51, 53 Heinrich-
son, H.

- | | |
|---------------------|------------------|
| 46 Puzicht, D. | 55, 57 Luck, M. |
| 48, 50 Sulg, H. | 59 Treufeld, G. |
| 52, 54 Laurberg, L. | 61, 63 Mirka, H. |
| | 65 Jekimow, N. |
| | 67 Moor, A. |

Bahnhofstrasse.

Gilden-Strasse. 1. Гильдейная улица. Gildi uulits.

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 2 Bar. Tiesenhausen, A. | 1 Bar. Tiesenhausen, A. |
| 4, 6 v. Renteln, M. | 3 Post, J. |
| | 5 Oss, M. |

Ritterstrasse.

Ritterstrasse.

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 8, 10, 12 Stadt-Haus. | 7, 9 Lehnbaum, Erb. |
| Polizeiplatz und | Kompagniestrasse. |

Glücks-Strasse. 4. Счастливая улица. Onne uulits.

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 2, 4 Hango, J. | 1 Waarmann, K. |
| 6, 8 Maiste, T. | 3, 5 Jukk, P. |
| 10 Laurits, A. | 7 Brücker, K. |
| 12 Weld, P. | 9 Asyl f. Arrestantenkinder |
| 14 Tedder, J. | 11 Lüdimois |
| 16 Wiira, A. | 13 Pann, W. |
| 18 Ehrlich, P. | 15 Jaska, D. |
| 20 Kiis, A. | 17, 19, 21 Kallas, J. |
| 22 Täpsi, J. | 23 Noormets, W. |
| 24 Massakas, M. | 25 Wilde |
| 26 Kass, A. | 27 Tedder |
| 28 Lepwald, J. | 31, 31a Kriisa, O. |
| 30, 32 Patzmann | 33 Knops, K. |
| 34 Kell | 35, 37 Tenno, D. |
| 36, 38 Leppik, J. | 39 Paabo, J. |
| | 41 Mukk, P. |
| | 43 Graf, J. |

Grenz-Strasse. 1. Граничная улица. Piiri uulits.

- | | |
|---------------|----------------|
| 2 Kanarik, J. | 1 Kert, Erben |
| 4 Saak, E. | 1a Rettel, J. |
| 6 Ploom, W. | |
| 6a Tetin, J. | Erbsenstrasse. |
| 6b Semmel, J. | |
| 8 Tasso, S. | |
| 10 Napp, M. | 3 Rabba, E. |
| 12 Rasso, E. | 5 Mälle, K. |
| 14 Knoll, J. | |
| 16 Mieler, J. | Bohnenstrasse. |
| 18 Ainson, J. | |

Sack-Gasse der Grenzstrasse. 1. Граничная — проезд. (Quellenstrasse). (Ключевая). Hallika uulits.

2 Lätti, D.

4 Karin, A.

Rechtes Embachufer.

Grosser Markt. 1. Большой рынокъ. Suure turu uulits.

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 2, 4 Rosenthal, K. | 1 v. Rücker, E. |
| 6 Alte Universität | 3 Graf Manteuffel, E. |

Ritterstrasse.

Kühnstrasse.

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 6 Fischmann, R. | 5 Oberleitner, E. |
| 10 Kasarinow, P. | 7 Baron Stackelberg, O. |
| 12 Bokownew, R. | 9 v. Stiernhjelm, N. |
| 14 Estn. Leih- und Sparkasse | 11 Brock, A. |
| 16 Haus d.Gr.Gilde | 13 Graeff, E. |
| Kompagniestrasse. | 15 Gens, C. |
| 18 Hirschfeldt, A. | 17 Frederking, Erb. |

Viktualienmarkt.

20 Dorpater Bank

Viktualienmarkt.

— Paurson, K.

Viktualienmarkt.

— Pleschkin, F.

Rechtes Embachufer mit der Steinbrücke zur Rathausstrasse.

Hasen-Strasse. 3. Заячья улица. Jänese uulits.

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 2, 2a Truusa, G. | 1 Liblik, K., Erb. |
| 4, 4a, 4b Schasmin, M. | 3 Blechner, J. |
| 6 Rätsepp, M. | 5 Waks, G. |
| 6a Westel K. | 7, 7a Lill, H. |
| 8 Knoll, J. | 9, 11 Seede, L. |
| 10, 10a Pill, J. | |
| 12 Zupson, A. | |
| Bergstrasse. | |
| 14a Raudjalg, D. | |
| 16 Reinwald, J. | |
| 18 Rütli, J. | |
| 20 Leik, P. | |
| 20a Sillaots, J. | |
| 20c Leppik, K. | |
| 22 Reinhold, K. | |
| 22a Kondas, A. | |
| 24 Lester, P. | |

26, 26b Annus, J.
26a Hermann, J.
28 Almann, J.

Hetzel Strasse. 1. Гещельская улица.
Hetseli uulits.

2 Henningson, E.	1 Friedensrichter-Plenum
3, 6 Griep, H.	3 Domschafferei.
	5 Köhler

Weg im Domgraben zur Katholischen Strasse.

Hoffnungs-Strasse. 4. Надеждинская улица. Lootuse uulits.

2a Hallik, J.	1 Lausson, J.
2, 2b Saarik, H.	3, 5 Paul, H.
4 Malkow, J.	7, 9 Liiwoja, A.
6 Cond, J.	11 Laja, J.
8 Wiidik, E.	13 Wahii, J.
10 Kusik, J.	17 Möttus, L.
10a Asur, J.	19 Wiidik, E.
12 Patte, J.	19a Kurwits, J.
14, 14a Prakson, P.	21 Kamm, P.
	23, 23a Lahk, O.

Holm-Strasse. 3. Гольмская улица.
Holmi uulits.

2, 4, 6, 8 Faure, F.	1, 3, 5 Kropmann, S.
10, 12, 14, 16, 18,	7, 9, 11 Tedder, J.
20 Estn. Ökon.	13 Oberleitner, A.
Genossenschaft.	15, 17 Kudräs-
22, 24 Oss, E.	schow, A.
26 Tönnisson, J.	(Hotel Jakor).

Linkes Embachufer bei der Fähre im
3. Stadtteil.

Holz-Strasse. 2. Дровяная улица.
Puu uulits.

2 Schulzenberg, A.	1 St. Johannis-Verein.
Salzstrasse.	Salzstrasse.
4, 6 Pawlow, A.	3, 5, 7 Kessa, M.
8 Grischakow, F.	9 Kütt, G.
	11, 13 Ammon, A.
	15, 17 Muhli, E.
	19 Tomasow, Erb.
	19a Peetus, O.
	21 Luhha, P.
	— Kübbar, J.

Embachufer und Ende der Stapelstrasse.

Ilmazahlsche Strasse. 4. Ильмацальская улица. Ilmatsalu uulits.

— Looga, J.

Industrie-Strasse. 4. Промышленная улица. Tööstuse uulits.

2 Kaswandik, W.	1, 1a Räst, A.
4 Kaart, H.	3 Maurits, F.
6, 6a Sabel, E.	5 Kase, P.
8 Müller, K.	7 Rostowzew, M.

Jakob-Strasse. 1. Яковлевская улица.
Jakobi uulits.

2 Poliklinik	— Universität
4 Wenzel, Erben	— Univers.-Kirche
6 Kengsep, Dr. E.	

Aufgang zum Dom.

8, 10 v. Broecker, Erben

12 v. Broecker, L.

14, 16 Einsild, M.

18, Grass, A.

20, 22 Cossart, A.

von u. Grevingk,

E. v.

24, 26 Lille, M.

28, 30 Thomson, Erben

32 Sirotkin, P.

Breitstrasse.

34, 36 Linke, M.

38, 40 Luhha, E. u. J.

42 Koch, A.

Mönchstrasse.

1 Universitäts-Ge-
bäude (Manege)

Quappenstrasse.

— v. Stern, Erben
3 Melkow, H.

Breitstrasse.

5, 7 Plaks, A.

9, 11 Reinbaum, A.

13 Stadthaus, Töch-

terschule

15 Köpp, K.

Botanische Strasse. Botanische Strasse.

44 Schneider, H.

46, 48 Warres, A.

50, 52 Georgen-

son, G. H.

52 Löffler, E.

56 Tschisch, H.

58, 60, 62 v. Knor-

ring, W.

17, 19 Anni, A.

21 Moritz, Erben

23, 25 Wohlfeil, M.

27, 29 Dross, E.

31, 33, 35 v. Kü-

gelgen, Erben

37, 39, 41 v. Zur

Mühlen, M.

Techelfersche Anlagen. — Techelfersche
Felder.

Jamasche Strasse. 3. Ямская улица.
 Jaama uulits.

2 Frost, J.	1, 3, 5, 7 West- berg, P.
4, 6 Engel, P.	9, 11, 13, 15 Wirro, K.
8 Wirro, C.	19 Kool, G.
10 Gaeff, E.	17 Allik, G.
Bergstrasse.	Bergstrasse.
12 Webus, E.	21 Albrecht, L.
14 Est. Kindergarten	23, 25 Koll, H. u. P.
16 Mann, W.	27, 29, 31 Kewend, J.
Rosenstrasse.	Rosenstrasse.
18 Wohlfeil, W.	33 Stockmar, J.
20 Lenkin, P.	35 Klement, E.
22, 24 Hilfsverein	37, 39 Reinhold, L.
26 Koppel, J.	Steinstrasse.
28 Taara, estn. Rad- fahrer-Verein	41, 43 Rütel, K.
30 Siefermann, T.	43a Karro, J.
32, 34 Blauwelt, A.	45, 47, 49 Napp, J.
— Kümmel, J.	51 Purmann, J.
36 Lokk, J.	53 Baumann, R.
36a Riomar, J.	55, 57 Karro, K.
36b Grünwald, C.	59 Königsfeld, G.
38 Wolmer, H.	61 Eplar, J.
40 Kogi, Erben	63 Laats, P.
42, 44 Haubner, J.	
Rathausstrasse.	Rathausstrasse.
46, 48, 50 Daugull, L.	65 Kordt, J.
Daugull, Kunst- gärtnerei	67 Krisa, K.
	69, 71 Steuerver- waltung, Asyl
	73, 75 Sulbi, H.
	77, 79, 81 Sell, P.
	83, 85 Pedderson, L.
	87 Bogdanow, F.
	89 Konts, R.
Lindenstrasse.	Lindenstrasse.
52, 54 Daugull, L.	91 Post, G.
56 unbebaut	93 Koljok, O.
58 Mekhard, J.	95 Endrikson, M.
60, 62 Kordt, A.	97 Pikk, A.
	99 Karjus, B.
	101 Tilu, C.
	103 Bekker, K.
Militär-Hospital	105, 107 Purring, E.
	109 Daugull, L.
	Küche des Militär- Hospitals

Luniascher Weg.

**Johannis-Strasse. 1. Ивaиновская
улица. Jaani uulits.**

2, 4, 6 v. Cossart, A.	— Barklay Platz
8, 10 Unger, K.	Budenstrasse.
12 Sahme, E.	1 v. Stryk, H.
14 Livländische Ritterschaft	3, 5 v. Rücker, E.
16 A. Le Coq, Ak- tien-Gesellschaft	Grosser Markt.
18 Riedel, H.	— Rathaus
Schlosstrasse.	Grosser Markt.
20 Ökonomische Sozietät	— Rosenthal, K.
22 Poliklinik	7 Nilp, A.
Jakobstrasse.	Küterstrasse.
— Universität	9 Lüisa, L.
24 Gräfin Ungern- Sternberg, A.	11, 13 v. Sahmen, R., A. u. E.
Mönchstrasse.	Gildenstrasse.
26 Bar. Nolcken, H.	15 Bergmann, E.
28 Bar. Stael von Holstein, L.	Mönchstrasse.
30 Kreis-Gefäng- nis	17 Gymnasium
Quappenstrasse.	— Johannis-Kirche
32 Gymnasium	Quappenstrasse.
34 Müller, K.	19 Aint, C.
36, 38 Masing, A.	21 Frost, F.
40 Thomson, A.	23 Grossmann, A.

Breitstrasse.

Kalk-Strasse. 3. Известковая улица.
 Lubja uulits.

2 Karlson, A.	1 Lüüs, J.
4 Wilo, H.	3 Grosswald, J.
Malzmühlenstrasse	Malzmühlenstrasse
4a, 6 Taska, M.	
Revalschestrasse.	Revalschestrasse.
Alleestrasse.	Alleestrasse.
6a, 8 Laas, J.	
Petristrasse, Marienmarkt u. Marienstr.	

(Kariowa Strasse). Pirogow-Strasse
 2. Пироговская (Карловская) улица.
 Pirogowi uulits. (Karlowa uulits.)

2, 4 v. Brasch, E.	1 Realschule
6, 8 Ströhmberg, Erben.	3, 5 Weiner, K.
	7 Sild, A.

Salzstrasse.	9 Stackelberg, Baronin
10, 12 St. Johannis-Verein	Blumen- oder Shukowski-Strasse
14 Segnitz, K.	11 Stillmark, Erb.
16, 18 Graf Berg, F.	13, 15, 17 Bahrs, M.
Stapelstrasse.	19, 21 Bahrs, P.
20 Kahn, J.	23 Tomberg, F.
22, 24 Ressource	25 Thomson, A.
26 v. Magnus,	27 Krause, A.
28 Stackelberg, Baron	29 Torm, J.
30, 32 Kohler, R.	31, 33, 35, 37, 39, 41 Zmigrodski, J.
Speicherstrasse.	43, 45, 47 Dolf, H.
34, 36 Lange, T.	49, 51 Ehrlich, D.
38, 40 Kreideberg, J.	53, 55 Assmus, A.
42, 44, 46 Pohlmann, R.	57 Elken, K.
48 Hilfsverein	59, 61 Ljutow, A.
Flachsstrasse.	Parkstrasse u. Karlowascher Weg.
50 Mägger, F.	
52 Leppik, K.	
54, 56 Prigajew, A.	
58, 60 Israel, E.	
62, 64, 66 Koido, J. u. J.	
68, 70 Löchmus, T.	
Flussstrasse.	
72 Liiw, A.	63 Warkel, P.
74, 76 Windt, L.	63a Torbeck, P.
78, 80 Maksim, J.	63b Napp, P.
82 Kersten, F.	65 Pikker, J.
84 Kersten, O.	67 Steinberg, J.
86, 89 Kersten, F.	69 Aniotnis, P.
90 Grünberg, L.	71 Kipsar, J.
— Kilk, J.	73 Lieberg, A.
94 Linnas, J.	75 Lond, H.
96 Pales, J.	81 Alba, D.
98 Peleno, J.	83 Taal, K.
100 Wanaase, V.	85 Külaots, P.
102 Muhli, K.	93 Lender, A.
— Bergmann, R.	95 Raudjal, J.
104 Korp, M.	97 Toots, J.
106 Künnapuu, J.	
108 Kabbini, J.	
110 Uik, J.	
112 Ingermann, A.	
114 Seppa, J.	

Felder des Gutes Karlowa.

Kartoffel-Strasse. 2. Картофельная улица. Kartuli uulits.

2, 4 Kuus, J.	1 Lomp, M.
6, 8 Puusemp, J.	3, 5 Priks, J.
10 Paurson, J.	7, 9, 11 Maksim, T.
12 Westel, J.	13 Kauer, A.
	15 Nusar, M.

Bohnenstrasse.**Kastanien-Allee 2. Каштановая улица. Kastani uulits.**

2, 4, 6 v. Strandmann, A.	1 Lellep, J.
6a Kedder, J.	3, 4 Ottas, G.
8, 10 Krascheninikow, M.	5 Müller, W.
	9, 11 Jürgenson, K.

Teichstrasse.

12 Schiff, M.	Teichstrasse.
14, 16 Bokownew, A.	13, 15 Thal, O.
18, 20 Leyst, A.	17, 19 Ennok, K.
	21 Neuckerdt, K.

Gartenstrasse.

	Gartenstrasse.
22 Lellep, G.	23 Bruus, M.
	25 Seliger, L. Erb.
24 Numers, E. v.	27, 29 Tarto, E.
	31, 33, 35 Parts, K. u. M.
26, 28 Alexejew, W.	37, 39 Pärn, A.
	41 Werchoustinsky, N. u. A.
28a Grohs, E.	43, 43a, 45 Terpilowski, A.
	47, 49 Maddisson, O.
	51, 53, 55 Reimann, L., Erben.

Rigasche Strasse.

30 Mondson, A.	Rigasche Strasse.
30a Schiff, M.	57 Jurjew gegens. Kredit-Verein.
30b Krons-Monopolgebäude	59, 61 Koppel, K.
32 Deinhardt,	Eichenstrasse.
34 Deinhardt,	63, 63a, 63b Abramson, J.
36 Asman, E.	65 Ratmann, D.
38, 40 Mord, J.	67, 69 Wochla, Erb.
42 Alandt, C.	71, 73 Uhlfeldt, G.
44 Sternfeld, P.	75, 75a Rapsei, W.
46 Tennison, M.	77, 79a Leito, P.
48, 50 Kullmann, J.	79 Kedder, J.
52 Lauritz, K.	87, 87a, 87b Otsa, J.
54 Pusep, K.	

56 Normann, J.	89, 89a, 89b Hartmann, A.
58 Tork, A.	-- Schlachthaus.

Werrosche Chaussee.

Neue Kastanien-Allee. 1. Новая Каштановая улица. Uus Kastani uulits.

1 a b, a a b b Pallo, C.

1a Umbliä, E.

Auf Landgrund. 4.

4 Luik, A.

6 Neobaltia, Konventsquartier.

8, 8a Luik, A.

10 Wender, O.

Rückseite der an der Mühlenstrasse belegenen Grundstücke
(Nr. 25—55.)

Lehmstrasse.

Katharinen-Strasse. 4. Екатеринбургская улица. Katariina uulits.

2, 2a Mettus, M.

4, 4a Pedder, A.

6 Mettus, H.

8 Pett, M.

10 Martinson, M.

12, 12a Pelgo, M.

1 Palaw, G.

3 Johannson, J.

5 Napp, P.

7, 7a Leppik, J.

9 Wool, J.

Zentralstrasse.

1-, 14a Prost, J.

16, 16a Pabel, J.

Rückseite des Grundstücks Pleskausche Strasse Nr. 26.

Katholische Strasse. 1. Католическая улица. Katoliku uulits.

1 Dehio, Prof., K.

Mühlenstrasse.

Kauf-Strasse. 1. u. 2. Купеческая улица. Kauba uulits.

Kaufhof.

1 Stadtteil:

40 Rosenthal, E.

39 Nilp, A.

38 Moistus, J.

37 Plaks, K.

36 Moistus, S.

35 Estn. Handelsgenossenschaft

34 Handelsgenossenschaft für Kolonialwaren.

2. Stadtteil:

1 Ploetz, H.

3

5

7

9

Holst, R.

11 Kohlap, J.

33 Lipping, F.

32 Vogel, E.

31 Reswow, J.

30 Arndt, J.

29, 28 Grüner, T.

27 Lipping, F.

Viktualienmarkt.

26 Günther, E.

25 Holst, R.

24 Lipping, R.

Am Viktualienmarkt:

23 Lipping, F.

22 Fiedler, J.

21 Faure, F.

13, 15 Kengsepp, H.

17 Holst, K.

Viktualienmarkt.

Budenstrasse.

Kloster-Strasse. 1. Монастырская улица. Kloostri uulits.

2 Laaland, Erben

4 Schönberg, G.

6, 8, 10 Vollmer, K.

12, 14 Osoling, E.

1 Fahlberg, A.

3, 5 Schindelmeyer, J.

7 Schindelmeiser, H.

9 Lemberg, O.

Botanische Strasse.

Kompagnie-Strasse. 1. Компанейская улица. Kompani uulits.

2 Grosse-Gilde.

Küterstrasse.

4 Lehnbaum, Erb.

Gildenstrasse.

— Polizei-Gebäude

6 Oxenberg, A.

1 Hirschfeldt, A., Apotheker

3, 5 Kredit-Sozietät

Polizeiplatz.

Mönchstrasse und Polizeiplatz.

Kreuz-Strasse. 3. Крестовая улица. Risti uulits.

2 Lutz, J.

4 Kriwzow, A.

6, 8 Lutz, D.

Petristrasse.

10 Peiker, A.

12 Kösti, C.

1 Rumson, J.

3 Muska, K.

5 Götsch, E.

Petristrasse.

7, 7a Lesta, E.

Marienstrasse.

Kühn-Strasse. 1. Кюновская улица. Küüni uulits.

2, 4 Oberleitner, E. — Graf Manteuffel.

6 Stackelberg, O. Baron.	1 v. Stryk, E.
8 Gens, J.	3 Tidebühl, E. v.

Budenstrasse und Barklaipplatz.

Küter-Strasse. 1. Кютерская, Бочарная улица. Kütri uulits.

2, 4 Fischmann, R.	1 Baron Stackelberg, Erben.
6 Lüisa, L.	3 Tönnow, K.
8 Kröger, Erben.	
8a Graf Mellin, B.	

Ritterstrasse.

Ritterstrasse.

8b Rosenthal, K.	5 Jansen, E.
10 Blum, P.	7 Mannsdorf, K.
12, 14 Post, Geschw.	9 Bokownew, Erb.
	11 Rosenberg, A.
	— Grundstück der Grossen Gilde.

Kompagniestrasse.

Lange-Strasse. 3. Длинная улица. Pikk uulits.

2 Rehni, A.	1 Tibbar, H.
	3 Kengsep, A.

Bergstrasse.

Bergstrasse.

4, 6 v. Magnus, J.	5 Poom, J.
--------------------	------------

Rosenstrasse.

Rosenstrasse.

10 Kurut, J.	9, 11 Annuk, J.
	13, 15 Warmann, J.
	17 Jürgenson, Erb.

Steinstrasse.

Steinstrasse.

12 Jara (Sirak), O.	19 Hackenschmidt, K.
14, 16, Schmidt, E.	21 Rehepöld, P.
18	23, 25, 27 Pulk, K.
20 Schasmin, A.	
22, 24 Kallas, J.	
26, 28 Karro, M.	
30 Antonow u. Ba- buschkin	

Rathausstrasse.

Rathausstrasse.

32 Kondratjew, S.	29, 31 Grusberg, J.
34 Laar, H.	33, 35 Neufeldt, O.
36, 38 Lieven, A.	37, 39, 41 Kastan, A.
40 Beefeld, K.	43 Lessenberg, M.
42 Martinowa, E.	45 Kekar, J.
44, 46 Taube, M.	47 Blechin, J.
48 Beloussow, J.	49 Aun, K.
50 Kreuzberg, G.	51 Raudjal, M.

52 Ahland, A.
54 Peklewitsch, J.
56 Uibo, C.

Lindenstrasse.

58, 60, 62 Post, J.
64 Eritz, J.
66 Belobrow, P.

Weidenstrasse.

68 Korotkow, M.
70 Trussow, F.
72 Gamsow, F.
74 Fomitschewa, M.
76, 78 Käär, K.
80 Orlow, A.

53 Luha, S.
55 Hirt, P.

Lindenstrasse und linkes Embachufer.

57 Kolo-ow, J.
59 Freimann, P.
61 Pers, K.

Weidenstrasse.

Unbebaut.

Wiesenstrasse und Stadtweide.

Lehm-Strasse. 1. Глиняная улица. Sawi uulits.

2 Seeland, G.
4, 6 Linde, A.

Mühlenstrasse.

Mühlenstrasse.

2 Jürmann, J.	1, 3 Happich, K.
4 Priv.-Univers. v. Prof. Rostowzew	5 Pathologisches Institut.

Wallgraben.

Neue Lehm-Strasse. 1. Ново-Глиняная улица. Uus Sawi uulits.

2. Jürmann, J.

Leppik-Strasse. 1. Лепникская улица. Leppiku uulits.

2 Leppik, H.	1, 1a Kleinschmidt,
4 Kippasto, M.	3 Onny, K.
6 Lauritz, F.	5 Luppian, M.
8 Pint, T.	7 Lauritz, M.
10 Naelapea, J.	9 Rossner, A.
12 Pichlik, M.	
14 Rossner, A.	

Linden-Strasse. 3. Липовая улица. Pärna uulits.

2 Adamson, T.	1, 3, 5 Post, J. (unbebaut)
4, 6, 8 Tassa, R.	7 Sander, T.
	9 Traaks, K.
10 Tassa, G.	11 Budaschew, J.
	13, 15 Wäljaots, P.
	17 Kraag, J.

Neustrasse.

Neustrasse.

12 Poska, J.	19 Luik, A.
14 Anderson, P.	21 Patska, A. u. L.
16, 18 Ssumägin, J.	23 Oja, K.
20, 22 Toomik, P.	25 Illus, M.
24 Püwi, J.	27 Schulz, A.
26 Sepmann	29 Käärik, J.
28 Daugull, L.	Annenhofsche Str.

Jamasche Strasse.	Jamasche Strasse
	33 Jucht, P.
	35, 37 Thomson, A.

Alleestrasse.	Alleestrasse.
---------------	---------------

Stadtgut Jama.

1. Linien-Strasse. 4. 1-ая Линейная улица. 1. Liini uulits.

4 Kachar, M.	1 Säre, J.
6 Lange, K.	3 Kippasto, M.
8 Adon, K.	5 Tiit, J.
— Sabrak, J.	— Kuldmägi, A.

Lodjen-Strasse. 2. Лодейная улица. Lodja uulits.

2 Peters, L.	1 v. Brasch, E.
4 Laakmann, L.	3, 5, 5a Uik, M.
	7, 9, 11 Oettingen, A.

Alexanderstrasse.	Alexanderstrasse.
-------------------	-------------------

— Garten der Bürgermusse.

6 Böning, G.	13 v. Brasch-Waimastfer.
8 Hirschowitz, F.	15 Hermson, A.
	17 Uiibo, J.

Marktstrasse.	Marktstrasse.
---------------	---------------

10, 12 Ostrow, G.	19, 19a Tarask, R.
14 Hackenschmidt, K.	21, 23 Feldbach, A.

Fischerstrasse.	Fischerstrasse.
-----------------	-----------------

16 Kudratschow, F.	25 Kropmann und Lellep.
--------------------	-------------------------

Dampferstrasse und Embachufer.

Magazin-Strasse. 1. Магазинная улица. Magasini uulits.

2 Postkontor	Griechisch-Orthod.
4, 6 Simon, J.	Maria-Himmelfahrts-Kirche
8, 10 Klompus, C.	1 Kirchenhaus
12, Berthelson, E.	3, 5 Privatgymnas
	7 Turnhalle.

Breitstrasse.

Malzmühlen-Strasse. 3. Солодомельничная улица. Meltsi-Weski uulits.

2, 4 Seitenberg, Erb.	1, 3 Lembit, M.
6 Berg, H.	
8 Malzmühle	

Kleine Mühlen- od. Lockus-Strasse.	
------------------------------------	--

10 Panow, Geschw.	Malzmühlenteich
12, 14, 16 Lipping, Erben	

18 Grigorowsky, Erb.	
20, 22, 24 Weske, Erb.	
26, 28 Brück, O.	

30, 32, 34 Städtische Häuser	5 Städtischer Kalkgarten
------------------------------	--------------------------

36 Nitow, N.	
--------------	--

38 Spittmann, K.	7 Kreis-Militärkanzlei
------------------	------------------------

40, 42 Fuchs, J.	9, 11 Loskit, J.
------------------	------------------

44 Truus, M. u. R.	13 Militärtischlerei
--------------------	----------------------

46, 48 Silbergleich, H.	
-------------------------	--

50, 52 Tibbar, M.	
-------------------	--

Sandstrasse.

54, 56 Eller, J.	15 Städt. Schmiede
------------------	--------------------

58, 60 Koll, K.	17, 19, 21 Koppel, M.
-----------------	-----------------------

62, 64 Lude, M.	23, 25, 27 Lill, Erb.
-----------------	-----------------------

66 Kruse, J.	29 Koll, A. u. J.
--------------	-------------------

68, 70 Zeitner, J.	31 Schnicker, K.
--------------------	------------------

72, 74 Belskaja, A.	33 Paljal, E.
---------------------	---------------

76 Inn, R.	35 Sirrel, J.
------------	---------------

78 Koppel, A.	37, 39 Lang, J.
---------------	-----------------

80, 82, 84, 86 Lütis, J.	
--------------------------	--

86a Raag, A.	
--------------	--

Kalkstrasse.

88, 90 Allapu, A.	43, 45 Taska, M.
-------------------	------------------

92 Inn, J.	47 Nurk, J.
------------	-------------

94 Grassman, M.	47a Koort, H.
-----------------	---------------

96 Tower, K.	49 Kopli, M.
--------------	--------------

98 Aria, Erben	51 Lattik, S.
----------------	---------------

	51a Int, J.
--	-------------

	53 Reinert, K.
--	----------------

	55 Psychiatr. Klinik. Pumpenhaus.
--	-----------------------------------

Städtischer Heuschlag.

Marienhofsche Strasse. 1. u. 2. Мариенгофская улица. Maarja-Mõisa uulits.

2. Stadtteil.	1. Stadtteil.
---------------	---------------

2 Wächterhaus der Marien Gemeinde	1, 3 Augenklinik
-----------------------------------	------------------

4 Meybaum, A.	5, 7 v. Bradke, S.
---------------	--------------------

	u. M.
--	-------

6, 6a, 6b Kampmann, M.
8, 10 Sörd, J.
12, 14 Whishaw, N.
16, 18, 20 Klausen, K.
26, 24 Rosenberg, J.
26a Kùgelgen, A.
28, 30, 32 Narusk, J., Erben

Kastanienallee

34 Lellep, J.
36, 38 Obraszow, E.
40, 42 Hawik, M.
44, 46, 48 Fuchs, R.
50 Teas, J.
52, 54, 56 Tohha, M.
58, 60, 62 Spiel, K.
62a Luik, A.
64 Troon, P.

Mùhlenstrasse.

9, 11, 13 Rùtli, O.

Neue Kastanienallee.

15, 17 Emmerich, G.
19 Walter, E.
21 Reswow, J.
23, 25 Sule, A.
27 Martinson, P.
29 Teas, J.
— Kronsplatz

Bahnhofstrasse und der Bahnhof.

Kleine Marienhofsche Strasse. 4.
Малая Мариенгофская улица. Wäike
Maarjamõisa uulits.

2 Peckler, A.
4 Schmidt, J.

1 Kont, J.
3 Sulg, H.
4 Sulg, D.
7 Sulg, H.
9 Laas, H.
11 Kõtsi, M.
13 Pulm, J.
15 Kirk, K.
17 Kase, P.
19 Ohsoling, J.

Marien-Markt. 3. Мари́нский рынокъ.
Maarja turg.

1, 3 Jakobson, J.
5 Tappel, M.

9, 11 Laar, L.
13 Weber, K.
15 Jantra, J.

Marienstrasse.

Marien-Strasse. 3. Мари́нская улица.
Maarja uulits.

2, 4 Rattasepp, M.
6 Prost, J.
8 Reimann, K.
10 Klaos, A.
12 Kool, M.
14 Lusikas, J.
16 Linno, A.
18 Audum, P.

1 Wirro, J.
3 Rosenberg, J.
11 Kutta, J.

Marienmarkt.

13 Tomberg, A.

Kreuzstrasse.

Sandstrasse.

20 Treuer, Erb.

21, 23 Lesta, K.
25, 27 Rassa, J.
29 Pæw, K.
31 Lesta, G.
33 Saecalle-Koster, J.
35 Eiber, M., Erb.
37 Tomson, M.
39 Jakobson, Erb.

Petrograder Str.

32 Aas, H.
34, 36 Piiraja, T.
38 Sokk, A.
40 Tarkus, M., Erben
42 Menje
44 Panksepp, J.
46, 48 Laigasküla, J.

Bergstrasse.

52, 54 Kiprasto, Erben
56, 58 Rose, J.

Petrograder Str.

41 Rossner, K. u. G.
43 Zettermann, C.
45 Anderson, Joh.
47 Henrichson, J.
51 Saal, K.
53 Lentso, J.

Bergstrasse.

63 Tornius, L., Erben
65 Kull, H.

Rosenstrasse und städtischer Grund.

Markt-Strasse. 2. Рыночная улица.
Turu uulits.

2, 4, 6, 8, 10, 12
Mathiesen, A.

1, 3, 5 Moss, Erb.
7 Hirschowitz, T.

Lodjenstrasse.

Lodjenstrasse.

14, 16, 18, 20 Tarrask, R.
22, 24 Ehnenpreis u. Iwanowa
26, 28 Hensel, J.
30 Reinhold, K.
32 Thomasson, K.
34 Stahlberg, Erb.

9 Uibo, J.
11, 11a, 11b Müller
13, 15, 17 Steffen, L.
19, 21, 23 Ottas, Erben
25, Eichfuss und Hesse

Salzstrasse.

Salzstrasse.

36, 38 Kunstmann, E.
40, 42 Wilde, A.
44 Karja, J.
46, 48 Jürgens, G.
50 Huik, S.
52, 54 Hirt, O.
56, 58 Ossep, J.
60, 62 Kulberg, J.
64 Tasso, K.

27, 29 Kiwastik, E.
31, 33, 35 Malkow, J.
37, 39 Tedder, H.
41, 43 Woikow, H.
45 Rebenitz, S. E.
47, 49 Leesment, K.
51 Org, M.
53 Kerner, S.

Stapelstrasse

Stapelstrasse.

66, 68 Grünberg, K.
70 Tasso, K.

55, 57, 59, 61 Bekmann, J.

72, 74 Kolow-sky, M.	63 Jüd. Synagoge
76, 78 Kùbbar-sep, A.	65, 67 Raudsep, K.
80, 82 Botscharow, Erben	69, 71 Riim, K.
84 Korotkin, Erb.	73 Mühlenthal, A., Erben
86, 88 Muli, Ed.	75, 77 Ranno, J.
90, 92 Mällo, Erb.	79 Herzmann, M.
94 Kelberg, A.	81, 83 Tusti, M.
96, 98 Kurs, J.	85, 87 Birk, M.
100, 102 Otto, L.	89 Peks, J.
	91, 93 Zimmermann, G., Erben

Speicherstrasse.	Speicherstrasse.
104 Kahn	95, 97 Jöks, J.
106 Armenhaus	99 Fuhrmann, F.
Flachsstrasse.	Flachsstrasse.
108 Kamdrom, J.	Unbebaut
110 Alt, J.	
112 Lust, J.	
Flussstrasse und Stadtwiese.	

Melonen-Strasse. 1. Дынная улица.
Meloni uulits.

2 Parts, P.	1 Purk, K.
4, 6, 8 Mürk, J.	3, 5 Petti, Erben
10 Tombak, J.	7 Soome, E.
12 Suuremäe, J.	9 Rächni, A.
14 Kelu, J.	11 Tuule, E.
16 Naritz, J.	13, 15 Maggi, K.
	17, 19 Panksep, P., Erben
	21 Martinson, J.
	23, 23a Sula, M.

Erbsenstrasse.	Erbsenstrasse.
18, 20 Jänes, J.	25 Mattfeld, M.
22 Hermann, J.	27 Soo, J.
24 Mandel, J.	
26 Trosdow, P.	
28 Hindrikson, G.	

Bohnenstrasse.

Mond-Strasse. 4. Лунная улица.
Kuu uulits.

2 Schmidt, J.	1 Fuchs, J.
4 Nömm, W.	3 Luud, J.
6 Pikkat, K.	5 Hirt, O.
8 Elli, F.	7 Mets
10 Kull, J.	9 Amlane, E.
12 Luik, J.	11 Kadajason, A.
14 Muttik, J.	13 Kangro, F.

16 Siwest, J.
18 Wiera, J.
20 Semmel, P.
22 Märs, K.

15 Fuchs, A.
17 Unt, J.
19 Ulmann, T.
21 Pukk, J.
23 Lesta, J.
25 Rosenberg, A.
27 Kuk, E.
27a Klaos, A.
29 Freymann, J.
33 Iir, K.
37 Matsepp, M.
39 Krimses, A.
45 Walgerist, K.
47 Telmann, J.
49 Kaarma, M.
51 Kombe, M.
53 Koslowsky, S.
55 Nüchkaja, J.
57 Juhkamson, K.

Mönch-Strasse. 1. Монашеская улица. Munga uulits.

2,4Universitätsgeb.	Anlage bei der Universität
6 Walter, H.	Universitäts-Geb.
8 v. Ungern-Sternberg, Gräfin A.	2 Baronin v. Nolkken, S.

Johannisstrasse.	Johannisstrasse.
10 Gymnasium	3 Bergmann, E.
Ritterstrasse.	Ritterstrasse.
12 Postkontor	5, 7 Frischmuth, A.
Magazinstrasse.	9 Ochsenberg, A. Erben
— Maria Himmelfahrtskirche	
14 Fleischscharren:	
1 Maria Himmelfahrtskirche, 2—4	
St. Antoni-Gilde,	
5 Steffen, O.	
6—8 PeterRasen,	
9 Jenny Reili	

Polizeiplatz.

Scharrenstrasse. Anlagen zwischen der Stein- und Holzbrücke.

Mühlen-Strasse. 1. Мельничная улица. Weski uulits.

	1 Kathol. Kirche
	Zum Techelf. Park.
	3 Fricke, Erben
2 Schrenk, v., Erb.	5, 5a, 5b Steinberg, E.
4 Seidlitz, v., O.	

6 Universität
8, 10, 12 Lenz, J.
14, 16 Schröder,
v., J.
18, 20 Seeland, G.

7 Campenhausen,
v., Konventsq.
der Livonia
9 Rosenberg, J.
11, 11a Engelhardt,
R., Baron
13 Konventsq. d.
Frat. Academica
15, 17 Hermann,
Dr. K.
19, 21, 23 Mühlen,
A. v. zur

Lehmstrasse.

22 Happich, O.
24, 26 Kurtschin-
sky, W.
28 Sohnwald, P.
30 Hirsch, E

Hetzelstrasse.

32 Friedensrichter-
plenum
34 Arresthaus
36, 38, 40 Köhler,
Erben

Lehmstrasse.

25 Jakobson, J.
27, 29, 31 Paul, M.
31a Peterson, P.
33, 35 Gielow, K.
37, 39, 41 Luck, A.
43, 45 Pehap, J.
47 Michelson, J.
49 Pfeiffer, A.
51, 53 Cossart, R. v.
55 Rütli, O.
55a Rütli, O. und
Mitbesitzer

Marienhofsche Strasse.

Kleine Mühlen-Strasse. 3. Мал. Мель-
ничная улица. Wäike Weski uulits.
Zwischen der Malzmühlen u. Uferstrasse,

Est. Verein „Tara“
Panow (siehe Malz-
mühlenstrasse)

unbebaut
Bootshaus des Ru-
derklubs

Uferstrasse und linkes Embachufer.

Neu-Strasse. 3. Новая улица. Uus uulits.

2 Hango, P.
4, 6 Morsoow, A.
8 Rasen, P.
10, 12 Niggols, A.
14 Pärtels, J.
16 Johanson, K.
18 Naritz, J.
20 Püss, A.
22 Blum, M.
24, 26 Kartau, K.
28, 30 Kusik, A.

1 Tomik, P.
3 Ahland, A.
5 Krün, P.
7 Naritz, J.
9 Luik, K.
11 Kenna, E.
13 Wernomasing, D.
15 Timmusk, H.
17, 19 Karro, J.
21 Kusik, A.
23, 25 Seebach, A.

Lindenstrasse.

32 Lauritz, J., Erb.
34, 36 Kusik, J.

Lindenstrasse.

27 Kraag, J.
29 Klaos, E.

38, 40 Belobrow, F.
42 Lomp, J.
44 Kornischew, Erb.
46, 46a Albera, M.
Gang z. Annenhof-
und Weidenstrasse.
48 Löper, K.
50 Kullam, J. u. J.

31, 31a Ansip, J.
33 Klaos, E.
35 Paurson, K.
37, 39 Tukmat-
schew, F.
41, 43, 43a, 43b,
43c Hirt, P.
45 Kuusk, A.
45a Kombe, P.
47, 49 Allas, J., Erb.
51 Türs, P.
53 Lüksik, J.

Weidenstr., Wiesenstr. u. Stadtweide.

Neumarkt-Strasse. 2. Новорыночная улица. Uue-turu uulits.

Apothek von Jür-
genson, Mag. K.
2, 4 Beck, R.

1 Kramer, M.
3, 5 Arroson, L.
7 Stahlberg, G.
9 Torm, F.

Alexanderstrasse.

6, 8 Kaplan u. Press
10, 12 Eschscholtz, J.
14, 16 Kahn, A.
18, 20, 22 Glück,
Hotel Petersburg
24, 26 Bahrs, P.

Alexanderstrasse.

11 Pohlmann, R.
13 Pohlmann, K.
15, 17 Bürgermusse
19, 21, 23, 25, 27
Böning, G.
29 Moss, Erben

Marktstrasse.

Buden des kleinen
Kaufhofs.

31 Mathiesen, A.
33 Turm, J.
35, 37, 39 Hacken-
schmidt, K.

Viktualienmarkt

Fischerstrasse.

Überfahrt zur
Holmstrasse.

41 Kenkmann, E.
Dampferstrasse.

Embachufer.

Neue Kastanien-Allee siehe unter Kastanien-Allee

Newsky-Strasse. 4. Невская улица. Newski uulits

2 Janson, M.
4 Säre, K.

3 Kerge, P.
5 Läne, J.
7 Kruus, A.

Nikolai-Strasse. 4. Николаевская улица. Nikolai uulits.

2 Treifeld, K.

1 Schmidt, P.
3 Toru, P.
5 Illa, J.
7 Tani, K.

Park-Strasse. 4. Парковая улица.
Parki uulits.

Von der Pirogowschen Strasse zur
Sternstrasse führend.

2 Grass, Prof.	1 Reinwald, O.
4 Jacobson, L. Rit- terschaftsrevisor	3 Thal, J.
6 Riik, R.	5 Waher, A.
8 Karneol, A.	7 Walge, T.
10 Sild, A.	9 Paris, K.
	11 Karelson, T. u. R.

Sternstrasse.

Pastorat-Strasse. 2. Пасторатская
улица. Õpetaja uulits.

— Konno, A. u. E.	1 Blumberg, Erb.
2, 4 Tikas, A.	3, 5 St. Marien-Pa- storat
6, 8, 10 Mathiesen, E.	7 Konno, A. u. E.
12 Tobien, M. v.	9 Stadtgebäude
	11 Eisenschmidt, P.
	13 Spritzenhaus

Teichstrasse.

Pepler-Strasse. 2. Пеплерская
улица. Pepleri uulits.

— Marien-Kirche	— Marien-Kirche
2, 4 v. Essen, A.	1, 3, 5 Kelterborn, R.
4a Petersohn, S.	7 Kima, K.
6, 8 Zarewsky, A.	
10 Sild, J.	

Teichstrasse.

12, 14, 16 Thom- berg, J.	9, 11 Zeitler, W.
18, 20 Bulgakow, A.	13 Russische Biblio- thek
22, 24 Polakse, A.	15 Blumberg, Erb.
26, 28 Gljäss, A.	Pastoratstrasse.
30 Luhha, E.	17, 19 Hahn, A.
	21 Kraan, A.

Gartenstrasse.

— Korp. Fraterni- tas Rigensis un- tebaut. Grundst.	— Meilin. Heilanst.
32 Pedraudse, K.	23 Ottow, R.
34 Keis, A.	25 Otto, R., B. u. F.
	27, 29 Griwing, R.

Rigasche Strasse.

Petrograder-Strasse. 3. Петроград-
ская улица. Petrogradi uulits.

2, 4 Rabba, R.	1 Thiemann, G.
Pferdestrasse.	3 Pruli, J.

6 Lill u. Hakkaja
8. 10 Frey, Erben
12, 14, 14a, 16 Fi- scher, J.
18, 20, 22 Löh- mus, H.
24 Moor, A.

Zur Uferstrasse am
linken Embachufer.
26, 28 Schwarz, Erb.
30, 32 Blumberg, G.
34, 36 Goldberg, H.
38 Oheim
40, 40a Panksep, K.

Kleine Querstrasse.

42, 44 Wirkhaus, A. u. O.
46 Lulik, M.
48 Bandelier, L.
50, 52, 54 Klein, K., Erben
56 Lohk, H.
58 Niemand, Erb.
60, 62, 64, 66, 68, 70 Riemschneider, J. u Schmidt, Arth.
Russische Strasse.
72, 74, 76 Veteri- narinstitut

Revalsche Strasse.

78 Pfaff, K.

80 Ausstellungsge-
bäude des Livl.
Vereins zur För-
derung d. Land-
wirtschaft u. des
Gewerbeleisses.

Alleestrasse.

St. Petri-Kirche

Steinstrasse.

5, 7 Uin, S.
9, 11 Rattasepp, K.
13, 15 Koort, K.
17 Bergmann, J.

Rosenstrasse.

19, 21, 23, 25, 27, 29 Nieländer, Erb.
31, 33 Sinisow, H.
35, 37 Hirschsohn, Erben
39, 41 Maur, E. u. Soo, K.
43, 45 Paris, J.

Bergstrasse.

47, 49 Mitt, H.
51, 53 Grinkin u. Karl Matto
55 Schmager, A.
57, 59, 61, 63 Sib- bul, Erben
65, 67 Kraag, J.
69, 71, 73 Tibbar, H.

Langestrasse.

75, 77, 79 Rähni, Erben
81, 83 Frühling, A.
85, 87, 89, 91 Wir- ro, C.
93 Elementarschule des Lehrersemi- nars
95 Kirchenhaus — Griechisch-orth.
St Georgskirche
97, 99 Westberg, P.

Jamasche Strasse.

101, 103 Frost, Erb.
105, 107, 109, 111 Kima, E.
113, 115 Wirk- haus, K.
117 Matto, J.
119, 121, 123 Rau- pach, P. v.
— Hilfsverein
125, 127 Schwarz, J.

Alleestrasse.

129 Wälk, M.

	131, 133 Raupach, H. v.	42, 44 Fuchs, D.	27 Lätt, F.
	135, 137 Amjärw, K.	46, 48, 50, 52 Buhre, H.	
	139 Goworusch- tschenko, W.	54 Blum, K.	
Petristrasse.	Petristrasse.	56, 58 Rupsky, D.	
82 Kerner, E.	141 Alba, D.	60, 62 Lüde, J.	29, 29a Müller, H.
84 Tiks, J., Erben	143, 145 Rossner, K. u. G.	64, 66 Rästa, R.	
86 Jakobson, J., Erb.		68, 70 Kerner, E.	
Marienstrasse.	Marienstrasse.	Petrograder Str.	Petrograder Str.
88 Treyer, K., Erb.	145 Magnus, K.	72 74 Alba, D.	31 Saar, M.
90 Drucker, J.	147, 149 Palsa, F., Erb.	76, 78 Raud, J.	33 Pääsuke, J.
Weg zum alten Jo- hannis-Kirchhof.	151, 153, 155 Ku- ruk, P.		35 Kull, K.
94 Kamberg, A.		Petri-Markt und Bergstrasse.	37, 39 Faure, G.
96 Kako P.		32, 84 Rosenstein, C. — Jerw, M.	41, 43, 45 Bartels, Erben.
Gut Ratshof — Hasenstrasse.			Petri-Markt und Bergstrasse.

Petri-Markt. 3. Петровский рынокъ.
Peetri turg.

2 Leppik, A.	1 Kull, W.
Drewsen, E.	3 Wanaaseme, J.
Rästa, M.	5 Lust, J.
Marienstrasse u. darauf d. Hasenstrasse.	

Petri-Strasse. 3. Петровская улица.
Peetri uulits.

2 Pastel, J.	7 Muttik, J.
4 Kurwitz, J.	9 Kirt, J.
4a Pastel, J.	11 Michelson.
6, 8 Kiwastik, J.	
10 Kannik, J., Erb.	
12 Juggar A. u. J.	
14, 16, 18 Beck- mann, J.	
18a Stamm, E.	Marien-Markt und Kalkstrasse.
Marien-Markt.	13 Täht, J.
20 Belker.	Kreuzstrasse.
Kreuzstrasse.	
	15 Götsch, E.
	17 Schmidt, P.
	19 Solba, M., Erb.
Sandstrasse.	Sandstrasse.
24 Reinhold, D.	23, 25 Michelson, J.
26 Lesta, K.	
28 Kütt, M.	
30, 32, 34, 36 Knoll, P.	
38, 40 Treial, M., Erb.	

Rosen-Strasse.

Pferde-Strasse. 3. Конная улица.
Hobuse uulits.

2, 4 Treffner, H., Erben.	1, 3 Lang, Ado.
6 Lill u. Hakkaja.	5, 7 Hawik, J.
	9 Rabba, R.

Petrograder Strasse.

Philosophen-Strasse. 2. Философ-
ская улица. Filosofi uulits.

2, 4 Kersten, F.	1 Koch, J., C.
6, 8 Toom, A.	3 Krons-Monopol- gebäude
10, 12 Subbota, J.	5 Schwarz, M.
14, 16 Schilling, Er.	7, 9 Janson, L.
18 Kummi, H.	11 Konventsquar- tier der Lettonia
20 Kuusik, J.	13 Wander, E.
	15 Tenter, G.
	17, 19 Tolmats, M.
	21, 23 Leoke, K.
	25 Tork, W.

Pleskausche Strasse.

Pleskausche Strasse. 2. Псковская
улица. Pihkwa uulits.

2 Jakobson, M. u. A.	Marktplatz vor d.
4, 6 v. Radlow, A.	Stationsgebäude.
8, 10, 12 Summer, M.	Pferdepost-Station.
14 Agan, O.	Garten der Pferde- post-Station.

Landgrund.	— Bokownew, R
16, 18, 20 Kert, E.	— Ammon, A.
22 Jannes, J.	Privatstrasse.
24 Sawik, O.	1a Sander, W.
26 Markert, O.	1aa Loewis of Menar, E v.
28, 28a Anderson, J.	1, 3, 5 Hermuth, G., Erben
30, 30a Kondor, J.	7, 9 Hirsch, L.
32, 32a Alias, H.	11 Mahlstein, M.
34 Nabritson, J.	13, 15, 17 Kersten, F.
36 Masing	19 Wilde, P.
36a Saar, H.	Sackgasse.
38, 38a Jaakson, L.	21 Laas, A.
40 Remberg, J.	23, 25 Wichwelin, E.
40a Ode, H.	27 Lindenberg
42, 42a Truus, M.	29, 31, 33, 35 Kuusik, J.
44 Dreese, J.	Philosophenstrasse
46, 46a Lubbi, H.	37, 39 Klein, A.
46b Lahk, O.	41, 43 Tarri, J. u. M.
48 Prakson, P.	45, 47 Meyer, G.
50, 50a Willelm, J.	49 Kiin, M.
52, 52a Kleinschmidt, H.	51 Schwartz
54 Eschscholz, J.	
56, 56a Kewai, M.	
56b Arik, H.	
62, 62a Krepka, J.	
64 Lipping, J.	
64a Beckmann, M.	
66 Laas, A.	
68 Torrop, K.	
70 Jukk, P.	
72 Erru, G.	
74 Oja, T.	
76, 78 Einmann, E. u. A.	
80 Lutterus, J.	
82 Raig, G.	
84 Kruuse, M.	
86 Muuli, K.	
88, 88a Ehrlich, A.	
90 Sarmuling, P.	
Werrosche Landstrasse.	

Privat-Strasse. 2. Частная улица.
Era uulits.

2 Ammon, A. 1 Bokownew, M.

Promenaden-Strasse. 2. Променадная улица. Promenadi uulits.

2 Stackelberg, O., Baron 1, 3 v. zur Mühlen. A.
4 Jakobson, A. 5 Meykow, Erben
6 Sööt, K. 7, 9 Keiss, A.

8, 10, 12 Sukoffsky, Erben
12a, 14 Jürgen-son, M.

Neumarktstrasse. Gartenstrasse.

Rigasche Strasse.

Purdische Strasse. 4. Пурдйская улица. Purdi uulits.

1 Pawel, H.
7 Reinhold, J.
9 Rattasepp, A.
11 Mosin, A.
13 Seppa, J.
13a Sarap, J.
15 Moss, J.
19 Loos, J.
21 Sorksep, A.
23 Parts, P.
25 Karro, J.
27 Leiwategija, M.
29 Weldmann, J.
31 Korp, K.
33 Int, J.
35 Pedius, J.

Quappen-Strasse. 1. Налимья улица. Lutsu uulits.

2, 4 v. Stern, K. 1 Kronsgebäude (Manege)
6, 8 Fischer, B. 3, 5, 7 Kronsgeb. (Gefängnis)
10, 12 Dross, E.
14 Gymnasium Lehrerhaus

Johannisstrasse. Johannisstrasse.

16 Aindt, K.
18 Johannis-Küstorat
20, 22, 24 Kohl, K. — Johannis-Kirche und Gymnasium

Ritterstrasse.

Quer-Strasse. 3. Поперечная улица. Põik uulits.

2 Moritz, H. 1, 3 Kengsep, K.
4, 6 Mirwitz, A. 5 Tuksow, A.
8 Pertelpoeg, A. 7 Blechin, M.
10 Bethaus der Altgläubigen 9, 11 Wöhrmann, K.
12 Dobrinina, A. 13 Sudist, J.
14 Blechin, K. 15 Ubel, J.
16 Iip, J. 17 Kena, H.

Fortunastrasse und linkes Embachufer.

Kleine Quer-Strasse. 3. Малый переулокъ. Wäike Põik uulits.

2 Panksep, K. 1 Wirkhaus, A u. O.
3 Johannson, Erb.

Uferstrasse und linkes Embacherufer.

Rathaus-Strasse. 3. Ратушная улица. Raatuse uulits.

2 Kudrjāwzew, P. 1 Tasa
4 Sachker, R. Marktplatz (ehem.
Holzhof)
, 8, 10, 12, 14 Ha- 3 Wächterhaus der
wik, J. Gasanstalt
5, 7 Kropmann, S.
Holmstrasse.

Petrograder Str.

16, 16a Thiemann, G. 9 Faure, F.
18, 20 Pachkel, K. Fortunastrasse.
22, 24, 26 Kurt, J. 11, 13, 15, 17, 19 Dau-
28 Haak, J. gull, L.
30, 32, 34, 36 Män- 21 Bethaus der
ning, K. Brüdergemeinde
38, 40 Koch, Erben 23 Lauson, H.
42 Jürjado, J. 25 Kengsep, K.
44, 46, 48 Karro, G. Querstrasse.
50 Pulk, K. 27 Moritz, H.
52, 54, 56 Paldrock, 29, 31 Mürsep, W.
Erben 33, 35, } Wiira, H.
37, 39 }
41, 43 Rammul, J.
45 Grusberg, J.

Langestrasse.

58, 60 Antonow u. 47 Kondratjew, S.
Babuschkin 49 Laar, H.
62 Eichenbaum, M. 51 Tönno, Erben
64, 66 Stamm, G., 53, 55 Eber, J.
Erben 57, 59 Nurmberg, H.
68, 70 Blaufeld, M. 61, 63 Jegewa, W.
70, 74 Mahlstein, J. 65, 67 Elmik, J.
76, 78 Kärik, J. 69, 71 Päiw, A.
80, 82 Michelson, J. 73 Ahland, N.
84 Johannson, J. 75 Kinger, A.
86 Aint, H. 77, 79 Mikk, Erben
88, 90 Taiker, J. 81, 81a, 81b Kulp-
92 Sorksep, J. son, A.
94, 96, 98 Ander- Neustrasse.
son, Erben.
100 Laats, P. 83, 85 Mehding, K.,
Erben
87, 89, 91 Roots,
M. u. R.

93, 95 Laar, Erben
97, 99 Ark, H., Erb.
101 Prüs, J.

Jamasse Strasse. Jamasse Strasse.

Alleestrasse, rechts Baracken-Kasernen
des Krasnojarskschen Regiments.

Reiche Strasse. 4. Богатая улица.
Rikas uulits.

2 Mennas, P. 1 Mark
14 Mutso, J. 1a Raudkatz, L.
26 Järweots, A. 3 Olesk P.
5 Kukk, W.
7 Künnapu, P.
9 Ting, J.
11 Lauritz, J.
13 Talberg, J.
15 Oja, M.

Revalsche Strasse. 4. Ревельская
улица. Tallinna uulits.

2, 4 Veterinär- 1, 3 Pfaff, K.
schmiede 7, 9 Steinberg, E.
Malzmühlen-Teich 13, 15, 17, 19, 21
6 Fischbrutanstalt gehört der Stadt
23, 25 Aloe, A.
27 Paul, O.
29 Lauk, K., Erben
31 Niggol, G.
33, 35 Ehren-
busch, E.
37, 39 Landmann, A.
41, 43, 45 Schwarz, J.

Verbindung mit d.
Malzmühlenstr.

8 Städt. Kalkgarten
10, 12 Städt. Kaserne
14, 16 Oinas, T.
18, 20 Schwarz, E.

Sandstrasse.

24 v. Biessfeld, 47 Graf Mellin, A.
Erben 49, 51 Sulg, S.
26, 28 v. Glasenapp, 53, 55 Schmidt,
Erben Erben
30, 32 Stamm, E. 57 Lanenbeck, J.
Kalkstrasse 59, 59a Pärn, K.
34 Tammin, L. 61 Rehbinden, M.
36, 38 Pau, J. 63, 65 Bluhm, Er-
40, 42a Temmer, A. ben
42 Michelson, J.
44, 46 Irrenanstalt

Kleine Revalsche Strasse führt zur
Alleestrasse.

Rigasche Strasse. 2. Рижская улица.
Riia uulits.

2, 4 Kramer, M. 1 Kikerpill, P.
6, 8 Laakmann, L. 3, 5 Hampi, F.

10 Peters, L.	7, 9 Sachs, G.
Lodj- u. Pirog.-Str.	11, 13, 15 Johansson, N., Erben
12 Realschule	17, 19 Lietz, A.
14, 16 v. Böhlendorf, E., Erben	21 Raag, M.
18, 20, 22 Tensmann, G.	23 Kajander, Erb.
24, 26, 28, 30 Goldmann, G.	25, 27, 29, 31 Ronk, A.
	33, 35 Amor, S.
	37 Engelhardt, Baron, Erben
Sternstrasse.	Sternstrasse.
32 Kusik, Anna	39 Kodassow, N.
32a Muna, M.	41, 43, 45, 47, 49 Lipping, F.
34, 36 Kirotar, G.	51, 53 Munna, J.
Marktplatz vor der Pferdepoststation.	55, 57, 59, 61, 63 Sörä, G.
Stallräume der Pferdepoststation.	65, 67, 69, 71, 73, 75 Stolzenwald, E.
	77, 79 Hechel, M.
	81, 83 Stryk, G v.
	85 Waher, J.
38, 40, 42, 44 v. Liliendorf, E.	87, 89, 91 Jögewa, M.
	93 Keiss, A., Hotel Livland
Privatstrasse.	Peplerstrasse.
46, 48 Kiima, G.	95, 97, 99, 101, 103 Rapsei, J.
50, 52, 54 v. Seidlitz, Erben	105, 107 Krohn, K.
Philosophenstrasse	109, 111, 113, 115 Stadt-Schule
56, 58 Koch, J., C.	117, 119, 121 Kase, P.
60, 60a, 60b Grünberg, A.	121a Weibl. Puschkin-Gymnasium
62, 64, 66 Birk, Erben	123, 125 St. Paulus Kirche
68, 70, 72 Mondson, A.	127, 129 Girard, W.
Kastanienallee.	Kastanienallee.
Felder des Tschelerschen Beigutes „Tamme“.	131 Jögewer, J.
	133 Sander, L. u. Hansen, O.
	135, 137 Terwe, J.
	Bahnhofstrasse
	Gebr. Nobel.
Rigasche Poststrasse.	

Ritter-Strasse. 1. Рыцарская улица.
Rüütli uulits.

2 Pharmazeutisches Institut.	1 Fischmann, R.
	3 Kasarinow, P.

4 Gesellschaft von Handel- und Gewerbetreibenden	5 Mannsdorf, Erben
6 Tenhoff, K.	7 Jansen, Erben
Küterstrasse.	Küterstrasse.
8, 10 Graf Mellin, B.	7a Rosenthal, K.
12 Oss, M.	9 Lehnbaum, W., Erben
Gildenstrasse.	Gildenstrasse
14 v. Renteln, M.	11 Stadthaus
16, 18 Spitmann, K.	13 Frischmuth, A.
Mönchstrasse.	Mönchstrasse
— Gymnasium	15 Postkontor.
— Johannis-Kirche	17, 19 Simon, J.
Quappenstrasse.	21, 23 Klompus, R.
20 Johannis-Pastorat	— Kreisrentei.
22, 24, 26 Johansson, J.	
Breitstrasse.	

Rosen-Strasse. 3. Розовая улица.
Roosi uulits.

2 Nieländer, Erben	1 Bergmann, J.
4, 6, 8 Obermann, O.	3, 3a, 5 Otter, J.
10 Bachmann, G.	7 Lang, A.
12, 14 Jürgens, M.	9 Männi, M.
	11, 13 Andersohn, J.
	15, 17 Erward, A.
	19 Saawo, C.
	21 Einling, K.
	23, 25 Mällo, P.
	27 Pass, J.
	29 Mäekala, M.
Langestrasse.	Langestrasse.
16, 18, 20, 22 Koppel, J. u. K.	31, 31a Kurut, J.
24 Karopuu, P.	33, 35, 37, 39 Stern L. u. H.
21a Becker, K., Kunstgärtner.	41 Nurmberg, J.
	43 Sölm, B.
	45, 47a Stockmar, J.
Jamasche Strasse	Jamasche Strasse.
26, 28, 30 Sturm, M.	47 Wohlfeil, W.
	49 unbebaut
	51, 53 Johansson, A.
	55 Lillefeldt, A.
Alleestrasse.	Alleestrasse
Petristrasse.	
36, 38 Karusion, C.	57 Liitamägi, W.
	57a Seede, L.

40 Piirson, Ed.	Unbebaut.
Marienstrasse.	
42 Masing, J.	
44 Kirchof der Altgläubigen	
46 Kirchof der Juden	
48 Sädde, E.	
Städt. Grund u. Felder d. Gutes Rathshof.	

Russische Strasse. 3. Русская улица.
Wene uulits.

2 Oeberg, K.	1 Bandelier, L.
4 Martna, M.	3 Estn. Handwer- ker-Hilfsverein
6,8 Seitenberg, Erb.	5, 7, 9 Neider, K.
Malzmühlenstr.	11, 13, 15 Schön- berg, Erben
10 Lembit, M.	Petrograder Str.
12, 14, 16 Puhm, J.	
18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32 Vete- rinärinstitut.	
Petrograder Str. m. d. Häusern 72, 74, 76.	
Revalsche Strasse.	

Salz-Strasse. 2. Соляная улица.
Soola uulits.

2 Pabot, J. u P.	1 Stadt Missions- haus
4 Sorgenfrei, A.	
6 Stamm, F.	
Alexanderstrasse.	Alexanderstrasse
8 Kaplan u. Press.	3, 5 Karro, J.
10 Jass, J.	7, 9 Karneol, A.
12, 14 Glass, J.	
16 Belousow, M.	
Marktstrasse.	Markstrasse.
18, 20 Stahlberg, Erb.	11 Kunstmann, E.
22 Windt, K.	13, 15 Käggö, J.
— Umbliä, A. (Fabrik).	17 Starkow, J.
Fischerstrasse.	— Stallmeister, J.
	Fischerstrasse.
24 Belousow, M.	19 Nikiforow, K.
26, 28, 30 Lüdi- mois, M.	21, 23, 25, 27 Lell, G.
Holzstrasse.	Holzstrasse.
32 Ushwansky, E.	29 Manteuffel, E.
34, 36 Stadtverwal- tung, Elektrizi- tätswerk	Graf 31 Hacken- schmidt, K.

33 Klinisches
Waschhaus

Das Ende der Dampferstrasse und
Embachufer.

Sand-Strasse. 3. Песочная улица.
Liiwa uulits.

2 Sarapuu, G.	1, 3 Arbusow, A.
4, 6, 8 Siska, J.	3a, 3b Bachmann, M.
10 Puu, A. u. K.	5, 7 Lill, P.
12 Subbi, W.	9 Kedder, J.
14 Eller, J.	
Malzmühlenstr.	Malzmühlenstr.
16 Solba, A.	11 Stadthaus, Mi- litärtischlerei
18 Törne, O.	11a, 11b Bahrs, F.
Revalsche Strasse.	Revalsche Strasse.
20, 22 Graf Mel- lin, A.	— Koik, E.
24 Solba, P.	
26, 28 Moycrsches Armenhaus	13 Leppik
Alleestrasse.	Alleestrasse.
30 Grünwaldt, M.	— Schröder, O.
32, 34 Wendelin, P.	
36 Solba, M., Erb.	15 Reinhold, D.
Petristrasse.	Petristrasse.
38, 40 Kuk, J.	— Lesta, K.
Marienstrasse und Marien-Kirchhof.	

Sägemühlen-Strasse. 4. Лѣсопильная
улица. Saeweski uulits. (Purdi põld).

6 Kuk, J.	1 Klaoson, J.
8 Petrow, W.	3 Laurits, E.
10 Zäro, P.	5 Urm, J.
12 Silm, K.	7 Sorksep, P.
14 Kants, J.	7a Nestra, J.
16 Jöger, J.	9 Jaska, J.
18 Wiira, P.	11 Wiira, P.
20 Wahi, J.	13 Kärik, O.
22 Jaska, J.	15 Kansi, J.
24 Sorksepp, P.	17 Silm, G.
26 Int, J.	19 Zäro, P.
28 Anijärw, H.	21 Petrow, W.
30 Klasen, J.	21a Tshernäjew, P.
32 Rekand, J.	23 Waher, J.
34 Grünberg, K.	25 Soo, K.
— Sägemühle „Karlowa“	27 Meos, A.
	29 Tornius, J.
	81 Wirkow, J.

33 Tüde, P.
 Teppan, K., Mark, A., Kesa, J.

Scharren-Strasse. 1. Мясничья
 улица. Lihapoodi uulits.

1 Reili, J.	Embachanlage
2, 3, 4 Redlin, Erben	Badeanstalten
5, 6 Lange, E. u. O.	Anlegeplatz des
7, 8, 9, 10, 11, 12 Hübbe, F.	Dampfers Tivoli
Breitstrasse.	Holzbrücke.

Embachstrasse.

Schloss-Strasse. 1. Замковая улица
 Lossi uulits.

2 Riedel, H.	1 KaiserlicheLivl-
4, 6, 8, 10 Peterson, G.	3 Gemeinnützige
12 Bergmann, R.	5 u. Ökonomische
14 Meyer, Dr. J.	7 Sozietät
16 Meyer, A.	
18, 20, 22 Klattenberg, A.	9, 11 Schmidt, A. v.
24, 26, 28 Ruus, H.	13 Besserer, A.
30 Hilfsverein	15 Sump, J.

Auf dem Domberge:
 Frauen-Klinik; weiterhin links das Anatomikum, links die Sternwarte.

Medizin. Klinik u. chirurg. Baracken-Klinik; Bibliothek und Domruine.

Schmal-Strasse. 2. Узкая улица.
 Kitsas uulits.

2, 4 Wähner, E.	1a Plink, C.
6, 8 Kuusik, E.	1, 3, 5 Mühlen-
— Raphoph, R.	thal, Erben
	7, 9 Jänes, M.
	11, 13, 15 Koppel
	Dr H.

Sternstrasse.

Shukowsky-Strasse, siehe Blumen-Strasse.

Sonnen Strasse 4. Соличная улица.
 Päewa uulits.

Kantor Hermann	1, 1a, 3 Truuts, C.
Langes Garten	5, 7 Fischmann, R.
J. Torm's Garten	9, 9a Tobber, A.

Hinterer Eingang zum in der Pirogowstrasse befindlichen Grundstück von Zmigrodsky Nr. 31—41.

Speicher-Strasse. 2. Амбарная
 улица. Aida uulits.

2 Schulz, Erben	1a Lange, P.
4 Mauer, M.	1 Ernitz, K.
Alexanderstrasse.	3, 3a Kirsch, M.
6 Tauts, J. u. L.	Alexanderstrasse.
8 Tscherepaschkin, J.	5 Kiin, J.
10 Kombach, A.	7 Tilla, J.
10a Zimmermann	9 Birk, J.
Marktstrasse.	Marktstrasse.
12 Keskülla, M.	
14, 16 Kraus, J.	

Rechtes Embachufer.

Stapel-Strasse. 2. Складочная
 улица. Ladumise uulits.

2 Laas, A.	1, 3 Rästas, Z.
Alexanderstrasse.	Alexanderstrasse.
4 Otto, K.	5, 7 Anderson, K.
6, 8 Luksep, H.	9 Prik, H.
10 Kärk, J.	11, 13 Warkel, J.
12 Kink, M.	15, 17, 19 Fell, A.
	21, 23 Spekow, E.
Marktstrasse.	Marktstrasse.
14, 16 Umblia, E.	25 Manglus, J.
18 Teder, A.	27, 29 Wint, K.
20 Hirsch, M.	31 Naelapäe, A.
22 Sohns, H.	33, 35 Jürgens, G.
	37, 39 Selge, K.
	41 Kenn, J.
	43, 45 Kaplan, C.
	47, 49 Andrejew, M.
	51, 53 Kaplan, C.
Fischerstrasse.	Fischerstrasse.
— Holzplatz	
Holzstrasse.	Städtischer
— Holzpl., Kubbär	Holzplatz.

Rechtes Embachufer.

Stein-Strasse. 3. Каменная улица.
 Kiwi uulits.

2, 4, 6, 8, 10, 12 Uin, S.	1 Pruuli, J.
	3 Staden, V.
	5, 7 Treimann, K.

14, 16 Schröder, J.
18, 20 Rehesaar, A.
22, 24 Wacht, E.
26, 28 Sillasoo, W.
30, 32, 34 Schürmann u. Blume.
36, 38 Wichmann, E.
40 Jürgenson, Erb.

Langestrasse.

42, 44 Plötz, H.
46 Laas, A.
48, 50 Möllerson, K.
52, 54 Lood, R.
56 Stolzer, M.
58 Lewoll, J.
60, 62 Schmidt, A.
u. N.
64, 66 Schmidt, A.
68 Marquis, E.

Langestrasse.

53 Thal, D.
55, 57, 59 Müller, H.
61, 63, 65 Buhre, W.
67 Kiima, G.
69, 71 Kiekhöfer, F.
73 Fuchs, Erben
75a Palu, J.
75, 77 Kurg, A.

Jamasche Strasse.

Stern-Strasse 3 Звёздная улица. Tähe uulits.

2 v. Cossart, H.
Schmalstrasse

4 Raphoph, R.

Gartenstrasse.

6, 8 Ströhmberg, K.
10, 12, 14 Baron v.
Engelhardt, Erb.

Rigasche Strasse.

16 Goldmann, G.
18 Hermann, Erb.

Blumen- oder Shu-
kowsky-Strasse.

20, 22 Bursi, T.
24, 26 Grimm, A.

28 Kinderbewahr-
anstalt

30 Stokkebye, A.

1 von zur Müh-
len, E.

3 Sander, L.

5 Sihle, T.

Gartenstrasse.

7, 9 Rosenberg, J.
11, 13 Leito, K.
15, 17 Kodassow, N.

Rigasche Strasse.

17a Kusik, Anna.

Blumen- oder Shu-
kowsky-Strasse.

19, 21 Lange, K.
23, 25 Brandt, A.

geb. Cossart
27 Wendebrück, O.

Auf Landgrund des Gutes Karlowa.

32, 34 Dorff-
schmidt, E.

29 Estonia Kon-
ventsquartier

36, 38 Hoppe, G
40, 42 Lange, H.

Sonnenstrasse.

44 Truuts, K.
46, 48 Tönnisson, J.
50 Kamdron
52 Birk
51, 56, 58 Lie-
mann J.
60, 62 Kruuse, A.
64 Boilik, A.

Parkstrasse.

66 Lagus, K.
68 Luik, J.
70 Kull, A.

Elisabethstrasse.

72 Lunin, J.
74 Hirt, J.
76 Kakk, O.
76a Tüür, J.
78, 80 Jöesaar, J.
82 Kops, K.
84 Nilbe, H.
86 Aid, J.
88 Tedder, J.
90, 92 Pisuke, H.
94, 96 Toom, J.
98 Toom, M.
100 Toonik, P.
102, 104 Tenga, J.
106, Kangro, F.
108 Kaltz, E.
110 Sotnik, K.
112 Kiis, K.
114 Sule, J.
118 Kummi, M.

Landstrasse zum
Gute Ropkoy.

31 Härschmann, F
33 Pärn, M.
41, 43 Redlich, I.
45 Zernalt, E.
47, 47a Tüür, J.

Katharinenstrasse.

49 Soogenbits, J.
51 Kukk, J.
53, 53a Wokk, K.
55 Räägo, A.
57 Kister, J.
59, 59a Toots, P.

Hoffnungsstrasse.

61 Allik, J.
63 Leik, P.
65 Römkewitsch, P.
65a Torpats, T.
67 Uibo, L.

Elisabethstrasse.

69 Tüür, J.
71 Tralla, J.
73 Tönnis, A.
75 Pirand, K.
77, 77a Gläser, J.
79 Pallo, E.
81 Wilde, F.
83, 83a Klaas, J.
85 Päts, J.
87 Teimann, R.
89 Muttik, J.
91 Pukk, J.
93 Truus, J.
95 Waher, P.
97 Puri, J.
99 Unt, J.
101 Tammin, K.
107 Polakene, A.
107a Peterson, M.
109 Koffa, M.

Glücksstrasse.

Kleine Stern-Strasse. 4. Малая Звёздная улица. Väike Tähe uulits.

2, 4 Koit, M.

6 Ruttik, R.

8 Metz, G.

10, 12 Pennart, J.

14, 16 Kaart, J.

1 Pärn, M.

3, 5 Kops, K.

7, 9 Larm, M.

11, 13 Mandel-
baum, A.

Süd-Strasse. 4. Южная улица.

Lõuna uulits.

2 Pruus, M.	1 Artemejew, V.
2a Laas, A.	3 Zirk, J.
4 Pikat, A.	5 Ignatz, W.
6 Ertmann, R.	5a Poljakow, P.
8 Winnal, H.	7 Saag, J.
10 Panksepp, J.	9 Pärtelpoeg, M.
12 Pork, M.	
14 Jonas, D.	

**Techelfersche-Strasse. 1. Техель-
ферская улица. Tähkware uulits.**

2 Moritz, Erben	1 Hampf, H.
4 Wohlfeil, M.	3 v. Bock, G., Erb.
6, 8, 10 Wanaase, J.	5 v. Samson, W.
12 v. Sievers, E.	7 v. Kymmel, A.
14, 16, 18 Beck- mann, K., E., Erb.	9 Miira, J.
20, 22 Kukkemelk, P.	11, 13, 15 Treffner, K.
24, 26, 28 Lille- feldt, A.	17, 19 Lille, M.
30, 32 v. z. Mühlen, W.	21 Ein, Erben.
32a, 32b Zirk, H.	
34, 36 Sell, M.	
38, 40 Schabert, Erb.	
42 Tönnisson, J.	
44, 46 Luusaar, M.	
48, 50 Niggol, R.	
52, 54, 56, 58 Ak- tien-Ges. A LeCoq.	
60, 62 Jakson, A., Erben	
64 Neglas, A.	
66, 68 Logina, D.	
70 Müllerson, J.	
72, 74 Luht, H.	

Felder des Gutes Techelfer.

Teich-Strasse. 2. Прудовая улица.

Tiigi uulits.

2 v. z. Mühlen, E.	1, 3 Wulffius, W.
4, 6 v. Grewingk, V.	Erben
8, 10 Hartge, Dr. A.	5, 7 v. Oettingen, R.
12, 14 v. Numers, P.	9, 11 Jaesche, A.
16, 18 Oesso, J. u. P.	13 Kapp, E.
20, 22 Grosswald, J.	15 v. Oettingen, E.
24, 26 Kiwastik, E.	17 v. Moller, E.
28 Frese, Erben	19 v. Moller, R.

30, 32 Laksche-
witz, Dr. T.

34 Thomberg, J.

Peplerstrasse.

36, 38 Zeitler, W.

40, 42, 44 Braun,

Erben

46, 48, 50 v. Mick-
witz, A.

52 Rosenthal, K.

Pastoratstrasse.

54 Frey, J.

54a Shabotin-
skaja, E.56, 58, 60, 62, 64,
Handwerkerver-
ein

66 Klein, P.

68, 70 Schiff, M.

Kastanienallee.

72 Livl. Landwirt-
schaftl. Konsum-
u. Produktions-
Genossenschaft

72a, 74 Ekimow, N.

76, 78 Gradusow, P.

80, 80a Rässa, J.

82, 82a Palluson,

A. u. O

21, 23 Sild, J.

Peplerstrasse.

St. Marien-Kirche

Peplerstrasse.

25 Kiima, K.

27, 29 Engelhardt,
R., Baron, Erben31, 33 v. z. Müh-
len, E.

35 Stahl, E.

37 Grünberg, J.

39, 41, 43 Whi-
shaw, N.45, 47, 49, 51, 53,
55 Pohlmann, R.57, 59 Tschern-
now, M.

Kastanienallee.

61 Livl. Landwirt-
schaftl. Konsum-
u. Produktions-
Genossenschaft

63, 65 Etzoldt, E.

67 Balt. Samenbau-
verband

Bahnhofstrasse.

Tolstoi Strasse. 4. Улица Толстого.

Tolstoi uulits.

2 Kops, K.

4 Riege

6 Künnapuu, V.

8 Briker, J.

10, 10a Allik, O.

14 Int, A.

14a Hermann, J.

16 Kilk, F.

1 Lepwald, J.

3 Mutso, M.

5 Roose, J.

7, 9 Hiir, J.

11 Pukk, H.

15 Steinberg, K.

Ufer-Strasse. 3. Набережная улица.

Kalda uulits.

1 Kudrāwzew (Ho-
tel Bellevue)

1a Lang, A.

Pferdestrasse.

2 Treffner, H., Erb.

3, 4 Vollmer, H.

Linkes

Embachufer.

5, 6 Jannau, J.
7 Korik, K.Verbindung mit d.
Petrograder Str.8 Blumberg, G.
9, 10 Goldberg, H.
11, 12, 13, 14
Oheim, Erben

Kleine Querstrasse.

Holzbrücke.

15, 16 Bandelier, L.

Russische Strasse.

17, 18 Oeberg, K.
19, 20, 21, 22 Au-
sta, P.22a Klubhaus des
Ruderklub

Embachufer.

Kl. Mühlenstrasse.

23, 24, 25, 26 Prüüs, J.
27, Pachla, J.— Estn. Verein
„Tara“

Freier Badeplatz

Wiese am linken
Embachufer.**Valerien-Strasse. 4.** Валерийская
улица. Waleria uulits.2 Truus, A.
4 Lüdimois, M.
6 Fau, N.
8 Laurson, G.
10 —
12 Kreidenberg, M.
14 Raudsepp
16 Toots, R.
16a Kont, J.
20 Ekwa, J.
24 Mölder, W.
30 Jeks, E.1 Wiira
3 Bluss, P.
5 —
7 Tenno
9 Gromow, J.
11 Peebo, K.
13 Sammel, S.
15, 15a Teppan, J.
17 Niggul, P.
21 Alekand, K.
29 Siebold, J.
31 Kuusik, J.**Viktualienmarkt. 1. 2.** Съѣстной
рынокъ. Söögiturg.

2. Stadtteil.

1 Bahrs, P.
2 Spritzenhaus
3 Holst, K.Kleiner Kaufhof,
Embach Bollwerk,
Überfahrt z. Holm-
strasse, Holzstapel-
platz. Stadtwage.
Marktplatz.

Kaufstrasse.

1. Stadtteil.

Kaufhof.

Bude Nr:

26 Günther, E.
25 Holst, R.
24 Lipping, R.
23 Lipping, F.
22 Klassman, Ed.
21 Faure, F.

Budenstrasse.

Haus Nr.

4 Genss, B.
5 Frederking, A.

Grosser Markt.

— Hirschfeldt, A.,
Apotheker

(Bankgebäude)

Nr. 6 u. 7 Kredit-
SozietätPolizeiplatz und
Mönchstr. mit den
Fleischscharren.Embachkai und
Anlegeplatz f. Lod-
jen nebst Holz-Sta-
pelplatzBuden am Kai
Beckers Blumen-
handlung

Steinbrücke.

Putnin

Pumpenhaus der
Eisenbahn
Daugulls Blumen-
handlung

Scharrenstrasse.

Vorstadt-Strasse. 4. Пригородная
улица. Eeslinna uulits.2 Wiit, L.
4 Kadak, J.
6 Timusk, S.
8 Wähi, H.
10 Seeba, S.
12 Parw, G.
14 Liblik, M.
16 Toom, J.
20 Krimses, A.1 Säre, K.
3 Pahlk, W.
5 Ruusa, M.
7 Rebane, P.
9 Kahu, W.
11 Alt, A.**Wallgraben. 1. und 2.** Обводная
улица. Wallikraawi uulits.

2. Stadtteil.

2, 4 Mattiesen, E.
6, 6a Kurig, J.

1. Stadtteil.

1 v. Cossart, A.
3, 5 Babin, G.
7, 9 Volk, J.

Senfscher Berg

8, 10 Faure, Dr. J.
(Klinik).
12 Graf Sievers
14 Rosenberg, K.,
Erben

Aufgang zum Dom.

11 Beylich, Erben
13 Dufour, L.
15, 17 Schottlän-
der, F.

16 Berendts, Erb.	Dom-Anlage, Dom-
18 Zoega v. Man-	graben (Weg zur
teuffel, W., Prof.	Katholischen Str.)
20, 22 v. Oetting-	19, 21, 23 Engel-
gen, A.	mann, Prof. J., Erb.
	25, 27 Pastorat d.
	Univers.-Kirche
	— Augenklinik

Marienhofsche Strasse.

Weiden-Strasse. 3. Ивовая улица. Paju uulits.

Beginnt am linken Embachufer.

2 Peier, J.	1, 1a Gern, K.
	3 Sene, W.
Langestrasse.	5 Iwan, K.
4 Grün, J., Erben	7 Nuter, H.
6 Otto, J.	— Lüpsis, J.
Neustrasse.	Neustrasse.
8 Tower, J.	9 Polin, J.
	Annenhofsche Str.

Das Ende der Jamaschen Strasse und
Anfang der Landstrasse nach Pleskau
(neue Chaussee).

Werrosche Strasse, ist die frühere
Benennung der Pleskauschen Strasse
(siehe diese).

Weriko-Strasse. 4. Верейская улица. Weeriko uulits.

4 Laar, T.	1 Kull, M.
— Kasumets, K.	3 Liiman, J.
— Klinik d. Prof.	5 Mällo, M.
Rostowzew	7 Ofiril, J.

Wiesen-Strasse. 3. Луговая улица. Luha uulits.

Beginnt am linken Embachufer.

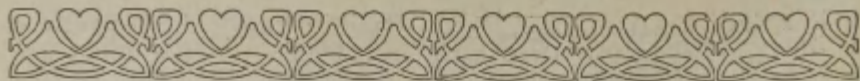
Langestrasse.	
1, 1a Tamm, P.	
2, 3 Urri, J.	
4 Normann, A.	Städtische Wiese.
5, 6 Sild, J.	
7, 8 Wuks, M.	
Neustrasse.	
Annenhofsche Strasse.	

Wladimir-Strasse. 4. Владимирская улица. Wladimiri uulits.

2 Bergmann, R.	1 Moss
4 Rosenthal	1a Lääne, P.
6 Kilk, K.	3 Kell
8 Künnapuu	5 Otto
8a Rump, K.	7 Märtmann, M.
10 Koppel, K.	9 Pensa, J.
12 Kütt, J.	11 Postow, J.
14 Napp, P.	15 Wiera, P.
16 Kruise, E.	17 Lestmann, J.
18 Wernomasing, J.	21 Adamsohn, K.
18a Simmulson, F.	21a Ero, A.
20 Reban, K.	23 Jago, J.
22 Aland, P.	25 Luha, A.
24 Thomson, E.	27 Rander, P.
28 Ernitz, A.	
30 Schelder, J.	
36 Kärp, K.	

Zentral-Strasse. 4. Центральная улица. Kesk uulits.

2 Stamm, M.	1 Paidrason, J.
2a Männik, J.	3 Kurg, J.
2b, 2c Tillmann	5 Soo, M.
26 Riwes, A.	7 Raud, J.
4, 4a Kriisa, J.	9 Pelju, J.
6 Uibo, K.	11 Siimann, M.
8 Leontjewa, P.	13, 13a Käär, G.
10 Isotamm, W.	15 Leiwalots, P.
12 Klink, J.	17 Semmel, J.
14 Neumann, H.	19 Pärs, W.
16 Lüdimois, M.	21 Jusse, J.
16a, 16b Gold-	23 Paade, K.
mann, J.	25 Schiffer, J.
18 Weber, J.	27 Wasser, A.
20 Laurson, M.	29 Paidro, A.
22 Martin, J.	31 Padar, J.
24 Grosswald, J.	33 Simo, A.
30, 30a Tamm, A.	37 Kurg, D.
32 Kriisberg, P.	39 Joost, A.
34 Kedder, J.	
34 Maasik, T.	
38 Tiks, A.	



Adressen.

Die häufigsten Abkürzungen: Hsb. Hausbesitzer (in) Kaufmann. Str. = Straße. Oberl. = Oberlehrer. Stadiv. = Stadtverordneter.

Mawik, M., Lehrer am Alexander- u. Treffnersch. Gymn., Pferde-
str. 4. Spr. 4—5.

Academica, Studentenkorporation, Mühlenstr. 17.

Ackermann, Frl. A. v., Privatschule, Gartenstr. 31.

Abasa, L. A., Oberl., Sternstr. 44.

Abram, Karl, Lehrer, Neue Kastanienallee 1a. Spr. 3—4.

Abschriften auf der Schreibmaschine bei Burpisch, Johannisstr. 1.

Adamson, G., Kulturtechniker, Lehmstr. 6.

Adamson, J. Tuchwarenh., Kaufh. 10.

Adamson, Ida, Masseuse, Marienhofsche Str. 26.

Adamson, J., Kfm., Lodjensstr. 15.

Adolphi, Hermann, Alexius, Prof. Dr. med., Sternstraße 27. Spr.
11—12, im Anat. Inst.

Adolphi, Frl. Antonie, Sternstr. 27.

Adler, Maler, Rigasche Str. 70.

Adornist, Maler, Pirogowstr. 10.

Ärzte — siehe Seite 116.

Afanasjew, Prof. Dr. med. Wirkl. St.-R., Marienhofsche Str. 50.

Agentur-, Kommissions- und Expeditionsgeschäfte: Gebr. Brock; Ed.
Friedrich (Inhaber R. Raphoph); Elmar Grohs; J. C. Koch,
Vertreter R. Bätge; Arthur Beyer; Expresß-Kontor, G. Tens-
mann.

Ahlund, Alex., Chef d. Detektivpol., Gildenstraße 12, Tel. 176.
Spr. 9—2 u. 6—8.

Aidnik, Privatschule, Lodjensstr. 19a.

Akerman, Artur von, Gutbesitzer, Schufowskistr. 20.

Akkumulatoren: Ingenieur W. Sander.

Äkise-Verwaltung, III. Zivil. Bez., Gartenstr. 57 (9—2).

Alba-Blanka, Waschanstalt, Peplerstr. 21.

Alba, Dan., Kapelmeister der Feuerm.-Kapelle, Obst- u. Beeren-
weinfabrikation, Petrogr. Str. 141, Tel. 391.

Tuchniederlage „Waldenhof“

Jurjew, Alexander-Str. Nr. 6.

Ihr Vorteil

ist es, bevor Sie Ihre Aufträge vergeben, sich zu unterrichten, was die

Stoff- und Pelzabteilung

der Tuchniederlage

„Waldenhof“

Ihnen an **Stoffen, Pelzwaren, Qualitäten und Preisen** bietet.

Sie zeigt

dem **Privatmanne** und **Schneider** den Weg zu **prima Stoffen** der gangbarsten und neuesten Muster zu mäßigen Preisen.

Dem **Wiederverkäufer** den Weg an richtiger, leicht verkäuflicher **Ware**, die einen guten **Nutzen** bringt.

- Albrecht, Wilh., Büchschenschmied, Schloßstr. 16.
 Alejew, W., Protoierei, Magazinstr., (orth. Kirchenhaus).
 Alif, D. R., Hsb., Geschäftsführer d. Vermittelungs-Bureau Rangro,
 Piff & Ko., Tolstoistr. 10/10a, Tel. 265.
 A. Le Coq Brauerei, Techelfersche Str. 52—56, Tel. 32.
 Alteisen-Handlungen: L. Mirwik; L. Goldberg.
 Altgläubigenbethaus, Quersstr. 10.
 Ammon, Alex., Sekret. d. livl. gegens. Affekur.-Vereins, Privatgasse 3,
 Tel. 272.
 Ananjew, M., Oberl., Quappenstr. 14.
 Anderson, Edgar, prakt. Arzt, Großer Markt 1, Tel. 150. Sprechst.
 11—12 u. 5—6.
 Anderson, Joh., Feuerwehr-Hauptmann, Agent der Ges. „Rossija“,
 Sternstr. 3. Tel. 431.
 Anderson, Maler, Johannisstr. 23.
 Andresen, Klement, Jamasche Str. 30.
 Anni, Ed., Schneider, Pleskaufche Str. 30.
 Ani, Samuel, Schneidermeister, Sternstr. 62.
 Anja, J., Bäcker, Petrogr. Str. 37.
 Annof, Paul, Bankbeam., Jamasche Str. 36. Spr. 3—5.
 Antiquariat J. Raudsepp, Rathausstr.
 Antiquitäten-Handlungen: R. Simm, A. Mürsepp.
 Antonewitsch, Sigism., Afzisebeamter, Elisabethstr. 33.
 Anspach-Riga, Färberei-Agentur, Holmstr. 3.
 Apotheken (siehe Seite 115).
 Appreturgeschäft: C. Hackenschmidt, J. Unnuf.
 Arbeitsstätte für Frauen (d. Hilfsvereins) Salzstr. 1.
 Arbeits-Schneiderei u. Verkaufslokal des estnischen Frauen-Vereins,
 Rathausstr. 18. Leiterin Frä. Maido.
 Arens, B., Hebamme, Quappenstr. 20, Qu. 5.
 Arens, J., Rfm., Teichstr. 24.
 Armenhäuser, städt., Flachstr. 4 u. 6. (Seite 108).
 Arndt, Frä. G., Agentur der Warschauer Feuerversicherungs-Gesell-
 schaft, Altstr. 4. (4—6).
 Arndt, Paul, Bankbeamter, Altstr. 4. (4—6).
 Arndt, Joh., Stadtv., Hsb., Rfm., Wohnung und Knochenmehlfabrik,
 Bohnenstr. 4. — Lederhandlung, Kaufhof 30, Tel. 282.
 Arrestilokal, Mühlenstr. 32.
 Affekuranz-Gesellschaften (Siehe Seite 118).
 Aiso, Alexander, Schneidermeister, Neumarktstr. 3/5.
 Asu, Schneider, Katharinenstr. 2.
 Augenklinik der Univ., Marienhofsche Str. 1. Ambulanz 9—11,
 Tel. 233.

Neueröffnete

**Frucht-, Delikatessen- n.
- Konserven-Handlung -
Jurjew, Küterstr. Nr. 3**

empfiehlt in nur 1^a Qualität Fisch-, Fleisch-, Gemüse- und
Frucht-Konserven. Rigaer und Tapsche Wurst- & Rauchwaren.
Südfrüchte aller Art. Hiesiges Obst zu jeder Saison. Nasch-
werk und Bonbons bestrenommiertester Fabriken.

Nur garantiert frische Ware
bei zivilen Preisen.

Friseur-Salon
Karl Austreich

Jurjew, Peplerstr. Nr. 17.

Jegliche Friseur-Arbeiten in korrekter Ausführung.
Haarpflege. Übernahme von Grimmierungen zu Aufführungen
in Familientheatern.

Freundliche Bedienung.

Aule, Ed., Cand., Geschäftsführ. des Gsfn. Gegenseit. Kreditvereins,
Petrograder Str. 113.

Aunwerdt, Furi, Bibel-Depot, Botanische Str. 11/13.

Austrich, Karl, Frisiergeschäft, Peplerstr. 17.

Arwv, Arwed, Schneiderei, Wallgraben 6.

Babanow, S. G., Preßinspektor u. Abget. Zensor für ausländ. Lit.,
Kastanienallee 37. Spr. 12—1.

Bach, E., Oberlehr., Sonnenstr. 7.

Bachmann, Rud., Schriftführer der Geheim-Polizei, Gildenstr. 12.

Bachmann, Theod., Rfm., Russische Str. 6.

Bader, A., Klavierlehrer, Pirogowstr. 3.

Bahrz, Peter, Kürschnermeister, Pirogowstr. 19.

Bakteriol. Station des Vet.-Inst., Mühlenstr. 22.

„Baltische Wochenschrift“, Redakt. G. v. Ströf, Schloßstr. 1.

Banken: Jurjewer, Gr. Markt 18; Kommerzbank Junker & Ko.,
Gr. Markt; Gsfn. Gegenseit. Kreditverein, Gr. Markt; Gsfn.
Kommerzbank, Ritterstr. 4.

Bandelier, Lud., Hsb., Möbelfabrik, Uferstr. 16, Tel. 358.

Baptistenbethaus, Alexanderstr. 22.

Barchow, Staatsrat W. G., Direktor des Alex. Gymn., Johannis-
str. 17, im Gymnasium.

Bartels, B., Handarbeits- und Zeichenunterricht, Leichstraße 22.

Bartelsen, Emma, Lehrerin, Jakobstr. 24. Spr. 7—8.

Baishenowa, F. A., Neue Kastanienallee 1a.

Baschkirow, Ilya, Univ.-Kanzleibeam., Sternstr. 75.

Bauer, Karl, Pastor, emer., Petristr. 39.

Bauerkommissare: Kanzleien

I. Distrikt Jurjewschen Kreises, Elisabethstr. 25a.

II. Sonnenstr. 1.

Baumann, Konst., Provisor, Privatier, Breitstr. 15, Tel. 48.

Bätge, Roman, Rfm., Philosophenstr. 1, Tel. 21.

Beck, R., Hsb., Cand phil., Neumarktstr. 4, Tel. 367.

Becker, Kunstgärtner, Rosenstr. 24a, Tel. 63.

Becker, J., Mehl- u. Getreideh., Rathausstr. 28.

Beckström, G., Oberlehrer, Neue Kastanienallee 8.

Bednarczyk, L., Gerichtspräsident, Lehmstr. 2.

Beek, A., Advokat, Alexanderstr. 3.

Beek Amalie, Mühlenstr. 22. Spr. 5—7.

Beekmann, Aug., Milchhandl., Sternstr. 61.

Behaghel v. Adlerskron, FrL., H., Rigasche Str. 54, Tel. 116.

Behje, FrL., Julie, Lehrerin, Rigasche Str. 105.

Behje, L., FrL., Lehrerin, Rigasche Str. 105.

Behrens, R., Damenschneiderei, Kastanienallee 6.

Maschinenfabrik *J. Haubner*

Surjew, Livland, Samasche Str. 42.

Telephon 97. 222 Postfach 51.

Maschinen für die moderne Holz- bearbeitung:

Kreis-, Pendel-, Kapp-, doppelte Besäumjagen. Schindelmaschinen.
Abriethobel-, Füge- und Kehlmaschinen. Fräsmaschinen, einfache u.
combinirte mit Zapfenchneid- u. Echthvorrichtung. Schleifma-
schinen für Kreis- und Gatterjagen, sowie Hobelmaschinenmesser, ein-
fache, combinirte, sowie automatische Systeme.

Maschinen für die Torfverwertung:

Torpressen, Elevatore, Reißwölfe. Installationen moderner Kessel-,
Dampfmaschinen-, Wasserversorgungs- und Filteranlagen, Brenne-
reien, Meiereien, Konservenfabriken, Sägewerke, Ban- und Möbel-
tischlereien u. u.

Remonte-Abteilung

aller Maschinen der Landwirtschaft, sowie
Industrie.

- Bellevue, Hotel, Rathausstr. 2, Tel. 63.
 Belobrow, A. P., Geschäftsf., Gartenstr. 57.
 Below, W., Oberl., Petrograder Str. 145.
 Berends, Woldemar, Malerm. u. Vergolder, Hoffnungstr. 9.
 Berens, Eveline von, Schloßstr. 13.
 Berg, J., Friseur, Promenadenstr. 11, Tel. 408.
 Berg, Friedr. Graf von, Hsb., Pirogowstr. 16/18, Tel. 221.
 Berg, G. G., Goldschmied, Promenadenstr. 7.
 Berg, N., Zuschneiderkurse, Alexanderstr. 19.
 Bergmann, Ed., Druckereibes., Johannistr. 15, Tel. 69.
 Bergmann, Ferd., Buchhändler, Revalsche Str. 59.
 Bergmann, R., Schlosser u. Hsb. Schloßstr. 12.
 Bergmann, J., Schlosserei, Rosenstr. 1.
 Bertelson, Ed., Hsb., Litograph., Ecke d. Breit- u. Magazinstr. 12.
 Besserebrennikow, Fr., E. J., Gartenstr. 65.
 Besserer, Amalie, Fr., Schloßstr. 13.
 Bethanien, Alleestr. 22.
 Beyer, Artur, Agronom, Redakteur des „Balt. Güterbeamten“, Johannisstr. 18, II. Etage. Postfach 99.
 Bibliothek, Univ., Tel. 248. Siehe Seite 94.
 Bidder, Elwine, Pastorin, Leiterin des Kindergartens, Sternstr. 28.
 Bidder, Hilda, Kindergärtnerin, Sternstr. 28.
 Bielezky, B., Oberl., Sternstr. 80.
 Blaues Kreuz, Gesellschaft, Alexanderstr. 29.
 Blohm, J., Druckereifaktor, Jamsche Str. 36.
 Bloßfeldt, Frä. Anna, v., Klavierlehr., Revalsche Str. 24.
 Bluhm, Karl, Friedhofsauff. u. Dekorationsgärtner, Marienkirchhof u. Petristr. 54.
 Blum, J., Musik-Instrumente, Rathausstr. 10.
 Blum, M., Hebamme, Petrograderstr. 73.
 Blumgarten, M., Klavier-Lehrerin, Lobjenstr. 5.
 Bock, J., Rfm., Kastanienallee 26/28, Tel. 105.
 Bodisko, Hermann von, Gutsbes., Mühlenstr. 9.
 Boehlendorff, Dr. med. N. von, Hsb., Rigasche Str. 14/16.
 Boettcher, E., Musiklehrer, Gartenstr. 41.
 Bogdanow, J. N., General, Peplerstr. 15.
 Bogojawlenzky, D. D., Univerſ.-Orefutor, auf dem Dom (Domwirtschaft), Tel. 130.
 Bogojawlenzky, Alex. Prof., St.-R., Botanische Str. 6a.
 Boguschewski, Ludmilla, Mathematik-Lehr., Spr. im Buschkin-Gymnasium.
 Boguschewski, Serg. Kasimir., Prof., Spr. in d. Universität nach d. Vorles. Mönchstr. 25.



Steinhauerei Gustav Jugar

Jurjew, Alleeestr. Nr. 34.

Großes Lager fertiger Grabdenkmäler und Postamente in verschiedenen Steinarten. Steinkreuze, Zaun-Fundamente, Treppenstufen. Aufstellung von Grabzäunen, Anstricharbeiten und Vergoldungen. Bestellungen auf eiserne Zänne und alle sonstigen Arbeiten, auf Wunsch nach gegebenen Entwürfen, werden schnellstens ausgeführt.

Billigste Preisnotierung.

Auswärtige Bestellungen werden besonders schnell berücksichtigt.

Viele goldene u. silberne Medaillen.



Mit den vollkommensten Maschinen
der Gegenwart eingerichtete

Zement-Industrie

J. Kamdron Jurjew, Marktstr. 108.
Kontor: Sternstr. 50

empfiehlt vom großen Lagervorrat jegliche Röhren für Brunnen und Kanalisationen, Postamente, Kreuz- und Grabgitter-Unterlagen, Zaunpfähle, Blumenvasen und Ampeln, Trottoirplatten in verschiedenen Größen, Treppenstufen, Karniese in diversen Mustern, jegliche Dach- u. Mauersteine zu Bauten und Töpferarbeiten. Bestellungen werden prompt erledigt und etwa nicht vorhandene Gegenstände oder Abänderungen schnellstens ausgeführt.

Billigste Konkurrenz-Preise!

Näheres Kaufhof Nr. 26.

- Bofornnew, Alex., Hsb., Stadtrat., Kastanienallee 16, Tel. 237.
 Bofornnew, R., Stahlwarengesch., Agentur der Moskwowischen Vers.-
 Ges., Großer Markt 12. Tel. 22. Privatwohnung: Privat-
 gasse 1. Tel. 300.
 Bofornnew, Fr. Ph., Großer Markt 12. Tel. 22.
 Bofornnew, FrL., E., Klavierlehrerin, Großer Markt 12. Tel. 22.
 Bolz, Fr. Schneiderin, Teichstraße 1/3.
 Böning, Elmar, Pfefferkuchensfabrik, Bäckerei u. Konditorei, Neu-
 marktstr. 17. Tel. 270.
 Borch, J., Geschäftsführer des Balt. Samenbauverbandes, Teich-
 str. 54a. Tel. 67.
 Borch, FrL. A., Industriemagazin, Alexanderstr. 7.
 Borch, Fr., Math., Gartenstr. 20.
 Borch, Lehrerin, Kleine Sternstr. 3.
 Borsow-Wilkow, A., Oberlehrer, Mühlenstr. 43.
 Bofese, Alma Tischlerei, Pirogowstr. 10.
 Botanischer Garten, Breitstr. 38 (Seite 95). Tel. 141.
 Bradke, Friedr. von, Staatsrat., Marienhofsche Str. 5—7. Spr.
 Montag. u. Donnerstg. 10—12.
 Brandt, Alex. Friedr. von, Professor emer., Sternstr. 25.
 Brannntweinniederlage, Kronsz., Kastanienallee 30b.
 Brasch-Nya, E. von, Hsb., Gutsbesitzer, Pirogowstr. 2. Tel. 246.
 Brasch, Fr. von, Hsb., Alexanderstr. 22.
 Braun, FrL. Emilie, Buchhalterin, Alexanderstr. 27.
 Brehms, B., Puppenklinik, Steinstr. 47.
 Bresowfsky, Dr. med., Priv.-Doz. für Nervenkrankh., Revalsche
 Str. 46. Empf. 11—12. (Auf dem Kriegsschauplatz).
 Brett, R. R., & Wender, D., Manufakturwarengesch., en-gros u.
 en-detail, Gildenstr. 9.
 Brett, Rich., Rfm., Kastanien-Allee 30.
 Brjänzew, A., Priester, Magazinstr., Kirchenhaus.
 Brock, Egmont, Rfm. Agent. Gr. Markt 11. Tel. 24.
 Brock, Robert, Rfm. Agent. Gr. Markt 11. Tel. 24.
 Brockenjammung, Pirogow-Str. 10. Anmeldestelle Promenadenstr. 2
 bei B. Frederking.
 Broecker, G., von, vereid. Rechtsanwalt, Jakobstraße 8. Tel. 43.
 Spr. 9—10, 5—7.
 Broecker, Lydia, franz. Lehrerin, Jakobstr. 12.
 Brosse, Fr. A., Klavierlehrer., Rigasche Str. 117.
 Brotfabrik „Pain normal“, Kastanienallee 28a. Tel. 45. Geöffn. 9—7.
 Brüdergemeinde, Bethaus, Rathhausstr. 21.
 Brufartschik, A., Modewarenhandlung, Budenstr. 8, Wohnung Bu-
 denstr. 9.

Gegr. 1871.



Gegr. 1871.

D. Idelsack Söhne

Riga Spiegelfabrik und Möbelmagazin
 Magazin: Theater-Boul. Nr. 7, Telephon Nr 762
 Fabrik: Gertrudstr. Nr. 103, Telephon 16-25. :: ::
Kunstverglasungen nach neuesten Zeichnungen.

Lager von Schaufenster- u. Spiegelglas, Fensterglas, etc. etc.

Keine Filialen.

Jaan Räsä

Brunnenmeister

Zurjew, Marienstr. Nr. 25.

vis-a-vis dem alten St. Johannis-Kirchhof.

Anfertigung von Bohr- und Schachbrunnen. Anlage von Schlammkassen.

Fabrikation dauerhafter Zementbrunnenrohre unter Beimischung großen Zementzusatzes.

Lager in Pumpenbalten, Zementrohren und allen sonstigen zu Pumpenarbeiten erforderlichen Gegenständen.

Bivile Preise! Weitgehendste Garantie für Arbeitsleistung und prompte Ausführung.

- Brusdenlins, Cand. W., Oberlehrer, Gartenstr. 47.
 Buhmeister, J., Malerm., Rigasche Str. 24. Tel. 255.
 Builow, Hofrat, Gehilfe des Postchefs, im Postgebäude.
 Bulgakow, Wladimir, Zahnarzt, Breitstr. 34.
 Bulgarin, Karlowa. Tel. 216.
 Bulmerincq, Alex. von, Dr. theol., St.-R. Prof. Sternstr. 5.
 Burdenko, Nikolai, Prof. Dr. med., Mühlenstr. 31a.
 Bürgermüsse, Neumarktstr. 15. Tel. 53.
 Bursley, Nikolai Nikolaewitsch, Untersuchungsrichter, Alexanderstr. 27. 12—2.
 Busch, Joh., Sattler, Uferstr. 16 u. Alexanderstr. 12.
 Buhmeister, Maler, Rigasche Str. 24.
 Buschanski, Eli, Arzt, Leppikstr. 14.
 Bursj, Thekla, Professorin, Sternstr. 20.
 Challands, Prof. L., Staatsrecht. Spr. Mittwochs v. 4—5 $\frac{1}{2}$ u. in der Univ. nach d. Vorl.
 Clayhills, Thomas u. Son, Export-Geschäft, Vertreter G. Grohs. Kastanienallee 28a. Tel. 45.
 Chirurgische Univers.-Klinik, auf d. Dom. Tel. 115.
 Choloostom, J., Modistin, Altstr. 17.
 Chomitsh, P. A., Akzisebeamter, Sternstr. 71.
 Christiani, L., Staatsrat, Stadt-Archivar, Breitstr. 24.
 Clara, Sophie, Lehrerin, Jakobstr. 4.
 Cossart, A., von, Pirogowstr. 20.
 Cironia, Konv.-Quart., Sternstr. 40.
 Damfeldt, Dr. med., Ritterstr. 17.
 Dammerich, A., Korbmacher, Rigasche Str. 24.
 Daniszewsky, Eugen, Gutsbes., Teichstr. 4—6.
 Dannenberg, A., Hebamme, Altstr. 3. 1 Tr.
 Dannenberg, R., Buchhalter der Livl. Landw. Konsum- und. Prod.-Genossenschaft, Teichstr. 72.
 Danziger-Riga, Hofl. Ihrer Majestät der Kaiserin. Agent Ed. Friedrich, (Inh. R. Raphoph). Rigasche Str. 2 u. Rathausstr. 17.
 Darmer, Bauunternehmer. Tel. 382.
 Daugull, Leopold, Blumenhandlung u. Sämereien. Großer Markt 5. Tel. 25 u. Jamasche Str. 46—50.
 Daugull, Wilh., Kolonialwarenh., Gr. Markt 10. Tel. 123.
 David, Stanisł., Mag., Prof. am Vet.-Inst., Ecke d. Russischen u. Malzmühlenstr. 10.
 Detektiv-Abteilung der Polizei, Gildenstr. 12, Tel. 176.
 Deglau, Fr. J., Gefanglenlehrerin, Rigasche Str. 17. Spr. 3—4.
 Dehio, Professor Dr. med. Carl, Staater. Katholische Str. 1. Tel. 57. Spr. 1—2.

Jurjew
Johannisstr. Nr. 8.

Hygienischer Friseur-Salon

Am
Barklayplatz.

Jurjew. Kaufhof Nr. 26. Jurjew.

Farbenhandlung E. Günther

vorm. Martin Bökler.

Jurjewer Filiale: Kaufhof Nr. 26. Tel. 224.

Jurjew. Kaufhof Nr. 26. Jurjew.

- Dehn, A. von, Direktor der livl. landw. Konsum- u. Produkt.-Genossensch., Leichstr. 72.
- Dehn, Anna von, Fr., Marienhofsche Str. 58.
- Dertew, Magda, Zahnarzt, Jakobstr. 6.
- Desinfektionsanstalt, Fischer-Str. 1.
- Derengowsky, J. J., Rigasche Str. 17.
- Deutschmann, Helene, Telegraphistin, Jakobstr. 34. Tel. 215.
- De-Witt, Anna, Zeichenlehrerin, Botanische Str. 20.
- Dlatowsky, A., Bristamgehilfe des III. Stadtt., Bergstr. 5.
- Don-Agrarbank, Agentur, Sternstr. 31.
- Donner, Fr. S., Kochkurse, Küterstr. 8b.
- Droßmann, L. J., Pension, Sternstr. 10.
- Drucker, J., Fruchthandlung, Ritterstr. 11.
- Dschigit, Salomon, Schmalstr. 1a. Spr. 2—3.
- Droß, Ed., Gürtlermeister, Quappenstr. 12.
- Dumin, Offizier, Jamaische Str. 26.
- „Dorpat“, Hotel, Petrograder Str. 9.
- „Dukat“, Pigitt, Gr. Markt 12. Tel. 194.
- Eber u. Neumann, Kolonialwarenh., Holmstr. 17.
- Ebron, Fr., Hsb., Botanische Str. 60.
- Edelhaus, Rechtsanwalt, Ritterstr. 21. Tel. 217. Spr. 10—11, 7—8.
- „Estimaa“, Hotel, Steinstr. 2.
- Ehrenstein, D. J., Bahnhof, auf d. Bahnhof. Tel. 39 u. 92. Spr. v. 9 morg. bis 6 abends.
- Ehrlich, A., Korn- u. Flachshändler, Pleßkaufche Str. 51.
- Ehrhard, L., Modewaren, Ritterstr. 5. Uhrenhandlung, Promenadenstr. 3.
- Eichmann, Peter, Kfm., Schloßstr. 13.
- Eichenbaum, Berta, Fr., Philosophenst. 3/5.
- Eichhorn, Arwed, Stadtarchitekt, Beplerstr. 15. Spr. im Stadtamt 11—1. Tel. 225.
- Eichwald, P., Kolonialwarenh., Gr. Markt 7.
- Eichwaldt, P., Kfm., Lodjenstr. 3/5.
- Eisen, M., Pastor, Ausstellungsstr. 9.
- Eisenmann, Frau, Puzm., Ecke d. Russischen u. Malzmühlenstr. 10, 1.
- Eisenschmidt, E., Konservator des Estn. National-Museums, Gildenstr. 8.
- Eisenschmidt, Frau, Sekr. P., Hsb., Pastoratstr. 11.
- Eisenschmidt, A., Lehrerin, Pastoratstr. 11. Spr. 4—5.
- Eisenschmidt, Frau Minna, Brandmeisterwitwe, Alexanderstr. 29.
- Eisenschmidt, Wilh., Past. d. I. Beichtkreis. d. St. Petri-Gem., Allee-str. 72. Spr. 9—2.
- Eisler, M., Modewaren, Ritterstr. 5.



Gewerbe-Ausstellung in Riga 1901.
Silberne Medaille.

Gewerbe-Ausstellung in Dorpat 1893.
Ehrenpreis der Stadt Riga, als höchster Preis.



Gold. Medaillen 1886,
1896 u. 1903.



WAGENBAUEREI GEORG FISCHER

Inhaber: Johannes Fischer.

Stellmachermeister und Wagenbauerei
in Jurjew, Petrograder Str. Nr. 12—16.

empfiehlt sich zur Anfertigung von

Sommer- und Winterequipagen

nach modernsten Mustern, sowie zu Stellmacher-, Schmiede- und Sattlerarbeiten und Reparaturen, bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.

Private Zahnklinik

R gasche Str. 3.

Haus Hampt, Telephon 229 (gegr. 1906)

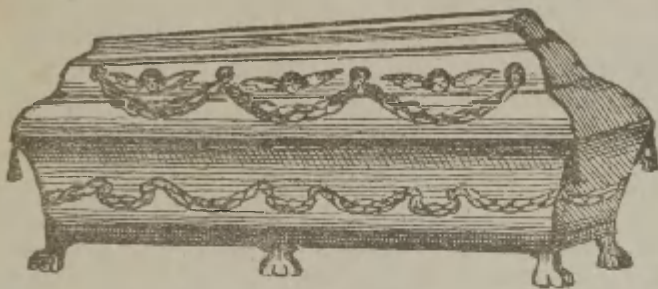
Empfang den ganzen Tag.

Gold- und Porzellan-Blomben. — Künstliche Zähne, spez.
Goldkronen und Brückenarbeiten. — Näbige, von der kgl.
Medizinalverwaltung bestätigte Tage.

- Elektrizitätswerk, städtisches, Salzstr. 34. Tel. 199.
 Elektrizitätswerk, Karlowa, Sternstr. 78. Tel. 327.
 Elfen, Dr. R., Pferdestr. 6. 9—11, 4—5.
 Eller, G., Spielwarenhandl., Promenadenstr. 9.
 Eldring J., Fuß- u. Wagenschmiede, Fischerstr. 51, im Hof.
 „Embach“, Hotel, Russische Str. 4.
 „Engl. Herrenmode“, Neumarktstr. 7.
 Enno, Turnlehrer, Salzstr. 12.
 Ennuß, Karl, Kfm., Fahrrad-Niederlage, Kaufhof 14.
 Epler, Paul, Lehrer, Jamasche Str. 30.
 Erdmann, Fr. Marie, Gesanglehrerin, Blumstr. 14.
 Erne, Aug., Tischler, Pirogowstr. 38/40.
 Erelne, M., Malerm., Steinstr. 41—45.
 Erif, Frä. G., Klavierlehrerin, Steinstr. 77.
 Erniß, Alex., Buchhalter, Jamasche Str. 26.
 Eschscholz, Johannes, Hsb., Gartenstr. 24b. Tel. 230.
 — — M., Gold- u. Silberarbeiter, Neumarktstr. 10.
 — — Wold., Inh. d. Brotf. „Pain normal“, Kastanienallee 28a.
 Tel. 45. Agentur der Nordischen Vers.-Ges. u. der Vers.-Ges.
 „Urbaine“.
 — — W., Versicherungs-Agent, Kaufhof 6, Pr.-Wohn. Teichstr. 24.
 Estica, Korporation, Magazinstr. 10.
 Estnische Mädchenichule I. Ordnung, Teichstr. 74.
 Estn. Handwerker-Hilfsver., Russische Str. 3. Tel. 365.
 Estnische Ökonom. Genossenschaft, Holmstr. 12. Tel. 134. Die Nie-
 derlage Tellinsche Str. 3.
 „Estonia“, Konventhaus, Sternstr. 29.
 „Estonia“, Meierei-Produkte, Alexanderstr. 7. Tel. 393.
 Ekold, G., Dr. med., Hsb., Teichstr. 65.
 „Europa“, Hotel, Petrograder Str. 22.
 Evangel. Jungfrauen-Verein, Alleestr. 68.
 Evangel. Verein junger Männer, Salzstr. 1.
 Expreß-Kontor, Kühnstr. 1. Tel. 138.
 Fabian, A., Kfm., Malzmühlenstr. 38.
 Fabriksinspektor W. J. Konezky, Fabrikstr. 4. Tel. 50.
 Fadejew, P., Fischhändler, Fischmarkt 1.
 Falek, Joh. von, Propst, Kastanienallee 35.
 Faure, Artur II., Geschäftsführer der Dorp. Bank, Gartenstr. 6a.
 — — Franz, Hsb., Fabr., Fortunastr. 3. Tel. 37. Holmstr. 2/8.
 Spr. 9—6.
 — — Friß, Kfm., Sternstr. 44.
 Fedorow, Michael, Beamter d. Wasser- u. Wegebaudir., Teichstr. 4/6.
 Fehst, Clara, stellw. Dir. am Mineral. Kab. d. Univ., Kastanienallee 22.

Sarg-Fabrik M. MORITZ.

Niederlage: Jurjew, Wallgraben Nr. 1, am Bartlayplatz.



Großer Vor-
rat in Metall-,
Eichen-,
Eichen- und
Tannenholz-

Särge

mit und ohne
Zinkeinlage.

Katafalk und Kandelaber stehen zur Verfügung.

:: Metallkränze und Palmenkränze ::

in großer Auswahl zu Fabrikspreisen.

Schuhwaren-Magazin K-Parts, Jurjew

Großer Markt Nr. 13

empfiehlt aus seinem
reichassortierten

Schuhwaren-Lager

jegliche Fußbekleidung für
Damen, Herren und Kinder

aus allen gangbaren Ledersorten in garantiert dauerhafter
eigener Arbeit, sowie bestrenommierten in- und ausländischer
Fabriken in den modernsten Façons. Stetiges Lager in Ga-
loshen der Russisch-Amerikanischen Gummi-Manufaktur —
Petrograd. Kautschische Burka-Stiefel bester Qualität.

Billigste Preisnotierung. Bitte höfl. die Adresse zu berücksichtigen.

Tell, A., Kfm., Sandstr. 36.

— — A., Kolonialwarenh., Russische Str. 6.

Telldbach, Dr. med. S., Assistent am Stadt-Krankenh., Schufomskystr. 12.

Telsberg, Prof. Mag. G. R., Kl. Philologie, Lehmsstr. 4. Spr. 5—6.

— — Engl. Lehr., Sternstr. 31. Spr. 5—6.

Feuerwehr-Hauptmann Joh. Anderson, Sternstr. 3. Telephon 431.

Teyerabend, Karl, Apotheker, Petrograder Str. 78. Tel. 356.

Tidrowsky, W. M., Oberl., Alexanderstr. 72.

Tischer, Johannes, Wagenbauer, Stadtver., Petrograder Str. 12.

Tischmann, Rud., Hsb., Kfm. Stadtver., Sonnenstr. 5, Agent der Salamandra. Tel. 232.

Tlang, Jenny, Budeninhab., Russische Str. 2.

Torsunow, J. R., Tuchwarenh., Gr. M. 17.

Franken, F., Arzt., Tellinsche Str. 6. 10—12.

Fraternitas Academica, Konventsquartier, Mühlenstr. 13.

— — Dorpatensis, Korporationslokal, Petrograder Str. 59.

— — Estica, Konventsquartier, Jakobstraße 62.

— — Rigensis, Konventsquartier, Schufomskystr. 3.

— — Vigoria, Konventsquartier, Rathausstr. 16.

Frauenklinik, Dom. Tel. 234.

Frederking, Benno, Seifenfabrik, Alexanderstr. 40. Tel. 190.

— — B., Firma, Promenadenstr. 2. Tel. 23. (Inhaber Ströhmberg.)

Frey, J., Damenschneiderin, Lobjenstr. 7.

— — Schilder-Maler, Sternstr. 100.

Freyman, Cand. W., Oberl., Bergstr. 26.

Freytmuth, G., Weinwaren-Handl., Kühnstr. 1.

Freytag-Loringhoven, Baron A. L. Professor, Rigasche Str. 117/121.

„Friedensbote“, illustriertes Familienblatt, jährl. 2 Abl. mit Zustellung, Redakteur Pastor H. Günther. Taloska. Expedition bei H. Laakmann.

Friedensrichter-Plenum, Mühlenstr. 32. Kanzlei daselbst. Tel. 334.

Friedensrichter-Kammern des I. Bez., Heßelstr. 1.

„ „ „ II „ Heßelstr. 1.

„ „ „ III. „ Rigasche Str. 28.

„ „ „ IV. „ Gartenstr. 46.

„ „ „ V. „ in Tschorna.

„ „ „ VI. „ Alexanderstr. 49.

„ „ „ VII. „ in Elwa.

„ „ „ VIII.—X. in Werro.

Friedrich, Ed., Rigasche Str. 2. Tel. 131. Agentur.

Frisch, G. J., Schuhmachermeister, Rigasche Str. 14/16.

Froben, Agnes, Fr. Dr., Leiter der Kochkurse, Johannisstraße 13. Spr. 4—5.

Die Livländische Landwirtschaftliche Konsum- u. Produktions-Genossenschaft

beeht sich anzu-
zeigen, daß sie **gemischtes Kraftfutter, gemahlene, einzelne Ölnchen (ungemischt).**

Herstellung von Gemischen, nach Angabe der Besteller, (keine Eisenteile und Nägel.
Garantierter Nährstoffgehalt),

landwirtschaftliche Maschinen, Ackergeräte,

**sämtliche landwirtschaftliche Bedarfsartikel, künstliche Düngemittel, Meierei-
maschinen, Geräte und Bedarfsartikel, Futterfuchen, Futtermehl, Weizen-
Aleie, Hafer, Roggen, Weizen und Gerstenmehl, Graupen, Grütze** von jetzt
ab auf Lager hält und zu den billigsten Preisen verkauft.

 **Preislisten werden auf Wunsch zugesandt.** 

Kontor und Lager

der Livländischen Landwirtschaftlichen
Konsum- und Produktions-Genossenschaft:

JURJEW, Teich-Strasse Nr. 72.

Trohberger, B., Metall- und Blansticherei, Rigasche Str. 103.

Fuchs, Fr. H., Schneiderin, Rigasche Str. 19.

— — Buchhalter, Johannistr. 24.

— — Rob., Hsb., Marienhofsche Str. 44/48.

— — J., Hsb., Sägemühle, Malzmühlenstr. 40/42. Tel. 218.

— — Balloper, Gutsbes., Sonnenstr. 5.

— — K., Senfgrubenr., Annenhofstr. 16. Tel. 428.

Junke, R., Pastor vic., Pastoratstr. 3. Spr. 9—11.

— — W. J., Schloßstr. 12.

Gahlnbäck, Eduard, Pastor emer., Ritterstr. 7a.

„Gambrinus“, Brauerei, Embachstr. 12—14. Tel. 119.

Garbe, D., Leiter der Niederlage „Browodnik“, Surjew, Privatwohnung Magazinstr. 10.

Gaswerk, städtisches, Alexanderstr. 88. Tel. 47. Rathausstr. 3. Tel. 3.

Gedig, J., Dir. d. Livl. Landeskultur-Bureau, Teichstr. 24.

Gefängnis, Kreis-, Johannistr. 30.

Geflügelhof, Parkstr. 7.

Geheimpolizei, Gildenstr. 12. Tel. 176.

Geißler, Frä. Anna, Mühlenstr. 3. Klavierunterricht.

Gelegenheitsgedichte: Gartenstr. 49.

Gelehrte Estnische Gesellschaft, im alten Univ.-Gebäude.

Genß, B., Galanterie- und Modewarenh., Kühnstr. 8.

Genß, Eduard, Arzt, Leppistr. 14.

Georgiewsky, Dr. J. W., Priv.-Doz. der operat. Chir., Mühlenstr. 5.
Spr. 12—1 im Kabinett. Tel. 183.

Georgskirche, estn.-orthodoxe, Petrograder Str.

Gerichtsvollzieher:

1) des Bezirksgerichts: Hofr. J. A. Lissenko, Salzstraße 7,
8^{1/2}—10^{1/2}.

2) des Friedensrichter-Plenums:

a) L. O. Bednartschik, Mühlenstr. 32.

b) D. P. Beljaew, Jamasche Str. 31.

c) J. M. Sarap, Elisabethstr. 24a.

Gernhardt, Frau, Gutsbesitzerin, Rigasche Str. 103.

Gesellschaft von Handel- und Gewerbetreibenden, Ritterstr. 4.

Gilde, St.-Marien- oder Große (Kaufmanns-) Gilde, Kompagniestr. 2.
Dienstag 6—8.

— — Kleine oder St.-Antonii-Gilde (Zunft-Handwerker) Neumarkt-
straße 17.

Gilinow, S., Herrengarderobe, Alexanderstr. 1.

Ginicyky, Drogen-Handlung, Großer Markt 8.

Girard, de Soucanton, William, Kontor Rigasche Str. 129. Tel. 45.

Girgenson, R., Prof., S. R., Teichstr. 5.

R. Tergan

☐☐☐ Surjew, Rühn-Str. Nr. 6. ☐☐☐

Manufaktur-, Tuch-, Lein-
und Weißwaren-Handlung

empfehlte sein reichhaltiges Lager in modernen

☐ **Damenkleider- und Blumenstoffen** etc. ☐

in Seide, Wolle und Baumwolle, sowie

Ball- und Trauerstoffen.

Ausland. Velvetine zu Kleidern u. Blumen.

Leinen zu Leib-, Tisch- u. Bettwäsche u. div.
and. Weißwaren in großer Auswahl.

Schlosser-Werkstatt

Hermann Inglist

Surjew, Fuchsstr. Nr. 5, im eig. Hause

empfehlte vom Lagerverrat **schmiedeeiserne und „Reform“-
Betten**, auch solche nach finnländischen Modellen, ferner **Draht-
Matrassen** eigener, garantiert solider Ausarbeitung, in allen
gewünschten Größen.

Engrossisten empfehle angelegentlich meine **Spezialabtei-
lung für Massen-Fabrikation** von **Bratöfen** und **Ofen-
türen** für alle der Neuzeit entsprechenden Heizvorrichtungen.

Grabgitter und -Zäune in jeglicher Ausführung, auch
nach gegebenen Entwürfen, zu billigsten Preisnotierungen.

- Glasenapp, FrL., von, Lehrerin, Revalsche Str. 28.
 Glasz, Fanny, Korsettmacherin, Pirogowstr. 14.
 — — (Kljäs) Micha, Holzhändler, Pirogowstr. 29a. Tel. 370.
 — — Mide, Speisefüche, Pension, Botanische Str. 50.
 Glaszmann, R., Konfektfabrik, Alexanderstr. 8.
 Glebowski, J. W., Akzise-Kontrolleur, Sternstr. 88.
 Glöckner, Alex., Buchhalter, Leppifstr. 4.
 Glück, Karl, Buchhändler, Lobjenstr. 4.
 Glück und Lind, Drogen-Handlung, Großer Markt 1.
 Gogel, L., Veterinärarzt, Revalsche Str. 53/55.
 Goldberg G., Schuhwarenhandl., Petrograder Str. 8.
 — — L., Kfm., Malzmühlenstr. 26/28. Tel. 238.
 — — S., Hutgeschäft, Rauffstr. 3.
 Goldmann, S., Hutgeschäft, Alexanderstr. 2.
 Golomb, Hutgeschäft, Alexanderstr. 6. Priv.-Wohn. Budenstr. 3.
 Goor, B., Kfm., Marktstr. 12.
 Gor, D., Modistin, Alexanderstr. 1.
 Göttisch, G., Wursth., Rigasche Str. 3.
 Grabar, W. G., Professor, Rigasche Str. 107.
 Graeff, Ed., Simonadensabr., Rathhausstr. 2.
 Grasz, Afr., Schuldirektor, Jakobstr. 42.
 — — Prof. R., Parkstraße 2.
 Graubner, Emil, Dr. med., Gartenstr. 15. Tel. 205. Spr. 10—11, 3—4.
 Tel. 205.
 Grawe, Platon, Prof. der rein. Math., Marienhofsche Str. 64.
 Empf. zwischen den Vorles.
 Grawit, Verw. des Studenten-Konvikts, wohnt im Konviktsgebäude.
 Spr. 10—12. Tel. 129.
 Greili, G., Kfm., Petrograder Str. 121.
 Grenzstein, Buchdruckerei, Petrograder Str. 17.
 Grewing, Mag. B., Laborant am Vet.-Inst., Promenadenstr. 5.
 — — Ed., Oekonom. d. Handw.-Ver., Leichstr. 58.
 Grewingf, Viktor von, cand. jur., Stadthaupt, Marienhofsche Str. 26.
 Tel. 107. Spr. 5—6.
 Griep, H., Friseur (Damen-salon) Rathaus.
 Grienerwitsch, R. A., Akzise-Kontrolleur, Glückstr. 35.
 Grinewekhy, Mag. B. B., Privat-Dozent d. Botanik. Gehilfe des
 Direktors des bot. Gartens, Breitstr. 38. Spr. 10—11.
 Grinko-Uglit, D. F., Sekr. d. Stadtpolizei, Uferstr. 16.
 Grinko-Uglit, Frau, Zahnärzt., Uferstr. 16.
 Griving, Rudolf, Musikdir., Peplerstr. 27/29. Spr. 11—12.
 Grohs, Elmar, Kfm., Agent, Kasanienallee 28a. Tel. 45.
 Gromelson, G. Garderoben-Geschäft, Alexanderstr. 3.

Die künstliche
Mineralwasser-Anstalt

H. f. Pann

Holmstr. Nr. 24.

offeriert Limonade, Selters u. Fruchtmet, sowie das
beliebte alkoholfreie Erfrischungsgetränk „Sinalko“.

Steinhauerei und Schleiferei

Aug. Ounapuu

Jurjew, Mee-Str. 29.

liefert vom **Grabdenkmäler**
Lager
Postamente, Platten, Kreuze, Grabgitter-
Unterlagen, Treppenstufen u. Ausarbeiten-
gen in Marmor u. allen sonstigen Steinarten.

Ausführung von

eisernen Grabgittern u. Kreuzen, sowie auch Anstrich-
arbeiten und Ver-
goldungen.



- Groß, Helene, Kfm., Al. Sternstr. 16.
 — — H., Leihbibliothek (deutsche), Ritterstr. 21.
 Großberg, Aug., Speisehaus, Sternstr. 82.
 Gr. Gilde, Kompagniestr. 2. Tel. 9.
 Grosset, A., Oberl. d. franz. Spr., Sonnenstr. 9.
 Großmann, Alex., Stadtrat, Marienhofsche Straße 15. Tel. 113.
 Spr. 3—4.
 — — Frau M., franz. und russ. Lehr., Jamasche Str. 38. 3—4.
 Großwald, Jwar, Kfm., Teichstr. 22.
 Grot, FrL., Leiterin des Lehrerinnenseminars, Johannistr. 14. 1—2.
 Grote, Marie von, Gartenstr. 38. Tel. 308.
 Grudinski, J. von, Turnlehrer, Elisabethstr. 33.
 Gruliowa, Wilh., Kfm., Bohnenstr. 1—3.
 Grunau, Th. Masseur, Petrograder Str. 38.
 Grün, H., Brunnenmacher, Bergstr. 14.
 Grünbach, Aug., Kfm., Petrograder Str. 141.
 Grünbaum, Peter, Obergärtn., Jamasche Str. 46. Tel. 25.
 Grünberg, vereid. Ritterschafts-Landmesser, Sternstr. 69.
 — — Hebamme, Alexanderstr. 25.
 — — K., Hsb., Marktstr. 66.
 — — Aur., Oberin der medizinischen Klinik, wohnt daselbst.
 — — Georg, Bäcker, Alexanderstr. 45/47.
 Grundbuch-Abteilung, Mühlenstr. 32. Tel. 38. 10—2.
 Grüner, Max, Kfm., Salzstr. 5.
 — — Oskar, Kfm., Alexanderstr. 20a.
 — — Th., Baumaterial. und Bauernwaren, Kaufhof 28/29. Tel. 93.
 Grünreich, R., Hsb., Breitstr. 17/19.
 Grunsky, Prof. Dr. N. R., Russ. Spr. u. Liter., Sonnenstraße 1.
 Mittwoch von 10¹/₂—11¹/₂.
 Grünthal, Richard, Hofmeister, Alexanderstr. 74/76. Tel. 366. 2—4.
 — — Wilhelm, Mag., Tolstoistr. 2.
 Grünwald, Ed., Staatsrat, Botanische Str. 54.
 Grünwald, Friedr., Sattlerm., Neumarktstr. 10.
 Günther, C. Farbenhandlung, Kaufhof 26.
 Gurland, Helene, Frau Pastorin, Gartenstr. 6.
 Gutmann, Rom., Konfektfabrik, Kauffstr. 26.
 — — G., Modistin, Neumarktstr. 24.
 Gymnasium Kaiser Alexander I., Ritterstr. (Tel. 153). Kanzlei, gegenüber der Johanniskirche. 1—2.
 — — Gfkn. privates weibl., Teichstr. 74.
 — — weibl. Kronsz., Rig. 121 a. Tel. 244.
 Haase, H. v., Klavierlehrerin, Steinstr. 27.
 Habicht, Arnold, Pastor, der St. Pauli-Gem., Kastanien-Allee 31.

Große goldene und silberne Medaillen.

Fabrik für Marmor-, Granit- u. Metall-Waren.

Messing- & Eisengiesserei von

Carl Jul. Lesta.

Fabrik u. Niederlage Marien-Straße Nr. 21/23,
Jurjew (Livland).

Ausgestattet mit den
neuesten Maschinen.

Fabrikation von

Grabdenkmälern

in allen Steinarten.

Granit- u.

Marmor-Grabiatur

aller Art Schriften in
jegliç. Metall und Gestein.

Reichhaltiges Lager
von

**Denkmälern, Metall-
tränzen, Gartenmöbeln,
Waschtoiletten.**

Spezialität:

Gußeiserne Grabkreuze

in 220 Mustern u. Größen, gestrichen, ver-
goldet, alle Größen mit gegossenen Schriften
und Platten.

Schmiedeeiserne Grabgitter
in vielen neuen Mustern.

Empfehle ferner meine neuengerichtete
Eisengiesserei
den industriellen und gewerblichen Etablissements.



- Hackenschmidt, Paul, Färberm., Fischerstr. 1.
 — — Karl, Hsb., Fischerstr. 1. Appreturgefäßt.
 — — Selma, Hebamme, Fischerstr. 1.
 Haffner, Gerh., Kontorist, Salzstr. 1.
 Hagen, L. Geschäftsf., W. Purpisch, Johannistr. 1.
 Hahn, A. J., Geschäftsführer d. Buchdruckerei C. Mattiesen, Pappelstr. 17.
 Hahn, Traugott, Mag. theol., Prof., Pastor, Wallgrabenstr. 25. Spr. tägl. v. 4—5, außer am Sonntg., Donnerstg. u. Kirchenfeiert.
 Hahn, H., Dr. Johannistr. 4. Spezialist für Haut-, Harn- und Geschlechts-Krankheiten. Sprechst. v. 9— $\frac{1}{2}$ 11 u. $\frac{1}{2}$ 4—5 nur für Damen Montags u. Donnerstags von 1—2 Uhr in d. Privatklinik Prof. Zoega. Tel. 336 (auf d. Kriegsschauplatz).
 Haller, Ed., Oberlehr. Pirogowstr. 11. Spr. 6—7.
 Hallikas, Joh., Bildhauer, Pferdestr. 4.
 Hampf, Frau, Hsb., Rigasche Str. 3.
 Handelsschule der Lehrer-Vereinigung, Tolstoistr. 4.
 Handels- und Industrie-Gesellschaft für Surjew und Umgegend. Ritterstr. 4. Tel. 209.
 Handels- und Industrieverein, Steinstr. 6.
 Handwerkerverein, deutscher, Teichstr. 58. Tel. 35.
 — — estnischer, Russische Str. 3.
 Hansen, Leopold, Schauspieler, Pirogowstr. 43/47.
 Happich, Prof. C., Mühlenstr. 22.
 Hartge, Alex., Dr. med., für innere Krankh., Teichstr. 10. Spr. 9—10, 4—5. Sonntag kein Empf.
 Hartmann, Alex., Dir. d. Akt.-Gesellschaft A. Le Coq, Teichstr. 19. Tel. 239.
 Hasenjäger, E. L., Arzt, Marienhofsche Str. 9/13.
 Hasselblatt, Arnold, Redakteur, Teichstr. 14.
 Haubner, Jos., Hsb., Jamasche Str. 42/44. Tel. 97. Gelbgießerei. Maschinenfabrik.
 Hausmann, Rich., Prof., Lehmstr. 2.
 Häusler, Jaan, Bankbeamter, Steinstr. 60.
 Hebammen, siehe Seite 117.
 Hefe-Fabrik Post, Langestr. 58/62. Tel. 33.
 Heidob, Alfons, Teichstr. 66.
 „Heimats-Glocken“ Red. Pastor H. Günther, Exped. bei Laakmann.
 Heilanstalten, siehe Seite 115 u. ff.
 Heine, Ernst, Prokurist, Erbl. Ehrenb., Gildenstr. 7.
 Heller, R., Handschuhgesch., Ritterstr. 1. Handlung 4.
 Hellmer-Hiob, R. Tanzlehrer, Petrograder Str. 59, 12—1, 3—4.
 Hendrikson, Gustaw, Rfm., Jakobstr. 38/40.



Vielfach auf den Gewerbe-Ausstellungen prämiert.

Die einzige zeitgemäß eingerichtete
Striekanstalt und Wollgarn-Niederl.

A. Stieglitz

Jurjew, Rigasehe Str. Nr. 3. u. Nr. 25-a.

Lager fertiger Strickarbeiten, unter weitester Garantie für
prima Qualität, insbesondere:

Kamisole, Überjacken und Sweaters, Trikots u.
Sportanzüge, Strümpfe, warme Handschuhe u. s. w.

Damen-, Herren- und Kinder-Mützen.

Bestellungen werden prompt ausgeführt.

Ersatzfüße für Strümpfe.

Baby-Ausstattungen.

Mässige Preise.

Empfang von Lernenden das ganze Jahr hindurch. Annahme-
Bedingungen in jeder Beziehung günstig. Am Ende der
Lehrzeit werden Abgangszeugnisse erteilt.

- Heningson, Fel. C. Klavierunt., Hekelstr. 2, 1—2.
 Hensel, Jul., Mineralwasserfab., Altstr. 1, Priv.-Woh. Marktstr. 26.
 Hermann, C. Testamentier, Alexanderstr. 5, im Hof.
 — — G., Goldschmied, Alexanderstr. 2.
 — — Fr. C. Klavierlehr. Mühlenstr. 15.
 — — Pianoforte-Fabr., Neumarkt 3.
 — — M. Buchdruckerei u. Buchhandl., Petrograderstr. 3.
 Hermannsohn, C. engl. Lehr. Mühlenstr. 23, 3—4.
 Hermson, D., H., Lehr., Lodjenstr. 15.
 Heyer, R., Koll.-Ass., Pristaw d. III. Stadtt. Jamasche Str. 31. Tel. 16
 Hindrichsen, F., Elektrotechn. Viktualienmarkt 2. Tel. 52.
 Hinger, Aug., Breitstr. 12. Maler.
 Hiir, J., Kfm., Großer Markt 18.
 Hirsch, Ida, Lehr., Mühlenstr. 30.
 — — Arnold, Geschäftsf. d. Milchgenossenschaft, Gildenstr. 3. Spr.
 10—11, 7—8.
 Hirschfeld, M., Tanzmusik, Kastanien-Allee 19.
 Hirschfeldt, A. R., Prov. (Apotheke) Großer Markt 18. Tel. 139.
 Spr. 7—8 Uhr morgens. Tel. 139.
 Hirschowitz, C., Buchhalter, Kaufhof 9. Priv.-Woh.: Alexanderstr. 74.
 — — W. Uhrmacher, Rathaus. Str. 7.
 — — J., Prokurist der Firma J. Kahn, Pirogowstr. 43/47.
 Hishinsky, W., Rechnungsbeamter, Univ.-Direkt., Marktstr. 5.
 Hoberg, Frau R., Damen-Kunst-Handarbeits-Schule, Rigasche Str. 15.
 Sprechst. 3—4.
 — — R., A., Maler, Rigasche Str. 17.
 Hoffmann, Amalie, Fr., Leit. d. Kochk., Johannisstr. 13. Spr. 4—5.
 Hofrichter, A., Kupferschmiederei, Fischerstr. 49. Tel. 101.
 Holbeck, Otto, Dr. med., Priv.-Doz. Peplerstr. 4. Tel. 355.
 Hollmann, W., Dr., Lodjenstr. 4. Tel. 415. Spr. 5—6.
 Hollmann, Drechsler, Fischmarktstr. 5.
 Holm, Marie, Ökonomin, Wallgraben 10. Tel. 46. (Zoegefsche Privatfl.).
 — — R., Kulturingenieur, Fellinsche Str. 7.
 Holst, Kolonialwaren, Viktualienmarkt 3.
 — — L., Kolonialwaren, Kauffstr. 7.
 — — Karl, Kfm., Kauffstr. 15.
 — — R. Kfm., Kauffstr. 25.
 — — Adele von, Lehrerin, Mönchstr. 4/6.
 — — Hanna von, geb. Walter, Mönchstr. 4/6.
 Holsting, Firma, Alex. Str. 22. Tel. 72.
 Holtfreter, Heinrich, Friseur (Damensalon), Ritterstr. 16/18.
 Hoppe, Joh., Ingenieur und Bezirksinsp. d. Liv.-Gstlând. Kultur-
 bur., Teichstr. 42.

Brunnenmacher
Oskar Nagel

Jurjew, Hoffnungsstr. Nr. 8

übernimmt jegliche Pumpenarbeiten, Anlagen von Wasserleitungen, Abzugsröhren von Spülwasser aus Küchen und Senkgruben, praktischen artesischen Brunnen.

== Berücksichtigung der Adresse höflichst erbeten. ==

Billigste Preisnotierung.

Fr. Kangro

Bautechnisches Bureau

Jurjew, Gross. Markt Nr. 8.

Anfertigung von Bauplänen, Kostenanschlägen und Zeichnungen. — Ausführung von jeglichen Bauten.

Sprechstunden von 11—1 und 5—6 Uhr.

- Horn, Frä. L., R., Direktrice der höh. Töchterchule, Rigasche Str. 37.
 Spr. nachm. 5—6.
- — W. G., Hofrat, Erbsenstr. 1.
- Hospital für ansteckende Krankh., Alex. u. Flachsstr. Ecke. Tel. 348.
- Hoven, Alexandra von der, Rigasche Str. 105.
- Hulst, Karl, Schuhm., Malzmühlenstr. 24.
- Hunnius, R., Pastor emer., Ausstellungsstr. 2.
- Hübbe, Friedr., Rittergutsbes., Scharrenstr. 7.
- Hueck, R., Handarbeitslehrerin, Petrograder Str. 111.
- Hünerson, Jaan, cand. agr. cult. techn., Red. des „Põllutööleht“,
 Schloßstr. 28.
- — Eleonore, Lehr. d. engl. Sprache, Schloßstr. 28. Sprechst.
 10—2, 6—8.
- Hygienischer Frisier-Salon, Johannisstr. 5.
- Hypotheken-Verein, Viol. Stadt-, Großer Markt 14. Tel. 6.
- Ignatowsky, Prof. A., Schloßstr. 15, nach d. Vorles. in d. Univ.
- Ilarionow, P., Gouv.-Sekr., Neue-Kastanienallee 1a.
- Iljukewitsch, Olga, Hebamme, Botanische Str. 11/13.
- Ilisson, J., Tischlermeister, Alexanderstr. 11.
- Ilm, Buchb., Wallgraben 11.
- Ilthal, M., Hsb., Töpfermeister, Fellinsche Str. 7. Spr. 12—2.
- Inglift, H., Slosserei, Fuchsstr. 5.
- Impfstation beim Stadthospital, Fischerstr.
- Jacobsenn, Louis, Ritterschafts-Landmesser, Parkstr. 4, Tel. 202.
 Spr. 10—12, 5—7.
- Jaik, J., Buchhandlung, Petrograder-Str. 2.
- Jotabson, G., Stadt-Buchhalter, Alexanderstr. 7.
- Jakobson, Jaan, Bäcker, Sternstr. 61.
- — R., Gutgeschäft, Neumarktstr. 8.
- Jakor, Hotel, Holmstr. 17. Tel. 401.
- Jakowenko, Mag. P. A., Priv.-Doz., Leichstr. 2.
- Jannau, Joh., Bierbrauerei, Uferstr. 5. Tel. 180.
- Janzen, Ant., Hauslehr., Neue Kastanienallee 1a.
- — Ed., Fayence- u. Porzellanwaren, Schreibmaterialien, Ritterst. 7.
- — Karl, Rfm., Leichstr. 4—6.
- Janzen, Karl, Rfm., Gartenstr. 24b.
- — Axel, Rfm., Sternstr. 21.
- — A., Rfm., Gr. Markt 14. Tel. 296.
- Jantra, A., Rfm., Lobjenstr. 5.
- Jänes, P., Mühlenfabrik, Mondstr. 13. Kontor Bahnhofstr. 15.
- — M., Tuchwarenh., Kaufhof 11.
- Jarokky, Prof. Dr. A. J., Pathologie, Beplerstr. 27. Mittw. und
 Sonnab. 2—3 und nach den Vorlesungen in der Univ.



Gegr. 1866.

J. Tränkner**Handschuhmacher****Turjew, Promenadenstr. 1, vis-a-vis Hotel London**

empfiehlt Handschuhe in sämtlichen Sorten, Tragbänder in großer Auswahl, Herren-Plätthemde, weiß und farbig, Kragen, Manchetten, Trikot-Unterbekleider, Socken, Cravattes, Strumpf- und Sockenhalter, Manchetten- und Brustknöpfe, Kammtaschen, Glenleiderne Schuhe in allen Größen, Bruchbandagen und Leibbinden, falls nicht passende, werden solche sofort angefertigt.

Handschuhwäscherei.

Nur prima Ware. — Reelle Bedienung.

Schweizer Uhren-Magazin**Turjew, Gr. Markt 13.**

neben d. frhr. Pleßl. Kommerzbank.

En-gros. Großes Lager in En-detail.

Taschenuhren und Ketten

jeglicher Ausführung, nur prima Fabrikate.

Wand-, Tisch- und Wecker-Uhren

darunter auch ganz billige, aber in soliden Thüringer Arbeit.

Gold- und Silberschmucksachen, Tischbestecke, Pokale u.

Reiche Auswahl in ausländ. Double-Schmuck. — Optische Artikel. — Nickel-Theemaschinen. Alpaka- und Weißmetall-Sachen. — Elektr. Taschenlampen und Feuerzeuge.

Spezialität: Alle erforderlichen Fourituren und Werkzeuge für Fachleute. Alle Reparaturen u. Juwelierarbeiten prompt und zu realen Preisen.

Ankauf von altem Gold, Silber, Perlen und Edelsteinen.

**H. Selmanowitz**

- Järm, Schneider, Jakobstr. 15.
 — — A., Bauernwaren-Handlung, Kaufhof 32 und Kaufstraße 11.
 — — A., Handelsgärtner, Bergstr. 14.
 Jauram, Joh., Schuhmacherm., Breitstr. 25. Handl. Ritterstr. 21.
 Jefimow, N. J., Hsb., Leichstr. 74a. Tel. 242, Holzhof Tel. 333.
 Jenas, Jenny, Modistin, Rigasche Str. 1.
 Jerum, Telephonchef, Neue-Kastanienallee 8. Tel. 64.
 Jesse, Emmeline, Masseuse, Marktstr. 43.
 Jesselson, Max, Kfm., Gartenstr. 22/24.
 Joffe, Dr. med., M. G., Rigasche Str. 119.
 Jögewer, Cand. J. A., Lektor der estn. Sprache an der Universität,
 Buchhalter im Livl. Stadt-Hypothek Verein, Industrieftr. 6.
 Spr. 4¹/₂—5 nachm.
 Jögi, R. R., Agent, Kleine Sternstr. 12.
 Johannis-Kirchenschule, Alleeestr. 68.
 Johanniskirchhof, alter, Petrograder Str. Tel. 61.
 — — neuer, Revaler Str.
 Johannis-Pastorat, Ritterstr. 20. Tel. 75.
 Johannis-Verein, Salzstr. 1.
 Johansson, Adolf, Bäcker, Ritterstr. 26.
 — — Joh., Hsb., Kolonialwaren-Kfm., Ritterstr. 22—26.
 — — A., Bankbeamter, Industrie-Str. 4.
 — — Anna, Hebamme, Sternstr. 11.
 John, W., Photogr. Atelier, Jamasche Str. 3.
 Jors, Hugo, Lampenhandlung, Ritterstr. 3.
 Josselson, A., Kfm., Alexanderstr. 4.
 Jossel, A., Schuhwarengeschäft, Petrograder Straße 113. Handlung
 Gr. Markt 16.
 Jüdisches Bethaus, Marktstr. 63.
 Jüdische Studentenkasse, Kaufstr. Haus Genß.
 Juergenson, M., Frau, Hsb., Promenadenstr. 14. Tel. 140.
 — — Mag. Karl, Apotheke, Chemisches Laboratorium, Promena-
 denstr. 14. Tel. 140.
 Jugar, G., Steinhauerei, Alleeestr. 34.
 Jungmann, Friedr., Dr. med., Rigasche Str. 32a. Spr. 10—12. 4—5.
 Junfer & Co., Kommerzbank, Gr. Markt 11. Tel. 36.
 Jurak, Jaan, Kfm., Rigasche Str. 65.
 Jurjew, D., Renteibeamter, Ausstellungsstr. 9.
 Jurjewer Bank, Gr. Markt. Tel. 118.
 Jurjewer Heim, Jamasche Str. 69/71.
 Jurjewer kooperative Gesellschaft für Milchwirtschaft.
 Jurjewer Möbelmagazin, Mönchstr. 9.
 Jürgens, Erich, Kfm., Sternstr. 6.

Pianoforte- und Klavier-Magazin
EUGEN SPRENK

Jurjew, Ritterstr. Nr. 23.

Lager von Flügeln u. Pianinos



in- u. ausländischer erster Firmen
 als: Becker, Schroeder, Leppenberg,
 Rathke — Petrograd, Koch u. Kor-
 selt, Dresden, W. Hartmann—Berlin.

Stageren und Sessel neuester prakti-
 scher Metallkonstruktion.

Reparaturen, ebenso auch der
 Neuzeit entsprechende Umänderungen
 werden fachmännisch-korrekt ausgeführt.

Hôtel „Livland“ Jurjew

Ecke der Rigaschen und Pessler-Straße Nr. 34.

Telephon Nr. 315.

Inh.: H. SEGERLIN.

empfiehlt stille, ruhige komfortabel eingerichtete Einzelzimmer
 und Familienappartements.

Elektrische Beleuchtung. — — — **Baderäume.**

Abgeteilt in Sonderräume: Restaurant u. Frühstückslokal.

Stete Auswahl kräftiger, geschmackvoll zubereiteter Speisen.

In- und ausl. Weine und Liköre.

Biere, Billards, Kabinetts.

Ausrichtung von Soupers und Diners in und außer dem Hause,
 auf Wunsch mit eigenem Service. Zuborkommende, freundliche
 Bedienung. Bivile Preise.  Hoteldiener am Bahnhof.

- Jürgens, G., Fayence-, Porzellanwaren- u. Lampenhandl., Altstr. 17.
 — — Elise, Frä., Lehrerin, Jakobstr. 18.
 — — G., Goldschmied, Alexanderstr. 6.
 — — Krist, Kopist, Jakobstr. 16. Spr. 10—8.
 — — Ida, Lehrerin, Scharrenstr. 2.
 — — Pauline, Lehrerin, Scharrenstr. 2.
 Jürgenson, A., Drechsler, Breitstr. 21.
 — — A., Modistin, Ritterstr. 21.
 — — J., Kfm., Salzstr. 5.
 — — Karl, Maler, Rathausstr. 36.
 — — M., Zahnärztin, Kastanienallee 11a.
 — — M., Frä., Peplerstr. 16.
 Jürgenstein, A., Redakteur, Alleestr. 32.
 Juriado, Dr. R., Petrograder Str. 4. 9—1, 4—6.
 Juschtschenko, Dr. A., Priv.-Doz. des Hygien. Inst.
 Käärt, Martin, Stadtmissionär, Pirogowstr. 10. Spr. 9—10, 2—3.
 Kaddak, Karl, Bankbeamter, Revalsche Str. 49/51.
 Kaeramaa, A., Damenschneiderei, Petrograder Str. 47.
 Käggo, F., Zementarbeiten, Salzstr. 15. Quart. 5.
 — — J., Mauerarbeiten, Salzstr. 23.
 Kahan, David, Kfm., Johannisstr. 1.
 Kahn, D., Garderobengeschäft, Alexanderstr. 4.
 — — Sägerei, Marktstr. 104. Tel. 112.
 — — J., Baumaterialien, Marktstr. 104.
 Kalso, Peter, Kfm., Stadver., Petrograder Str. 96. Tel. 148.
 „Karl Moß“, Hotel, Neumarktstr. 29.
 Kaldas, W., Maler, Neumarktstr. 3/5. Ausstopfen und Konservieren
 von Säugetieren, Vögeln u. s. w.
 Kallas, J., Ortsvorsteher der Vorstädte, Glückstr. 19.
 — — Josef, Kanzleibeamter, Steinstr. 16. Spr. 3—¹/₂ 5. 7—9.
 — — D., Dr. phil., Oberlehrer, Direktor des Estn. Nationalmu-
 seums, Gefinde „Kallaste“, Rigasche Poststraße.
 Kalm, A., Agent der Don-Agrar-Bank, Sternstr. Tel. 426.
 Kammermusikverein im Kommerzklub, Kompagniestr. 2.
 Kamdron, J., Mosaikstein-Fabrik, Marktstr. 108, Kontor Sternstr. 50.
 Kampmann, Michel, Hauslehrer, Marienhofsche Str. 6/6 a.
 Kanarik, Wilhelm, J., Hsb., Koll.-Reg., Beamter, Grenzstr. 2.
 Kaniewsky, A., Transportgeschäft, Botanische Str. 50.
 Kangro, F. D., Ingenieur, Agent der Versicherungsgef. „Jafor“,
 Gr. Markt 8. Tel. 265. Spr. 10—1, 5—6. Privatwohn.
 Kastanien-Allee 37.
 — — Biss u. Ko., Vermittelungs-Bureau, Großer Markt 8. Spr.
 9—2, 5—7. Tel. 265.

Kommissions-Bureau I. Ranges

Kangro, Pikk & Ko.

Jurjew, Großer Markt 8, Tel. 265,

übernimmt:

Vermittelungen beim Ankauf und Verkauf von Häusern, Bauplätzen, Gütern, Gesinden, Wäldern und anderen Immobilien, allerlei Mobilien usw.;

Vermittelung von Anleihen und Plazierung von Kapitalien; Wohnungsvermittlungen, Stellenvermittlungen;

Verkauf von schwedischen Sparherden und Baubeschlägen.

Das Bureau ist geöffnet von $\frac{1}{2}10-2$ und $\frac{1}{2}5-1\frac{1}{2}7$.

P. Bokownew

Jurjew, Grosser Markt 12,

empfiehlt sein großes Lager in

Baumaterialien und Baubeschlägen,

ferner: Leder-, Kameelhaar-, Hanf-, Balata- und Gummi-

Treibriemen.

Zylinder-, Zentrifugen- u. Maschinen-Öl, Jagdflinten, Revolver und jeglichen Schießbedarf.

- Rangro, J., Inspektor des Treffnerschen Gymnasium, Marktstr. 66.
 — — Peter, Priv.-Rechtsanw., Promenadenstr. 6. Tel. 352. Spr. 9—10, 2—3, 5—6.
- Ranguß, J. J., Univ.-Beamter, Kassierer der Univ.-Leih- u. Sparkasse, Alexanderstr. 66.
- Rapeliowitsch, Jankel, Garderobengeschäft, Ritterstr. 16/18.
- Raplan u. Preß, Alexanderstr. 8/10. Tel. 182.
- Raplan, Suzman, Rfm., Alexanderstr. 30/32.
- — J., Sägerei, Stapelstr. 43/45. Tel. 182.
- — J., Herrengarderoben (auch getr. Kleider) Neumarktstr. 24.
- Rapp, Berta, Handarbeitslehrerin, Leichstr. 13. 11—12.
- Rargin, Pawel Timof., Arzt, Elisabethstr. 25 a.
- „Karlowa“, Sägemühle, Verlängerte Alexanderstr.
- Karlson, Aug., Töpfer, Philosophenstr. 3/5.
- Karna, Joh., Buchhandlung, Promenadenstr. 14.
- Karneol, Aug., Lehrer, Dir. d. II. estn. Leihkasse, Allee-Str. 29. Spr. 2—3.
- Kärner, Erich, Gärtner, Alexanderstr. 80.
- Karlowa, Sägerei. Tel. 165.
- — Gut, Bulgarin. Tel. 216.
- Karp, Karl, Rentier, Marienhofsche Str. 8.
- Karsowa, M. A., Klassendame am Puschkin-Gymnasium, Kleine Sternstr. 6.
- Kase, P., Hsb., Oberbauerrichter, Rigasche Str. 117/121. Spr. 2—3
- Kass, Alma, Waschanstalt, Jakobstr. 16. Geöffn. 8—10.
- Kasmosinski, M., Akzisebeamte., Elisabethstr. 33.
- Katinski, Mich. Wassil., Realschullehrer, Johannisstr. 36.
- Kaufeld, Goldschmied u. Graveur, Gr. Markt 9.
- Keiß, Alex., Hsb., Instrumentenmacher, Johannisstr. 7. Kassierer d. estnischen kirchlichen Armenpflege. Spr. 1—3. Tel. 424.
- Kengsepp, Ed., Dr., Spezial. für Haut- und Geschlechtskrankheiten, Jakobstr. 6. Tel. 357. Spr. 10—12, 3—4.
- Kentmann, K., Hsb., Bäckermeister, Rigasche Str. 34/36.
- Keppa, G., Masseuse, Kleine Sternstr. 11.
- Kernoschik, Joseph Stepanowitsch, Gehilfe des Prästans des II. Stadtt. Philosophenstr. 15.
- Kesküla, J., Friseur, Rüter-Str. 2.
- Kessler, A. K., Prov. Assst. Lepikstr. 7.
- — Frau Professor, Altstr. 2.
- — Viktor, Bau-Technisches Bureau, Gartenstr. 6.
- — K., Droguerie, Holmstr. 1.
- Kewend, M. u. G., Handelshaus, Rigasche Str. 55. Tel. 222. Viktualienmarkt 5.
- Kieseritzky, Woldemar, Dr. med., Kinder- u. Insekt. Krankheiten. Rüterstr. 8 a. Tel. 120. Spr. 9—11, 4—5.

J. Kaplan

Dampfsägerei, und Hobelwerk

Jurjew, Stapelstr. No 43.

Lager in jeglichem trockenen Baumaterial und Brennholz, Tischler-, Dielen- und Bekleidungs Brettern, Balken, Latten, Planen und Karniesen.

Außergewöhnliche erwünschte Größen werden in kürzester Zeit, bei billigster Preisnotierung, angefertigt.

Ankauf von ganzen Wäldern, abgetheilten Schlägen oder partieweise in Stämmen.

A. GOLOMB

Jurjew, Alexanderstraße 6, Priv.-Wohnung Budenstraße 3.

Fut-, Mützen und Pelzwarenhandlung

empfiehlt für jede Saison das

Neueste



Neueste

in Kopfbedeckungen. — Großes Lager in modernen Fellwaren. als Boas, Muffs etc. — Galanterie und Modewaren, Herrenwaren, Regenschirm- Spazierstöcke in großer Auswahl. Reparaturen und Bestellungen, insbesondere solche von auswärts, werden prompt und gut ausgeführt.

- Riferpill, P., Fahrrad-Niederlage, Möbelfabrik, Ecke d. Rigaschen Str.
 Rima, Gust., Lehrer, Stadtverordn. Teichstr. 25.
 Rinder-Asyl d. russ. Wohltät.-Vereins, Fortunastr. 19/20.
 Rinderliga u. Ferienheim. Vorsteherin Fr. Oberp. Wittroß, Ritterstr., Johannis-Pastorat.
 Rinderklinik der Univ., Mühlenstr. 6. Tel. 247.
 Rino-Theater:
 „Apollo“, Alexanderstr. 15. Tel. 324.
 „Ideal“, Sternstr. 68. Tel. 395.
 „Illusion“, bei d. Steinbrücke. Tel. 80.
 „Imperial“ auf d. Polizeiplatz. Tel. 179.
 Rippasto, Rudolph, Uhrmacher, Promenadenstr. 9.
 — — R. Goldschmied, Rigasche Str. 17.
 Kirchen (siehe S. 89).
 Kirchhöfe (siehe S. 90).
 Kiris, Joh., Prokurist, Erbl. Ehrenb., Botanische Str. 20.
 Kirz, P., Magazineur d. Gaswerks, Alexanderstr. 88.
 Kirsch, A., Fischerei-Dir., Uferstr. 17.
 — — Emilie, Schneiderin, Pirogowstr. 43/47.
 Kirsipuu, Jaan, Ökonom, Russische Str. 3. Tel. 365.
 Kiserikſſ, S. von. Drogenhandlung. Tel. 214. Ritterstr. 6. Rigasche Str. 38 u. Jakobstr. 38.
 Kitz, R. Gärtner, Erbsenstr. 19.
 Kivastik, Ed., Hsb., Teichstr. 24/26.
 Kivi, Ed., Mechaniker, Holmstr. 7.
 Klaasap, Ad., Pastor, Rigasche Str. 64.
 Klattenberg, Büchsen Schmiede, Schloßstr. 18.
 Klau, Dr., Friedrich, Nervenkrankh., Rüterstr. 8 a. Spr. 10—11, 4—6.
 Klaussen, K., Kolonialwarenh. Marienhofsche Str. 20. Tel. 320.
 Klawan, G., Klavierlehrerin, Alleeſtraße. 84.
 Klen, A. Bauunternehmer, Petrogr. Str. 86. Tel. 331.
 Kleinkinderbewahranstalt d. Hilfsver., Bergstr. 33.
 Kliniken (siehe S. 96).
 Klokatschew, St.-R. W. W., Polizeimeister, Wallgrabenstr. 14. Tel. 4.
 Kijas (Glas), Micha, Holzhändler, Pirogowstr. 29 a.
 Klompuš, S., Kaufhof 9. Tel. 226.
 Knoll, P., Raupenvertilger, Betriſtr. 34.
 Knorre, Ernst von, Musiklehr., Teichstr. 6.
 Knorring-Lugden, Frau M. von, Breitstr. 36. Tel. 163.
 Koch, Hsb., Gutsbes., Jakobstr. 42.
 — — Cand. R. G., Laborant am Metereol. Observ. u. Oberlehrer, Rigasche Str. 64.
 Koch, J. C., Getreide- u. Flachsgroßgesch. Rigasche Str. 56. Tel. 21. Vertr. R. Bätge.

Die seit 25 Jahren bestehende

Kolonialwaren n. Mehl-Miederlage Gebr. J. & I. Kroppmann

ist in die

Rathaus-Str. Nr. 5, Surjew, Teleph. 121

en-gros übergeführt n. offeriert in stets
frischen Sendungen jegliche en-detail

Kolonialwaren

Thee, Kakao und Raschwert, Papiros
und Cigarren bestrenommiertester Fabriken

Alleinverkauf

des rühmlichst bekannten Mehles von G. I. Paramonow in Rostow a. D.

Spezial-Vertretung

finnischer Makulatur in allen Qualitäten.

Ständiges Lager in

Bindfaden prima Qualität.

Petroleum, Heringe und Salz
fass- und sackweise.

Kauf aller Getreidesorten und Landesprodukte zu höchsten Tagespreisen.

Berücksichtigung der Adresse höfll. erbeten!

- Roger, Aug., Dr. med., Holmstr. 12. Spr. $\frac{1}{2}9$ — $\frac{1}{2}10$, 3—4. Tel. 425.
- Röhnberg, P., Redaktrice, Alexanderstr. 22.
- Roif, M., Hebamme, Steinstr. 67.
- Roit, M. Hsb., Schlossermeister, Kleine Sternstr. 2/4.
- Roim, Edmund, Cand. d. Zool. u. Oberlehr., Jakobstr. 4.
- — Frä., Bezirksvorsteherin der Armenpflege, Marienhofsche Str. 62a.
- Röim, Alex., Schlosser, Alexanderstr. 60/62.
- Rosenhof, Bierniederlage, Botanische Str. 3/5. Tel. 133.
- Rosolt, Fr., Bezirksvorst. der Armenpflege, Schufowksistr. 10.
- Rolga, Michel, Damenschneider, Alexanderstr. 24.
- Roll, Eduard, Vertr. d. Ökon. Gesellsch. für Handel u. Gewerbe in Riga, Schufowksistr. 17. Tel. 98.
- Rolomejew, J. N., Akzisebeamter, Kastanienallee 63 a.
- Rolpinsky, M., Diakon der Univ.-Kirche, Sternstr. 65 a.
- Rommerzklub, Kompagniestr. 2. Tel. 9.
- Rommerz-Kredit-Verein, Ritterstr. 4. Tel. 209.
- Rommerzschule 8-klassige, Fortuna Str. 6.
- „Kommerzhotel“, Rigasche Str. 39. Tel. 162.
- Kommissionsbüro, Nordlwl. (Jnh. A. Beyer) Johannistr. 18. 2. Etage Postfach 99.
- Kompagnie Singer, Nähmaschinen Niederlage, Johannistr. 10.
- Kondakow, W. St.-R. Prof. J., Teichstr. 74.
- Kongsi, Karl, Maler, Kompagniestr. 4.
- Konservenfabrik, Furjewer, Holmstr. 14.
- Konsum- u. Produktions-Genossensch., Lwl. landw., Teichstr. 72.
- Konsumverein „Edasi“ Kolonialwaren, Neumarktstr. 26.
- Konsumverein, Estnischer, Holmstr. 12. Tel. 420.
- Konezky, Ing.-Techn. W. J., Fabriksinspektor, Fabrikstr. 4. Tel. 50.
- Koorik, J. P., Leiter d. vereinigten I. u. V. Stadt-Elementarschulen, Botanische Str. 8. Spr. 1—2 (in d. Schul-Kanzlei).
- Kopeliowitsch, J. Herrengarderoben, Ritterstr. 14.
- Koplus, Karl, Buchhandlung, Rigasche Str. 4.
- Koppel, K. Handelsgärtner, Alleeestr. 10.
- — Dr. med. H., Priv.-Doz., Ohren- u. Nasenfranh., Großer Markt 7. Spr. v. 10—11.
- Korb, Schneidermeister, Rigasche Str. 53.
- Körber, Bernh., Prof. emer. Dr., Lehmstr. 1.
- — Frau, Pastorin, Alexanderstr. 19.
- Kord, C., Sattlermeister, Petrograder Str. 13.
- Korolew, N. S., Akzisebeamter, Kastanienallee 30 b. (Krons-Branntwein-Niederlage).
- Kortlang, W., Blumenhandlung, Promenadenstr. 9.



HELLER, Jurjew,

Handschuhmacher

Ritter-Strasse Nr. 1, Handlung 3

empfiehlt sein reichassortirtes Lager in **Glacé-, waschledernen, schwedischen, englischen, Pelz-, Fahr-, u. Reit-Handschuhen.**

Glenlederne Schuhe in allen Größen. Leibbinden, Bruchbandagen, Gesundheitskorsetts, Büstenhalter und Gradhalter, Trag- und Strumpfbänder, Damen- und Kinder-Gurten.

Übernehme sämtliche Reparaturen in diesem Fach.

Handschuhwäscherei.

Bitte auf die Firma zu achten.

Mechanische Werkst. u. Schlosserei

J. Treial

Jurjew. Rigasche Str. Nr. 4.

Praktische Aufstellung und Einrichtung von elektr. Glocken, Apparaten und Blizableitern, — verschiedenen Motoren, Wasserleitungen, Pumpen. Jegliche Reparaturen, auch an landwirtschaftlichen Maschinen, Fahrrädern, Nähmaschinen, Musikwerken, fachmännisch korrekt. Anfertigung von Darreblechen. Spezialabteilung zur

Ausführung aller Schloßerarbeiten.

Vernickelungen.

- Koslow, Jwan, Rfm. Stadtver., Alexanderstr. 31.
 — — Nikolai, Apotheker. Sternstr. 61, Wohn. Sternstr. 63.
 Koskull, N., Baronin, Teichstr. 31.
 — — E. Baronesse, Zeichnenlehrerin, Teichstr. 31. Spr. 2—4.
 Kossart, Edgar von, Hsb., Sekr. d. Ziol. Landwirtschaftl.-Vereins,
 Sternstr. 2. Tel. 189. Spr. $\frac{1}{2}3$ — $\frac{1}{2}4$. Im Sekretariat:
 Schloßstr. 1, 10—1.
 — — R. K. von, Akzisebeamter, Mühlenstr. 53.
 Krahm, A., Hsb., Peplerstr. 21.
 Kramer, Dr. med. G., Botanische Str. 42.
 — — Fr. Dr. M., Hsb., Rigasche Str. 4.
 — — Alphons, Dr. med., Kühnstr. 2. Tel. 311. Spr. 9—10, 4—6.
 — — Apotheke, Petrograder Str. 6. Tel. 125.
 Krasnojarsk'sches Regiment, Stab, Gartenstr. 38.
 Krasnenninnkow, Dr. M. K. Prof. d. altfl. Phil., Kastanien-Allee 10,
 nach d. Vorl. in d. Univ.
 Krasnoschen, Dr. M., Professor d. Kirchenrechts, Neue Kastanien-
 allee 1 ab.
 Kraus, Henriette, franz., Lehr., Sternstr. 31.
 Kredit-Verein, Gftn.-Gegens., Großer-Markt 12.
 Krepostabteilung, Mühlenst. 32. Tel. 38. Spr. 10—2.
 Kreischef, Scholtsewitsch, Sternstr. 40. Tel. 90.
 Kreischef-Gehilfe S. R. J. Soltanowsky, Sternstr. 40. Tel. 90.
 Kreisarzt, Dr. D. Peterson, Peplerstr. 6. Spr. 10—11, 5—6.
 Kreisfeldscher, J. Tönisson, im Stadthospital.
 Kreisdeputirter E. Baron Nolden-Moisefak. Kanzlei Tschelferstr. 25.
 Kreis-Militärverwaltung, Revalsche Str. 12. Tel. 506.
 Kreispolizei-Verwaltung, Jamasche Str. 16.
 Kronberg, Friedr., Kommiss, Uferstr. 17.
 — — J., Kolonialwaren, Teichstr. 52.
 Kropmann, Gebr. J. u. L., Handlung, Rathhausstr. 5/7. Tel. 121.
 Pr.-Wohn. Rathhausstr. 18.
 Kruse, Ferd., Dr. Ord. d. Chirurg. Abteil. Stadthosp., Fischerstr. 13.
 Tel. 28.
 — — D., Maschinenfabrik, Petrograder Str. 61—63.
 Krüger, J., Buchhandlung, Ritterstr. 9. Tel. 60.
 Kruus, Bruno, Rfm., Sternstr. 45.
 — — B., Kol.-Handlung, Johannisstr. 18. Tel. 166.
 Kübar, Bäcker, Rathhausstr. 40.
 Kubja, Karl, Rfm., Sternstr. 82.
 Kubo, Joh., Barbier, Rigasche Str. 11.
 Kudrjawsky, Prof. D. N., Mühlenstr. 41. Spr. Donnerstags 6—7.
 Kudrjawzew, Ph., Hsb., Uferstr. 1. Tel. 63.

Einzig Antiquitäten-Handlung am Platze!

K. SIMM

Jurjew, Johannisstr. 2, Ecke der Ballgrabenstr.

offeriere Sammlern und Kunstkennern

ANTIKE

Möbel mit und ohne Bronze-Verzierungen, Intarsien und Schnitzereien, Kassetten, Spiegel, Uhren, Bronze, Gobelines und Teppiche, Gemälde, Kupferstiche, Holzschnitte und Miniaturen, Münzen, Tabatieren und Dosen, Gold-, Silber- und sonstige Metall-Schmucksachen, Porzellan, Fayence, Majolika und Kristallgegenstände, Vasen, Statuetten, Holz- und Elfenbeinschnitzereien, Bücher, Schriften auf Pergament, gedruckte und geschriebene, landschaftliche Karten, Kontrakte und Vereinbarungen.

Kaufe zu hohen Preisen alle oben-
genannte Gegenstände,

außerdem: Streich- und Saiten-Instrumente berühmter Meister, Waffen mit inkrustiertem Edelmetall-schmuck, alte Prachteinbände, Truhen, Kostüme und Stoffe, überhaupt antike Sachen und Kunstgegenstände jeglicher Art, einzeln oder in jedem größeren Angebot, auch ganze, komplette Wohnungsausstattungen.

Zahle für Seltenheiten und Objekte, die mich speziell interessieren, Liebhaberpreise.

Sonderabteilung für neue Möbel und komplette Wohnungseinrichtungen in jeder Stilart.

Reparaturen, insbesondere auch an antiken Sachen, werden fachmännisch korrekt ausgeführt.

- Kuhhi, J., Modewaren, Kaufhof 4.
 Kühn, H. G., Handl. f. chem.-phys. Apparate, Sternstr. 6.
 Kuff, P. J., Architekt, Rigasche Str. 2.
 Kullam, A., Journalist und Archivar d. Stadtpolizei, Beerenstr. 14.
 Kultaschew, Mag. Dozent, Sonnenstr. 7.
 Kummel, M., Zuschneidelehrerin, Leichstr. 1.
 Rundsin, Prof. L. K., Rigasche Str. 103. Spr. 1—2 in dem
 Zootom. Kabinett.
 „Kungla“, chemische Fabrik, Glückstr. 16.
 Kuningas, J., Bäcker, Alexanderstr. 41 a.
 Kunnap, Alex., Barbier, Alexanderstr. 24.
 Kurg-Kurko, Alex., Hsb., Töpferm., Steinstr. 75/77. Spr. 1—3.
 Kurrik, Johann, Küster u. Org. der St. Marienkirche, Botanische
 Str. 32. Spr. vormitt. im Pastorat, nachm. zu Hause.
 Kurrikoff, J., Herrengarderoben, Gr. Markt 8.
 Kurrikoff u. Holm, Gr. Markt 8. Tel. 329.
 Kurtschinskij, Waj., Prof., Wirkl. Staatsrat, Hsb., Mühlenstr. 26.
 Kuruf, P., Korn- u. Flachshändler, Petrograder Str. 155.
 Kusik, Anna, Hsb., Möbelfabrik, Ecke d. Rigaschen u. Sternstr. 32/17 a.
 — — Eduard, Hsb., Schmalstr. 6/8.
 — — G., Sägerei, Embachstr. 6/8. Tel. 330.
 — — Tabakshandlung, Petrograder Str. 1.
 — — K., Butterhandlung, Rigasche Str. 8.
 Kusnezow, Fayence-Handlung, Rathausstr. 3/5. Tel. 208. Neu-
 marktstr. 6, Ecke der Petrograder und Steinstr.
 — — Nikolai Iwan., Prof. d. Botanik, Dir. d. Bot. Gart., Breit-
 str. 38. Spr. Donnerst., Freitag, Sonnab. 4—5 im Bot. Kab.
 Kuus, Heinrich, Klempnerm., Neumarktstr. 10.
 Kuuse, M., Tanzmusik, Kastanienallee 12, 3. Etage.
 Kuusik, Andr., Provisor, Industriest. 1.
 — — A. u. Ko., chemische Fabrik, Tellinsche Str. 5.
 — — K. M., Kanzeleibeam., Ausstellungsstr. 13 a.
 Kwacjala, Prof. Dr. J., Gartenstr. 9. Mont. u. Mittw. 3—4.
 Laakmann, Frau G., Rigasche Str. 6, Tel. 27.
 Laakmann, Typographie u. Buchhandlung, Rigasche Str. 6. Tel. 27.
 Laar, K., Korn- u. Flachshändler, Rathausstr. 49.
 Laas, J., Buchhandlung, Leihbibliothek (estn.) Petrograder Str. 55.
 — — Karl, Schneider, Ecke d. Rigaschen u. Gartenstr. 1/2.
 Laatsch, W., Mechaniker, Alexanderstr. 9.
 Labbé, A. J., Hebamme, Lodjenstr. 5.
 Lebensversicherungs-Gesellschaft (Reval), Baltische Gegenseitige Ver-
 treter in Livland: D. v. Transehe-Roseneck, Jurjem, Schloß-
 str. 1. Lokal der Oekonomischen Sozietät. Büreaufunden
 von 10—3 Uhr. Fernsprecher 80.



JURJEWER BANK

ZENTRALE JURJEW

.....

FILIALEN:
FELLIN — WENDEN

.....

AKTIENKAPITAL R. 1.000.000.—

RESERVEKAPITAL R. 316.880.53

- „Laserme“, Inh. Lotesch, Tabakshandlung, Ritterstr. 10.
 Lachschewitz, Th., Dr. med., Augenarzt, Teichstr. 32. Spr. 3—4.
 Lagus, Karl, Univ.-Beamter, Sternstr. 66.
 Lall, P., Mechaniker, Gr. Markt 2.
 Lambert, F. K., Gouv. Sekr., Univ.-Beamter, Sternstr. 66.
 — — Berta, Hebamme, Sternstr. 66.
 Lampson, Karl, Kantor u. Org., Petristr. 29 b. Spr. 9—12. Tel. 423.
 — — M., Damenschneiderei, Petrograder Str. 58.
 Lamp, G., Korn- und Flachshändler, Petrograder Str. 88.
 Laamann, Ed., Chefredakteur des Aastafada, Gr. Markt 8.
 Landau, Dr. A. H., Priv.-Doz. der Anatomie. (Siehe Universität).
 Landesen, C., Zeichenlehr., Sternstr. 25.
 Landesen, G. A., Prof. der Chemie, Gartenstr. 38 a. Spr. 10—12
 im Chem. Kabinett.
 — — A., Pastorin, Pirogowstr. 27.
 — — Viktor, von, vereid. Rechtsanwalt. Neumarktstr. 11.
 Lange, Herman, Kantor der St. Johannis-Kirche, Quappenstr. 18.
 Spr. 10—11 im Johannis-Pastorat u. 2—3 in d. Wohnung.
 — — K., Kfm., Neumarktstr. 4.
 Lappo, Prof. Dr. J. J., ord. Prof. d. russ.-Gesch., Marienhofsche
 Str. 40, nach d. Vorl. in d. Univ.
 Laretei, A., Maler, Neumarktstr. 3.
 — — A., Bilder-Einrahmung, Rigasche Str. 2.
 Lärm, M., Harmonikamacher, Rigasche Str. 32 a.
 Larsen, Jul., Graveur, Rüterstr. 1.
 — — G., Braumeister, Embachstr. 14. Tel. 119.
 Lasit, Jaan, Tischler, Alexanderstr. 80.
 Latsch, Handelshaus, Alexanderstr. 9. Tel. 367.
 Lätt, A., Schuhmacher, Alexanderstr. 19.
 — — K., Damenschneiderei, Alexanderstr. 19.
 — — A., Klempnermeister, Rigasche Str. 31.
 Latt, J., Schneider, Russische Str. 9.
 Lauge, Karl, Hsb., Schufowsky-Str. 22. Sternstr. 19/21.
 Laur, Arn., Pastor der II. Weichtr. d. St. Petri-Gem., Allee-Str. 64.
 Spr. 9—11 im Kirchenh., Petristr. 29 b.
 — — J. J., Rechtsanwalts-Gehilfe, Gr. Markt 14. Spr. 8—10, 4—6.
 — — P., Bäcker, Rüterstr. 1.
 — — Rosa, Zahnarzt, Sternstr. 70. Spr. 9—2, 4—8.
 Lauri, J. L., Maler, Kastanienallee 1.
 Laurson, A., Tischler, Philosophenstr. 17/19.
 Lautenbach, Jak., Priv.-Doz., Uferstr. 18. 12—1.
 Lawrow, Prof. Dr. D. M., Direkt. d. Pharm. Instituts, Philoso-
 phenstr. 10. Spr. 12 Uhr im Institut.

Die grösste Sehenswürdigkeit Iurjews

ist das

Grand théâtre

IMPERIAL

auf dem Polizeipietz ☞ Teleph. Nr 179.

In jedem Programm: Interessante Begebenheiten, Dramen, Bilder wissenschaftlichen u. belehrenden Inhalts. Stets humoristische Szenen aus dem Leben u. hervorragende Tagesereignisse.

Nur allein im Grand théâtre IMPERIAL

wird die Vorführung der Bilder unter Anwendung der neuesten technischen Hilfsmittel auf dem Gebiete der Kinematographie:

Ekran aus Perlewebgewebe ausgeführt.

Konzert-Musik hervorragender Kräfte. Alkoholfreies Buffett.
Entree 15—50 Kop., Kinder 10 Kop. — Abonnementsbilletts mit Preisermäßigung.

Anfang um 4 Uhr nachm., an Sonn- u. Feiertagen um 1 Uhr mittg.

Die Direktion.

Kachel- und Tonwaren-Fabrik

Viktor Tillmann

Iurjew, Alexander-Str. Nr. 99|103 Tel. 292.

im eig. Hause.

Neuester Maschinenbetrieb für jegliche Töpfereierzeugnisse.

Fabrikation glasierter Kacheln

in weißer, brauner, grüner, auf Wunsch auch in jeder beliebigen Farbe. Lager von unglasierten Kacheln aus rotem u. weißem Rohmaterial. **Ofenfassaden u. Verzierungen, feuerfestes Kochgeschirr, Milchschalen, Blumentöpfe, Vasen und Ampel.** Auch Herstellung nach gegebenen Entwürfen.

Aufstellung von Öfen

in allen modernen Styllarten mit praktischen Neuerungen, Sparherde, Pletten, Kamine. Bei größeren Neubauten Preisermäßigung. **Schnellste und**

beste Ausführung von Auf-
trägen vom Lande, sowie allen **Reparaturen**

- Le Coq, A., Aktienges., Bier- u. Porterbrauerei London u. Jurjew,
Destillatur Johannisstr. 16. Brauerei Tschelfersche Str. 54/58.
- Lehbert, G., vereid. Rechtsanwalt, Sekret. d. städt. Waisenbehörde,
Mönchstr. 5.
- — Fr. Lilli, Zeichen- u. Malunterricht, Mönchstr. 5.
- Lehmus, J., Sattlermeister, Kleine Sternstr. 13.
- Lehrer-Seminar, Jurjew, Breitstr. 26. 28.
- Lehrer-Institut, Jurjew, Tolstoi-Str. 4.
- Lehrschmiede des Vet. Inst., Russische Str. im Institut.
- Leidig, Fr. J., engl. Lehrerin, Kastanienallee 17. 3—4.
- Leih- und Spargenossenschaft der St. Antoni-Gilde, Bürgermuffe,
von 6—8 abends.
- Estn. Leih- und Sparkasse, Großer Markt 14. Tel. 177.
- II. Jurjewer (estn.) Leih- und Sparkasse, Rathhausstr. 6.
- III. Jurjewer (estn.) Leih- und Sparkasse, Großer Markt 8.
- Leil, H., Korn- und Flachshändler, Rigasche Str. 79.
- — Hans, Kfm., Rigasche Str. 77. Tel. 144.
- Lelep, Ahrens und Ko., Viktualien-Markt 4. Tel. 95.
- — Fr., Hsb., Kastanienallee 1.
- Lembit, Frau, Hsb., Malzmühlenstr. 1.
- Lemberg, Otto, Hsb., Botanische Str. 23, Klosterstr. 9.
- Lenz, Fr. G., Musiklehrerin, Mühlenstr. 10.
- Lenzner, K., Lederhandlung, Kaufhof 19.
- Leofe K., Schmied, Philosophenstr. 21.
- Leontjew, Mag. Privat-Doz. des Pol. Def. cf. Universität.
- — M. J., Inspektor der Studierenden des Vet.-Inst., Russische
Straße im Inst. Spr. 1—2.
- Leporsky, Dr. R. J., Priv.-Doz., Teichstr. 74. Tel. 383.
- Leppit, P., Mechan., Promenadenstr. 9. Tel. 339.
- Lesowaja, Emma, Hebamme, Steinstr. 23.
- Lešta, K., Kunstgärtner, Marienstr. 31.
- — K., Gelbgießerei, Marienstr. 21/23.
- Lettgalia, Verein stud. lett. Pharmazeuten, Lobjenstr. 9a.
- Lettonia, Konvenishaus, Philosophenstr. 11.
- Lehmann, J. J., Stellv. Professor am Meter. Observ. Johannisstr. 13.
- Lembikow, A. S., Akzisebeamter, Petrograder Str. 36.
- Lewinowitsch, Dr. med., Dir. der Zahnärztl. Schule, Ritterstr. 23.
Spr. 5—7. Tel. 306.
- Lewitin, Frau, Zahnärztin, Schloßstr. 6. 10—6.
- Lezius, A., Dr. med., Stadt- u. Chefarzt d. Stadthospitals, Breitstr. 15.
Tel. 48. Spr. 10—11. Dienstag u. Freitag von 3—4.
- Liblik, Ludw., Klempner, Russische Str. 2.
- — Friedr., Buchhändler, Rigasche Str. 13.

Zoologische Handlung.

Jurjew, Rüterstr. Nr. 3.

Empfiehl Race-Hunde, Race-Geflügel, hiesige Hart- u. Weichfutter freßende Singvögel,  Kanarien in reinen Stämmen, Astwilde, Amendinen, Weber und viele andere Exoten; sprechende Papageien, Wellensittiche 2c. in richtigen Zuchtpäarchen; Papagei-, Hech- u. Einzellkäfige nebst Hilfsmitteln zur Zucht u. div. Futter. Aquarien- u. Terrarientiere, Wasserpflanzen, komplette Aquarien u. Terrarien in verschiedenen Größen. — Ausführung von Reparaturen an Käfigen, Aquarien 2c. Aufbewahrung von Vögeln 2c. zur Reisesaison.

2222 Recht mäßige Preise. 2222

Ankauf und Kommissions-Verkauf von
Papageien, Vögeln, Käfigen 2c.

Herren-Bekleidungsgeschäft P. Saar

2222 Jurjew, Neumarktsstraße Nr. 9. 2222

Maßanfertigung von

Kostümen, Paletots und Pelzen

unter Garantie von gutem Sitz. — Beständiges Lager in- und ausl. Stoffe in modernen Mustern.

Reparaturen in schneller prompter Ausführung.

Mässige Preise!

- Ließ, Fr. A., Hsb., Rigasche Str. 17/19.
 — — Frä. M., Lehrerin, Rigasche Str. 17. Spr. 1—2.
 Lieven, Armin, vereidigter Rechtsanwalt, Breitstraße 30. Tel. 18.
 Spr. 9—10, 5—7.
 Liffchik, Oberl., Sternstr. 8.
 Liigand, Oskar, Bankbeamte, Sternstr. 69. Spr. 3—4.
 Liim, Alex., Geschäftsführer, Botanische Str. 70—78.
 Liimaf, Joh., Brunnenmacher, Parkstr. 8.
 Lill J. u. A. Haklaja, Droguerie, Petrograder Str. 6.
 — — Joh., Bäcker, Rigasche Str. 11.
 — — L., Klempner, Sternstr. 60.
 — — M., Nähmaschinen Niederlage, Petrograder Str. 9.
 — — P., Kfm., Kaufhof 22.
 Lille, Marie, Hsb., Klavierlehrerin, Jakobstr. 24. Spr. 2—3.
 Linde, Ch., Handarbeitslehrerin, Jamasche Str. 30.
 — — Ed., Maler, Pirogowstr. 38/40.
 Linderhof, Manufaktur- u. Tuchwarenhandl., Alexanderstr. 4.
 Lindtke, Gustav, H., Provisor, Schukowskistr. 15.
 Linke, Julius, Advokat, Jakobstr. 34. Tel. 215. Spr. 9—10, 4—6.
 Liphart, Reinh. von, Gutshbes., Gut Ratshof bei Jurjew. Tel. 83.
 Lipp, J., Mehl- u. Getreideh., Kaufhof 24.
 Lissenko, Zw. Andr., Hofr., Gerichtspräsident, Salzstr. 7. 8¹/₂—10¹/₂.
 „Livland“, Hotel, Rigasche Str. 93. Tel. 315.
 Livl. Stadt-Hypoth.-Verein, Großer Markt 12.
 Livonia, Konventshaus, Mühlenstr. 7.
 „Livadia“, Hotel, Fischerstr. 8.
 Lutkin, W. M., Mag., Tellinsche Str. 11.
 Ljütke, K. Ph., Akzisebeamter, Rigasche Str. 131.
 Loß Joh., Hsb., Baumeister, Jamasche Str. 36. Spr. 2—4.
 Löffler, Emilie, Hsb., Jakobstr. 54.
 — — Franz, Obristleutnant a. W., Jakobstr. 54.
 Lombard der St. Antoni-Gilde, Johannistr. 9.
 — — Nurf, privater, Steinstr. 1.
 Lomp, Armin, Photograph, Altstr. 6.
 „London“, Hotel, Promenadenstr. 2. Tel. 106.
 Lood, P., Kupferschm., Steinstr. 27/29. Tel. 294.
 Lorberg, Georg, Sattlerm., Altstr. 5. Tel. 203.
 Loskot, G. u. J., Kol.-Waren, Rathausstr. 11.
 Loskmann, A., Ortsvorsteher der Vorstädte, Elisabethstr. 25a.
 Lotokh, Steuerinspekt., Gartenstr. 48—50.
 Lourie, G., Zahnärztin, Altstr. 8. 10—1, 3—6.
 Lübeck, R., Bauerwaren-Handl., Holmstr. 1.
 Luchfinger, Konditorei, Schloßstr. 1. Tel. 259.

Möbel- u. Sarg-Niederlage

C. Rammat, Inhaber
p. Kikerpill

Surjew, Rigasche-Str. Nr. 1.

Jegliche Zimmereinrichtungen in allen Stilarten. — Reform- und Nickel-Betten.

Metall- und Holz-Särge

mit und ohne Zinkeinlage. Katafalk und Leuchter zur Verfügung.

Metallkränze in allen Preislagen.

Höchste Auszeichnung:

Ehrenpreis der Bruderschaft der St. Antoni Gilde,
Gewerbe-Ausstellung Surjew 1908.

KARL UNGER

Telephon Nr. 197.

Buchbinderei, Linier-Anhalt u. Kontobücher-Fabrik.

Kunstgewerbliche Werkstatt für Lederplastik. Anfertigung von Lederschnitt-Arbeiten aller Art in künstlerischer Ausführung nach jeder Zeichnung. **Lager von sämtlichen Werkzeugen, Leder und Beizen** für Lederschnitt-Arbeiten.

Galanterle-, Schreib- u. Zeichenmaterial.-Handlung.

 **Grosse Auswahl sämtlicher Kontor- u. Schul-Utensilien.**

Goldeue Medaillen: Rebal 1896.

Nordtbl. Aug.-Ausft. 1896.

Nordtbl. Aug.-Ausft. 1903.

Silberne Medaillen: Rigaer Rubikläums-Ausstellung 1910.

Nordtbl. Aug.-Ausft. 1903.

Bronce-Medaille: Rizza 1899.

- Lüdke, R. F., Akzise-Kontrollleur, Rigasche Str. 131.
 Luha, Christ., Priv.-Anwalt, Breitstr. 31. Spr. 9—10, 4—6.
 — — Ed., Hsb., Stadtverordneter, Jakobstr. 38/40.
 Luht, Heinr., Provisor, Industrieftr. 1.
 Luiga, M., Pastor, Ausstellungsstr. 5.
 — — Wursthandlung, Kühnstr. 1. Tel. 298.
 — — Hans, Milch- u. Butterhandlung, Peplerstr. 9—11.
 Luif, Oskar, Rfm., Alexanderstr. 16.
 — — A., Hsb., Töpfermeister, Neue Kastanienallee 8.
 Luiff, Mechaniker, Ritterstr. 17.
 Lundmann, Chr., Oberlehrer, Botanische Str. 56.
 Lunin, J. M., Rentier, Promenadenstr. 7.
 Lütken, B. M., Laborant am Pharm. Inst., Fellinsche Str. 11.
 Lütkewitsch, Prof. Dr. A. G., Direktor der Augenklinik, Peplerstr. 15.
 Spr. nach d. Vorl. in d. Univ.
 Lutycha, Korporation, Alleestr. 3.
 Lutz, H., Schuhmachermeister, Rigasche Str. 57.
 Luud, Karl, Rechtsanw., Kühnstr. 1. Tel. 78. Spr. 9—11, 4—6.
 Lyra, August, Buchhandlung, Kühnstr. 3. Tel. 54.
 „Lyra“, Firma, Metallfränze u. Blumenhandl., künstl., Neumarktstr. 17.
 Machotin, D., Klavierlehrerin, Sternstr. 61.
 — — W., Bankbeamter, Botanische Str. 9.
 Mäesep, R., Buchhandlung, Viktualienmarkt.
 Magnuß, P. J., Bankbeamter, Botanische Str. 15.
 — — Joh., von, Hsb., Pirogowstr. 26.
 Mägi, Jaan, Agronom, Hoffnungsstr. 2 a.
 Mahlmann, A. A., Projektorgehilfe am Vet.-Inst., Petrograder Str. 131.
 Maidu, Frä., Leiterin der Arbeitsstätte, Rathausstr. 18.
 Maim, J., Seisenfabrik, Fabrikstr. 3. Tel. 161.
 Maisit, J. R., Laborant am Pharm. Inst., im Institut.
 Maiste, A., Sattlereigeschäft, Johannisstr. 18.
 Maiste, Joh., Kinoteater-Besitzer, Wallgraben 6.
 Maiste, P., Wurst- und Butterhandlung, Peplerstr. 26.
 Malein, Wlad., Priv.-Anwalt, Gouv.-Sekret., Wallgrabenstraße 6.
 Tel. 304. Spr. 8—10, 4—6.
 Mällo, Jaan J., Druckereibesitzer, Ritterstr. 4. Tel. 364.
 Maljuga, W. G., Kontrol., Langestr. 58 (Gefefabr. v. Post).
 Mälf, Mide P., Lehrerin, Sternstr. 45.
 Malow, J., Dr., Rigasche Str. 27.
 Mänd, Töpfer, Rigasche Str. 46.
 Mannsdorff, Helene, Ritterstr. 5. Spr. 12—1. Tel. 178.
 Mändik, H., Flachshändler, Rigasche Str. 135.
 Männergesang-Verein (im deutschen Handwerksverein).

Estnische Verlagsgenossenschaft

zu Jurjew.

Für das Jahr 1915 erscheinen wie bisher

„Tartu Päewaleht“

verbreitetstes Tagesblatt in estnischen Kreisen, mit freisinniger Richtung, unter Mitwirkung des Reichsduma-Abgeordneten Dr. F. Kaamot u. anderer hervorragender Spezialisten estnischer Intelligenz für alle Gebiete der laufenden Tagesfragen.

ohne Zustellung:

durch die Post:

jährl.	1/2 jährl.	1/4 jährl.	monatl.	jährl.	1/2 jährl.	1/4 jährl.	monatl.
R. 4	2.10	1.10	— .40	R. 5	2.60	1.35	— .50

„Meie Aastafada“ und „Olewif“

3 Mal wöchentlich erscheinende Zeitungen zu ermäßigten Abonnementsbedingungen.

Abonnenten erhalten gratis für 1915.

1) ein „belletristisches Beiblatt“, — 2) ein populär-wissenschaftliches Beiblatt mit Abbildungen, — 3) „Diguš“ (das Recht) juristischer Ratgeber, — 4) „Meie Aastafada-Adresskalender 1915“, — 5) Wandkalender 1915. Ferner gegen geringe Zuzahlung: 1) „Talu“ (das Dorf) landwirtschaftliche Monatschrift, — 2) „Terwis“ (die Gesundheit) populär-wissenschaftliche Zeitschrift des Ärztevereins des Nördlichen Baltischen Bezirks. Zu unj. Verlagsgenossenschaft gehört wie bisher die Zeitung „Meie Kodumaa“ in Pernau.

Abonnements werden in allen Postanstalten desgleichen durch Agentur, an allen bedeutenderen Plätzen Nordlivlands und Estlands entgegengenommen.



Annoncen



finden in reichstem Maße durch die große Abonnentenanzahl in kaufkräftigsten Kreisen die weiteste und nutzbringendste Verbreitung.

Adresse für jegliche Korrespondenz: „Tartu Päewaleht“, Юрьевъ.

Die Direktion.

Männik, J., Drechsler, Petrograder Str. 33.

Marienhof, Gut. Tel. 340.

Maranowitsch, Wladimir Spiridon., Gefängnischef, Quappenstr. 7.
Tel. 82.

St. Marien-Pastorat, Pastoratstr. 3.

Märitz, Wilh., Oberin d. Anst. „Jurj. Heim“, Jamasche Str. 69—71.
Tel. 346.

— — Joh., Insp. d. Anst. „Jurj. Heim“, Jamasche Str. 69—71.

Markert, D., Hsb., Kunstgärtner, Pleskauische Str. 26.

Markus, Alexander, Tapeten-Handlung, Alexanderstr. 43 a. Priv.-
Wohn. Kleine Sternstr. 14.

— — Tenis, Cand., Rigasche Str. 89.

Martens, Agnes, Frau, Lehr. d. franz. Sprache, Kleine Sternstr. 2.

Martin, Jakob, Klempnermeister, Alexanderstr. 26.

Martinsen, G., Handarbeitslehrerin, Schufowskistr. 10. 1—2.

Martinson, Karl, Prov., Marienhofsche Str. 6/6 a.

Maslow, W., Hol.-Handlung, Fayence- u. Porzellanwaren, Petro-
grader Str. 2.

Masing, A., Architekt, Fischmarktstr. 2.

— — G., Dr. med., Priv.-Doz., Altstr. 11. Spr. 3—4. Tel. 347.

— — Leonh., Ord. Prof. d. Univ., Revalerstr. 41.

— — Marie, Lehrerin, Mühlenstr. 22.

— — Jüri, Lehrer, Kastanien-Allee 6 a

Mathiesen, Frau Dr., Klavierl., Petrograder Str. 133.

— — A., Zahnarzt, Ritterstr. 17. Spr. 10—1 u. 3—7.

Mathiesen, Selma, Masseuse, Ritterstr. 17. Spr. 3—4.

Mattiesen, Fr. Dr. Emmy, Hsb., Wallgraben 2/4. Tel. 10.

— — Erich, Dr. phil., Redakt., Wallgraben 4. Tel. 10. Spr. 12—1
in d. Red. Altstr. 1.

Matto, K., Bauerwaren-Handl., Petrograder Str. 40.

— — M., Klavierstimmer, Petrograder Str. 107.

— — R. u. Ko., Droguerie, Petrograder Str. 2.

Mauer, M., Schuhwarenhandlung, Großer Markt 4, Priv. Wohn.
Alexanderstr. 70.

Maurach, M., Masseuse, Leichstr. 5.

Mauritz, F., Kachelfabrik, Industriest. 3.

Maydell, Baron K., Krüdnershof, Absteigequartier Peplerstr. 17.

Mazkiewicz, N., Dentist, Quappenstr. 20. 11—1, 4—5.

Medinski, W. J., Alzise-Kontrol., Glückstr. 19.

Medizinische Gesellschaft, (siehe Medizinalwesen) Pirogowstr. 22/24.

Medizinische Klinik der Universität auf den Dom. Ambulanz 12 u.
Tel. 110.

Mehllager der Revaler Dampfmühle von Chr. Rottermann bei
Elmar Grohs, Rigasche Str. 129. Telephon 45.

Wiener Konditorei und Café

Johannis Str. Nr. 7.

Inhaber **J. H. Werner.**

Die Warschauer Niederlage

B. Genss

Jurjew, Kühnstrasse Nr. 8

en-gros

Grösstes

en-detail

hiesiges Geschäft in in- und ausländischen

Putz-, Mode- und Stahlwaren.

Schreibmaterialien

und diversen Sorten Papier, Web- u. Häfelgarn, die be-
rühmte Compositions-Wäsche.

Lager in modernem Fellwerk für Mühenmacher.

- „Meie Nastasada“, Expedition Red., Ritterstr. 8. Tel. 265.
 Meierowitsch, Gutmacher, Promenadenstr. 3.
 Meisner, Alex., Klavierl., Peplerstr. 12.
 Meister, G., Kolonialwaren' Petrograder Str. 26.
 Meksch, J., Pristawgeh. d. I. Stth., Lodjenstr. 19.
 Mellinsche Heilanstalt, Gartenstr. 30. Tel. 142.
 Mendelow, S., Zahnarzt, Ritterstr. 17. Spr. 10—1, 3—7.
 Meos, M., Metallfränze u. Nähmaschinen-Niederlage, Rathausstr. 9.
 Messer, B. A., Universitäts-Mechaniker, Wallgraben in d. Dom-
 wirtschaft. Priv.-Udr. Sternstr. 65.
 Meshizki, Alex. Mitrosf., Prokurörsgelhilfe, Sternstr. 44.
 Metelskina, A., Hebamme, Pirogowstr. 64.
 Metjer, P., Masseuse, Budenstr. 1. 2—3.
 Metlitzky, N. Th., Friedensrichter, Kastanien-Allee 11a.
 Metra, lett. Verein, Rüterstr. 3. Tel. 367.
 Meyer, Frz., Handl., Teichstr. 36/38.
 — — Joh., Dr. med., Hsb., Schloßstr. 14. Tel. 42. Spr. 12—¹/₂2.
 Meykow, Emil, Privatbeamter, Promenadenstr. 5.
 Michel, Agardius, Uhrm., Jakobstr. 50. Großer Markt 8.
 — — A., Kolonialwaren, Kaufhof 2. Tel. 351.
 — — Philipp, Bautechniker, Kastanien-Allee 30. Tel. 382.
 Michelson, Aug., Schuhwarenhändler, Neumarktstr. 15.
 — — G., Prospektorgeh. Arzt, Teichstr. 9.
 — — G., Bauerwaren-Handl., Holmstr. 17.
 — — Joh., Kolonialwarenh., Ecke d. Russischen und Malzmühlens-
 straße 10, 1.
 Michnow, Prof. Dr., Geburtsh., Direktor d. Frauenklinik, Pepler-
 straße 32. Spr. 10—12 in der Frauenklinik.
 Mickwitz, Adele von, Lehr. (franz. Stunden), Teichstr. 48. 1—4.
 — — Eugen, Past. emer., Teichstr. 50.
 — — Marg., Bankangestellte, Buchführung, Teichstr. 48.
 Miidtra, Chr., Zinkograph, Erbsenstr. 39b.
 Mik., Damenschneiderei, Alexanderstr. 28.
 Mikelsaar, R., Bankbeamter, Russische Str. 4.
 Milin, G., Oberpedell der Univ., Ritterstr. 2.
 Milchbakteriol. Laborat., Surjew, Mühlenstr. 22. Spr. 4—7.
 Militärverwaltung, Kreis-, Revaler Str. 10. Tel. 51.
 Milling, Arthur Iwan, Pristawgehilfe d. Stadtpol., Wallgrabenstr. 11.
 Millistser, Jaan, Buchhändl., Russische Str. 11/15.
 Mirwitz & Söhne, Lampenhandlung, Fayence u. Porzellanwaren,
 Metallfränze, Rathausstr. 6. Tel. 210.
 — — D., Alteisen- u. Maschinenhandlung, Quersstr. 4—7. Tel. 127.
 Missionshaus, Salzstr. 1. Tel. 79.

Erste Russische Assekuranz-Kompagnie.

Gegründet im Jahre 1827.

I. Feuer-Versicherungen

von Mobilien und Immobilien

II. Unfall-Versicherungen

- a) **Kollektiv-Unfallversicherungen** des Beamten- und Arbeiter-Personals auf Fabriken und in anderen gewerblichen Unternehmungen mit Übernahme der Haftpflicht vor den Gerichten.
- b) **Einzel-Unfallversicherungen** mit u. ohne Prämien-Rückgewähr, umfassend Unfälle jeder Art;
- c) **Passagier-Unfallversicherungen** auf Lebenszeit, für Reisen auf Eisenbahnen u. Dampfschiffen gegen einmalige Prämienzahlung.

III. Lebens-Versicherungen

auf den **Todesfall** und **Erlebensfall** sowie **Leibrenten-Versicherungen** in jeder möglichen Kombination.

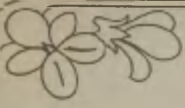
Nähere Auskunft erteilen: Die Verwaltung der Kompagnie in Petrograd, Große Morstaja 40, und die Agentur in allen Städten des Reichs.

In Jurjew

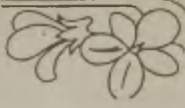
Joachm. Christn. Koch,

Rigische Straße Nr. 56, Telephon 21.

- Moge, Paul, Agronom, Sternstr. 30. Spr. 11—5.
 Mohr, Alex., Hsb., Möbelfabrikant, Gartenstr. 67.
 Mohrenschilbt, W., Ingenieur, Teichstr. 26.
 Möistusz, J., Kfm., Kleine Sternstr. 3/5.
 — — E. G., Kfm., Sternstr. 33.
 — — E., Schuhwarenh., Kaufhof 36.
 Mosejew, Serg. Aleks., Sekr. d. Kreispol., Parkstr. 3.
 Moks, K., Schlosserei, Mönchstr. 3.
 Moldre, Emilie, Korsettm., Jakobstr. 24. Spr. 10—5.
 Molof, Gustav, Kfm., Breitstr. 20.
 Mondson, A., Jr., Hsb., Kastanien-Allee 30.
 Mondson, A., Firma, Bauernwaren-Handlung, Rigasche Str. 70.
 Mora, A., Zeichner, Botanische Str. 68.
 Morr, Alex. von, Gendarm.-Rittm., Kastanien-Allee 6 a. Tel. 14.
 Moriz, Joh., Pianofortefabrik, Klavierstimmer, Pirogowstr. 16/18.
 — — J., Metallkränze u. Sargmagazin, Wallgraben 1.
 — — Dr. E., Magazinstr. 6. Spr. 11—1 und 4—5.
 Möru, Aug., Bankbeam., Philosophenstr. 2/4.
 Moß, J., Schuhmachermeister, Sternstr. 60.
 — — Hotel, Neumarktstr. 29. Tel. 160.
 Mühlberg, J., Prediger, Lodjenstr. 19.
 Mühlen, Alfred von zur-, Direktor d. Jurj. Bank, Mühlenstr. 23.
 — — M. von zur-, Sekr. u. Schatzmeister des Fischzucht-Vereins, Jakobstr. 39.
 — — Berner von zur-, Botanische Str. 18.
 Müller, Gend.-Rittm. Tel. 269.
 — — A., Blumenhandlung, Johannisstr. 18.
 — — Herman, Handelsgärtner, Petristr. 29. Tel. 303.
 — — G., Bürstenbinder, Johannisstr. 34.
 — — E., Lehrer, Teichstr. 10.
 — — Schuhmacher, Rüterstr. 4.
 Munna, Peter, Guttsbes., Rigasche Str. 32 a. Tel. 378.
 Mürk, Kfm., Salzstr. 3.
 — — Kolonialwaren-Handlung, Gr. Markt 9.
 Museum vaterl. Altertümer, Gr. Markt, Altes Univ. Geb.
 Muschinski, Jan, Mag. d. Pharmazie, Inspektor d. Bot. Gartens, Breitstr. 38.
 Musikschule, Rud. Gröwing, Peplerstr. 27.
 Musik-Kapellen: Stadt-Kapelle, Leiter E. Wähner.
 Feuerwehr-Kapelle, Leiter Alba.
 Mutso, R., Ausstellungstr. 5.
 — — D., Schauspieler, Stapelstr. 41/41 a.
 Mürsepp, Limonadenfabrik, Rathausstr. 29.



Samenhandlung



Firma

Gebr. Jannisson.

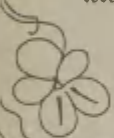
Inhaber: J. Nurmberg.

Jurjew, Großer Markt 2, neben dem Rathause
empfiehlt jegliche

Gartengeräte und Gärtnerbedarf-Artikel,

Garantiert gutfeimende Gemüse-, landwirtschaftliche und Blumen-Sämereien
bester Qualität, russischer, dänischer, schweizerischer und deutscher Spezialzüch-
tereien. Alle Hilfsmittel zur Bienenzucht. Prospekte gratis und
franko. Wiederverkäufen hoher Rabatt.

Briefliche Bestellungen von auswärts werden
umgehend berücksichtigt.





Hermann Müller, Jurjew

Blumen- und Samenhandlung

Johannis-Str. 18.

Gärtnerei: Petri-Str. 29.

Kataloge umsonst und portofrei.

Telephon 303.

- Mürsepp, A., Antiquar, Promenadenstr. 14.
 Näck, J., Schuhmachermeister, Rigasche Str. 25.
 Nagel, Oskar, Brunnenmacher, Hoffnungsstr. 2.
 Narbut, J. J. von, Mag. chem., Assistent am Chem. Kabinett.
 Naruss, Frik, Elementarlehrer, Pirogowstr. 21.
 Negotin, St.-R. Prof. J. S., Petrograder Str. 111.
 Neimann, Anton, Kfm., Plefskausche Str. 16/20.
 Neobaltia, Konventshaus, Neue Kastanienallee 6.
 Neppert, Hermann, Pastor, Stadtvicar, Salzstr. 1. Tel. 79. Spr. 4—5.
 — — Fr. M., Geschäftsführer der Naturforscher Gesellschaft, Johannisstr. 24.
 Nerling, Frau Pastorin P., Schufowskystr. 13.
 Nesterow, Stabskap., Gartenstr. 48/50.
 Nervenklinik, Universitäts-, Revaler Str. Tel. 193.
 Neugardt, E. M., Ass. am Physik. Kab. d. Univ., Quappenstr. 2.
 Neumann, A., Kfm., Peplerstr. 10.
 — — Bertha, Frä., Modemagazin, Promenadenstr. 8.
 — — Kolonialwaren-Handlung, Ecke der Pepler- u. Teichstr.
 — — Herm., Lehrerin, Revaler Str. 20.
 — — J., Lehrer, Johannisstr. 15.
 Newsorow, Wirlf. St.-R. Prof. A. S., Pirogowstr. 35, nach den Vorles. in d. Univ. Tel. 243.
 — — Frau Erzellenz, Präsidentin d. Asyls für Arrestantenkinder, Pirogowstr. 35.
 — — P. S., Oberl., Mühlenstr. 5.
 Niederlage der Papierfabrik „Johannson — Reval“ bei L. Mirwik, Neumarktstr. 17.
 Nieländer, H., Schneider, Ecke d. Schufowski u. Pirogowstr. 1/9.
 Niemann, A., Masseur, Feldscher, Petrograder Str. 63.
 — — A., Hebamme, Fischerstr. 48.
 Niggol, K., Kassierer d. estn. gegens. Kredit-Vereins, Ausstellungsstr. 2.
 Nigul, Drechsler, Rigasche Str. 41.
 Nikitin, Ingen.-Techn. P. F., Universitäts-Architekt, Neue Kastanienallee 6. Empf. nach d. Vorles. im Studentenkonvikt.
 Nilp, Anna, Bezirksvorsteherin der Armenpflege, Dienstag und Freitag 1—3, Johannisstr. 7.
 Nischtschansky, Postamentier, Schloßstr. 15.
 Nitow, Mich., Schuhm., Erbsenstr. 8.
 Nöeland, J., Ökonom, Jamasche Str. 28.
 Nobel Petroleum, Niederlage Rig. Chaussee. Tel. 137.
 „Noor Gesti“, Verlagsgesellschaft, Ritterstr. 4. Tel. 354. 11—2, 5—7.
 Nordlivländisches Kommissionsbüro (Inh. A. Beyer) Johannisstr. 18, II. Etage.

H. Mändik

Getreide- und Flachs-Geschäft

Jurjew, Pleskausche Str. 51.

An- u. Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten
jeder Art.

Spezialabteilung

Niederlage von ungelöschtem Rakkeschen Kalk

höchster Dualität, waggon- und pudweise zu jeweiligen bil-
ligsten Tagespreisen.



Dampfschiffahrts-
Gesellschaft

J. Gromow,

N. Abramow & Ko.

☐ Verwaltung in Stamja, Gouv. Petrograd. ☐

Regelmäßige Tour- u. Retour-Fahrten zwischen Jurjew-Pleskau, Jur-
jew-Karwa, Jurjew-Gbow mit rechtzeitigem Anschluß an die nächstfälli-
gen Eisenbahnzüge. Auf Wunsch Halt an allen Stationen.

Nähere Auskünfte an allen Endpunkten der Linie, oder in der Haupt-
verwaltung: Скамья С.-Петроградской губ. Die Direktion.

„Nordlivländische Zeitung“, Redaktion, Altstr. 1.
 Nornberg, E. W., Schneidermeister, Rigasche Str. 14/16.
 Notariatskontore geöffn. von 9—3 u. 5—7.

R. Rosenthal, Ritterstr. 9.

U. Schmidt, Kühnstr. 2. Tel. 264.

Immobilien betreffend: Sekr. d. Grundbuch-Abteilung, Mühlenstr. 32. 10—2.

Numerz, Elisabeth von, Zuschneidelehrerin, Sternstr. 12.

Nurf, Karl, Kfm., Steinstr. 1. Tel. 65. Spr. 10—1, 3—6.

— — Paul, Techniker, Betriebsleiter d. vorstädt. Elektrizitätswerks.

— — E., Leihkasse, Steinstr. 1.

Nuust, D., Drechsler, Langestr. 5.

Oberbaurgerichte, Kanzleien:

I. Bez., Rigasche Str. 119.

II. „ Kastanienallee 63.

Oberg, Walter, Chemiker-Techniker, Marienstr. (Marienkirchhof-Geb.).

Obermann, D., Feilenhauer, Rosenstr. 4—8.

Oberleitner, Ernst, (Firma Oberleitner), Tuch-, Wäsche- und Herren-Garderobengeschäft, Agentur der Petrograder Feuervers.-Ges., Kühnstr. 4. Tel. 257. Privatwohn. Fischmarkt 1.

Obraszow, Peter Pawl., Realschullehr., Marienhofsche Str. 38.

Oelschlägel, Julie, Hsb., Embachstr. 14. Tel. 119. Bierbrauerei „Gambrinus“.

Oettingen, A. von, Hsb., Lobjenstr. 9.

— — E. von, Hsb., Landrat, Leichstr. 15.

— — G. von, Professor, Leichstr. 5.

Ohse, Wirklicher St.-R. Prof. Dr. phil. J. F., Sternst. 44, nach d. Vorl. im Stud.-Konvikt.

Oja, Oskar, Bäcker, Johannisst. 21.

— — L., Schuhwarenhandlung, Kaufhof 38.

Ojanfon, Heinr. Jwan., Friseur, Parkstr. 11.

Ökonomische Gesellsch. lettischer Landwirte, Jurjew Niederl., Rigasche Str. 32 a. Tel. 98.

Ökonom. Sozietät, Kaiserl. livl., Schloßstr. 1. Tel. 288.

Ölderog, N., Kunstgärtn., Jamasche Str. 36. Spr. 1—3.

Ole, Paul, Friseur, (Damensalon), Ritterstr. 14.

Olenin, Hofr. S. S., Präses des Friedensrichter-Plenums, Leichstr. 54.

„Olewif“, Redaktion, Marienhofsche Str. (beim Bahnhof).

Onny, E., Präses der Buchdrucker-Invalidenkasse, Leppiststr. 3.

Oram, A., Modistin, Steinstr. 64.

Orlow, Eugen, Oberlehr., Philosophenstr. 2/4.

Jurjewer Estnische Leih- und Spargenossenschaft

 **Großer Markt** im eigenen Hause **Nr. 14.** 

Geöffnet täglich von **10—2 Uhr.**

Für Darlehen werden erhoben $6\frac{1}{2}\%$. Für Einlagen werden gezahlt $5\frac{1}{4}\%$, auf laufende Rechnung $4\frac{1}{2}\%$.

Für eingezahlte Summen wird keinerlei Kronssteuer erhoben.

Die Direktion.

Hausbesitzern u. Fachleuten — Vorzugspreise.

Grösste Spezial-Niederlage am Platze !

Neu eröffnete

Neu eröffnete

Tapeten- und Farbenhandlung

ARTHUR MARKUS

Dorpat, Alexander-Str. Nr. 3.

 **Ausländische, finni-
sche und russische Tapeten** 

erster Weltfirmen, in allen Preislagen.

Borden, Rosetten, Plafonds und Wandpappe.

Spezialabteilung : **Malerfarben und Lacke**

in prima Qualität.

en gros

Wiederverkäufern hoher Rabatt.

en detail

- Osolin, Dr. J., Augenarzt, Peplerstr. 17, 10—12, 4—5.
 Os, Michel, Pianoforteb., Hsb. Ritterstr. 12.
 — J., Wursthandlung, Petrograder Str. 4.
 Ossipow, Priester M., Gymnasiallehrer, Gartenstr. 38 a.
 Ossiptschuk, P., Privatdozent des Vet.-Inst. Steinstr. 42.
 Osten-Sacken, Bar. R., Leiter der Buchstelle im Landes-Kultur-Büro,
 Rigasche Str. 117.
 Ottas, Dr. med. J. H., Alexanderstr. 9. Spr. v. $\frac{1}{2}$ 10—12, 3—5.
 — — Joh., Maler, Russische Str. 1.
 Otting, C., Mechan., Ritterstr. 11. Tel. 420.
 Ottho, Friedr., Hsb., Sekret. d. Grundbuchabteilung, Gartenstr. 16.
 Tel. 38. Spr. 4—5.
 Otto, Dr. med. R., Hsb., Peplerstr. 25. Tel. 17. Spr. 3—4.
 Dunapuu, A., Steinhauerei, Meeistr. 28. Ausstellungsplatz.
 Owen, L. G., Lektor d. engl. Spr., Neue Kastanien-Allee 4.
 Pääsuke, Joh., Hsb., u. Kinophotograph, Petristr. 33.
 — — H., Galanterie- u. Modewaren-Handlung, Promenaden Str.
 Hotel London.
 Babut, D., Fayence- u. Porzellanwaren, Großer Markt 15.
 Bachfel, R., Marienhofsche Str. 9/13. Droguerie.
 Baigaline, Organist, Rigasche Str. 131.
 „Pain-normal“, Bäckerei, Inh. W. Eschscholk u. G. Grohs, Kastanien-
 nienalle 28 a.
 Baldrock, Dr. med. R., Privat-Dozent, Kompagniestr. 1. Spr. 9—10.
 Pales, D. J., Stellv. d. Notar Schmidt, Pr.-Wohn. Steinstr. 22.
 Palm, C., Buchhalter d. Gaswerks, Alexanderstr. 88.
 — — R., Modistin, Promenadenstr. 2.
 Palmas, D., Schreibmaterialien, Kühnstr. 2.
 Balzer, Karl, Renteibeam., Revalerstr. 20.
 Pann, J., Mineralwasseranst., Holmstr. 24. Tel. 387.
 Panow, P., Hsb., Badeanstalt, Malzmühlenstr. 10.
 — — Nik, Dozent d. Bot. Gart., Ecke d. Russischen u. Malzmüh-
 lenstr. 10, 1.
 Pant, M., Kfm., Promenadenstr. 5.
 — — M., Manufakturhandl., Großer Markt 17.
 Parik, J., Rechtsanwaltgeh., Promenadenstr. 6.
 Parsianowitsch, J. S., Chef. d. Polizeimedizin. Kab., Fortunastr. 5.
 Paris, Alma, Zahnärztin, Wallgraben 6.
 — — Alma, Buchführung, Sternstr. 47.
 — — R., Hsb., Schneiderin., Parkstr. 9.
 — — Peter, Malerm., Speicherstr. 1a.
 Parrot, Frau Helene von, Schufowiskistr. 15.
 Part, S., Galanterie- u. Modewaren-Handl., Ritterstr. 5.

Gesellschaft von Landwirten d. livl.
Gouvernements unter der Firma

„Selbsthilfe“

Jurjewer Filiale. — Pleskausche Straße Nr. 4.

Ständiges Lager von
Meierei-Artikeln, Pum-
pen, Scheermaschinen
etc. etc.

Konsumverein der Landwirte in Libau.

Jurjewer Filiale. — Pleskausche Straße 4.

Ständiges Lager von
sämtlichen landw. Ma-
schinen. Futtermittel,
künstl. Düngemittel,
Saaten.

- Partz, Karl, vereid. Rechtsanw., Kühnstr. 1. Tel. 78. 9—10, 4—6.
 — — N., Beamter der landischen Telephon-Zentrale, Pleskaufche Str. 20.
 Pastaw, Joh., Flachshändl., Petrograder Str. 141.
 Pasternack, A., Herrengarderoben, Alexanderstr. 2. Tel. 407.
 Paukson, Aug., Bankbeam., Jamasche Str. 36. Spr. 3—5.
 Pau, J. Schuhwarenh., Promenadenstr. 1.
 Paukul, Priv.-Doz. am Veter.-Inst., Revalsche Str. 51.
 Paul, M., Manufakturh., Großer Markt 7.
 — — Mathias, Hsb., Kaffee-, Zichorien- u. Malz-Rösterei, Mühlenstraße 27—31. Tel. 178.
 Pawljukow, J. A., Beamter der medizin. Univ.-Kanzlei, Tolstoi-straße 2.
 Pawlow, A. W., Bauernwaren-Handl. Kaufhof 15.
 Pawlowitsky, L., Klavierlehr., Schukowfistr. 8. Spr. $\frac{1}{2}1$ — $\frac{1}{2}3$.
 Pedder, Joh., Fr., Botanische Str. 36.
 — — B., Maler, Plesk. Str. 14.
 — — Frau M., Tanzmusik, Steinstr. 57.
 Pedraudse, R., Kaufhof 12/13.. Eisenhandlung.
 Peep, Frä. J., Webefunkstlehrerin, Peplerstr. 17.
 Peipfi, G., Kfm., Salzstr. 5.
 — — A., Damenschneiderei, Wallgraben Str. 11.
 Perli, Willi, Kfm., Altstr. 2.
 Perlmann, A., Rigasche Str. 3, Privat-Zahnklinik. Tel. 229.
 Peterhof, Elisab., Hebamme, Schloßstr. 8. Spr. 1—4.
 Petrograd, Hotel, Neumarktstr. 159. Tel. 159.
 Peterson, Dr. med. D. R., Kreisarzt, Peplerstr. 6. Spr. 10—11, 4—5.
 — — Frä. Mide, Klavierlehrerin, Breitstr. 34. Spr. 1—2.
 — — Leonh., Kfm., Sandstr. 34.
 — — J., Drechsler, Holmstr. 9.
 — — G., Hsb., Schlossermeister, Schloßstr. 4/10. Tel. 201.
 — — G., Schreibmaterialienh., Johannistr.
 — — B., Kfm., Mühlenst. 31 a.
 Petri-Kirchhof, alter, Marienstr.
 — — neuer, Revaler Str.
 — — neuester, Jamasche Str.
 St. Petri-Kirchenhaus, Petristr. 29 b.
 St. Petri-Pastorat, Alleestr. 72.
 Petrin, Fritz J., Kollegien-Registrator, Geschäftsführer d. Wehrpflicht-Kommission, Sternstr. 64.
 Petrow, Nk., Kollegien-Registr., Neue-Kastanienallee 1 a.
 Petsch, J., Kachelfabrik, Fischmarktstr. 7.

- Betuchow, Eugen, Prof., Fellinsche Str. 4. Spr. n. d. Vorles. in d. Univers.
- — J., Oberl., Marienhofsche Str.
- Pfaff, Elm., Rfm., Sandstr. 34.
- — Dr. med. Konr., Birgowstr. 15. Spr. 9—11, 3—4. Tel. 261.
- Pharmazeut. Institut, Ritterstr. 2.
- Philippow, Sergei, Leutnant u. milit. Turnlehr. am Knabengymn. Alleestr. 29.
- „Phönix“ Möbelfabrik, Kastanienalle 30 a.
- Pigit, Benjamin, Tabakshändl. Gr. Markt 12 („Dufat“).
- Pihlaf, B., Ingenieur, Ritterstr. 4. Spr. 11—2.
- Piff, G., Rechtsanwalts-Gehülfe, Rathausstr. 16. Spr. 8—10, 3—4.
- — G., verantw. Redakteur d. Nastasada, Gr. Markt 8.
- Piffer, M., Hebamme, Sternstr. 62.
- Piltin, L., Rfm., Marktstr. 12.
- Piltin, J., Modistin, Rigasche Str. 8.
- Pingoud, Renate, Lehr., Russische Str. 2.
- Pinzelli, Johann, Stiefelhändler, Gr. Markt 17.
- Pistrik, Marie, Pension, Leppist. 9.
- Pisuke, Karl, Rfm., Russische Str. 4.
- Pjänizki, A. S. Akzise-Kontrolleur, Elisabethstr. 27.
- Plaesterer, Ralph, Rfm., Jamasche Str. 48.
- Platz, R. M., Rigasche Str. 14/16.
- — Schuhwarenhandl., Kaufh. 37.
- Plauberg, Karl, Wein- u. Kolonialhändl., Sternstr. 66.
- Pleschkin, J., Bauerwar.-Handl., am Heumarkt.
- Ploek, H., Hsb. Rfm., Steinstr. 42/44.
- — H., Galanterie- u. Modewaren-Handlung, Furjewer Bankgebäude.
- Ploek u. Baumann, Kaufh. 1, Tel. 174.
- Poet, Gustav, Tischlerei, Schloßstr. 10.
- Podbielsky, Mik. Paul, Akzisebeamter, Sternstr. 82.
- Podgaezki, J., Lehr. d. Sem., Elisabethstr. 31.
- Podrjadshikow, G., Fr., Bankbeamtin, Gut Tschelfer.
- Pohlmann, R. W., Hsb., Architekt, Leichstraße 51/55. Tel. 155. Spr. 8—9, 1—2.
- Pokrowsky, Konst. D., Staatsrat, Professor, Sternstr. 9.
- Pöld, R., Buchhalter am Gftn. Gegenf. Kreditverein, Marienh. Str. 42.
- Poletow, N. J., Rfm., Budenstr. 2.
- Poliklinik der Universität, Jakobstr. 2.
- Polizei, Städtische, Polizeiplatz. Tel. 12.
- Polizeimeister, St.-R. W. M. Klotatschew, Wallgraben 14 (Tel. 4) amtlich Polizeiverwaltung Kompagniestr. 12. Tel. 258.

Polizei-Prisam (Kanzleien) geöffnet v. 9—2 u. 6—8.

I. Stadtteil. Leppiskstr. 6. Tel. Nr. 11.

II. „ Alexanderstr. 41a. Tel. 15.

III. „ Jamsche St. 31. Tel. 16.

— — Vorstädtische, Sternstr. 54.

Polizeisekretär D. J. Grinko-Uglit, Uferstr. 16.

Polli, Gust., Dachthurer, Steinstr. 20.

„Pollutööleht“, Red. Hünerson, Holmstraße 20.

Polonia, Konventsquartier, Alexanderstr. 28.

Pöllusaar, J. P., Afzise-Kontrolleur, Glückstr. 19.

Polufarpow, G. K. Hebamme, Leppiskstr. 4.

Pommer, J., Buchhalter, Ausstellungsstr. 9.

Ponjagin, A., Insekten-Vertilger, Pleškause Str. 52a.

Popow, Nikolai Iwan., General, Kastanien-Allee 6a.

Postchef, Koll.-R. N. Smawikky, Ritterstr. 15.

Postkontor, Ritterstraße 15.

Postimees, Red. u. Typograph., Ritterstr. 9. Tel. 80.

Post, Gesefabrik, Lange Str. 58. Tel. 33.

Precht, Heinrich, Kulturtechniker, Sternstr. 34.

Preß, Harry, Apothekergehilfe, Rigasche Str. 57.

Preßinspektor, Kanzlei, Kastanien-Allee 37. Sprechst. 3—4.

Preß u. Co., Holzgeschäft, Kontor Alexanderstr. 30/22. Tel. 411.

„Progreß“, Dampfärberei u. chemische Reinigung, Kastanienallee 59
u. Rigasche Str. 10.

Profureurgeh., Sonnenstr. 1a. Tel. 289.

Proschtanikskaja, Anastasia, Lehrerin, Tolstoi Str. 2.

Prostokow, St.-R., Volksschulinspektor, Uferstr. 7.

Promodnik, Kühnstr. 6. Tel. 380.

Pruli, J., Hsb., Steinstr. 1. Tel. 65.

Prüß, J. Rsm. Kaufhof 21.

Psychiatrische Klinik, Revalsche Str. 46. Tel. 193.

Ptaschikky, Nik. Kasperowitsch, Tischvorsteher der Stadtpolizei, Tol-
stoisr. 8.

Ptikina, Sophie J., Klassendame am Puschkin-Gymnas., Kleine
Stern-Str. 6.

Pujat, Selma, Geb., Alexanderstr. 70.

Pufnas, Aug., Hebamme, Ecke d. Rigaschen u. Sternstr. 32/17a.

Purpisch, W., Johannisstr. 1. Tel. 313. Schreibmaschinen-Ge-
schäft, Abschriftenbureau, Badeanstalt.

Puschkin-Gymnasium. f. Mädchen, Rigasche Str.

Pusep, Luise, Gutsbes., Revalsche Str. 2.

Pustoroslem, Dr. P., Professor, Pirogowstr. 41. Empf. nach den
Vorlesungen in der Universität.

Verlagsgenossenschaft „Postimees“

Jurjew, Ritter-Straese Nr. 9. Telephon Nr. 80.

Buch- & Schreibmaterialienhandl.

empfehlte sein reichliches Lager von **Geschenk-Literatur, Jugendschriften, Gesangbücher, Lehr- und Schulbücher, Romane etc.** Annahme von Abonnements auf Zeitschriften in allen Sprachen. Lager von **Brief- und Kuruspapier, Couverts, Kontobücher etc.**

Typographie mit Buchbinderei und Zinkographie

empfehlte sich zur Anfertigung von **Druckarb. jeglicher Art:**

**Wert- und Atzidenzdruck, Tauf-, Verlobungs-
Ernennungs- und Visitenkarten.**

Diplomendruck auf Papier und Pergament.

Kalkulationen werden auf Wunsch eingesandt.

Dampfsägerei und Hobelwerk

E. v. Wulff



Jurjew, Botanische Str. Nr. 76.

mit allen Neuerungen ausgestattet, liefert jegliches **Baumaterial** in tadelloser Qualität: **Balken, Bretter, Latten, gehobelte und gespundete Dielenbretter, Lagenbretter, Wandbekleidungs Bretter, Tür- und Fensterbekleidungen, Karmies-Latten etc.**

Fremde Balken werden auf Wunsch gesägt.

- Putnin, G., Kolonialwaren, Rathausstr. 7.
 Putschkowsky, Sergei Ies., Prof. St.-R., Russische Str. 53.
 Puusik, M., Kfm., Salzstr. 3.
 — — U., Eisenwarenhandl., Petrograderstr. 3.
 Quintana, Heinr. Kfm., Rigasche St. 56. Tel. 21.
 Raag, Chr., Buchhandl. Rigasche Str. 4,
 — — G. Buchhandl. Ritterstr. 13.
 Rabba, Karl, Schneider, Alexanderstr. 4.
 Radecki, Alma von, engl. Lehr., Gekelstr. 5, 3—4.
 Raestik, Joh., Inhaber der chemischen Fabrik „Kungla“, Glückstr. 16.
 Rajsa, Hel., Stickerin, Pleksausche Str. 14.
 Rammat, Firma Carl (Inhaber B. Rickerpill), Möbelfabrik, Sarg-
 magazin, Metallkränze, Fahrrad-Niederlage.
 Raphoph, Reinh., Kfm. Altermann der St. Marien-Gilde, Stadt-
 verord., Stern-Str. 4.
 Rässa, J., Instrumentengefch., Ritterstr. 9. Tel. 389.
 — — J., Brunnenmacher, Marienhofsche Str. 25.
 Rastorgujew, Mag. A. I., Bibliothekar d. Univ.-Bibl., Parkstr. 1.
 Rasumowa, Sophie, Lehr., Rigasche Str. 60.
 Rath, Damenschneiderei, Alexanderstr. 26.
 Ratnik, J. D., Schlossermeister, Rigasche Str. 37.
 Rätsep, W., Mützen- u. Wäschehandl., Kaufhof 3.
 Raud, Märt, Ingenieur d. Estn. Kulturbur., Leichstr. 40.
 — — E., Künstler, Zeichen- u. Malunterr. Leichstr. 28. 5—6.
 Raudsep, A. Modistin, Peplerstr. 10, Damenschneiderei.
 Raudsepp, Friedr., Leit. d. St. Johannis-Kirchenfch., Allee-Str. 68.
 Spr. 2—3.
 — — J. Buch- u. Spreibwarenh., Antiquariat, Buchbinderei u. Linier-
 anstalt, Rathausstr. 6. Privatw. in d. verl. Lehmstr. 2.
 Razinski, Kreischefgeh., Alexanderstr. 12a. Tel. 319.
 Raumann, W., Tanzmusik, Kastanienallee 22.
 Realschule u. Kanzlei, Rigasche Str., Ecke Pirogowstr.
 Rechtsanwälte, siehe Seite 111.
 Rebane, W. P., Kanzleib., Pleksausche Str. 42 a.
 — — Jaan, Malergesch., Rigasche Str. 18.
 Redemann, Paul, Goldschmied, Neumarktstr. 12.
 Redlich, Paul, Stationshalter, Pferdpoststation.
 Regel, Prof. Mag. W. G., Leichstr. 27, nach d. Vorles. in d. Univ.
 Rehessaar, A. J., Möbeltischlerei u. Sargfabrikation, Steinstr. 18.
 Reimann, Fr. E., Klavierlehrerin, Rigasche Str. 51. Spr. 3—4.
 Rein, J. J., Schneidermeister, Schloßstr. 12.
 Reinartz, W., Schneiderm., Johannisstr. 6, Tel. 169.
 Reinbaum, Andr., Hzb., Kfm., Jakobstr. 9/11.

- Reinfeldt, B., Gutsbesitzerin, Ausstellungsstr. 9.
 Reinhold, R., „Handelshaus“, Neumarktstr. 11. Tel. 44.
 — — Dr. R., Petrograder Str. 30. Spr. 9—10, 3—4.
 Reiskit, Peter, Advokat, Petrograder Str. 4. Spr. 9—10, 3—4.
 Reisknecht, Karl A., Bagagekassierer an dem Bahnhof. Tel. 39.
 Spr. 7 Uhr morgens bis 7 Uhr abends.
 Reiland, Eugen, Wein- u. Kolonialhandlung, Pleßkaufsch Str. 35.
 Rentei, Breitstraße. Tel. 49.
 Ressource, Pirogowstr. 24. Tel. 2.
 Reswom, J., Handl. Kauffstr. 31 u. 17. Tel. 70.
 Retisch, Leo, Rsm., Russische Str. 11/15.
 — — L., Wurst- u. Kolonialhandlung, Rigasche Str. 6.
 — — E., Schneiderekurse, Botanische Str. 14.
 — — Ed., Rsm., Johannisstr. 12.
 — — E., Galanterie- u. Modewaren Handl., Gr. Markt 9.
 Reuz, A. R. von, Klavierlehrerin, Peplerstr. 17. Spr. 3—5.
 Reuther, Wolfgang von Dr. med., Wallgraben 12. Tel. 291. Spr. 12—1, 6—7.
 Riabtschinskij, B., Geschäftsführer der Baukommission der Univ. u. d. Kanzlei für Angelenh. der Stud.
 Riabtschinskaja, Frä. E., Univ.-Beamtin, Peplerstr. 6.
 Richter, Ernst, Obergärtner, Pirogowstr. 16/18.
 Rieckhoff, Bertha von, Klavierunterricht, Botanische Str. 8.
 — — Emma von, Direktrice, Botanische Str. 8.
 — — F. von, Klavierlehr., Botanische Str. 8.
 Riedel, G., Photogr., Johannisstr. 18. Tel. 305.
 Riemschneider, Dr., Petrograder Str. 70. Spr. 4—5. Tel. 434.
 Ries, N., Modistin, Promenadenstr. 4.
 „Riga“, Hotel, Marienhofsche Str. 32.
 Riit, R., Hsb., Parkstr. 6. Tel. 55.
 — — Frä. L., Handarbeitslehrerin, Uferstr. 9.
 Riitson, R. J., Mechaniker, Rigasche Str. 21.
 Riitwik, Helene, Schneiderin, Rüterstr. 8.
 — — Oskar, Rsm., Kauffstr. 1.
 Rinne, Fr. Dr. M., Gr. Markt 12.
 Rinneberg, A., Rsm., Botanische Str. 20.
 — — Olga, Firma Palmas, Schreibmaterialwarenhandl., Kühnstr. 2.
 Riomar, J., Kassierer d. estn. Spar- u. Leihkasse, Ausstellungsstr. 2.
 Ritterholm, R. G. von, Revisor, Fellinsche Str. 7.
 Rodnik, russ. Geselligkeitsverein, Rigasche Str. 44.
 Rohl, Gust., Buchhalt., Hoffnungsstr. 5.
 Römferwitsch, Hsb., Sternstr. 65.
 Rootz, Ed., Bankdirektor, Gut Marienhof, pr. Jurjew.

- Rose, L., Buchhandlung, Sternstr. 75.
 Rosen, Baroness Frma von, Schufowskistr. 15.
 Rosenber, Alex., Wirkl. Staatsr., Prof. d. Veterinärinst., Marien-
 hoff'sche Str. 44.
 — — Aug., Geschäftsführer, Botanische Str. 70—78. Tel. 84.
 — — J., Hsb., Hotel-Inhaber, Gartenstraße 8, Sternstraße 9.
 Telephon 188.
 — — Harry, Beam. d. Zivil. Gegenf. Assekuranz-Vereins, Wall-
 grabenstr. 14.
 — — Jaan, Rfm., Breitstr. 4.
 — — Damenschneiderei, Petrograder Str. 43.
 — — Meta, Klavierlehrerin, Kleine Sternstr. 5.
 — — Th., Buchbindermeister, Hoffnungstr. 12.
 — — L., Tischler, Jakobstr. 9/11.
 Rosengo, Schneider, Alexanderstr. 41 a.
 Rosenfranz, L., Kolonialwarenhandl., Promenadenstr. 7. Tel. 77.
 — — Leonh., Hsb., Rfm., Teichstr. 54 a.
 Rosenpflanzler, S., Klavierlehr., Jakobstr. 46.
 Rosenthal, F., Klavierlehrerin, Sonnenstr. 9.
 — — Karl, Notar. publ., Ritterstr. 9.
 Rosowsky, J., Hebamme, Ausstellungsstr. 9.
 Roops, R., Korbflechter, Pirogowstr. 57.
 Rossija, Versicherungsges., Agentur, Sternstr. 3.
 Rostowzew, Prof. Dr. M. J., Mühlenstr. 1. Spr. 10—11.
 — — Klinik. Tel. 295.
 Rosner, Alex., Hsb., Leppischstr. 9.
 Rossow, Anat. Viktor., Arzt, Sternstr. 80. Spr. 5—6. Tel. 400.
 Roth, W. von, Landrat, Dir. d. gegenseit. Feuer-Assekuranzvereins,
 Direktor der Jurj. Bank, Tschelersche Str. 3. Tel. 104.
 Roth, Konst., Frä. von, Breitstr. 8.
 — — Margot, Frä. von, Breitstr. 8.
 — — Annette, Frä. von, Breitstr. 8.
 — — Bertha, von, Beamtin, Breitstr. 12.
 Rothberg, Dr. med. Priv.-Doz. Gartenstr. 25. Spr. 9—10, 3—4.
 Tel. 191.
 Rößlinger, Otto, Restaurateur, Gr. Markt 2. Tel. 114.
 Rothfang, J. Galanterie u. Modewaren Handlung, Promenaden-
 str. 4.
 Röttscher, Bürstengeschäft, Rigaische Str. 62.
 Rubaschkin, Prof. Dr. W. J., Dir. des Inst. für Vergl. Anatomie,
 Neue-Kastanienallee 10. Nach den Vorl. in d. Univ.
 „Russie“ Hotel, Gartenstr. 8. Tel. 188.



Cement-Industrie J. TEAS



Jurjew, Marienhofsche Str. 29. Telephon 326.

Stets auf Lager in jeder Größe: Cement-Röhren für Brunnen, Kanalisations-Röhren, Cement-Treppenstufen n. s. w. Übernimmt Brunnenarbeiten mit Cement-Röhren.

Prompte Arbeitsausführung.

24 erste Preise von allen beschickten Ausstellungen Nordlivlands und Estlands.

Joh. Busch

Jurjew, Uferstr. Nr. 16, bei der Holzbrücke.

Spezialgeschäft für Dekorations- und Polsterarbeiten

Neueröffnete

Handlung feiner Sattlerwaren und Reiseutensilien

Alexanderstr. Nr. 12.

Engl. Sättel u. Pferdegeschirr sowie auch deren Einzelteile.

Reparaturen und Bestellungen in prompter korrekter Ausführung.

- Ruderklub, Uferstr. 23.
 Rudolf, Frl. G., (Malunterr.), Salzstr. 3.
 Ruffow, Dr. med., Ritterstr. 19. Spr. 3—4. Tel. 283.
 Rütli, Oskar, vereid. Rechtsanwalt. Wohn. Marienhofsche Str. 9 a. Tel. 265. Empf. Großer Markt 8, von 8—10, 1—2.
 Ruuz, H., Hsb., Banlbeam., Schloßstr. 28.
 — — Alfred, Rechtsanwaltsgehilfe, Ritterstr. 4. Tel. 364. Spr.
 Ruttif, Anna, Mich., Masseuse, Kleine-Sternstr. 6.
 Saag, J., Möbelmagazin, Rathausstr. 16.
 — — Maler, Ecke d. Rigaschen u. Sternstr. 32/17 a.
 Saar, P., Herrengarderoben, Neumarktstr. 13.
 — — Hülsenfabrik, Breitstr. 23.
 Sabler, G., Univ.-Archivar, Neue Kastanienallee 25.
 Saawik, L., Rsm., Mühlenstr. 28.
 Sacharow, Nik. A., Assistent a. Phys. Kab. d. Univ., Kleine Sternstr. 16.
 — — P. Volksschulinspektor des III Rayons, Ausstellungsstr. 8 a.
 Sacks (Firma Gabai), Kühnstr. 6.
 Sachfer, R., Photographisches Atelier, Rathausstr. 4.
 Sachs, G., Bandagist, Rigasche Str. 9.
 Sadowitsky, Alex., Prof. d. Physik, Teichstr. 24, nach d. Vorl. im phys. Kab. Tel. 128.
 Sahmen, R. H. v., Assist. am Chem. Kab., Johannisstr. 13.
 — — Anna, Frl., franz. Lehrerin, Johannisstr. 13.
 Sahr, Theod. u. Fr., Mühlenstr. 3.
 Saint-Hilaire, Prof. Dr. R. R., Sonnenstr. 1. Nach den Vorl. im Zoot. Inst.
 „Sakala“, Konventshaus, Mühlenstr. 55.
 Saleffky, F. J. Pristaw des II. Stadtz. Alexanderstr. 41 b. Tel. 15.
 Salomon, Frl. A., Direktrice der Priv.-Töchter Schule, Johannisstr. 24. Spr. 5—6.
 Same, Harald, Rsm., Johannisstr. 12.
 — — Olga, Fr., Johannisstr. 12.
 Samenbau-Verband, Baltischer, Rüterstr. 2. Tel. 67.
 Samson-Himmelfsterna, Harald von, Gutsbes., Gartenstr. 24 b.
 — — Walter von, Hsb., Rittergutsbes. u. Bankbeam., Teichsersche Str. 5. Tel. 207.
 — — Fr., Emma von, Mühlenstr. 30.
 — — M. von, Violinunterricht, Marienhofsche Str. 19.
 — — G., Teichstr. 74.
 Sander, L., Hsb. Sternstr.
 — — Wilh., Hsb., Ingen., Pleskausche Str. 1a. Tel. 286. Sprechst. 9—6.

- Sankowfsky, Johan Hans, Oekonom, Kleine Sternstr. 6.
 Saprykin, S. A., Laborant am Pharm. Inst., Fabrikstr. 4.
 Sarap, Jw. Mart., Gerichtsvollz., Elisabethstr. 24. Tel. 396.
 — — Peter, Alexanderstr. 80.
 — — Konst., Veterinärarzt, Johannisstr. 12.
 Sarring, Marie, Galanteriewarengesch., Rüterstr. 3. Wohnung Jakobstr. 4.
 — — J. J., Maler, Lodjenstr. 9.
 — — E., Postbeamter, Erbsenstr. 1.
 Saß, Karl Baron, Gartenstr. 22/24.
 Sattelberg, G., Buchhalter, Steinstr. 14.
 Sauer, J. Uhrmacher, Rathhausstr.
 Saul, Frau M., Merztin, Alexanderstr. 20a.
 Saman, Marie, Marienhofsche Str. 62a.
 — — Lina, Marienhofsche Str. 62a.
 Sawik, Oskar, Hsb., Pleskausche Str. 24.
 Sebachklub (im Lokal des deutsch. Handwerker Vereins.
 Schadsynski, Damenschneiderin, Alexanderstr. 26.
 Schaffé, Concord., Klavierlehrerin, Mühlenstr. 26.
 — — Mary, Vorst. d. franz. Kindergart., Mühlenstr. 26. Spr. 3—4.
 Schäfer, Paul, Techniker, Uferstr. 16.
 Schamajew-Stiftung, wird von der städt. Waisenbehörde verwaltet.
 Schantyr, Mag. J. J., Dozent und Gelehrter Schmied am Peter.-Inst., Russische Str., im Institut.
 Schapiro, Zahnarzt, Rüterstr. 7. Spr. 2—3.
 Scharnas, L. A., Jakobstr. 28—30.
 Schepilewski, St.-R., Prof. Dr. Eugen, Pirogowstr. 26.
 Schepsky, L., Gasmeister, Alexanderstr. 88.
 Schiller, S., Sternstr. 60.
 — — FrL., Clara, Sternstr. 10.
 Schilkarewsky, Mag. W. S., Priv.-Doz., Petrograder Str. 153.
 Schindelmeiser, Mag. J. W., Gelehrter Apotheker an der Univ., Hetzelstr. 2. Spr. 1—2.
 Schirofогorow, Dr. J. J., Privatdozent d. allg. Path., Neue Kastanienallee 1a. Spr. 11—12 im Path. Inst.
 Schlachthaus, Kastanienallee. Tel. 71.
 Schledendorf, Ottilie, FrL., Marktstr. 26.
 Schlüter, FrL. D., Vorst. d. kirchl. Armenpflege, Salzstr. 1. Spr. 3—4.
 — — Dr. phil. W., Priv.-Doz., Mühlenstr. 11.
 — — Fr. Dr., Präsidentin der kirchl. Armenpflege der Johannis- u. Univ.-Gem., Mühlenstr. 11, Dienstag u. Freitag v. 11—12.
 Schmaltz, A., Kassiererin, Teichstr. 39.
 Schmidt, Arwed, Hsb., Stadtssekretär, Cand. jur., Schloßstr. 9.

Schmidt, Andrei Iwan., Notarius publ., Kühnstr. 2. Tel. 264. Spr. 9—3, 5—7.

Schmidt, A., Hsb., Steinstr. 60.

— — Hugo, K., Tuchwarenhandlung, Gr. Markt 16.

— — Frä. Liesbeth, engl. Stunden, Gartenstr. 10. Spr. 4—5.

— — E., Handarbeitslehrerin, Russische Str. 7.

— — Frau Prof. Wilhelmine, Ritterstr. 22—26.

Schnackenburg, W. v. und E. v. Bilderling, Landes-Kulturbureau, Schloßstr. 1.

Schockhoff, Cand. W., Geschäftsführer der Kommerzbank Junfer und Ko., Pirogowstr. 17.

Schoenau, Frä., Deckstickerin, Alexanderstr. 25.

Schönberg, Cand. E. G., Observator, Hetzelstr. 2.

— — Lucie, Lehr., Russische Str. 11.

Schoppe, Friedrich, Kolonialwarenhandlung, Gr. Markt 5.

Schröder, Prof. Mag. E. K., Direktor der Veter.-Klinik, Steinstr. 15.

— — H. Maler, Steinstr. 9—15.

— — Johannes, Hsb., Steinstr. 16.

Schtschukin, N. J., Advokat, Neue Kasanienallee 8.

Schulen (siehe Seite 97 u. ff.)

Schultz, Emilie, Doktorin u. Staatsr., Scharrenstr. 2.

Schulze, B., Optiker, Ritterstr. 11.

Schultz, K., Strickerei, Lodjensstr. 5.

— — Arthur, Hsb., Photograph, Altstr. 17, Gartenstr. 3. Tel. 231.

Schulze, A., Bankdirektor, Leppischstr. 9.

— — B., Mechaniker u. Optiker, Gildenstr. 8.

— — Elise, Wallgrabenstr. 6a.

— — Frau Olga, Pirogowstr. 19. Tel. 385.

Schulzenberg, Dr. A., Gr. Markt 8. Spr. 9—12 u. 4—5.

Schumann, F., Bürstenmagazin u. Werkst., Promenadenstr. 8.

Schürmann, Arn., Landw., Neue Kasanienallee 1a.

Schütze, Frä. E., Vorsteherin d. Kindergarten-Seminars, Jakobstr. 56.

Schwartz, Else, Lehrerin an d. deutsch. Johanniskirchenschule, Allee-Str. 68. Spr. 1—4.

Schwarz, Ernst, Hsb., Kaufm., Revalerstr. 45. Tel. 136.

— — Luise, Mode- und Kurzwarengeschäft, Gr. Markt 1.

— — Frä. E., Zeichen- u. Malunterricht, Wallgraben 19. Spr. 1—3.

— — I. Petrograder Str. 125. Tel. 136.

— — W., Pastor diakon. d. St. Johannis-Gemeinde, Marienstr. 31. Empf. 3 Uhr.

Schwebß, russischer Kindergarten, Wallgraben 15.

Schweizer Uhrmagazin, Gr. Markt 13.

Schweß, F., Oberl., Gartenstr. 45.

V. Livländische Gewerbeausst.: Grosse silberne Medaille
des Finanz-Min.

Karl Hackenschmidt

Dampf-Färberei und -Wäscherei

Jurjew, Fischerstr. Nr. 1-5
übernimmt

das Färben von Garn u. Zeug
jeglicher Art, wie auch das

Walken, Pressen, Dekatieren u.
Bedrucken von Zeugen

und das Waschen von Herren-, Damen- u. Kinder-Garde-
roben in getrenntem und ungetrenntem Zustande.

Die Dampf-Spinnerei u. Weberei
übernimmt das Spinnen von eindrähtigem Garn (Einschlag
und Kette) zwei- u. dreidrähtigen Strumpfgarn u. mehr-
drähtigem Teppich- u. Häkelgarn; das Weben von einfa-
chen u. geköperten Damen- und Herren-Zeugen nach
jeglichem Muster.

Desinfektions - Anstalt

Die Desinfektion geschieht mittelst durchströmenden Damp-
fes nach festen mit dem Stadtm. vereinbarten Preisen.
(Siehe Kalendertext, Seite 86).

- Seeberg, R., Univ.-Kanzlist, Wallgraben 13.
 Seedat, H., Klavierlehr., Gartenstr. 37.
 Seeland, Gustav, Hsb., Marienhofische Str. 26.
 Seesemann, Prof. Dr. D., Sternstr. 25. Nach den Vorles. in der Universität.
 Seezen, Eduard, Kfm., Alexanderstr. 43 a.
 — — G., Parfümerie-Handlung, Promenadenstr. 2.
 Sega, Thekla, Pension, Leppischtr. 10, 2.
 Segerlin, H. A., Restaurateur, Gildenstr. 9.
 Seidlitz, Fr. M. von, Rigasche Str. 50/54. Tel. 116.
 Selbsthilfe, Jurjewer Filiale der Gesellschaft von livl. Landwirten, Pleskausche Str. 4. Tel. 55.
 Selgis, Ed., Schneider, Ecke d. Rigaschen u. Gartenstr. 1.
 Selmanowitsch, H., Uhrmacher, Großer Markt 13.
 Selmer, A., Kfm. Leichstr. 53.
 — — Alma, Lehr., Peplerstr. 18/20.
 Semel, L., Lehrer d. landwirtschaftl. Buchführung, Schufowskystr. 13.
 Sengbusch, W. A., Oberlehrer, Peplerstr. 25.
 Sepp, Hans, Buchhalter, Leppischtr. 8.
 — — Aug., Revierauff. d. Vorstadtbez., Sternstr. 54.
 — — Karl, Schuhm., Duappenstr. 24.
 Sepping, Otto, Prokurist, Birogowstr. 43/47.
 Shilow, J., Priester u. Religionslehrer der griech.-orth. Konf., Ausstellungsstr. 8 a.
 Shishilenko, Gregor, Künstler, Botanische Str. 42. Spr. 3—4.
 Sholtkewicz, St.-R., Iwan Spiridon., Kreischef, Sternstr. 40. Tel. 90.
 Shufow, Serg. Ant., Geschäftsführer der St.-Petrogr.-Tulaer Agrarbank, Filiale Jurjew, Rüterstr. 3.
 Shufowsky, G. F., Hsb., Promenadenstr. 8.
 — — Wass. Pawl., Prof., Rigasche Str. 46.
 Siebert, Bern., Expeditor, Fortunastr. 3. Spr. 9—6.
 — — John, Kollegienrat, Rigasche Str. 107.
 — — Hugo, Chemiker, Fortunastr. 3. Spr. 9—6.
 Siedell, W., Bankbeamter, Bergstr. 24.
 Sieder, Oswalt, Tischler, Mönchstr. 9.
 Siefertmann, Gust., Buchhalt., Jamasche Str. 30.
 Siefert, Edmund, Kollegienassessor, Pristav d. I. Stadtt., Lepischtr. 6. Tel. 11. Spr. 9—2, 6—8.
 Sievers, Graf B., Hsb., Gartenstr. 25.
 — — Frau von, J., Shufowsky Str. 22.
 — — Fr. Marg. von, Jamasche Str. 46. Tel. 25.
 — — Warrol, Graf, Hsb., Wallgraben 12. Tel. 291.
 Sihle, Theodor, Hsb., Gartenstr. 17.

- Silber, Joh., Schuhm., Mühlenstr. 27/31.
 Silberhand, Marie, Modewarenmag., Ritterstr. 1, Priv.-Woh. Revalsche Str. 9.
 Silberscheich, Joh., Leppiststr. 14.
 Sild, Karl, Sattlerei, Promenadenstr. 3.
 — — A., Hsb., Tischlerei, Pirogowstr. 7.
 — — Badeanstalt, Parkstr. 10. Tel. 335.
 — — K., Kfm., Alexanderstr. 60/62.
 — — S., Hsb., Beplerstr. 10.
 Sildnik, J., Photogr. At., Petrograder Str. 17.
 Sillaots, Jaak, Damen-Schneider, Rigasche Str. 32 a.
 Silttschenkow, Tichon Nikol., Arzt, Assistent d. chir. Kl., Kastanien-Allee 6 a.
 Simeon, K. G., Hsb., Alexanderstr. 21/23.
 — — J., Schreiber, Russische Str. 8.
 Simm, Hans, J., Künstler, Kleine Sternstr. 14.
 Simm, Karl, Antiquar, Johannisstr. 2. Ecke d. Wallgrabenstr.
 Simon, Joh., Kfm., Hsb., Stadtverordn., Magazinstr. 4.
 Sirinow, Professor, M., Mag., wohnt in Petrograd.
 Simson, Fr. M., Lodjenstr. 15.
 Sinowjew, Wladimir P., Oberstl. a D., Schukowskystr. 11.
 Sirotkin, P. A., Insp. d. Kronz-Stadtschule, Hofrat, Rigasche Str. 109. Tel. 245. Spr. 10—12.
 Sirotkin, P., Hsb., Breitstr. 3.
 Siroginski, Nikolai, Kommissar d. II. Bezirks, Sonnenstr. 1.
 Sisaß, G., Strickerei, Rigasche Str. 25.
 Sisaß, J. P., Titulärrat, Geschäftsführer d. III. Leih- u. Sparkasse, Alexanderstr. 3. Tel. 265. Spr. 3—4.
 Sifwa, Heinr., Kfm., Jakobstr. 15.
 Skromnow, J. J., Petrograder Str. 107.
 Skuien, A., (Klavierunterricht), Teichstr. 39.
 — — W., Bankbeamter, Teichstr. 39.
 Sliwak, Mich. Nikol., Bauernkom., Elisabethstr. 25.
 Smezijschewski, Edm., Kap. d. 95. Krasnojarsk. Infanteriereg., Allee-str. 29.
 Smolian, Alex., von, Scharrenstr. 2.
 Snamensti, A., Friedensrichter, Hoffnungsstr. 2 a.
 Snotin, A., Oberl. d. Physik, Studentenkonwikt.
 Sogenbits, J., Hsb., Sternstr. 49.
 Soglassie, russ. Veter.-Verein, Revalsche Str. 51.
 Sohnwald, P., Tapeten- u. Farbenhandlung, Mühlenstr. 28. Tel. 186.
 Soff, Ernestine, Jakobstr. 9/11.
 Soffa, Aug., Kanzleibeamter der Univ., Kastanienallee 45.

- Sokolow, Iwan Wassili., Lehr., Russische Str. 2.
 — — M. P., Witwe, Teichstr. 74.
 Soll, Aug., Kaufmann, Ecke d. Schufowski- u. Pirogowstr. 1/9.
 Solotarew, D. N., Oberl. der Mathem., Jakobstr. 18.
 Soltanowski, Kreischefgeh., Sternstr. 100. Tel. 87.
 Solba, J., Schreibmaterialiantl. Großer Markt 12.
 Sool, Oskar, Tischlerm., Revalsche Str. 49/51.
 Soome, August, Johannow., Rivierauffseher, Alexanderstr. 34.
 Sooms, Joseph, Steinhauer, Alexanderst. 45/47.
 Söörb, Joh., Hsb. Klempner u. Darrenbauer, Marienhofsche Str. 8/10.
 — — Karl, Malerm., Steinstraße 6.
 Söörö, Erni, Sattler, Pleskausche Str. 30.
 Sööt, R. G., Buchdruckerei- u. Handlung, Promenadenstr. 6. Tel. 158.
 — — H., Marienhofsche Str. 9/13.
 Soots, Elise, Schneiderin, Pleskausche Str. 2.
 Sopp, Joh., Photograph., Katharinenstr. 1, Spr. 9—7.
 Soffaar, Karl, Milchbudenbes., Marktstr. 36.
 Sower, R., Rochschule, Schloßstr. 26.
 Sparkasse d. Reichsbank, Ritterstr. im Gebäude der Rentei.
 Spassky, Prof. Mag. L., Marienhofsche Str. 48.
 Specht, J. von, Oberl., Quappenstr. 4.
 — — Berta von, Lehrerin, Quappenstr. 4, Spr. 4—5.
 — — Gertrud von, Quappenstr. 4.
 Sperling, Frl. C., Lodjenstr. 15.
 Spiel, Karl, Hsb., dim. Archivar, Marienhofsche Str. 62.
 Spittmann, Karl, Bäckerei, Ritterstr. 16/18.
 Sponholz, R. Cand. chem. Leiter der Versuchsstation der Kaiserl. Zivl. Gem. u. Def. Sozietät, Mühlenstr. 33.
 Spranger, Fr. Dr., Teichstr. 74.
 Sprenk-Wäte, (Klavierunterricht) Sternstr. Spr. 2—3.
 — — Eugen, Klavierstimmer, Ritterstr. 3. Tel. 376.
 Sprizen-Depots: Hauptdepot, Viktualienmarkt 1. Tel. 52; Rayon-
 depot, Pastoratstr. 13.
 Spungin, J., Klempnerm., Russische Str. 9.
 — — L., Klempner, Breitstr. 5.
 Sreszenfky, Prof. Dr. Boris Ismail. Physikal. Geographie u. Me-
 teorol., Rastanienalle 12, nach den Vorl. im Meter.-Kab.
 Tel. 273.
 Esacharow, N. A., Oberl. u. Assist. am Physikal. Kab.
 Sernow, A., Gehilfe des Chefs der Geheim-Polizei, Allee- 33.
 Stachelberg, Lonny, Baronesse, Rüterstr. 1.
 — — Otto, Bar., Hsb., Ecke d. Schufowski- u. Pirogowstr. 1/9.
 — — M., Baron, Hsb., Pirogowstr. 28.

Jurjewer Möbelsaal

Jurjew, Mönchstraße Nr. 9. 

Inhaber O. Siider

offeriert vom Lager komplette Zimmereinrichtungen und Einzelmöbel in allen Stilarten und verschiedenen Preislagen, weiche Sitzmöbel und Couchetten. Trumeaux und andere diverse Spiegel. Reparaturen und Polsterarbeiten zur prompten und schnellen Ausführung.

Möbel und Hausgeräte werden in Kommissionsverkauf genommen.



Zivile Preise.



Jurjew

Spiegelfabrik

Jurjew

H. Tatarker

Anfertigung sämtlicher Spiegel, Trumeaux, Toiletten-, Hand-, Tischspiegel etc.

Ausführung von sämtlichen Glaserarbeiten.

Telephon Nr. 278.

- Stadelberg, Baronin, H. G., Tschelfelstr. 3.
 — — Bar., D., Hsb., Großer Markt 7.
 Staden, Photogr., Atelier Steinstr. 3, Spr. 9—7.
 — — Hsb., Steinstr. 3.
 Stadtamt im Rathause. Tel. 5.
 Stadtauktionator R. Sarfels, Alexanderstr. im Infektionskranken-
 hause.
 Stadtarchitekt Ingenieur A. Eichhorn, Peplerstr. 15.
 Stadtarzt, Dr. Aug. Lezius, Breitstr. 15.
 Stadt Elektr.-Station, Salzstr. 34. Telf. 199.
 Stadthospital, Fischerstr. 14. Tel. 28.
 — — Abt. für geschlechtsranke Frauen, Allee-Str. 85/89. Tel. 29.
 — — — — — Männer, Alexanderstr. 80 a. Tel. 19.
 — — Infektionskrankheiten Flackstr. 4 a. Tel. 348.
 Stadtmissionar Wärter, Pirogowstr. 10.
 Stadtschule, Kronsz, Rigasche Str.
 Stadtrevisor Waldmann, Russ. Str. 20.
 Stadtveterinär Prof. Waldman, im Schlachthause.
 Stadt Vicar, Pastor Neppert, Salzstr. 1. Spr. 3—4.
 — — Waisenbehörde (im Rathause).
 Staël, von Holstein, Baronin, Hsb., Altstr. 2.
 Stahlberg, Georg, Ocatorienfänger, Neumarktstr. 7.
 — — R., Hutgeschäft Kürschner, Neumarktstr. 7.
 — — Gerta, Hebamme, Jamasche Str. 7.
 Stamm, A. G., Rechnungsbeamter der Univ., Petrograder Str. 97.
 — — Drog.-Handl. Kitterstr. 10. Tel. 362.
 Stein, D., Präses der Buchdrucker-Krankenkasse, Leppiststr. 3.
 — — Math. Pastorin, Hekelstr. 5.
 — — Apotheke, Kühnstr. 3. Tel. 149.
 Steinberg, Ewald, Leiter d. ver. Stadt-Elementarschule, Allee-Str. 78,
 Präf. d. allgem. Armenpflegeter, Stadtverord., Glied d. Kir-
 chenrats zu St. Petri, Allee-Str. 78, Spr. 2—3.
 Stern, Bernhard, Klavierlehr. Allee-Str. 62.
 Sternfeldt, Paul, Procurist d. Kommerzbank Junker & Ko.
 Sternstraße. 33.
 Sterwarte. Universitäts-, auf dem Dom.
 Steuer Inspektor des I Bezirks (I u. II Stadth.) Kanzlei Breitstr. 27.
 — — II Bezirk. (III Stadth.) Gartenstr. 4.
 Steuerverwaltung, Furjew Gildenstr. 8. Tel. 200.
 Stieglitz, A., Strickerei, Rigasche Str. 3.
 Stockholm, Ed., Mech., Petristr. 54.
 Stoffebye, Frau A., Hsb., Sternstr. 30.
 Stoltjaroff, M., Lehrer, Ausstellungsstr. 9.

O. Kruse, Maschinenwerkstätte

Jurjew, Petrograder Str. Nr. 61—63.

Anfertigung sämml. landwirtsch. Maschinen und
Zubehörteile und alle Reparaturen.

Neueinrichtungen von Brennereien, Dampfmehlereien, Säge-
und Mahlmühlen. Dampf- und Wasserkraft-Anlagen, Was-
serversorgungs- und Zentralheizungs-Anlagen etc. Mon-
tage- und Kesselschmiede-Arbeiten. Gas- und Wasser-Lei-
tungen.

Armaturen. — Transmissionen.

Autogene Reparatur-Schweißungen an Dampf-
und Heizkesseln.

 **Spezialität: Graugußschweißung.**

Autogene-Zerschneidung von allen Metallen in
jegl. Materialstärke.

Civile Preise — I-a Referenzen.

Sattler- und Dekorations-Werkstatt **= Ernst Meister =**

Jurjew, Johannisstr. 18, hinter dem Rathause
empfiehlt sich zur Ausführung modernster Zimmerdekori-
ationen und jeglichen Polsterarbeiten.

 **Spezialabteilung:** 

**fertiges
La er in**

Russischem Pferdegeschirr

unter Garantie für gutes Material und Haltbarkeit. — Be-
stellungen auf Matratzen und weiche Sitzmöbel, ebenso Re-
paraturen werden gewissenhaft erledigt.

Pferdegeschirrhändlern hoher Rabatt!

- Stolzer, G., Modewarenmag. Kühnstr. 6.
 Straschniki, Dejour, Petristr. 26. Tel. 68.
 Strauß, Karl, Fischzüchter, Uferstr. 17.
 Streck, A., Pastor, Parkstr. 9.
 Strömberg, Hermann, Dr. für Mundkrankh., Johannisstr. 6. Spr.
 10—1 u. 4—6.
 — — Konr., Hsb., Ecke d. Sternstr. 6/8. Gartenstr. 6/6a.
 — — Fr., Dr. Pirogowstr. 6.
 Sturm, Heint., Prov., Marienhofsche Str. 48.
 — — Fr., H. Klavierunterricht, Rosenstr. 26.
 Stryk, Alex. von, Beamter, Breitstr. 12. Spr. 5¹/₂—6.
 — — Ernst von, Hsb., Kühnstr. 1.
 Subbi, Ida, Hebamme, Schloßstr. 12.
 — — W. J., Schlosser, Schloßstr. 12.
 Suchodejem, A. D., Bibliothekergehilfe der Univ.-Bibl., Teichstr. 28.
 Suits, Karl, Rechtsanw., Malzmühlenstr. 6. Spr. 8—¹/₂10 u. 3—5.
 Sujew, J., Oberl., Quappenstr. 14. Tel. 410.
 Sülf, N., Sarg-Magazin, Metallfränze, Rathausstr. 5.
 Sumbak, H., Rechtsanwalts-Gehilfe, Neumarktstr. 3/5. Spr. 9—10
 und 2—4.
 Sütt, Tischler, Ecke d. Rigaschen u. Sternstr. 32/17a.
 Swatow, W. W., Akzisebeamter, Kastanienallee 65.
 Swamitsky, N., Postchef, Postgebäude, Mönchstr.
 Swetschnikow, Peter Nikolajewitsch, St.-R., Volksschuleninspektor
 des II. Rayons, Pirogowstr. 63b. Spr.: Sonntags 3—5,
 Montags 5—6.
 Taara, estn. Radfahrerverein, Jamasche Str. 28. Tel. 145.
 Taeker, Helene, Zahnarzt, Ecke der Russ. u. Malzmühlenstr.
 Talwik, Ed., Faktor des Postimees, Lodenstr. 5.
 Tamm, Peter, Schuhm., Philosophenstr. 17/19.
 Tamman, Aug. Karl, Journalist, Sternstr. 83. Spr. 3—4.
 — — Frau, Race-Geflügel, Parkstr. 7.
 Tammik, H., Bäcker, Rathausstr. 16.
 Tani, Bäcker, Petrograder Str. 71.
 Tanzmusik: M. Girschfeld, M. Pedder, W. Kaumann, N. Kuuse.
 Taranowsky, Prof. Dr. F., Peplerstr. 32. Empf. nach d. Vorles.
 in d. Univ.
 Tarassenko, W. J., Prof., Dekan d. Ph.-Mathem. Fak. Teichstr. 26.
 Tarle, Prof. Dr. G., Allg. Gesch., Salzstr. 1.
 Tarrass, Roman, vereid. Rechtsanw., Altstr. 7. Tel. 184. Spr. 9—10.
 u. 3—4.
 Tatarfer, Ch., Spiegelfabrik, Ritterstr. 5, Tel. 278. Neumarktstr. 27,
 Tel. 178.

Sie betrügen sich selbst, wenn Sie billige Kleider kaufen

dieselben kosten Ihnen viel teurer als die guten Kleider.

Billige Kleidungsstücke
sind aus minderwertigen Stoffen auf billige Futter fimpeler
Arbeit zusammengestellt, haben weder Haltbarkeit noch Chic.

Sie kaufen fertige, gute haltbare und dicke Kleider

zu mäßigen Preisen

wie Schüler-Anzüge und Paletots, Herbst- und
Wintergarderoben für Damen und
Herren nur bei

S. Kaplan & Press

Jurjew, Alexanderstr. 8|10.

NB. Bestellungen auf Herren- und Damengarderoben
s. w. Talare für Pastoren werden, laut Vorschrift, ak-
kurat und sauber ausgeführt.

- Taubel, F., Kassierer d. Treffnerschen Gymnasiums, Pferdestr. 2.
 Tel. 223. Spr. 8—3.
- Teas, Juri, Cementfabr., Marienhofsche Str. 29. Tel. 326.
- Tederson, R., Geschäftsführer, Parkstr. 9.
- Teekow, P., Bilderrahmen-Handl., Promenadenstr. 11.
- Teichmann, Amalie, Hauslehr., Kastanienallee 14.
- Tergan, R., Manufakturh., Kühnstr. 6.
- Teiß, Alex., Staatsr., Steuerinspekt., Neue Kastanienallee 1 a.
- Telephon, Kanzelei 3. St. Postkontor Tel. 124.
- — Zentrale, Gr. Markt 1. Tel. 198.
- — Fabr., „Edisson“, Allee-Str. 9. Tel. 146.
- — Kreis Zentrale, Pleskausche Str. 20. Tel. 94.
- Teller, L., Jrl., Sternstr. 69.
- Denisson, J., Hsb., Sternstr. 46/48.
- Dennisson, A., Barbiersalon, Ecke der Johannis- und Rüterstr.
- — Karl, Typograph, Neue Kastanienallee 1 a.
- — Gebr., Gärtnerei, Fellinsche Str. 5. Tel. 80.
- — Kontor u. Handlung, Gr. Markt 4. Tel. 349.
- Densmann, Gust., Hsb., Stadtrat, Rigasche Str. 22. Tel. 307.
- Tempel, N., Masseuse, Teichstr. 7.
- Teras, J., Ausstellungsstr. 5.
- Tergan, Richard, Rfm., Marienhofsche Str. 6/6 a.
- — E. A., Translateur, Rigasche Str. 14.
- Terras, J., Damenschneider, Rigasche Str. 3.
- Terrepson, Edgar, Dr. med. Priv.-Doz., Johannisstr. 1. Tel. 58.
 Spr. 9—10, 3—4.
- Terwe, Joh., Korn- und Flachshändler, Rigasche Str. 135/137.
 Tel. 359.
- Teutonia, Konventsquartier, Peplerstr. 10.
- Thal, D., Sattlermeister, Steinstr. 53.
- Thiemann, G., Hsb., Rathausstr. 16.
- — Kürschner, Neumarktstr. 16.
- Thomborg, Joh., Hsb., Rfm., Teichstr. 34. Tel. 224.
- Thomson, Prof. A. J., Landwirt. und Technol., Pirogowstr. 25.
 Spr. 12 - 1, im techn. Kab.
- — G., Schuhwarenhandlung, Neumarktstr. 26.
- — René, Inhaber Firma Laatsch, Rigasche Str. 77.
- — D., Rfm., Rigasche Str. 19.
- — Wold. Photogr., Promenadenstr. 8. Tel. 323.
- Tiedeberg, J., Wollstrazerei, Malzmühlenstr. 8.
- Tiedeböhl, Arnold, von, Kühnstr. 3. Tel. 102.
- — Elisabeth, von, Kühnstr. 3.
- Diego, M. M., Rfm., Rigasche Str. 19. Ritterstr. 17.

L. Mirwitz

Alteisen-Handlung

Dorpat, Querstr. Nr. 4, elg. Haus, Teleph. Nr. 127.

Ankauf

von Bruch Eisen, Kupfer, Messing, aus-
gerichteten Maschinen und deren Einzelteilen,
ganze Brennerei- und Brauerei-Einrichtun-
gen, Knochen, Lumpen, Papieraabfällen etc.

Verkauf

guterhaltener Lokomobilen, diversen land-
wirtschaftl. und gewerbl. Maschinen und
Einzelteilen, Eisenbahnschienen, Röhren
zu Wasserleitungen, Wasserreservoirs,
Riemenscheiben und Wellen, Kesselblech etc.

—————
Riemenscheiben und Wellen, Kesselblech etc.

Papierfabrik

Act.-Ges. E. J. Johannsen, Reval

Vertretung und Niederlage bei

L. Mirwitz

Jurjew, Querstr. Nr. 4 u. 6. Teleph. Nr. 127.

Vertretung und Lager der Papierfabrik „Rappin“ Neumarktst. Nr. 15,
Haus der Bürgermusse, Tel. Nr. 160,
offeriert

Druck- und Schreibpapier, farbiges Affichen- u. Alumpapier. —
Graue, braune und weisse Pappe. — Makulatur in allen Formaten
und gangbaren Farben, Weinmakulatur, Hülsen- und Mundstück-
papier etc.

- Tiilik, Jaan, Ofenseker, Alexanderstr. 24.
 Tillemann, Herm., Uhrm., Promenaden Str. 11.
 Tippo, Alex., Besitzer d. Elektrotheaters Imperial, Scharrenstr. 8.
 Tel. 179.
 Tiit, Jürri, Landmesser, Alexanderstr. 43a.
 Tjulenew, Insp. d. Realschule, Alexanderstr. 72.
 Tjulpin, Th., Dozent d. Pathologie, Teichstr. 26. Spr. 3—5.
 Tkatschow, Helene, Lehrerin, Wallgraben 2.
 Töchtererschule, Private des Herrn Oberl. Graß, Jakobstr. 13.
 Toepffer, H. W., Musiklehrer, Gartenstr. 24.
 Toff, J. M., Inspektor des Alex.-Gymnasiums, Quappenstr. 14.
 Tel. 316.
 Tolmatz, M., Hsb., Tischler, Philosophenstr. 17/19.
 — — Jaan, Rfm., Philosophenstr. 17/19.
 Tomberg, J., Teichstr. 34. Firma Günther. Tel. 26.
 Tomp, Jaan, Journalist, Sternstr. 46. Tel. 265. Spr. 3—4.
 — — J., Redakteur d. „Aastafada“, Gr. Markt 8.
 Tönisson, Jüri, Kunstgärtner, Industriest. 1. Tel. 80.
 — — Jaan, Cand. jur., Redak. d. „Postimees“, Priv.-Wohn. Industriest. 1. Tel. 80.
 — — Gebr., Blumenhandl. Großer Markt 4.
 — — Heint., Buchbinderei, Promenadenstr. 8. Wohnung Jakob-
 Str. 38/40.
 — — Friseur, Rüterstr., Ecke Johannisstr.
 — — Joh., Insp. d. Jürjew. Stadthosp., Kolleg.-Registr., Fischer-
 str. 15. Tel. 28. Spr. 9—2. 5—8 im Stadthosp.
 Tönnos, Karl, Rfm., Elisabethstr. 31.
 — — Schuhwarenhandlung, Rüterstr. 3.
 Doom, Joh., Rfm., Pleskaufche Str. 46.
 Doots, David, Rfm., Alexanderstr. 80.
 Dorim, Eduard, Alexanderstr. 45/47.
 Dorm, Friedrich, Rfm. Pirogowstr. 29 a.
 — — Johann, Schuhmachermeister, Pirogowstr. 29 a. Handlung
 Neumarktstr. 9.
 Dörne, D. von, Sandstr. 18, Konservator am Zoot. Rabinett und
 Gymnasiallehrer.
 Dorpatz, Möbelmagazin, Gr. Markt 15.
 Dotesch, G., Rfm., Schmalstr. 1 a.
 Dränkner, Friedr., Handschuhm., Promenadenstr. 1.
 Dransche-Roseneck, Oskar von, Vertreter d. Balt. Gegenf. Lebens-
 versicherungsgesellschaft, Gartenstr. 24 b.
 Treffner, G., Oberlehrer, St.-R., Tschelfersche Str. 13.
 — — Elsa, Fr., Pferdestr. 2. Tel. 223.

J. Willmann

Jurjew. Gilden-Str. 9. Jurjew.

Goldschmiede u. Gravier-Werkstätte

Vergoldung, Versilberung, Emaillierung von verschiedenen Gegenständen und Schmuckstücken.

Reparaturen werden gewissenhaft ausgeführt.

Ankauf von altem Gold und Silber, Brillanten und Perlen.

Alteisen-Handlung

Malzmühlen Strasse Nr. 26.

Telephon 238.

von

L. Goldberg

Ankauf von Bruch Eisen, sämtlichen gebrauchten Maschinenteilen, Kupfer, Messing, Lumpen, Knochen und Papierabfällen.

Verkauf von gut erhaltenen einzelnen Maschinenteilen, Eisenbahnschienen zu Bauzwecken, div. eiserne Röhren zu Wasserleitungen und Ausgüssen, Riemenscheiben, Lokomobilen, Dreschmaschinenräder, div. Wellen etc.

- Treffnersches Privatgymnasium, Pferdestr. 2.
 Treial, R. G. Kanzleibeamter, Allee Str. 19.
 — — Mechaniker, Rig. Str. 2.
 Treyer, Jaan, Mechaniker, Marktstr. 36.
 Triumph, Holzbearb. Ges., Alexanderstr. 184. Tel. 353.
 Troizkij, I. Oberlehrer, Elisabethstr. 31.
 Trostnikow, Staatsr., Mich. Adrian., Hsb., Elisabethstr. 31/33.
 Truhart, Dr. med. H., St.-R., Augenarzt, Wallgrabenstr. 17.
 Truus, Dekar, Hsb., Gouvernements-Sekretär, Rigasche Str. 98.
 — — Stiefelmagazin, Alexanderstr. 4.
 Truuts, Chr., Pr.-Wohnng. Sternstr. 44.
 Tscherkassow, Nif., Ingenieur, Philosophenstr. 2/4.
 Tschernom, Manufaktur- u. Tuchh., Kaufhof 5—7. Handl. Tel. 126.
 — — Georg, R., Rfm., Teichstr. 59. Tel. 263.
 — — Marie, Lehrerin, Jakobstr. 4.
 Tschinow, Wlad. Alexej., Untersuchungsricht. d. II. Stadtt., Rigasche
 Straße 60. Spr. 10—2.
 Tschisch, Wladimir Wladimirowitsch, Prof. Dr., W. St.-R., Jakob-
 straße 56. Spr. 10—11.
 Tschischewski, G. G., Kontrolleur, Zentralstr. 13a.
 Tülf, J., vereid. Ritterschafts-Revisor, Philosophenstr. 13.
 Tullus, G., Marienhofsche Str. 9/13.
 Tunder, M., Handw., Elisabethstraße 28.
 Tunderberg, Gemeindefiakonisse, Schloßstr. 30. 9—10.
 Turba, Adolf, Maler, Pirogowstr. 10.
 Türk, Leopold, Bäcker, Teichstr. 25.
 Tusti, Hans, Meiereiinstrukt., Marienhofsche Str. 52. Tel. 361.
 Spr. 10—2.
 Tuul, Joh., Hsb., Alexanderstr. 60/62.
 Tüür, J., Hsb., Sternstr. 69.
 — — J., Hsb., Baum., Ecke d. Stern- u. Katharinenstr. 47, 1.
 Spr. 1—2.
 Twardomanski, Oberstleutnant am Kasanjarf. Reg., Teichstr. 24.
 Ubaleht u. Saar, Kolonialwarenh., Rigasche Str. 30.
 Übersetzungen: aus dem Französischen und Schwedischen ins Deutsche
 und Russische, Rigasche Str. 71, Quart. 15.
 Uelper, A., Schuhwarenhandl., Gr. Markt 4.
 Ugala, Verein stud. Esten, Pleskausche Str. 20.
 Ugaunia, estn. Mäßigkeitsverein, Sternstr. 70.
 Uibopuu, Fedr., Kommerzieller Geschäftsführer der Verlagsgenoss-
 ensch. „Postimees“, Privatwohn. Ausstellungsstr. 11.
 Uinn, Dav., Speisefische, Rigasche Str. 15.
 Umarik, Revierauff., Steinstr. 75/77. Spr. 2—4.

Schuhwaren-Handlung
A. UELPER

(vorm. F. Hampf)

Jurjew, Küterstrasse Nr. 4.

Werkstatt für feine Fußbekleidungen.

Lager fertiger Schuhwaren

für Damen, Herren und Kinder aus bestem Material, modernster
 Façon und gutem Sitz.

Bestellungen zur prompten Lieferung, Reparaturen und
 Gummiarbeiten gewissenhaft.

Engros-Handlung

D. Mirwitz u. Söhne

Jurjew, Rathausstr. Nr. 6

Teleph. 210.

jegliche Gebrauchs- und Luxus-Lampen darunter reizende Novitäten auch
 für Engrosslisten. Tischbestecke, Kaffee- und Teeservice, Weißmetallwaren, Haus-
 und Wirtschaftsgeräte aus verschiedenen Metallen und in Emaille.

Glaswaren.

Niederlage der Kusnezow'schen Porzellan- und Fayence-Fabrik.

Reelle Engros-Preise bei größeren Detail-Einkäufen. — Engros-Käufern hoher Rabatt.

- Umbliä, Arthur, Hsb., Provisor, Fischerstr. 19. Spr. 2—3.
 — — Emilie, Zahnarzt, Rathausstr. 6. Spr. 10—2, 5—7.
 — — H., Oberhebamme an der Univ. Frauenklinik auf d. Dom.
 Unger, Karl, Buchbindermeister, Stadtver., Johannisstr. 8. Tel. 197.
 Ungern-Sternberg, Baroness Sophie, Leppischstr. 14.
 Universitäts-Kanzleien, im Gebäude d. Universität, Johannisstr.
 Universitätskirche, lutherisch u. griech.-orth. beim Hauptgebäude der
 Universität.
 Universitätskurse, private, am Ende der Lehmsstr. Kanzlei daselbst.
 Tel. 295.
 Universitäts-Nachrichten (Университетская летопись), Redakteur
 Prof. M. J. Krasnoschen, Neue Kastanienallee 1a.
 Universitätspastorat, Wallgraben 25.
 Univer-Nirk, Mineralwasseranstalt, Petrograder Str. 40.
 Unnuf, J., Appreturgeschäft, Rathausstr. 18.
 Unt, Alwine, Zahnärztin, Ritterstr. 12. Spr. 10—12, 4—6.
 Untersuchungsrichter:
 I. Jurj. Distr. Marienhofsche Str. 25.
 II. " " Rigasche Str. 60.
 III. " " Alexanderstr. 27.
 IV. " " Marienhofsche Str. 64.
 V. u. VI. Jurj. Distr. Kastanienallee 6a.
 Urbanowitsch, A. A., Sekretär der Kanzlei des Vet.-Inst. Rigasche
 Straße 68.
 Urberg, Dr. med. G., Kinder und innere Krankheiten, Rigasche
 Straße 3. Spr. 9—10, 4—6. Tel. 435.
 Urm, J., Rsm., Sternstr. 5.
 Uruschadse, Katharina Niek., Lehrerin, Leppischstr. 4.
 Ushwanski, Rohleder, Dampferstr. 5.
 Ussow, Fr. D., Wäschekurse, Schmalstr. 5.
 Ustahl, Agnes, Handarbeitslehr., Alexanderstr. 7.
 Usen, G., Buchhändler, Leppischstr. 9. Handlung Ritterstr. 4.
 Walowiz, Leo, Mechaniker, Rigasche Str. 24.
 Wenedya, Korporationslokal, Sandstr. 11 a.
 Verein stud. Pharmazeuten, Vereinshaus, Schukowskystr. 16/18.
 Veterinär-Institut, Russische Str. Tel. 41 a.
 Vietinghof-Scheel, Baronin Elisabeth, Sternstr. 10.
 Vigoria, Korporation, Petrograder Str. 73.
 Volk Adalbert, Ver. Rechtsanwalt, Direktor der Jurjew. Bank, Wall-
 graben 9. Spr. 9—10, 5—7.
 Vollmer, Rigasche Str. 4. Bandagist. Tel. 433.
 — — L., Hsb., Färberei, Uferstr. 4.
 Vormeier, Marie, Puz- u. Modemagazin, Großer Markt 1.

Spezial-Atelier

für

Damen-Konfektionen

Jurjew

Neumarktstr. 9.

Teleph. 290.

B. Limbler

Nur

Saison-Neuheiten.

Bestellungen finden
schnellste Erledigung.



Neueröffnete

Pianino-Fabrik Firma

I. Hermann

Jurjew, Neumarktstr. 3

empfehlte in garantiert eigener Arbeit

wohltönende Instrumente

unter günstigen Zahlungsbedingungen.

Langbefristete Garantie für solide Arbeit und Haltbarkeit der Stimmung.
Reparaturen und das Stimmen von Instrumenten werden in der
Stadt u. auf dem Lande korrekt ausgeführt.

- Vorschuß- u. Spargenossenschaft, estn., I. Großer Markt 14.
 " " " " II. Rathausstr. 6.
 " " " " III. Großer Markt 8.
- Voß, Marie, Schwester d. Zoeg. Privatfl., Wallgraben 10. Tel. 46.
 — — Pauline, Fr., Rigasche Str. 22.
- Buillot, Martha, Franz. Lehr., Teichstr. 40. Spr. 1—3.
- Wagner, J., Fabrikdirektor, Teichstr. 31.
- Waher, J., Bäcker, Rigasche Str. 85.
- Wähner, G., Musiklehrer, Schmalstr. 2.
 — — Damenschneiderin, Schmalstr. 2.
- Waisengericht, Jurjew-Werrosches Adliges, Kühnstr. 3. 10—12.
- Waldenhof, Tuchwarenh., Alex.-Str. 6.
- Waldmann, J. Zahnarzt, Altstr. 5. Spr. 10—1, 4—6.
 — — G., Exekutor des Peter.-Instituts Stadtrevisor, Russische Str. 20.
 — — Prof. Joh., Schlachthausdirektor u. Prof. des Peter.-Inst., wohnt im Schlachthause.
- Waldson, Paul, Leiter d. Kirchenschule, Petristr. 29 b. Spr. 2—3.
- Walent, Dr. A., Chirurg, Gartenstr. 25. Tel. 236. Spr. 11—12.
- Wallas, M., Modewarenhandlung, Rathausstr. 10. Pr.-Whng. Rathausstr. 8.
- Wallin, Apotheker, Petrograderstr. 34/36.
- Walter, Hedwig, Frä. Breitstr. 8. Spr. 3—4.
 — — Frä. A., franz. Lehrerin, Schloßstr. 38. Spr. 3—4.
 — — Hermine, Hsb., Mönchstr. 4/6.
 — — Alfred, Direktor der von Zeddelmansch. Schule, Magazinstr. 3.
- Wander, G., Hsb., Philosophenstr. 13.
- Wanemuine, estn. Verein, Theater. Gartenstr.
- Wäär, Jaan, Bäckermeister, Rigasche Str. 53.
- Wälf, M. Korn- u. Flachshändler, Petrograderstr. 129.
- Warikoff, A., Strickerei, Peplersir. 24.
- Wassiljew, F. P., Akzisebeamter, Petrograderstr. 36.
- Wedler, Th., Uhrenhandlung, Promenadenstr. 86/9.
- Weber, Ed., Graveur, Sandstr. 34.
 — — Weber, Bäcker, Petrograderstr. 17.
 — — G., Bäcker, Sternstr. 67.
 — — Gr. Markt 14. Tel. 343.
- Weckram, Robert, Rsm., Pastoratstr. 8.
 — — Hugo, Rsm., Scharrenstr. 12.
- Wehrpflichtsbehörde, Rathausstr. 17.
- Weidemann, Klara, Erzieh. d. Waisenk. im „Jurj. Heim,“ Jamschestr. 69/71. Tel. 346.
- Weimann, M., Malerm., Industriest. 1.

Englische Herrenmode

Jurjew, Johannisstrasse Nr. 12.

Stets grosse Auswahl in- und ausländischer Stoffe und Zutaten.

Spezialität: Anfertigung sämtlicher eleganter Herren-Garderoben und Uniformen.

Änderungen u. Reparaturen schnellstens und billig.

Reelle Bedienung.

Zivile Preise.



Die langjährig am Platze bestehende
**Simonaden-, Selters- u.
 Fruehtwasser-Fabrik**
 von **Arthur Meos**

ist in die Bohnenstr. № 1, Jurjew

übergeführt und offeriert ihre aus nur chemisch reinen Grundstoffen hergestellten Fabrikate in bekannter höchster Qualität zu **zivilen Preisen.**

Bitte höfl. die neue Adresse zu beachten !!!

- Wellner, Harald, Ad., Journalist, Gr. Markt 8. Tel. 265. Spr. 9—12, 4—7.
- Weltz, Gustav, Lehrer d. Massage u. Heilgymn., Johannisstr. 13. Spr. 3—4.
- Wendelbrück, Frä. Wera, Konst., Hauslehrerin, (Abschriften a. d. Schreibmaschine), Sternstr. 27. Spr. 2—4.
- Werg, Ed., Firma von Rieferitzky, Drogenhandl. Ritterstr. Tel. 214.
- Werner, Hugo, Konditor, Johannisstr. 7.
- Wernomasing, P., J., Weißwäscherei, Rigasche Str. 14/16.
- Werradt, Julie, Klavierlehrerin, Jakobstr. 38/40.
- Weski, Karl Gustav, Schneider, Parkstr. 11.
- Westenriek, St.-R., Prof. Dr. R. R., Marienhofsche Str. 50.
- Wischnaw, A. G. u. Ko., Export-Geschäft, Teichstr. 39 Tel. 31.
- Wiesberg, Karl, Bankdir., Ritterstr. 22—26. Tel. 421.
- Wifiras, Kl., Alt. Buchhalt. in d. Kentei, Allee-Str. 29.
- Wilbe, Frä. A., Bezirksvorsteherin der Armenpflege, Teichelfersche-Str. Spr. 10—12.
- Wiljak, Karl, Gesang- und Mathematiklehr. des Treffn. Gymn., Alexanderstr. 11. Spr. 5—6.
- Will, Karl, Kunstgerät., Blumenhandl., Schloßstr. 7 und Allee-Str. vis-à-vis dem neuen Joh.-Kirchhof.
- Willberg, Martin, Arzt Sonnenstr. 1a. Spr. $\frac{1}{2}$ 10—1, 4—6.
- Willmann, A., Hebamme, Rathausstr. 12.
- — J., Graveur., Gildenstr. 5.
- — Dsm., Kfm., Sternstr. 9.
- — D. u. Ko. Tabakshandlung u. Hülsenfabrik im Rathaus.
- — Rud., Kollegien-Sekretär, Neue-Kastanienalle 1a b.
- — Ros., Lehrerin, Bohnenstr. 1/3.
- „Wiliensis“, Verein stud. Gsten, Fellinsche Str. 1.
- Windmühlen, Petrograder Str. 147 u. 153.
- Windt, M. G., Univ.-Beamter, Sternstr. 74.
- Winkler, E., (Zeichnen u. Malunterricht), Mühlenstr. 37.
- — W., Klavierlehr., Mühlenstr. 37.
- Winogradow, G. J., Privatdozent, Erbsenstr. 1.
- — Ludm., Lehr., Uferstr. 18.
- Wirkhaus, D., Sekr. des Zivil. Stadt. Hyp.-Vereins, Agent des Vers. Ges. „Russ. Lloyd“, Petrograder Str. 42/44. Tel. 195.
- Wischnafomsky, Frä., Vorsteherin der Kirchh. Armenpflege, Rigasche Str. 107.
- Wislenewa, Anna, Lehr. d. Hornschen Schule, Philosophenstr. 2/4.
- Wisnapuu, P. J., Bankbeamter, Rigasche Str. 131.
- Witas-Rhode, Ferd., Zahnarzt, Johannisstr. 6. Spr. 1—2.
- Witwenhaus, des Hilfsvereins. Sternstr. 28.

GASTRONOMISCHES MAGAZIN

N. Priwetzky

Ritterstrasse № 18, Keller und Beletage

empfiehlt sein reichhaltiges Lager diverser frischer Waren, als

Konjekt, alle möglichen Sorten,

Früchte, russische und ausländische, in großer Auswahl,

Halwa, diverse Sorten,

Nüsse,

div. Bisquit,

Kompot in Burken,

verschiedene Konserven

Königshäringe

Semga

Kaviar

Offetrina

Weißfisch (бѣлорыбца)

Killo, Revaler und Schwedische,

Wurst.

Preise auf alle Waren

konkurrenzlos billig.

Firma

== **E. Melzas** ==

(Inhaber B. Kruus)

Kolonial- und Fayance-Geschäft.

Johannisstr. 18, hinter dem Rathause.

Grösste Auswahl.

Billige Preise.

- Witte, Amalie, Lehr., Marktstr. 36. Spr. 2—3.
 Wittrock, Viktor, Oberpast., Ritterstr. 20. Tel. 75. Spr. 10—11.
 Wiz-Riemer, R., Ingenieur, Teichstr. 74.
 Wlassow, M. W., Offizier, Fellinsche Str. 9.
 Wohltätigkeits-Verein, russischer, Fortunastr. 20.
 Woischwil, Ludw., Rsm., Neue-Kastanienallee 1a.
 Worobjew, Stepan, Rsm., Alexanderstr. 74/76.
 Woronzow, Was. Nikolaj., Priv.-Doz. d. Universität, Dr. med.,
 Rigasche Str. 60.
 Wosnessensky, W. G., Sekretär des Univ.-Konseils, Teichstr. 74.
 Wosnessenskaja, M., Direktrice des Puschkingymnasiums, wohnt im
 Gymnas., Rigasche Str.
 Wosnessensky, W. G., Staatsrat, Sekr. des Univ.-Konseils, Teichstr. 74.
 Wuchta, Georg, Gefülse des Gefängnischefs, Quappenstr. 5. Tel. 82.
 Wulf, v., Techelfer. Tel. 81.
 — — v., Sägerei, Botanischestr. 76. Tel. 84.
 Wulf, G. von Erben, Sägerei, Botanische Str. 70—78. Tel. 84.
 — — G., Hebamme, Rigasche Str. 101.
 Wulffius, Fr. Hedwig, Klavierlehrerin, Teichstr. 1. 7—8.
 — — Fr. Betfi, Gesanglehrerin, Teichstr. 1.
 — — Fr. P., franz. u. russ. Lehr. 3—4. Teichstr. 1. Tel. 429.
 Zarewsky, Mag. A. S. Professor, Peplerstr. 8. Tel. 187.
 Zeddelmannsches Privatgymnasium, Magazinstr. 5.
 Zeddelmann, Marita, Oberin, Wallgraben 10 (Zoegefsche Privatfl.).
 Tel. 46.
 — — Rich. emer. Oberl., Lehmstr. 2.
 Zeitler, Wold., Apotheker, Stadtver., Hsb, Teichstr. 36. Tel. 99.
 Zeitungs-Artell, Rüterstr. 14.
 Zellinsky, R., Klempner, Rigasche Str. 21.
 „Zentral“, Konditorei, Ritterstr. 1.
 Zeretelli, Prof. Mag. G. R., Altfl. Phil., Peplerstr. 21. Spr. nach
 d. Vorl. in d. Univ.
 Zernalt, Elise, Hsb., Hebamme, Sternstr. 45. Spr. 10—2.
 Zerpinsky, Roman, Untersuch.-Richter, Kastanienallee 6a.
 Zepernik, P., Korn- u. Flachshändler, Petrogr.-Str. 96.
 Zihrul, J. Oberförster, Rigasche Str. 46.
 Zimble, B., Garderoben-Geschäft, Neumarkt Str. 9. Tel. 290.
 Zimmermann, Wold., Dr., f. innere Krankh., Rigasche Str. 60.
 Tel. 299. Spr. 4—5.
 — — Ed., Korbmacher, Fischerstr. 42.
 — — D. R., Sattlerei, Gr. Markt 4.
 Zirk, Friedr., Beamter im Stadttamt, Kastanien-Allee.



J. Arndt



Jurjew

Jurjew

Leder- u. Knochenmehl-Fabr.

Niederlage Kaufhof Nr. 30.

Fabr. Bohn.-Str. Nr. 4. Teleph. 282.

K. A. Norberg

Jurjew, Wallgraben Nr. 3

vis-a-vis der Mattiesen'schen Zeitungs-Red.

empfiehlt diverse,
solide gearbeitete

Klempnerwaren

für den Haus- und Küchenbedarf.

Aller Art **Neu-Bestellungen, Verzinungen** und
Reparaturen, auch an Automobil- und Equipagen-Las-
ternen, Lampen etc. gewissenhaft.

Bau- u. Dachanstrich-Arbeiten

in der Stadt und auf dem Lande.

- Birk, Georg, Buchdruckerei., Ritterstr. 26. Tel. 56.
 Zmigorodsky, J. J., Bib.=Gehilfe der Univ.=Bibl., Pirogowstr 33.
 Zoega von Manteuffel, Prof d. Chir., Dir. der chir. Kl., Wallgra-
 ben 18. Tel. 13. Spr. 3--4.
 — — Else, Wallgraben 18. Tel. 13.
 Zoega von Manteuffelsche Privatklinik, Wallgraben 10. Tel. 46.
 Zoologische Handlung. Race-Hunde u. Gefl, Sing- u. Ziervögel,
 Aquarien- u. Terraintiere, Rüterstr. 3.
 Zur-Mühlen, Alfred von, Bankdirektor und Stadtver. Mühlenst. 23.
 Tel. 185.
 — — Max von, Beamter d. landw. Min., Hsb., Jakobstr. 39.
 Tel. 414.
 — — Werner von, Botanische Str. 18. Tel. 374.
 Zupsmann, D., Nähmaschinen-Niederlage, Petrograd. Str. 96.
-



Friedr. Mauritz



Kachelfabrik mit Motorbetrieb.

Surjew, Industrie-Str. Nr. 3.

Offeriert glasierte und unglasierte Kachel, Fassaden für Rahmöfen in diversen Mustern, runde Öfen und jegliche andere Facherzeugnisse für Beheizungen. Ferner Postamente, Ampeln, Blumenvasen und Töpfe in jeder Größe, Badewannen, Waschtischplatten, Tintenfässer für den Schul- und Hausbedarf. — Stier- und Pferdeköpfe zur Verzierung der Stallfassaden, ebenso auch jegliche sonstige Arbeiten in geschmackvoller Ausführung.

Rechtzeitige Bestellungen erbeten.

Hochachtungsvoll **Frd. Mauritz,**

Surjew, Industrie-Str. Nr. 3, im eign. Hause.

Gut möblierte Zimmer

zu **äußerst mäßigen** Preisen — **semesterlich, monatlich**
wie auch **wöchentlich und täglich** — **zu vermieten**

Leppikstr. 3, Qu. 2, unweit der Universität.

Zusammenhängende wie auch Einzelzimmer.

Während der Sommer- und Winterferien ganz besonders günstige Ausnahmepreise.

Da die Leppikstraße ganz besonders still gelegen ist, so sind obengenannte Zimmer für Herren, welche zu Schlußexamen Arbeiten, ganz besonders zu empfehlen.

Inhaltsverzeichnis.

Tabelle der bewegl. Feste	1
Griech.-Orth. Kalender	1
Chronologie	2
Jahreszeiten	3
Finsternisse	3
Datumzeiger	3
Kalendarium	4
Das Russische Kaiserhaus	28
Namenstage	31
Jagdregel	35
Masse u. Gewichte	37
Zinstabelle	39
Zinseszinstabelle	40
Zinsdivisorentabelle	41
Einnahmetabelle	41
Lohntabelle	42
Kubiktabelle	43
Thermometerskalen	45
Wohnungssteuer	45
Gewerbesteuer	47
Stempelsteuer	48
Wechsel- u. Aktenstempel	49
Post- u. Telegraphenregel	54
Eisenbahnregel u. Fahrpreise	61
Dampferverkehr	68
Staatsbank	69
Jahrmärkte	71
Kirchspiele u. Güter	73
Forsteien	76
Hakelwerke	77
Taxen	78
Personalverzeichnis d.Staatsbehörden, Privatinstitutionen etc.	89
Häuserverzeichnis	126
Adressen u. Bekanntmachungen	154

Dampfsägerei, Hobelwerk, Holzdarre und Mahl-Mühle

J. Fuehs

Jurjew, Malzmühlenstr. Nr. 40.

Lager in jeglichem Baumaterial, gehobelten und gespundeten Dielen-, Lagen- und Bekleidungs-Brettern, Balken, Latten, Planken, Karniesen, Tür- und Fensterbekleidungen, sowie Tischlermaterial.

Bestellungen auf außergewöhnliche Größen werden in kürzester Zeit ausgeführt. Fremde Balken werden auf Wunsch gesägt und Bretter getrocknet.

Das langjährig hier am Plage bestehende

Juvelier- und Goldarbeiter-Geschäft

von G. Jürgens

Jurjew, Alexanderstr. Nr. 6.

habe ich käuflich erworben u. empfehle in bekannter solider Arbeit

Schmucksachen, Tafel- und Hausgeräthe

zu zivilen Preisen: Vergoldungen, Verfülberungen und Reparaturen in tadelloser Ausführung. — Höflichst bittend, die Adresse zu beachten

hochachtungsvoll

Hugo Pabo

vorm. G. Jürgens.

S. Bloch & S. Baumann

Jurjew.

Manufakturwaren-, Lein-, Tuch- u.
Möbelstoff-Handlung.

Kaufhof Nr. 1.

Telephon Nr. 174.

Kleider- und Kostümstoffe.

Weißwaren zu Leib-, Tisch- und Bettwäsche, in- und ausländische. — Tischzeuge, Kaffee- und Tischgedecke.

Tüllgardinen u. Stores.

Stores mit Lambrequins. Automat. Lein-Rouleaux.

Haupt-Lager am Platz

Möbelstoffe, Portieren, Teppiche

Dielenläufer u. Tischdecken, Kokos-Fußmatten, japan. Strohmaten, Staubsauger und Teppichfeger.

Nickel- und eiserne Betten

Reform- u. Kinderbetten, Matratzen u. Kopfkissen.

Dunen- und Steppdecken

Tüll-Schutzdecken und Rissenfchleier.

Bettdecken

in Plüsch, Wolle, Flanell, Zepphir und Pikee.

Spezial-Geschäft für Brautausstattungen
und Wohnungs-Einrichtungen.

Größte Auswahl Narva-Kornsäcke.

Einsteum u. Einsteumstra von Wicander u. Karion — Wicander zu Fabrikspreisen.

Einsteum u. Einsteumstra von Wicander u. Karion — Wicander zu Fabrikspreisen.

Jurjewer Estnische Ökono- mische Genossenschaft

Lager von landwirtschaftlichen Maschinen, Kunstdün-
ger, Saaten, Eisen- u. Stahlwaren, sowie sämtlichen
landwirtschaftlichen Produkten.

1) Landwirtschaftliche Instrumente u. Maschinen. ^{Beson-}
ders die Marschallsch u. Dreschmaschinen u. Lokomobilen, Heiligenbeilsche
und Penztsche Pflüge und Kultivatoren, Deeringsche- und Hertules-
Mähmaschinen, Lanzsche Säckselmaschinen und Heßsche Waagen etc.

2) Alle Arten Kunstdünger. Die direkte Einfuhr von Kunst-
düngern ist gut geregelt. Die Gesell-
schaft ist das einzige von allen estnischen Unternehmungen, welches die Kali-
salze direkt vom Kalisynbitat erhält. Der Kunstdünger wird nur unter
wissenschaftlicher Kontrolle und unter Garantie verkauft.

3) Futterrüben- und Grassaat, ^{sowie auch andere feinere und}
verbesserte Getreidesorten. Auch der Einkauf u. Verkauf der Saaten geschieht unter Kontrolle u. Garantie

4) Eisen, Stahl, Eisenträger, Nägel, Schlösser, Hängen
und alle anderen Eisen- und Stahlwaren, Werkzeuge und Baumtensilien.
Große Auswahl. Erstklassige Ware.

5) Sämtliche Molkerei-Utensilien ^{und verwandte Gegenstände. Kraft-}
Milchzentrifugen „Westfalia“,
Handzentrifugen, „Melotte“, „Baltik“ und „Lakta“. Dampfturbinen-
Molkereieinrichtungen „Baltik“.

Spezialabteilung :

Vollständige Molkerei-Einrichtungen mit Dampfbetrieb.

Hinsichtlich der Einrichtung von Molkereien und Meiereien arbeitet die
Estn. Ökon. Genossenschaft so vorbildlich und ausgezeichnet und dermaßen
zweckentsprechend, daß keine einzige in- oder ausländische Firma mit ihr kon-
kurrieren kann. Die Molkerei-Abteilung steht mit den besten Fabriken in di-
rekter Verbindung und bedient infolgedessen seine Klienten nicht nur gut son-
dern auch billigst.

Jurjewer Estnische Ökonom. Genossenschaft.

Telegrammadresse : Estkommerz.

Holmstr. 14/20 im eigenen Hause. Telef. 134.

Est.

A-1842

1915

Est. A 19120

T. J. Hage

Moskau, Petrograd, Kiew, Warschau, Odessa, Riga, Rostow a/D.

Vertretung für Nordlivland

V. Purpisch

Burjew, Johannisstr. Nr. 1, 2. Etage. Telephon 313.

Schreibmaschine „**Mercedes**“

mit separatem Typenkorb

Schreibmaschine „**Hammond**“,

„**Duplex-Express**“.

**Über 200 Alphabete für alle Sprachen
der Welt !!**

Registrier-Kassen „**National**“.

Rechenmaschinen „**Dalton**“.

„ „ „**Triumphator**“.

Korrette Reparaturen von Kontrollkäffen, Additions-
und Rechenmaschinen, Schreibmaschinen aller Systeme.

Kurse auf der Schreibmaschine
 **aller Systeme.** 

Abschriften in allen Literatursprachen prompt und in ta-
belloser Ausführung.